OET
Open English Translation

Open English Translation of the Bible

Yirmiyah

(Jeremiah)

Introduction

The prophet Yirmiyah/Jeremiah, started his vocation as a prophet around 627 B.C. and continued for just under fifty years until around 580 B.C. During that long period serving as a prophet,he warned the people concerning the coming destruction of the nation of Yehudah/Judah due to their wickedness including the worshipping of false gods. Then in due course, Yirmiyah saw the fulfilment of what he'd prophesied when Yerushalem was captured by King Nevukadnetsar from Bavel. Yirmiyah witnessed the demolition of the city and Yahweh's temple, and the forced exile of many people to Bavel. Then he prophesied the return of some people from captivity, and the rebuilding of the nation.
Yirmiyah's account is divided into five main sections: 1. Yirmiyah's calling; 2. Yahweh's messages to the nation of Yehudah and its teachers during the reigns of Yoshiyah/Josiah, Yehoyakim/Jehoiakim, Yehoyakin/Jehoiakin, and Tsidkiyah/Zedekiah; 3. all the persecution of people according what Yirmiyah's secretary Baruk wrote, including the various prophecies, and the important events in Yirmiyah's life; 4. what was said by Yahweh concerning the various foreign nations; and 5. the other messages concerning Yerushalem's destruction, and the capture of the people who would be exiled to Bavel.
Yirmiyah was a merciful person and full of love towards his people, and so he disliked having to present Yahweh's judgements to them. Parts of this account documents his personal sufferings due to his calling by Yahweh to become a prophet. Yahweh's messages were like fire in his heart that he couldn't hide.
This document also writes about a new agreement coming at a future time, and that that agreement would be kept by Yahweh's people even with no teacher driving them because it would be written onto their hearts. (31:31-34)

Main components of this document

Yirmiyah's calling *1:1-19*
The prophecies during the reigns of Yoshiyah, Yehoyakim, Yehoyakin, and Tsidkiyah *2:1–25:38*
Yirmiyah's persecution *26:1–45:5*
The prophecies for nations *46:1–51:64*
Yerushalem's destruction *52:1-34*

Lighter type marks additions. Underscores join parts of a single source word.
Struck words are untranslated. The ◘ sign marks a verse with no text.
Open English Translation · Translation draft v0.48.94 · https://OET.Bible
Copyright © 2010-2026 https://Freely-Given.org. CC BY-SA 4.0. https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/

Literal Version

1:1 The_words/messages_of Yirmə^{yāh} the_son_of Ḥilqiy^{yāh} one_of the_priests who were_at_ʼAnātōt in_land of_Binyāmīn. **2** Whom the_message_of **YHWH** it_came to_him/it in_the_days_of Yo'shiy^{yāh}/(Josiah) the_son_of ʼĀmōn the_king_of Yəhūdāh/(Judah) in_thir- teen year of_reigning_ _his. **3** And_he/it_was in_the_days_of Yəhōyāqīm/(Jehoiakim) the_son_of Yo'shiy^{yāh} the_king_of Yəhūdāh until one_plus_of ten year of_Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) the_son_of Yo'shiy^{yāh} the_king_of Yəhūdāh was_finished until Yərūshālaim/(Jerusalem) went_into_exile in_ _month (the)_fifth.

4 And_ the_message_of **YHWH** _he/it_was to_me to_say. **5** Before_before mmm[4] in_belly I_knew_ _you and_before you_came_forth from_the_womb I_set_you_apart a_prophet to_nations I_ _appointed_you. **6** And_I_said alas my_master **YHWH** HERE not I_know to_speak[5] if/because am_a_youth I. **7** And_ **YHWH** _he/it_said to_me do_not say am_a_youth I if/because to every_of one_whom I_will_send_you you_will_go and_ ~~DOM~~ all_of that I_will_command_you you_will_speak. **8** Do_not be_afraid from_their_face/front if/because will_be_with_you I to_deliver_you the_ _utterance_of **YHWH**. **9** And_ **YHWH** _he_ _stretched_out ~~DOM~~ his/its_hand and_he_touched (on) mouth_of_my and_ **YHWH** _he/it_said to_me HERE I_have_put words/messages_of_my in_ _mouth_of_your. **10** See I_appoint_you the_day the_this over the_nations and_over (the)_ _kingdoms to_pluck_up and_to_pull_down and_ _to_destroy and_to_tear_down to_build and_to_ _plant.

11 And_ the_message_of **YHWH** _he/it_was to_me to_say what are_you seeing Oh_ _Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) and_I_said a_branch_of an_ _almond_tree I am_seeing. **12** And_ **YHWH** _he/it_ _said to_me you_have_done_well to_see if/because I am_keeping_watch over message_of_

Readers' Version

Introduction · Southern kingdom

1:1 These are the messages from Hilkiyah's son, Yirmiyah (Jeremiah)—one of the priests who were in Anatot in Benyamin's territory. **2** Yahweh's messages started coming to him when Yehudah's (Judah's) King Yoshiyah (Josiah) (Amon's son) was in the thirteenth year of his reign.[1] **3** It continued through the reign of Yoshiyah's son, King Yehoyakim[2] until the end of the eleventh year of the reign of Yoshiyah's son, King Hizkiyah (Hezekiah)—Yerushalem (Jerusalem) was exiled in the fifth month of that year.[3]

Yirmiyah's calling

4 Now Yahweh's message came to me:

5 "Before I formed you in your mother, I already knew you,

and before you came out of the womb, I had a plan for you.

I appointed you as a prophet to the nations."

6 But I said, "Oh no, Yahweh, my master. Listen, I don't know how to speak, because I'm just a young lad."

7 but Yahweh told me, "Don't say that you're only a child, because you must go to everyone I send you to and you must tell them everything that I command you to say. **8** Don't be afraid of them, because I'll be with you to rescue you." That's Yahweh's message.

9 Then Yahweh stretched out his hand and touched my mouth and said, "Listen, I've put my messages into your mouth. **10** I'm appointing you today over the nations and kingdoms—to uproot and to break down, to destroy and to pull down, to build and to plant."

Yahweh encourages Yirmiyah · Southern kingdom

11 Another time, Yahweh's message came to me, saying, "Yirmiyah (Jeremiah), what do you see?"

"I see a branch from an almond tree," I replied.

---

1 RV 1:2 · Cross-ref. 2Ki 22:3–23:27; 2Ch 34:8–35:19.

2 RV 1:3 · Cross-ref. 2Ki 23:36–24:7; 2Ch 36:5-8.

3 RV 1:3 · Cross-ref. 2Ki 24:18–25:21; 2Ch 36:11-21.

4 LV 1:5 · Note OSHB variant note: **רוצא/ך**: (x-qere) **רָצָא/הָ**: lemma_3335 morph_HVqi1cs/Sp2ms id_24BsK **רָצָא/הָ**

5 LV 1:6 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Readers' Version

12 Then Yahweh told me, "You've done well to see that, because I keep watch[6] on my message to make sure it happens."

13 Then Yahweh asked me a second time what I was seeing, and I replied, "I see a pot full of boiling water and it's tipping towards the north."

14 "Yes, disaster will come from the north and be released onto all the inhabitants of this region," Yahweh continued. **15** "Listen, I'm about to summon all the clans of the northern kingdoms, and they'll come and attack the walls around Yerushalem (Jerusalem) and all of Yehudah's (Judah's) other cities, then each king will place his throne at the entrance to Yerushalem's gates." That is Yahweh's declaration. **16** "That's how I'll judge my people for their wickedness as they've abandoned me and sacrificed to other gods and bowed down to idols that they made with their own hands. **17** So Yirmiyah (Jeremiah), get yourself ready and go and tell them everything that I'll tell you. Don't be scared in front of them or else I'll scare you right there in front of them! **18** And listen, today I've you as strong as a fortified city and an iron pillar and bronze walls, as far as the kings of Yehudah are concerned, along with their officials and priests, and the general population. **19** They'll oppose you but they won't be able to defeat you because I'll be with you to rescue you," says Yahweh.

Yisrael has deviated from Yahweh · Both kingdoms

2:1 Then Yahweh gave me a message **2** to proclaim to Yerushalem's (Jerusalem's) ears:

"Yahweh says: I remember your loyal commitment when you were all young
and your love when you were committed to me.
You all followed after me in the wilderness

Literal Version

_my to_do_it. **13** And_ the_message_of **YHWH** _ _he/it_was to_me a_second_time to_say what are_ _you seeing and_I_said a_pot blown_upon I am_ _seeing and_face_of_its from_face/in_front_of northward_of. **14** And_ **YHWH** _he/it_said to_me from_the_north (the)_calamity it_will_be_let_ _untie/release on all_of the_inhabitants_of the_ _earth/land. **15** If/because HERE_I am_about_to_ _summon to/from_all/each/any/every the_ _clans_of the_kingdoms_of northward_of the_ _utterance_of **YHWH** and_they_will_come and_ _they_will_set each_one throne_of_his the_ _entrance_of the_gates_of Yərūshālaim/(Jerusalem) and_on all_of walls_of_ _its all_around and_on all_of the_cities_of Yəhūdāh/(Judah). **16** And_I_will_speak judgements_of_my them on all_of wickedness_of_ _their which they_have_abandoned_me and_ _they_have_made_smoke to_gods other and_ _they_have_bowed_down to_the_works_of their_ _own_hands_of_their. **17** And_you(ms) you_will_ _gird_up loins_of_your and_you_will_arise and_ _you_will_say to_them ~~DOM~~ all_of that I I_will_ _command_you do_not be_dismayed from_their_ _face/front lest I_should_make_you_dismayed before_them. **18** And_I HERE I_have_made_you the_day into_a_city_of fortification and_into_a_ _pillar_of iron and_into_walls_of bronze on all_of the_earth/land to_the_kings_of Yəhūdāh to_ _officials_of_its to_priests_of_its and_to_the_ _people_of the_earth/land. **19** And_they_will_ _fight against_you and_not they_will_prevail to/for_you(fs) if/because will_be_with_you I the_ _utterance_of **YHWH** to_deliver_you.

2:1 And_ the_message_of **YHWH** _he/it_was to_ _me to_say. **2** Go and_you_will_proclaim in_the_ _ears_of[7] of_Yərūshālaim/(Jerusalem) to_say thus **YHWH** he_says I_remember to/for_you(fs) the_ _covenant_loyalty_of your_youth(s)_of_your the_ _love_of your(pl)_betrothal(s)_of_your walking_ _your after_me in_wilderness in_land not sown. **3** Was_a_holy_thing Yisrā'ēl/(Israel) to/for_**YHWH** the_beginning_of his_produce_of_his[8] all_of

6 RV 1:12 · Note There's a play on words in the original here, as the Hebrew word for 'keeping watch' has the same consonants as the word for 'almond'.

7 LV 2:2 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

8 LV 2:3 · Note OSHB note: We have abandoned or added a ketib/qere relative to BHS. In doing this we agree with L against BHS.

Literal Version

those_of_who_devour_it they_will_be_held_guilty calamity it_will_come to_them the_utterance_of **YHWH**.

4 Hear the_message_of **YHWH** Oh_house_of Ya'ₐqoѵ/(Jacob) and_all the_clans_of the_house_ _of Yisrā'ēl/(Israel). **5** Thus **YHWH** he_says what ancestors_of_your(pl) did_they_find in_me injustice that/for/because/then/when they_ _became_distant from_with_me and_they_walked after (the)_vanity and_they_became_vain. **6** And_ _not they_said where is_**YHWH** who_brought_up us from_the_land_of Mitsrayim/(Egypt) who_led us in_wilderness in_land wilderness_plain and_ _pit[s] in_land dryness and_deep_darkness in_ _land which_not he_has_passed in_it anyone and_ _not anyone he_has_dwelt there. **7** And_I_brought you(pl) into the_land_of the_orchard to_eat fruit_ _of_its and_its_good_of_thing[s] and_you(pl)_ _came and_you(pl)_made_unclean ~~ĐØM~~ land_of_ _my and_inheritance_of_my you(pl)_made into_ _an_abomination. **8** The_priests not they_said where is_**YHWH** and_those_who_handled_of (of)_ _the_law not they_knew_me and_the_shepherds they_rebelled against_me and_the_prophets they_prophesied by_Ba'al and_after things_ _which_not they_profited they_walked.

9 For_so/thus/hence again I_will_contend with_ _you(pl) the_utterance_of **YHWH** and_~~ĐØM~~ the_ _children_of your(pl)_children_of_your(pl) I_will_ _contend. **10** If/because pass_over the_coasts_of Kittim/(Cyprus) and_see and_Qēdār send and_ _consider_carefully exceedingly and_see THERE it_has_happened like_this. **11** Has_ a_nation _it_ _exchanged gods and_they not are_gods and_ _people_of_my it_has_exchanged glory_of_its for_ _that_which_not it_profits. **12** Be_appalled Oh_ _heaven on this and_shudder be_desolate exceedingly the_utterance_of **YHWH**.
13 If/because two evil_things people_of_my it_ _has_done ~~ĐØM~~_me they_have_abandoned a_

Readers' Version

where no crops were planted.
3 Yisrael (Israel) was set apart for Yahweh—the firstfruits of his harvest.
All those who devoured it became guilty—calamity came to them.
That is Yahweh's declaration.

Yisrael's ancestors turned away · Both kingdoms

4 Listen to Yahweh's message you descendants of Ya'akov (Jacob),
and all you clans that are part of Yisrael (Israel).
5 Yahweh asks: what injustices did you ancestors find in me,
that caused them to become distant from me.
They chased after vanity and became vain.
6 They didn't try to find out where Yahweh was—
the one brought led them out of Mitsrayim (Egypt)
then led them through the wilderness with its pits and desert areas.
It was a region of deep darkness without water—
an area that no one passes through, let alone lives in.
7 Then I took you to the Karmel region
to eat its fruit and other good things.
However you came and defiled my land
and made the inheritance that I gave you into something detestable.
8 The priests didn't ask where Yahweh was,
and the handlers of the law didn't know me.
The shepherds rebelled against me,
and the prophets prophesied by Ba'al
and they went after things that wouldn't profit them.

Yahweh's case against his people · Both kingdoms

9 Yahweh declares: I will bring a case against you all,
and I'll contend against your children and your grandchildren.
10 If you all cross over west to the coasts of Kupros (Cyprus) Island and look,
or head east to Kedar, ask around and pay careful attention
to see if something like this has ever happened before.
11 Has a country ever swapped out its gods (not that they were actual gods)?

Readers' Version

But my people have exchanged their greatness
for something of no benefit.
12 You heavens, be appalled and shudder.
Become utterly desolate.
That's what Yahweh says
13 because my people have done two evil things:
1. They've abandoned the spring of living water
and 2. They've gone and dug wells for themselves—broken cisterns that can't hold any water.

Yisrael's punishment for abandonment · Both kingdoms

14 Is Yisrael (Israel) a slave? Was it born into slavery?
Why has it been carried off as plunder?
15 Young lions roared at it—
they've made their voice heard.
They've made the land into wasteland—
its cities have become ruins without any inhabitants.
16 Also the people from Nof (Memphis) and Tahfanhes have shaved your heads.
17 Didn't you bring this on yourself by abandoning your god, Yahweh
at the time when he was leading you along the right path.
18 So now, what's the point of travelling to Mitsrayim (Egypt) to drink from Shihor's waters?
And why bother taking a trip to Ashur (Assyria) to drink the river water?
19 Your own wickedness will punish you
and your turning away will rebuke you.
So see and know that it's evil and bitter to abandon your god Yahweh,
and you no longer have respect for me.
That's Commander-in-chief Yahweh's declaration.

Yisrael refuses to worship Yahweh · Both kingdoms

20 I broke off your yoke from long ago.
I tore your chains to pieces and you said that you wouldn't disobey,
because you'd been lying down with prostitutes on every high hill and under every leafy tree.
21 I myself had planted you as a choice vine from

Literal Version

_spring_of water living to_dig to/for_them
cisterns cisterns broken which not they_contain
the_waters.

14 A_slave is_Yisrā'ēl/(Israel) or one_born_of the_
_household is_it why has_it_become (into)_
_plunder. **15** On/upon/above_him/it young_lions
they_have_been_roaring they_have_given_forth
voice_of_their and_they_have_made land_of_its
into_a_waste cities_of_its they_are_ruined[9] from_
_not_of inhabitant. **16** Also the_people_of
Nof/(Memphis) and[10] they_will_graze_you
crown_of_head. **17** Am_not this have_you_done
to_yourself by_your_abandoning ~~DOM~~ **YHWH**
god_of_your at_the_time_of when_of_he_was_
_leading_you in_way. **18** And_now what is_to_you
to_the_journey_of Mitsrayim/(Egypt) to_drink
the_water_of the_Shiyḥōr and_what is_to_you to_
_the_journey_of 'Ashshūr to_drink the_water_of
the_River. **19** It_will_punish_you wickedness_of_
_your and_apostasies_of_your they_will_rebuke_
_you and_know and_see if/because_that is_evil
and_bitter abandoning_your ~~DOM~~ **YHWH** god_of_
_your and_not of_me_of_awe is_with_you the_
_utterance_of my_master **YHWH**
soldiers/messengers.

20 If/because from_long_ago/eternity I_broke_off
yoke_of_your I_tore_apart fetters_of_your and_
_you_said not I_will_transgress[11] if/because on
every_of_hill high and_under every_of_tree
luxuriant you have_been_lying_down a_
_prostitute. **21** And_I I_had_planted_you a_
_choice_vine of_it_of_all was_seed_of reliability
and_how you_have_changed_yourself to_me the_

9 **LV 2:15 · Note** OSHB variant note: **התצנ**: (x-qere) **וְיִתְצְנֵ**': lemma_3341 n_0.0 morph_HVNp3cp id_24Z4D **וְיִתְצְנֵ**

10 **LV 2:16 · Note** OSHB variant note: **סנפחת/ו**: (x-qere) **סֻחֲנְפְּחַת/וְ**': lemma_c/8471 n_1 morph_HC/Np id_24p7s **סֻחֲנְפְּחַת/וְ**

11 **LV 2:20 · Note** OSHB variant note: **דבעא**: (x-qere) **רֹוְבֶּעָא**': lemma_5674 a n_1 morph_HVqi1cs id_24x72 **רֹוְבֶּעָא**

Literal Version

_degenerate_ones_of the_vine alien. **22** If/because though you_will_wash with_soda and_you_will_ _increase to/for_you(fs) soap iniquity_of_your is_ _stained to/for_my_face/front the_utterance_of my_master **YHWH**. **23** How will_you_say not I_ _have_made_myself_unclean after the_Ba´al not I_ _have_walked consider conduct_of_your in_valley recognize what have_you_done a_young_camel swift which_entwines paths_of_its. **24** A_wild_ _donkey accustomed_to_of (of)_a_wilderness in_ _the_desire_of mmm[12] it_pants_for the_wind heat_of who will_he_turn_it_back all_of those_of_ _who_seek_it not they_will_grow_weary in_ _month_of_its they_will_find_it. **25** Restrain foot_ _of_your from_barefoot and[13] from_thirst and_ _you_said despairing no if/because I_love strange_gods and_after_them I_will_walk.

26 Like_the_shame_of a_thief if/because he_is_ _found so the_house_of Yisrā'ēl/(Israel) they kings_of_their officials_of_their and_priests_of_ _their and_prophets_of_their they_have_been_ _put_to_shame. **27** Who_say to_wood father_of_ _are_my you and_to_stone you mmm[14] if/because they_have_turned to_me a_neck and_ _not a_face and_at_the_time_of their_calamity_ _of_their they_will_say arise and_save_us. **28** And_ _where gods_of_are_your which you_made for_ _yourself let_them_arise if they_will_save_you at_ _the_time_of your_calamity_of_your if/because the_number_of your(pl)_cities_of_your gods_of_ _your they_are Oh_Yəhūdāh/(Judah). **29** To/for_ _what do_you(pl)_contend against_me of_you_of_ _all you(pl)_have_rebelled against_me the_ _utterance_of **YHWH**. **30** For_vanity I_struck ~~DOM~~ sons_of_your(pl) correction not they_accepted

Readers' Version

a reliable seed,
but how you've changed yourself into some degenerate, wild vine,
22 because even if you wash yourself with bleach or use heaps of soap,
your guilt remains as a stain in front of me.
That is the declaration of my master, Yahweh.
23 How can you say, 'I'm not defiled—I haven't worshipped the Baals'?
Consider your conduct in the valley.
Recognise what you've done:
behaving like a young, female camel that flits here and there.
24 You're like a wild, female donkey, accustomed to the wilderness in its desire for the wind.
No one can hold her back when she's in heat.
All those searching for her won't give up trying to find her at mating time.
25 Keep your feet from becoming bare, and your throat from thirst,
but you've said that it's hopeless,
as you love foreign gods and feel obliged to follow them.

Yisrael deserves their punishment · Both kingdoms

26 It's like the shame felt by a thief who gets caught.
So too, you Israelis will be shamed:
the people, their kings and officials, and their priests and prophets
27 who say to the tree, 'You're my father,'
and to the standing stone, 'You gave birth to me.'
Yes, they show their backs to me, not their faces,
but when calamity comes, they'll say, 'Do something and rescue us!'
28 So where then are the gods that you made for yourself?
Let them take action if they can save you at the time of your calamity,
because you have as many gods and you have

12 LV 2:24 · Note OSHB variant note: שפנ/ו: (x-qere) 'הָשְׁפַּנ': lemma_5315 n_1.1.0 morph_HNcbsc/Sp3fs id_24Cpt הָשְׁפַּנ

13 LV 2:25 · Note OSHB variant note: נרוג/ך: (x-qere) 'וְנָּוֹרְגִ/וּ': lemma_c/1627 n_1.0 morph_HC/Ncmsc/Sp2fs id_24LZU וְנָּוֹרְגִ/וּ

14 LV 2:27 · Note OSHB variant note: תדל/ים: (x-qere) 'וּנְתָּדְלִי': lemma_3205 n_1.1 morph_HVqp2fs/Sp1cp id_24hDf וּנְתָּדְלִי

Readers' Version

cities in Yehudah (Judah).

29 Why do you all complain to me, when all of you have rebelled against me?
That is Yahweh's declaration.

30 It was a waste of time when I beat your sons—they wouldn't accept discipline.

You've all killed your prophets like a destructive lion.

31 You in this generation, pay attention to Yahweh's message.

Have I been a wilderness to Yisrael (Israel), or a land of thick darkness?

Why would my people say that they've now gone their own ways
and so won't come back to me again?

32 Would a young woman forget to wear her jewelry,
or a bride forget to wear her wedding sashes?
However my people have forgotten me for such a long time.

33 You've become very good at finding love—
you could even teach prostitutes a thing or two!

34 The blood of innocent, poor people was even found on your clothes—
it wasn't because you caught them breaking in, but you did it anyway

35 then you said, 'But I'm innocent—surely he's not angry at me.'

Listen, I'm about to judge you because you said that you didn't sin.

36 Why are you constantly changing your alliances?

You'll be disappointed by Mitsrayim (Egypt) just like you were disappointed by Ashur (Assyria).

37 What's more, you'll be removed from this place will your hands on your head,
because Yahweh has rejected the ones that you put your confidence in
→and they won't be of any help to you.

Yisrael is unfaithful · Both kingdoms

3:1 Listen, if a man divorced his wife and she left and married another man,
surely he wouldn't move in with her again?
Wouldn't the country end up totally immoral?

Literal Version

sword_of_your(pl) it_devoured prophets_of_ _your(pl) like_a_lion destroying. **31** Oh_ _generation you(pl) consider the_message_of **YHWH** a_wilderness have_I_been to_ _Yisrā'ēl/(Israel) or a_land_of darkness why people_of_my have_they_said we_have_roamed_ _freely not we_will_come again to_you. **32** Will_ a_virgin _she_forget ornament[s]_of_her a_bride sashes_of_her and_people_of_my they_have_ _forgotten_me days there_is_not number. **33** How you_make_good way_of_your to_seek love for_ _so/thus/hence also ᴅᴏᴍ (the)_wicked_women you_have_taught[15] ᴅᴏᴍ ways_of_your. **34** Also on_ _skirts_of_your the_blood_of the_lives_of needy_ _people innocent they_were_found not in_(the)_ _in you_found_them if/because on all_of these_ _things. **35** And_you_said if/because I_am_ _innocent surely anger_of_his it_has_turned_back from_me HERE_I am_about_to_enter_into_ _judgement_with you because said_you not I_ _have_sinned. **36** Why do_you_go_about exceedingly to_change ᴅᴏᴍ way_of_your also from_Mitsrayim/(Egypt) you_will_be_ashamed just_as you_were_ashamed from_'Ashshūr. **37** Also from_with this_one you_will_go_out and_ _hands_of_your will_be_on head_of_your if/because **YHWH** he_has_rejected (in)_your_ _objects_of_of_confidence and_not you_will_ _prosper to/for_them.

3:1 To_say THERE a_husband he_will_send_away ᴅᴏᴍ his/its_wife/woman and_she_will_go from_ _with_him and_she_will_belong to_a_man another will_he_return to_her/it again am_not completely_(be_polluted) the_earth/land (the)_ _that will_it_be_polluted and_you you_have_

15 LV 2:33 · Note OSHB variant note: יתדמל: (x-qere) תְּדַמְּלִי; lemma_3925 n_0.0 morph_HVpp1cs id_24WMK תְּדַמְּלִי

Literal Version

_acted_as_a_prostitute companions many and_
_will_you_return to_me the_utterance_of **YHWH**.
2 Lift_up eyes_of_your on bare_heights and_see
where not have_you_been_lain_with[16] at roads
you_sat to/for_them like_an_ʼArāvī in_wilderness
and_you_have_polluted the_land by_
_prostitution(s)_of_your and_by_wickedness_of_
your. **3** And showers _they_have_been_withheld
and_spring_rain not it_has_come and_the_
_forehead_of a_woman a_prostitute it_belonged
to/for_you(fs) you_refused to_be_ashamed. **4** Am_
_not from_now have_you_called[17] to_me my_
_father_of_my were_the_close_friend_of my_
_youth(s)_of_my you. **5** Will_he_keep forever_
_perpetuity or will_he_keep to_perpetuity HERE
you_spoke[1819] and_you_did (the)_wicked_things
and_you_were_able.

6 And_ **YHWH** _he/it_said to_me in_the_days_of
Yoʼshiy^{yāh}/(Josiah) the_king have_you_seen that_
_which the_apostate_one Yisrāʼēl/(Israel) she_
_has_done she has_been_going on every_of hill
high and_near/to under every_of tree luxuriant
and_she_has_acted_as_a_prostitute there. **7** And_
_I_thought after she_has_done ~~DOM~~ all_of these_
_things to_me she_will_return and_not she_has_
_returned and[21] treacherous sister_of_her
Yəhūdāh/(Judah). **8** And_I_saw if/because_that
on all_of causes that the_apostate_one
Yisrāʼēl/(Israel) she_committed_adultery I_sent_
_her_away and_I_gave ~~DOM~~ the_document_of her_
_divorce(s)_of_her to_her/it and_not treacherous
Yəhūdāh sister_of_her she_was_afraid and_she_
_went and_she_acted_as_a_prostitute also she.
9 And_it_was from_the_lightness_of her_

Readers' Version

Now you've acted like a prostitute with many partners—
would you then return to me?
That is Yahweh's declaration.
2 Look up at the barren hilltops and see.
Is there anywhere there where you haven't given yourself?
You sat by the paths waiting for them like an Aravi waiting in the wilderness,
and so you've polluted the nation by your acts of prostitution and wickedness.
3 That's why the showers have been withheld
and the late rains never came,
yet you have the look of a prostitute who refuses to be ashamed.
4 Even now you say that I'm your father,
or that I'm your close friend from since you were young.
5 Will he be angry forever?
Or permanently keep watch?
Listen, you say that, but you do all the wicked things that you can.

Yehudah is also unfaithful · Southern kingdom

6 At the time when Yoshiyah (Josiah) was king of Yehudah (Judah),[20] Yahweh asked me, "Do you see what faithless Yisrael (Israel) has done? She herself has walked up every high hill, and has been a prostitute underneath every green tree. **7** However I thought that after she'd done all those things, she'd return to me, but she hasn't, and her treacherous sister, Yehudah, saw her. **8** So I saw that because of all those situations where faithless Yisrael had committed adultery, I had given her divorce notice to her and sent her away. But her sister Yehudah, acting treacherously, wasn't worried and she went out and also prostituted herself. **9** Because she took

16 LV 3:2 · Note OSHB variant note: תלנש: (x-qere) 'תְּבֻכֶּשׁ': lemma_7901 n_1.2 morph_HVPp2fs id_24YfW תְּבֻכֶּשׁ

17 LV 3:4 · Note OSHB variant note: יתארק: (x-qere) 'תְּאָרְךָ': lemma_7121 morph_HVqp2fs id_24uXm תְּאָרְךָ

18 LV 3:5 · Note OSHB variant note: יתרבד: (x-qere) 'תְּרַבֵּד': lemma_1696 n_0.0.0 morph_HVpp2fs id_24wtX תְּרַבֵּד

19 LV 3:5 · Note OSHB note: Yathir readings in L which we have designated as Qeres when both Dothan and BHS list a Qere.

20 RV 3:6 · Cross-ref. 2Ki 22:1–23:30; 2Ch 34:1–35:27.

21 LV 3:7 · Note OSHB variant note: הארת/ו: (x-qere) 'אֵרֵת/ו': lemma_c/7200 n_0.0.0 morph_HC/Vqw3fs id_24Cdg אֵרֵת/ו

Readers' Version

her prostitution lightly, the nation became immoral and committed adultery with standing stones and trees. **10** Then after all that, that treacherous sister Yehudah didn't return to me with sincerity, but with deception. That is Yahweh's declaration.

Hope for unfaithful Yisrael · Northern kingdom

11 Then Yahweh told me:
Unfaithful Yisrael (Israel)
has actually been more upright than treacherous Yehudah (Judah)! **12** Go up north and tell them:
Unfaithful Yisrael, Yahweh declares:
Return to me—
I won't continue to be angry at you, because I'm faithful.
That's Yahweh's declaration.
13 However you must recognise your disobedience
because you've rebelled against your god, Yahweh,
and you've extended your connections to foreign gods under every leafy tree,
and you haven't listened to my voice.
That's Yahweh's declaration.
14 Return you unfaithful children, Yahweh declares,
because I'm your husband.
Then I'll take you all—one from a city and a couple from a clan—and I'll bring you to Tsiyon (Zion),
15 and I'll give you shepherds who'll be faithful to me,
and they will guide you with knowledge and insight.
16 Then when you're fruitful and multiply in the land, Yahweh says,
they'll no longer talk about having the chest containing Yahweh's agreement.
They won't call it to mind or remember it,
and they won't miss it or want a new one made again.
17 At that time, they'll call Yerushalem (Jerusalem) Yahweh's throne,
and they'll be gathered there from all the nations to honour Yahweh's name,
and they won't want to behave again according

Literal Version

_prostitution_of_her and_it_was_polluted ~~ḎǪM~~ the_earth/land and_she_committed_adultery ~~ḎǪM~~ (the)_stone and_~~ḎǪM~~ the_tree. **10** And_also in_all this not she_returned to_me treacherous sister_of_her Yəhūdāh in_all her/its_heart if/because (if) with_deception the_utterance_of **YHWH**.

11 And_ **YHWH** _he/it_said to_me self_of_her the_ _apostate_one Yisrā'ēl/(Israel) she_has_made_ _appear_righteous more_than_treacherous Yəhūdāh. **12** Go and_you_will_proclaim ~~ḎǪM~~ the_ _words/messages the_these northward_toward and_you_will_say return Oh_apostate_one Yisrā'ēl/(Israel) the_utterance_of **YHWH** not I_ _will_make_fall face_of_my on_you(pl) if/because am_faithful I the_utterance_of **YHWH** not I_will_ _keep forever_perpetuity. **13** Only recognize iniquity_of_your if/because_that against_**YHWH** god_of_your you_have_rebelled and_you_have_ _scattered ~~ḎǪM~~ ways_of_your to_strangers under every_of tree luxuriant and_to_voice_of_my not you(pl)_have_listened the_utterance_of **YHWH**. **14** Return Oh_sons apostate the_utterance_of **YHWH** if/because I I_am_master over_you(pl) and_I_will_take you(pl) one from_a_city and_two from_a_clan and_I_will_bring you(pl) Tsiyyōn/(Zion). **15** And_I_will_give to/for_you(pl) shepherds according_to_of_my_own_heart and_ _they_will_shepherd you(pl) knowledge and_ _insight. **16** And_it_was if/because you(pl)_will_ _multiply and_you(pl)_will_be_fruitful on_the_ _earth in_the_days (the)_those the_utterance_of **YHWH** not people_will_say again the_box_of the_ _covenant_of **YHWH** and_not it_will_come_up on a_heart and_not people_will_remember in_him/it and_not people_will_miss_it and_not it_will_be_ _made again. **17** At_time (the)_that people_will_ _call (to)_Yərūshālaim/(Jerusalem) the_throne_of **YHWH** and_they_will_be_gathered to_her/it all_ _of the_nations to_the_name_of **YHWH** to_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) and_not they_will_ _walk again after the_stubbornness_of their_ _own_heart_of_their (the)_evil. **18** In_the_days (the)_those the_house_of Yəhūdāh/(Judah) they_ _will_walk with the_house_of Yisrā'ēl/(Israel) and_they_will_come together from_a_land_of the_north to the_earth/land which I_gave_as_an_ _inheritance ~~ḎǪM~~ ancestors_of_your(pl).

Literal Version

19 And_I I_thought how I_will_set_you among_
_sons and_I_will_give to/for_you(fs) a_land_of
desire an_inheritance_of beauty of_beauties_of
nations and_I_thought father_of_my you(pl)_will_
_call[22] to_me and_from_after_me not you(pl)_
_will_turn_away[23]. **20** Nevertheless a_woman she_
_deals_treacherously from_companion_of_her so
you(pl)_have_dealt_treacherously with_me Oh_
_house_of Yisrā'ēl/(Israel) the_utterance_of
YHWH. **21** A_sound on bare_heights the_weeping
of_the_supplications_of of_the_people_of of_
_Yisrā'ēl/(Israel) is_heard if/because they_have_
_perverted ~~DOM~~ way_of_their they_have_
_forgotten ~~DOM~~ **YHWH** god_of_their. **22** Return
Oh_sons apostate I_will_heal apostasies_of_
_your(pl) here_we we_have_come to/for_you(fs)
if/because you are_**YHWH** god_of_our. **23** Truly
to_deception from_the_hills a_tumult mountains
truly is_in_**YHWH** god_of_our the_salvation_of
Yisrā'ēl/(Israel). **24** And_the_shameful_thing it_
_has_consumed ~~DOM~~ the_toil_of our_ancestors_
_of_our since_youth(s)_of_our ~~DOM~~ flock[s]_of_
their and~~DOM~~ herd[s]_of_their ~~DOM~~ sons_of_
their and~~DOM~~ daughters_of_their. **25** Let_us_lie_
_down in_shame_of_our and_let_it_cover_us
disgrace_of_our if/because to/for_**YHWH** god_of_
_our we and_ancestors_of_our we_have_sinned
since_youth(s)_of_our and_unto the_day the_this
and_not we_have_listened to_the_voice_of **YHWH**
god_of_our.

4:1 If you_will_return Oh_Yisrā'ēl/(Israel) the_
_utterance_of **YHWH** to_me you_will_return and_
_if you_will_remove things_of_your_detestable
from_presence_of_my and_not you_will_waver.
2 And_you_will_swear by_the_life of_**YHWH** in_

Readers' Version

to the evil in their own stubborn minds.

18 In those days, the people of Yehudah (Judah)
will join the people of Yisrael (Israel),

coming from the northern lands to the land that
I gave your ancestors as an inheritance.

The sinning of Yisrael · Both kingdoms

19 Then I thought to myself about how I'd accept
you to be my children,

and give you a desirable land—an inheritance
that all nations consider very beautiful.

I decided that you'll all call me 'my father',

and then you all won't turn away from me.

20 However, like a woman who deals treacherously with her companion,

so too you've all dealt treacherously with me,
you Israeli people.

That is Yahweh's declaration.

21 A sound of weeping is heard on the barren
hilltops—

the Israeli people begging for mercy

because they've followed paths of disobedience

and they've forgotten their god, Yahweh.

22 Come back, you unfaithful children—I will
cure your faithlessness.

Say, look, we're coming back to you because
you're our god, Yahweh.

23 Deception definitely comes from the hills—a
commotion of mountains.

Our god Yahweh is certainly Yisrael's (Israel's)
salvation.

24 From our youth, that shameful idol worship
has consumed our ancestors' hard work—

their sheep and cattle, and their sons and daughters.

25 Let us lie down in our shame, and let our humiliation cover us,

because we've disobeyed our god, Yahweh.

Our ancestors and then we ourselves, haven't listened to the voice of our god, Yahweh.

A call to turn back · Northern kingdom

4:1 Yahweh says:

If you'll return, Yisrael (Israel),

yes, if you'll return to me

22 LV 3:19 · Note OSHB variant note: **וארקת**: (x-qere) 'יְאֹרְקֻת': lemma_7121 morph_HVqi2fs id_24e5T יְאֹרְקֻת

23 LV 3:19 · Note OSHB variant note: **ובושת**: (x-qere) 'יְבוּשָׁת': lemma_7725 n_0 morph_HVqi2fs id_24jGt יְבוּשָׁת

Readers' Version

and remove those detestable idols away from me without wavering,
2 and if you promise as Yahweh lives, in truth, justice, and righteousness,
then the nations will bless themselves in him,
and it's him that they'll boast about.
3 Yes, tells the people from Yerushalem (Jerusalem) and across all Yehudah (Judah):
Plough your unploughed ground, but don't sow thornbushes.[24]
4 Circumcise yourselves to Yahweh by removing the foreskins from your hearts
you people of Yerushalem and Yehudah,
so that my rage doesn't burst out and burn like fire,
because there wouldn't be anyone to extinguish it due to the wickedness of your behaviour.

The coming punishment of Yehudah · Southern kingdom

5 Announce in Yerushalem (Jerusalem) and declare in Yehudah (Judah) to blow the horn in the land.
Call out loudly to gather together and enter the fortified cities.
6 Lift up a banner towards Tsiyon (Zion) and get to safety.
Don't stand still because I'm about to bring calamity from the north with horrific destruction.
7 A lion has come up from its thicket,
and a destroyer of nations has set out.
He's come out from his place to make your country into a wasteland.
Your cities will be reduced to ruins with no inhabitants.
8 So put on sackcloth—mourn and wail
because Yahweh's burning anger hasn't turned away from us.
9 Yahweh says that at that time,
the king and his officials will lose heart
and the priests and prophets will be astonished.
10 Then I replied, "Oh now! My master Yahweh,
you've certainly completely deceived Yerushalem (Jerusalem) and also this people,
saying, 'It will be well for you all.' Yet the sword

Literal Version

_faithfulness in_justice and_in_righteousness
and_they_will_bless_themselves in_him/it
nations and_in_him they_will_boast. **3** If/because
thus **YHWH** he_says to_the_man_of
Yəhūdāh/(Judah) and_to_
_Yərūshālaim/(Jerusalem) plow to/for_you(pl)
unplowed_ground and_do_not sow to thorns.
4 Circumcise_yourselves to_**YHWH** and_remove
the_foreskins_of your_heart_of_your(pl) Oh_man_
_of Yəhūdāh and_the_inhabitants_of
Yərūshālaim/(Jerusalem) lest it_should_go_forth
like_fire rage_of_my and_it_will_burn and_there_
_will_not_be one_who_extinguishes from_
_face/in_front_of the_wickedness_of your(pl)_
_deeds_of_your(pl).

5 Declare in_Yəhūdāh and_in_
_Yərūshālaim/(Jerusalem) make_a_proclamation
and_say and[25] a_trumpet on_the_earth call_out
fill and_say gather_yourselves and_let_us_go to
the_cities_of (the)_fortification. **6** Lift_up a_
_standard to_Tsiyyōn/(Zion) bring_to_safety do_
_not stand_still if/because calamity I am_about_
_to_bring from_the_north and_destruction great.
7 A_lion it_has_gone_up from_thicket_of_its and_
_a_destroyer_of nations he_has_set_out he_has_
_gone_out from_place_of_his to_make land_of_
_your into_a_waste cities_of_your they_will_fall_
_in_ruins from_not an_inhabitant. **8** On this gird_
_yourselves(pl) sackcloth(s) mourn and_wail
if/because not the_burning_of the_anger of_
_**YHWH** it_has_turned_back from_us. **9** And_it_
_was on_day (the)_that the_utterance_of **YHWH**
the_heart_of the_king and_the_heart_of the_
_officials it_will_perish and_ the_priests _they_
_will_be_appalled and_the_prophets they_will_
_be_astonished. **10** And_I_said alas my_master
YHWH truly utterly_(deceive) you_have_deceived
(to)_people the_this and_(to)_
_Yərūshālaim/(Jerusalem) to_say peace it_will_
_belong to/for_you(pl) and_ a_sword _it_will_
_reach to the_throat. **11** At_time (the)_that it_
_will_be_said to_people the_this and_to_
_Yərūshālaim/(Jerusalem) a_wind scorching
bare_heights in_wilderness will_be_the_

24 **RV 4:3 · Cross-ref.** Hos 10:12.

25 **LV 4:5 · Note** OSHB variant note: וּעקת/ו: (x-qere) 'וְעָקַתְ': lemma_8628 morph_HVqv2mp id_24C5b וְעָקַתְ

Literal Version

_direction_of the_daughter_of my_people_of_my not to_winnow and_not to_purify. **12** A_wind too_ _full from_these it_will_come to_me now also I I_ _will_speak judgements them. **13** THERE like_ _clouds he_is_going_up and_like_storm-wind chariots_of_his they_are_swift more_than_eagles horses_of_his woe to/for_us if/because we_are_ _devastated. **14** Wash from_evil heart_of_your Oh_Yərūshālaim/(Jerusalem) so_that you_may_ _be_saved until when will_it_remain in_your_ _inner_of_being the_thoughts_of your_ _wickedness_of_your. **15** If/because a_voice is_ _declaring from_Dān and_it_is_proclaiming trouble from_hill of_'Efrayim. **16** Bring_to_ _remembrance to_nations HERE proclaim to Yərūshālaim/(Jerusalem) besiegers are_coming from_(the)_land_of (the)_distance and_they_ _have_given_forth on the_cities_of Yəhūdāh/(Judah) voice_of_their. **17** Like_those_ _who_guard_of (of)_a_field they_are on/upon_ _it(f) from_round_about if/because ~~DOM~~_me it_ _has_been_rebellious_against the_utterance_of **YHWH**. **18** Conduct_of_your and_deeds_of_your they_have_brought_about these_things to/for_ _you(fs) this wickedness_of_is_your if/because it_ _is_bitter if/because it_has_reached to heart_of_ _your.

19 Parts_of_my_inward parts_of_my_inward I_ _am_waiting[26] the_walls_of my_heart_of_my is_ _turbulent to/for_me heart_of_my not I_will_ _keep_silent if/because the_sound_of a_trumpet you_have_heard[27] my_self_of_my the_shout_of battle. **20** Destruction to destruction it_has_been_ _proclaimed if/because all_of the_earth/land it_ _has_been_devastated suddenly tents_of_my they_have_been_devastated a_moment curtains_

Readers' Version

will come for our throats."

11 When that happens, Yerushalem and this people will be told:

A scorching wind will come from the bare hills in the wilderness.

It won't be coming just to winnow the grain and blow away the chaff—

12 it'll be a strong blast from me.

Then I'll speak judgements against them.

13 Listen, he goes up like the clouds,

and his chariots are like the storm wind.

His horses are faster than eagles.

→We won't end well because we'll be devastated.

14 Yerushalem (Jerusalem), wash the evil from your heart so that you can be saved.

How much longer will you hold onto your wicked thoughts for,

15 because a voice from Dan declares trouble

and disaster is proclaimed from Efrayim's (Ephraim's) hill?

16 Remind the nations—

listen, announce to Yerushalem:

They're coming from a distant land to lay siege against you,

and they raise their voice against Yehudah's (Judah's) cities.

17 They'll surround Yerushalem like the watchmen around a field because it rebelled against me. That's Yahweh's declaration.

18 Your conduct and your actions have brought that to you, Yerushalem.

That's your punishment—it's bitter and it'll pierce to your heart.

Yirmiyah's sorrow for the country · Southern kingdom

19 My inward parts, my insides!

I writhe with chest pains.

My heart is pounding—I won't stay silent,

→because my soul, you hear the sound of the trumpet—an alarm for battle.

20 Destruction followed by more destruction has been proclaimed,

26 LV 4:19 · Note OSHB variant note: הלוחא: (x-qere) 'הָלְיְחוֹא': lemma_3176 n_1.0.0.0 morph_HVhh1cs id_245Xt הָלְיְחוֹא

27 LV 4:19 · Note OSHB variant note: יתעמש: (x-qere) 'תַּעֲמָשׁ': lemma_8085 morph_HVqp2fs id_249XH תַּעֲמָשׁ

Readers' Version

because all the land has been devastated.
Suddenly my tents are devastated—
my tent fabrics gone in a moment.
21 How long do I have to watch the enemy's banner for?
How long will that trumpet sound go on for?
22 Yes, my people are foolish—they don't know me.
They're like stupid children who don't understand anything.
They've very clever at doing what's evil
and they don't know how to do what's good.
23 I saw the land, and wow, it was formless and empty,
and the skies didn't have any light.

Yirmiyah's vision about destruction · Southern kingdom

24 I saw the mountains, and wow, they were quaking,
and all the hills shook back-and-forth.
25 I looked, and wow, there were no more people,
and all the birds had flown away.
26 I saw, and wow, the orchard had turned into a wilderness,
and all the cities had been pulled down out of Yahweh's sight
due to his burning anger,
27 because Yahweh says this:
The entire country will become desolate,
^but I won't completely destroy it.
28 The land will mourn after that,
and the skies will darken from above,
because I've revealed my resolution,
^and I won't change my mind or turn back from it.
29 The city people will flee from the sound of approaching horsemen and archers.
They'll head into the thickets and up onto the cliffs.
→Every city will be abandoned without anyone living in them.
30 So you,[28] what will you do for the devastated one?

Literal Version

_of_my_tent. **21** Until when will_I_see a_standard will_I_hear the_sound_of a_trumpet.
22 If/because is_a_fool people_of_my me not they_know are_children fools they and_not they are_having_understanding are_skillful they to_ _do_evil and_to_do_good not they_know.

23 I_looked_at ~~DOM~~ the_earth/land and_ _BEHOLD/LO/SEE it_was_formlessness and_ _emptiness and_near/to the_heavens and_was_ _not light_of_their. **24** I_looked_at the_mountains and_BEHOLD/LO/SEE they_were_quaking and_all the_hills they_shook_to_and_fro. **25** I_looked and_ _BEHOLD/LO/SEE was_not the_humankind and_ _all (the)_bird_of the_heavens they_had_fled. **26** I_looked and_BEHOLD/LO/SEE the_ _garden-land was_(the)_wilderness and_all cities_ _of_its they_had_been_pulled_down from_ _face/in_front_of **YHWH** from_face/in_front_of the_burning_of his_anger_of_his. **27** If/because thus **YHWH** he_says a_desolation it_will_be all_of the_earth/land and_complete_destruction not I_ _will_make. **28** On this the_earth/land it_will_ _mourn and_ the_heavens (from)_above _they_ _will_be_dark on if/because I_have_spoken I_ _have_resolved and_not I_have_repented and_not I_will_turn_back from_it. **29** From_the_sound_of a_horseman and_a_shooter_of a_bow every_of the_city is_fleeing people_will_go in_thickets and_on_rocks people_will_go_up every_of the_ _city is_abandoned and_there_is_not dwelling in_ _them anyone. **30** And[29] Oh_devastated_one what are_you_doing that/for/because/then/when you_are_dressing scarlet that/for/because/then/when you_adorn_ _yourself ornament[s]_of gold that/for/because/then/when you_tear_open with_eye-paint eyes_of_your for_vanity you_ _beautify_yourself they_have_rejected (in)_you lovers life_of_your they_seek. **31** If/because a_ _sound like_a_sick_woman I_have_heard distress

28 **RV 4:30 · Note** The Hebrew has a female you pronoun (as used for the city), which doesn't match the male form of devastated. Many modern versions have What will you do, devastated one? despite the gender mismatch.
29 **LV 4:30 · Note** OSHB variant note: **יִרְתָּא/וֹ**: (x-qere) **תְּהָא/וֹ**; lemma_c/859 b morph_HC/Pp2fs id_24DdX **תְּהָא/וֹ**

Literal Version

like_a_woman_bearing_a_first_child the_sound_of the_daughter_of Tsiyyōn/(Zion) she_is_gasping_ _for_breath she_is_spreading_out palms_of_her woe please to_me if/because self_of_my it_is_ _weary to_murderers.

5:1 Rove_about in_the_streets_of Yərūshālaim/(Jerusalem) and_see please and_ _observe and_search in_its_open_of_places if you(pl)_will_find a_person if there_is one_who_ _does justice one_who_seeks faithfulness and_I_ _will_forgive to/for_her/it. **2** And_if by_the_life of_**YHWH** people_say for_so/thus/hence to_ _falsehood they_are_swearing_oaths. **3** Oh_**YHWH** eyes_of_are_your am_not to_faithfulness you_ _struck ~~DOM~~_them and_not they_became_weak you_brought_them_to_an_end they_refused to_ _accept correction they_made_strong faces_of_ _their more_than_rock they_refused to_return. **4** And_I I_said only are_poor_people they they_ _have_acted_foolishly if/because not they_know the_way_of **YHWH** the_ordinance_of their_god_ _of_their. **5** I_will_go to/for_me to the_big(pl) and_I_will_speak them if/because they they_ _know the_way_of **YHWH** the_ordinance_of their_god_of_their nevertheless they alike they_ _had_broken_off a_yoke they_had_torn_apart fetters. **6** Therefore yes/correct/thus/so it_will_ _attack_them a_lion from_a_forest a_wolf_of wilderness_plains it_will_devastate_them a_ _leopard will_be_lying_in_wait at cities_of_their every_of (the)_one_who_goes_out from_them he_ _will_be_torn_in_pieces if/because transgressions_of_their they_are_many they_are_ _numerous mmm[31].[32] **7** Where for_this will_I_

Readers' Version

You dress in scarlet, adorning yourself with gold jewelry.

You make your eyes look bigger with makeup, but it won't help—

your lovers reject you and they're coming for your life.

31 Yes, I hear a sound like a woman in labour—

distress like a woman giving birth to her first child—

the sound of Tsiyon's (Zion's) daughter as she gasps for breath.

She spreads out her hands saying,

'I fear for my life because of those murderers.'

Yerushalem's corruption · Southern kingdom

5:1 Roam around Yerushalem's (Jerusalem's) streets and look and observe,

and search around its plazas.

If you can find one person there who values justice and strives to be faithful,

then I'll forgive the city.

2 Even when they make an oath in Yahweh's name,

it'll still be a lie.

3 Yahweh, don't you look for honesty?

You struck them but they don't even react.

You brought them to an end, but they refuse to accept correction.

They make their faces harder than rock and refuse to change.

4 Then I thought that maybe they're just poor people?

They act foolishly because they're not educated about Yahweh's way

or what their god requires of them?

5 So I'll go to the leaders and speak to them,

because they know Yahweh's way and what their god requires.

However, all of them have broken out from un-

31 LV 5:6 · Note OSHB variant note: יתובשמ/ה: (x-qere) יתוֹבוּשָׁמ/ֶּה: lemma_4878 n_0 morph_HNcfpc/Sp3mp id_24pBm יתוֹבוּשָׁמ/ֶּה

32 LV 5:6 · Note OSHB note: We have abandoned or added a ketib/qere relative to BHS. In doing this we agree with L against BHS.

Readers' Version

der his yoke,
and torn off the chains.
6 Because of that, a lion from a thicket will attack them.
A wolf from the wilderness will devastate them.
A leopard lies in wait outside their cities—
→everyone who goes out from them will be torn to pieces
because their disobedience is extensive
and their disloyalty is substantial.
7 How could I forgive you for that?
Your children have abandoned me and have made oaths by things that are not gods.
I satisfied them, but they committed adultery
and ritually cut themselves[30] at the prostitute's house.
8 They were well-fed, lusty horses,
each man neighing at his neighbour's wife.
9 Yahweh asks:
Shouldn't I punish them for these things?
Shouldn't I avenge myself on a nation like that?
10 Go along the rows in the vineyard and destroy them,
but don't completely destroy them—
break off their shoots because they don't belong to Yahweh.
11 No, Yisrael's (Israel's) and Yehudah's (Judah's) people had indeed dealt treacherously with me.
That is Yahweh's declaration.

Yahweh rejects Yisrael · Southern kingdom

12 They've denied Yahweh and said:
He doesn't exist and nothing bad will happen us,
and we'll never experience war or famine.
13 The prophets are full of air and don't have any message.
So let what they say, happen to them.
14 So Commander-in-chief Yahweh says this:
Because you've spoken those words,
I'll put my messages in your mouth as a fire

Literal Version

_forgive[33] to/for_you(fs)[34] children_of_your they_have_abandoned_me and_they_have_sworn by_not gods and_I_satisfied them and_they_ _committed_adultery and_the_house_of a_ _prostitute they_cut_themselves. **8** Horses well_ _fed lustful they_are everyone to the_wife_of his/its_neighbour they_neigh. **9** On these_things not will_I_punish the_utterance_of **YHWH** and_if on_a_nation which is_like_this_one not self_of_ _my will_it_avenge_itself. **10** Go_up among_its_ _vine_of_rows and_destroy_them and_complete_ _destruction do_not make remove tendrils_of_its if/because not to/for_**YHWH** they. **11** If/because indeed_(deal_treacherously) they_have_dealt_ _treacherously with_me the_house_of Yisrā'ēl/(Israel) and_the_house_of Yəhūdāh/(Judah) the_utterance_of **YHWH**.

12 They_have_denied (in)_**YHWH** and_they_said is_not he and_not it_will_come on_us harm and_ _sword and_famine not we_will_see. **13** And_the_ _prophets they_will_become to/for_ _wind/breath/spirit and_the_message not (is)_ _in_them thus let_it_be_done to/for_them. **14** For_so/thus/hence thus **YHWH** the_god_of soldiers/messengers he_says because you_have_ _spoken ~~DOM~~ the_message the_this HERE_I am_ _about_to_make words/messages_of_my in_ _mouth_of_your into_a_fire and_the_people the_ _this wood(s) and_it_will_consume_them. **15** HERE_I am_about_to_bring on_you(pl) a_

30 RV 5:7 · Note Many translations follow the Septuagint here rather than the Hebrew, and end up with something like gathered together. (Of course, the prostitute here refers to idol worship.)

33 LV 5:7 · Note OSHB variant note: חולסא: (x-qere) 'חָלְסֶֽא': lemma_5545 morph_HVqi1cs id_24BPG חָלְסֶֽא

34 LV 5:7 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Literal Version

_nation from_a_distance Oh_house_of Yisrā'ēl/(Israel) the_utterance_of **YHWH** is_a_ _nation enduring it is_a_nation from_long_ _ago/eternity it a_nation which_not you_know language_of_its and_not you_hear what does_it_ _say. **16** Quiver_of_its is_like_a_grave open of_ _them_of_all are_warriors. **17** And_he/it_will_eat harvest_of_your and_food_of_your they_will_ _devour sons_of_your and_daughters_of_your it_ _will_devour flock[s]_of_your and_herd[s]_of_ _your it_will_devour vine[s]_of_your and_your_ _fig_of_tree[s] it_will_shatter the_cities_of your(pl)_fortifications_of_your which you are_ _trusting in_them with_sword. **18** And_also in_ _the_days (the)_those the_utterance_of **YHWH** not I_will_make with_you(pl) complete_ _destruction. **19** And_it_was if/because you(pl)_ _will_say for what **YHWH** god_of_our did_he_do to/for_us ᴅᴏᴍ all_of these_things and_you_will_ _say to_them just_as you(pl)_abandoned me and_ _you(pl)_served gods_of foreignness in_your_ _own_of_land so you(pl)_will_serve strangers in_ _land which_not belongs_to_you(pl).

20 Declare this in_house_of Ya'ₐqov/(Jacob) and_ _proclaim_it in_Yəhūdāh/(Judah) to_say. **21** Hear please this Oh_people fool and_who_there_is_not heart eyes to/for_them and_not they_see ears to/for_them and_not they_hear. **22** Me not do_ _you(pl)_fear the_utterance_of **YHWH** or from_ _before_of_me not do_you(pl)_tremble who I_ _appointed the_sand a_boundary for_sea a_ _decree_of perpetuity and_not it_will_pass_over_ _it and_they_surged and_not they_will_prevail and_ waves_of_its _they_roar and_not they_will_ _pass_over_it. **23** And_to_people the_this a_heart stubborn and_rebellious it_belongs they_have_ _turned_aside and_they_have_gone_away. **24** And_not they_said in_heart_of_their let_us_ _fear please ᴅᴏᴍ **YHWH** god_of_our who_gives rain and[37] and_spring_rain at_its_appropriate_of_ _time the_weeks_of the_appointments_of harvest

Readers' Version

and this people group will be the wood that it consumes.

15 Listen you Israelis to Yahweh's declaration:

I'm about to bring to you all a nation from far away—

it's an enduring nation that's been around for a long time.

You won't know their language or understand what they say.

16 Its quiver is like an open tomb.

All of them are warriors.

17 It will consume your grain and your food.

They'll devour your sons and daughters, and your flocks and your cattle.

They'll strip your grapevines and your fig trees.

With their swords, they'll shatter your fortified cities that you were trusting in.

18 But Yahweh says:

Even in those days, I won't completely destroy you all.

19 When the people ask why Yahweh's doing that, you'll tell them:

You rejected me and served foreign gods in your own country,

so you'll all serve strangers in a land that doesn't belong to you.

Yahweh warns his people · Southern kingdom

20 Declare this to Ya'akov's (Jacob's) descendants,

and proclaim it in Yehudah (Judah):

21 Please listen to this, you foolish, heartless people.

They have eyes but do not see,

and they have ears, but do not hear.[35]

22 Yahweh declares:

Should you all respect and strive to obey me,

and shouldn't you tremble in front of me?

It was me who designated the sand as the boundary for the ocean—

it's a permanent line and the sea doesn't go past it.

The waters surge but get no further,

35 RV 5:21 · Cross-ref. Isa 6:9-10; Eze 12:2; Mrk 8:18.

37 LV 5:24 · Note OSHB variant note: הרי/ו: (x-qere) יָרוֹ֨ו: lemma_3138 morph_HNcmsa id_24GE5 יָרוֹ֨ו

Readers' Version

and the waves roar, but can't get past it.[36]
23 But this group of people has a stubborn and rebellious heart.
They've turned aside and gone away.
24 They don't say to themselves:
Please, let's strive to obey our god Yahweh—
the one who gives the autumn and spring rains at the appropriate time.
He decides on the harvest weeks for us.
25 Your disobedience has diverted those things,
and your sins have withheld goodness from you all
26 because there are wicked influencers among my people.
They lie in wait like a bird-catcher.
They set a trap and catch people.
27 Their homes are full of deceit like a cage full of birds.
→so that's how they've become rich and powerful.
28 They've become fat and slick.
They also disobey by doing evil.
They don't plead the cause of those who are fatherless,
and they're successful, yet they haven't insisted on justice for the poor.
29 Yahweh says:
Why shouldn't I punish them for all that behaviour?
Why shouldn't I avenge myself on a nation like this one?
30 Something horrible and shocking has happened in the country:
31 The prophets prophesy with lies,
and the priests rule by their own authority,
and my people love it this way,
but what will you all do when it comes to its end?

6:1 Get out of Yerushalem (Jerusalem) and get yourselves to safety, you people of Benyamin,

Yerushalem's last warning · Southern kingdom

Literal Version

he_keeps to/for_us. **25** Iniquities_of_your(pl) they_have_turned_aside these_things and_sins_ _of_your(pl) they_have_withheld (the)_good from_you(pl). **26** If/because they_are_found among_people_of_my wicked_people he_watches as_ fowlers _bend they_set a_destroyer people they_catch. **27** Like_a_cage full bird[s] so houses_ _of_their are_full deceit therefore yes/correct/thus/so they_have_become_great and_they_have_gained_riches. **28** They_have_ _become_fat they_have_become_smooth also they_have_transgressed matters_of evil a_cause not they_have_pleaded the_cause_of the_ _fatherless and_they_will_have_success and_the_ _justice_of needy_people not they_have_judged. **29** On these_things not will_I_punish the_ _utterance_of **YHWH** or on_a_nation which is_ _like_this_one not self_of_my will_it_avenge_ _itself. **30** An_atrocious_event and_a_horrible_ _thing it_has_occurred on_the_earth. **31** The_ _prophets they_have_prophesied with_falsehood and_the_priests they_are_ruling on hands_of_ _their and_people_of_my they_have_loved thus and_what will_you(pl)_do to_end_of_its.

6:1 Bring_to_safety Oh_people_of Binyāmīn[39] from_the_midst_of Yərūshālaim/(Jerusalem) and_in_Təqṓa blow a_trumpet and_at Bēyt Hakkerem raise a_rising if/because calamity it_ _has_looked_down from_the_north and_

36 RV 5:22 · Cross-ref. Yob 38:8-11.

39 LV 6:1 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Literal Version

_destruction great. 2 The_lovely_one and_the_
_dainty_one I_resemble the_daughter_of
Tsiyyōn/(Zion). 3 To_her/it shepherds and_
_flocks_of_their they_will_come they_will_pitch
on/upon_it(f) tents all_around they_will_graze
everyone ~~DOM~~ his/its_hand. 4 Consecrate
on/upon_it(f) battle arise and_let_us_go_up at_
_noon(s) woe to/for_us if/because the_day it_
_has_turned if/because the_shadows_of evening
they_are_stretched_out. 5 Arise and_let_us_go_up
in_night and_let_us_destroy fortresses_of_its.
6 If/because thus **YHWH** soldiers/messengers
he_says cut_down wood and_pour_out on
Yərūshālaim/(Jerusalem) a_mound that the_city
it_will_be_visited of_it_of_all is_oppression in_
_midst_of_its. 7 As_keeps_cool a_well[40] water_of_
_its so it_has_kept_cool evil_of_its violence and_
_havoc it_is_heard in_it are_on face_of_my
continually sickness and_wound[s]. 8 Let_
_yourself_be_instructed Oh_
_Yərūshālaim/(Jerusalem) lest self_of_my it_
_should_be_alienated from_you lest I_should_
_make_you a_desolation a_land which_not it_is_
_inhabited.

9 Thus **YHWH** soldiers/messengers he_says
thoroughly_(glean) people_will_glean like_vine
the_remnant_of Yisrā'ēl/(Israel) return hand_of_
_your like_a_grape_gatherer over branches. 10 To
whom will_I_speak and_will_I_warn so_that_
_they_may_listen THERE is_uncircumcised ear_
_of_their and_not they_are_able to_pay_attention
THERE the_message_of **YHWH** it_has_become
to/for_them (into)_a_reproach not they_delight
in_him/it. 11 And_~~DOM~~ the_rage_of **YHWH** I_am_
_full I_am_weary to_hold_it_in pour_it_out on
child[ren] in_street and_on the_gathering_of
young_men alike if/because also a_husband with

Readers' Version

and blow a trumpet in Tekoa.
Send up a signal from Beyt-Hakerem
because disaster and terrible destruction looms from the north.
2 Although it's beautiful and delicate,
I will destroy Tsiyon's (Zion's) daughter.
3 Shepherds and their flocks will go and pitch their tents all around it.[38]
Each one will graze their own area.
4 Prepare for battle.
Take action and let's attack at midday.
It won't be good for us if the day is ending
because the evening shadows get longer.
5 Take action and attack at night
and destroy its palaces.
6 Commander-in-chief Yahweh says:
Cut down trees for timber
and mound up a ramp against Yerushalem (Jerusalem).
→That city must be punished as it's full of oppression.
7 Just as a well keeps its water fresh,
so too she keeps her evil fresh.
Violence and oppression can be heard there.
I always see sickness and deadly diseases.
8 Take note of my warning Yerushalem
in case I turn away from you—
in case I make you desolate—
a land that's not inhabited.

Yisrael's disobedience · Southern kingdom

9 Commander-in-chief Yahweh says this:
Those who remain in Yisrael (Israel)
will be picked over like gleaning the last few grapes off a vine.
Return your hand over the branches like a grape-picker.
10 Who should I speak to and warn so they can list?
Wow, their ears are so closed that they can't pay

38 RV 6:3 · Note Many English translations interpret these 'shepherds' with their 'flocks' to be leaders of foreign nations with their armies implementing the destruction mentioned in the previous verse, i.e., the ones battling in the next verse. However, we've chosen to interpret the flocks grazing the city surrounds as the follow-on *after* the destruction, before the next verse goes *back in time* to give more details of how the destruction will occur.
40 LV 6:7 · Note OSHB variant note: **רוב**: (x-qere) **רֹבִ֔יב**: lemma_953 a n_1.1.0 morph_HNcmsa id_24FSa **רֹבִ֔יב**

Readers' Version

attention.
Wow, Yahweh's message has become offensive to them—
they don't enjoy hearing it.
11 Now I'm filled with Yahweh's rage.
I'm tired of holding it in.
Pour it out on the children in the street
and on the young men who gather together,
because a husband will be captured with his wife—
the very elderly as well.
12 Then their houses will be turned over to others,
along with their fields and wives
because I'll stretch out my hand
against the land's inhabitants.
That's Yahweh's declaration
13 because from the smallest to the greatest,
they're all greedy for dishonest gain.
From a prophet to the priest, everyone deals in lies.
14 They've lightly bandaged my people's wound
by saying, 'Peace, peace,' but there wasn't any peace.[41]
15 Were they ashamed when they did something disgusting?
No, they weren't ashamed—
they didn't even know how to be humiliated
so therefore they'll fall among the fallen.
At the time when I punish them, they'll stumble.
That's what Yahweh says.[42]

Yisrael rejects Yahweh's messages · Southern kingdom

16 Yahweh says this:
Stand at the crossroads and look,
and ask about the ancient paths.
'Where is the path of the good?' Then walk along it
and find rest for your spirit.
But they say, 'We won't walk on it.'
17 I set watchmen over you.
Pay attention to the sound of the trumpet,
But they said, 'We won't pay attention.'
18 Therefore listen you nations,

Literal Version

a_wife they_will_be_caught the_old with the_full_
of days. **12** And houses_of_their _they_will_be_
_turned_over to_others fields and_wives alike
if/because I_will_stretch_out ~~DOM~~ hand_of_my on
the_inhabitants_of the_earth/land the_
_utterance_of **YHWH**. **13** If/because from_their_
_of_little and_unto their_of_great of_it_of_all is_
_gaining unjust_gain and_from_prophet and_
_unto priest of_it_of_all is_doing falsehood.
14 And_they_have_healed ~~DOM~~ the_fracture_of
my_people_of_my on a_trifling_thing to_say
peace peace and_there_is_not peace. **15** Are_they_
_ashamed if/because_that an_abomination they_
_have_done neither at_all_(ashamed) not they_
_are_ashamed nor to_exhibit_shame not they_
_know for_so/thus/hence they_will_fall among_
_who]_fall at_the_time_of when_I_have_visited_
_them they_will_stumble **YHWH** he_says.

16 Thus **YHWH** he_says stand at the_roads and_
_look and_ask of_paths_of ancient_time where
this is_the_way_of (the)_good and_walk in_it and_
_find rest for_self_of_your(pl) and_they_said not
we_will_walk. **17** And_I_raised_up over_you(pl)
watchmen pay_attention to_sound/voice a_
_trumpet and_they_said not we_will_pay_
_attention. **18** For_so/thus/hence listen the_
_nations and_know Oh_congregation ~~DOM~~ that_
_which is_in_them. **19** Hear the_earth/land HERE
I am_about_to_bring calamity to the_people the_
_this the_fruit_of their_own_schemes_of_their
if/because on words/messages_of_my not they_
_have_paid_attention and_law_of_my and_they_

41 **RV 6:14 · Cross-ref.** Eze 13:10.

42 **RV 6:12-15 · Cross-ref.** Jer 8:10-12.

Literal Version

_have_rejected (in)_it. **20** To/for_what this to_me frankincense which_from_Shəvā' it_comes and_ _the_cane (the)_good from_a_land_of distance offerings_of_your(pl)_burnt not are_for_ _acceptance and_sacrifices_of_your(pl) not they_ _are_pleasing to_me. **21** For_so/thus/hence thus **YHWH** he_says HERE_I am_about_to_give to the_ _people the_this stumbling_blocks and_they_will_ _stumble over_them fathers and_sons alike a_ _neighbour and_friend_of_his and_they_will_ _perish[43].

22 Thus **YHWH** he_says THERE a_people is_about_ _to_come from_a_land_of the_north and_a_nation great it_will_be_roused from_the_remotest_ _parts_of the_earth. **23** Bow and_javelin they_ _take_hold_of is_cruel it and_not they_have_ _mercy sound_of_their is_like_sea which_it_roars and_on horses they_ride they_are_arranged like_ _a_man for_battle on_you Oh_daughter_of Tsiyyōn/(Zion). **24** We_heard ~~DOM~~ of_it_of_the_ _report our_both_hands they_dropped distress it_ _took_hold_of_us anguish like_(the)_who]_gives_ _birth. **25** Do_not go_out[44] the_field and_on_road do_not walk[45] if/because a_sword belongs_to_ _the_enemy terror is_from_round_about. **26** Oh_ _daughter_of my_people_of_my gird_yourself sackcloth and_roll in_ash[es] the_mourning an_ _only_child observe to/for_you(fs) wailing_of bitterness(es) if/because suddenly the_destroyer it_will_come on_us. **27** An_assayer I_have_made_ _you among_people_of_my fortification and_you_ _will_observe and_you_will_test ~~DOM~~ conduct_of_ _their. **28** Of_them_of_all are_those_who_turn_ _aside_of rebels who_go_about_of slander bronze and_iron of_them_of_all they are_behaving_ _corruptly. **29** The_bellow[s] it_puffs mmm[46] lead

Readers' Version

and you congregation, know what will happen to them.

19 Listen, you earth.
Yes, I will bring disaster to this people—
the fruit of their own plans
because they paid no attention to my messages
and they rejected my instructions.

20 What difference does it make to me if they burn frankincense that came from Sheva?
Or if they have good cane from a distant land?
Your burnt offerings aren't acceptable,
and your sacrifices don't please me.

21 So Yahweh says this:
Listen, I'll give this group of people a stumbling block,
and they'll trip over it—
fathers and sons together,
both a neighbour and his friend.

The coming, northern army · Southern kingdom

22 Yahweh says this:
Listen, an army is about to come from a northern country,
and a powerful nation will be roused from the remotest parts of the world.

23 They carry bows and spears.
It's cruel and they have no mercy.
They make a noise like the sea roaring
and they ride in battle formation on horses
against you, Tsiyon's (Zion's) daughter.

24 We felt weak when we heard the reports about them.
Distress took hold of us and we're in agony like a woman about to give birth.

25 Don't go out to the countryside,
and don't walk on the road
because of the enemy's sword.
There's terror all around.

26 My people's daughter, dress yourself in sackcloth
and roll in ashes.

---

43 **LV 6:21 · Note** OSHB variant note: **ודבא**: (x-qere) **וּדְבָא/ו**': lemma_c/6 n_0 morph_HC/Vqq3cp id_24vu4 **וּדְבָא/ו**

44 **LV 6:25 · Note** OSHB variant note: **יאצת**: (x-qere) **וְאֵצֵת**': lemma_3318 n_1.1.0 morph_HVqj2mp id_24MrQ **וְאֵצֵת**

45 **LV 6:25 · Note** OSHB variant note: **יכלת**: (x-qere) **וּכְלֵת**': lemma_1980 n_1 morph_HVqj2mp id_24ST2 **וּכְלֵת**

46 **LV 6:29 · Note** OSHB variant note: **ם/תשא/מ**: (x-qere) **שֵׁא/מ**': lemma_m/784 n_1.0 morph_HR/Ncbsa id_243Hf **מַת**; **שֵׁא/מ**': lemma_8552 morph_HVqp3ms id_247G6 **מַת**

Readers' Version

Go into mourning as if you'd lost an only child—
a time of bitter wailing
because the destroyer will suddenly come against us.
27 I've appointed you to examine my people like ore,
so you can observe their conduct, and test them.
28 They're all stubborn rebels who go around slandering others.
They're all like bronze and iron, behaving corruptly.
29 The bellows fan the fire
but after the thorough refining, the lead remains.
The evil people haven't been separated out.
30 They'll be called 'rejected silver'
because Yahweh has rejected them.

Yirmiyah's preaching in the temple · Southern kingdom

7:1 Yahweh's message came to Yirmiyah (Jeremiah):
2 Stand at the gate at Yahweh's temple and proclaim this message, saying:
Listen to Yahweh's message,
all you people of Yehudah (Judah) who enter these gates to worship Yahweh.
3 Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh says that
you all must improve your ways,
and make them right
so that I'll allow you all to live in this land.
4 Don't trust in deceptive words that say,
'Yahweh's temple is here.'
'Yahweh's temple, Yahweh's temple.'
5 Yes, if you all really make your behaviour good,
and everyone really acts fairly towards their neighbours,
6 and you all don't oppress strangers, orphans, or widows,
and don't shed innocent blood in this place
or follow after other gods that will harm you,
7 then I'll allow you all to live in this place in the land that I gave to your ancestors from ancient times and for the future to come.

Literal Version

for_vanity someone_has_refined thoroughly_
_(refine) and_evil_people not they_have_been_
_separated. **30** Silver rejected people_called
to/for_them if/because **YHWH** he_has_rejected
(in)_them.

7:1 The_message which it_came to
Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) from_with **YHWH** to_say.
2 Stand in_the_gate_of the_house_of **YHWH** and_
_you_will_proclaim there ~~DOM~~ the_message the_
_this and_you_will_say hear the_message_of
YHWH Oh_all_of Yəhūdāh/(Judah) the_(ones_
_who)_went in_gates the_these to_bow_down
to/for_**YHWH**. **3** Thus **YHWH**
soldiers/messengers the_god_of Yisrā^{ʾēl}/(Israel)
he_says make_good ways_of_your(pl) and_deeds_
_of_your(pl) so_that_I_may_cause_to_dwell
you(pl) in_place (the)_this. **4** Do_not trust to/for_
_you(pl) to (the)_words/messages_of (the)_
_deception to_say the_temple_of **YHWH** the_
_temple_of **YHWH** are_the_temple_of **YHWH**
they. **5** If/because if really_(make_good) you(pl)_
_will_make_good ~~DOM~~ ways_of_your(pl) and_~~DOM~~
deeds_of_your(pl) if really_(do) you(pl)_will_do
justice between everyone and_between his/its_
_neighbour. **6** The_sojourner the_fatherless and_
_the_widow not you(pl)_must_oppress and_blood
innocent do_not shed in_place the_this and_after
gods other not you(pl)_must_walk for_harm
your(pl). **7** And_I_will_cause_to_dwell you(pl) in_
_place the_this on_the_earth which I_gave to_
_ancestors_of_your(pl) (to)_from antiquity and_
_unto perpetuity. **8** HERE you(pl) are_relying
to/for_you(pl) on (the)_words/messages_of (the)_
_deception to_not to_profit. **9** Will_you_steal will_

Literal Version

_you_murder and_will_you_commit_adultery[49]
and_will_you_swear to_falsehood and_will_you_
_make_smoke to_Ba'al and_will_you_walk after
gods other which not you(pl)_have_known.
10 And_you(pl)_will_come and_you(pl)_will_stand
to/for_my_face/front in_house the_this which
name_of_my it_is_called on/upon/above_him/it
and_you(pl)_will_say we_are_delivered so_as to_
_do ᴅᴏᴍ all_of the_abominations the_these. **11** A_
_den_of robbers the_house the_this which name_
_of_my it_is_called on/upon/above_him/it has_
_it_become in_eyes_of_your(pl) also I HERE I_
_have_seen the_utterance_of **YHWH**.
12 If/because go please to place_of_my which
was_in_Shiloh where I_caused_to_dwell name_of_
_my there at_time and_see ᴅᴏᴍ that_which I_did
to_him/it from_face/in_front_of the_wickedness_
_of my_people_of_my Yisrā'ēl/(Israel). **13** And_
_now because did_you(pl) ᴅᴏᴍ all_of the_deeds
the_these the_utterance_of **YHWH** and_I_spoke
to_you(pl) rising_early and_speaking and_not
you(pl)_listened and_I_called you(pl) and_not
you(pl)_answered. **14** And_I_will_do to_house
which name_of_my it_is_called on/upon/above_
_him/it which you(pl) are_trusting in/on/over_
_him/it and_to_place which I_gave to/for_you(pl)
and_to_ancestors_of_your(pl) just_as I_did to_
_Shiloh. **15** And_I_will_throw_out you(pl) from_
_under face_of_my just_as I_throw_out ᴅᴏᴍ all_of
relatives_of_your(pl) ᴅᴏᴍ all_of the_offspring_of
'Efrayim.
16 And_you(ms) do_not pray for the_people the_
_this and_do_not lift_up for_them a_cry_of_
_entreaty and_a_prayer and_do_not entreat (in)_
_me if/because not_I will_be_hearing you. **17** Are_
_you_not seeing what are_they doing in_the_
_cities_of Yəhūdāh/(Judah) and_in_the_streets_of
Yərūshālaim/(Jerusalem). **18** The_children are_
_gathering wood(s) and_the_fathers are_kindling
ᴅᴏᴍ the_fire and_the_women are_kneading
dough for_doing cakes for_the_queen_of the_
_heavens and_they_are_pouring_out drink_
_offerings to_gods other so_as to_provoke_me_to_
_anger. **19** Me are_they provoking the_utterance_
_of **YHWH** am_not ᴅᴏᴍ_them for_the_sake_of

Readers' Version

8 Listen, you're all relying on deceptive messages which can't profit. **9** Will you all keep stealing and murdering, committing adultery and telling lies in court, offering incense to Ba'al and following other gods that you didn't previously know. **10** Then you all come here and stand in front of this temple that's associated with my name, and say that you're saved while you all continue to do all those disgusting things. **11** This house which bears my name has become a robbers' den in your eyes.[47] Listen, I've also seen it. That is Yahweh's utterance. **12** But please go to my place in Shiloh where I had previously had my tent and my name resided, and see what I did to destroy that place due to the wickedness of my people, Yisrael (Israel).[48] **13** So now Yahweh declares that because you've all been doing those things, and I've spoken to you all over and over again but you wouldn't listen, and I called you all but you wouldn't answer, **14** then I'll do what I did to Shiloh, to this house that's called by my name—the temple that you've all trusted in, and the place that I gave to you and your ancestors. **15** I'll throw you all away where I can't see you just as I threw out all your relatives, all of Yisrael's (Israel's; Heb. Efrayim) descendants, from the northern kingdom.

Yehudah's consistent disobedience · Southern kingdom

16 And you, Yirmiyah (Jeremiah), don't pray on behalf of this group of people, and don't cry out for help, or pray for them, or petition me about them, because I won't listen to you. **17** Don't you see what they do in Yehudah's (Judah's) cities and in Yerushalem's (Jerusalem's) streets? **18** The sons are gathering firewood, and the fathers are kindling the fire, and the women are kneading dough to make cakes for 'the queen of the heavens'[50] and pouring out drink offerings for other gods so as to

47 RV 7:11 · Cross-ref. Mat 21:13; Mrk 11:17; Luk 19:46.

48 RV 7:12-14 · Cross-ref. Josh 18:1; Psa 78:60; Jer 26:6.

49 LV 7:9 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

50 RV 7:18 · Cross-ref. Jer 44:17-19.

Readers' Version

provoke me to anger. **19** Yahweh declares that it's not me they're provoking, but rather it's themselves that they're hurting to their own shame. **20** So my master Yahweh, says this: "Listen, my anger and rage will gush out onto this place—onto people and animals, and trees in the countryside and crops in the ground. It will burn and not be extinguished."

21 Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh says: "Instead of wasting time burning up your sacrifices, just eat the meat yourselves, **22** because on the day when I brought your ancestors out from Mitsrayim (Egypt), I didn't immediately give them orders about burnt offerings and sacrifices. **23** What I told them was, 'Listen to my voice, and I'll be your god, and you all will be my people. Follow all the instructions that I'll give you so that everything will go well for you all.' **24** But they didn't turn their heads towards him and listen, and they enacted schemes from the stubbornness of their own evil hearts—going backwards instead of forwards **25** from the day that their ancestors left Mitsrayim even until today. Then I sent my servants the prophets to you all—rising early each day and sending them. **26** However, they didn't listen to me, and they stiffened their necks and turned their heads—doing even more evil than their ancestors.

27 So pass all these messages on to them, even though they won't listen to you.

You'll call to them, but they won't answer you. **28** Tell them that this is a nation that doesn't listen to the voice of its god Yahweh, and doesn't accept discipline.

29 Shave your head in mourning and throw the hair away.

'The Slaughter Valley' · Southern kingdom

Sing a mourning song on the barren heights because Yahweh has rejected and abandoned the

Literal Version

the_shame_of their_faces_of_their. **20** For_ _so/thus/hence thus he_says my_master **YHWH** HERE anger_of_my and_rage_of_my is_about_to_ _be_poured_out against the_place the_this on the_humankind and_on the_cattle/livestock and_ _on the_tree[s]_of the_field and_on the_fruit_of the_soil and_it_will_burn and_not it_will_be_ _quenched. **21** Thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says offerings_of_ _your(pl)_burnt add to sacrifices_of_your(pl) and_eat meat. **22** If/because not I_spoke with ancestors_of_your(pl) and_not I_commanded_ _them in/on_day I_brought_out[51] them from_ _the_land_of Mitsrayim/(Egypt) on matters_of burnt_offering and_sacrifice. **23** If/because (if) ~~DOM~~ the_matter the_this I_commanded them to_ _say listen to_voice_of_my and_I_will_be to/for_ _you(pl) (into)_god and_you(pl) you(pl)_will_ _become to_me (into)_a_people and_you(pl)_will_ _walk in_all (the)_way which I_will_command you(pl) so_that it_may_go_well for_you(pl). **24** And_not they_listened and_not they_inclined ~~DOM~~ ear_of_their and_they_walked in_schemes in_the_stubbornness_of their_own_heart_of_their (the)_evil and_they_were (to)_backwards and_not (to)_forwards. **25** (To)_from the_day when ancestors_of_your(pl) they_came_out from_the_ _land_of Mitsrayim until the_day the_this and_I_ _sent to_you(pl) ~~DOM~~ all_of servants_of_my the_ _prophets day rising_early and_sending. **26** And_ _not they_listened to_me and_not they_inclined ~~DOM~~ ear_of_their and_they_stiffened ~~DOM~~ neck_ _of_their they_did_evil more_than_of_their_ _ancestors. **27** And_you_will_say to_them ~~DOM~~ all_ _of the_words/messages the_these and_not they_ _will_listen to_you and_you_will_call to_them and_not they_will_answer_you. **28** And_you_will_ _say to_them this is_the_nation which not they_ _listened to_the_voice_of **YHWH** his/its_god and_ _not they_accepted correction (the)_faithfulness it_has_perished and_it_has_been_cut_off from_ _mouth_of_their.

29 Shave hair_of_your and_throw_it_away and_ _take_up on bare_heights a_lamentation if/because **YHWH** he_has_rejected and_he_has_ _abandoned ~~DOM~~ the_generation_of his_fury_of_ _his. **30** If/because the_people_of Yəhūdāh/(Judah) they_have_done the_evil in_

51 LV 7:22 · Note OSHB variant note: אִיצוֹה: (x-qere) יְ/אִיצֹוֹה': lemma_3318 morph_HVhc/Sp1cs id_24mn4 יְ/אִיצֹוֹה

Literal Version

_eyes_of_my the_utterance_of **YHWH** they_have_
_put things_of_their_detestable in_house which
name_of_my it_is_called on/upon/above_him/it
to_make_it_unclean. **31** And_they_have_built the_
_high_places_of (the)_Tofet which is_in_Valley_of
son_of Valley_of to_burn ~~ḏǫm~~ sons_of_their and_
_~~ḏǫm~~ daughters_of_their in_fire which not I_
_commanded and_not it_came_up on heart_of_
_my. **32** For_so/thus/hence HERE days are_
_coming the_utterance_of **YHWH** and_not it_will_
_be_said again (the)_Tofet and_Valley_of son_of
Valley_of if/because (if) the_valley_of (the)_
_slaughter and_people_will_bury in_Tofet
because_there_is_not room. **33** And_it_will_
_become the_corpse[s]_of the_people the_this
(into)_food for_the_bird[s]_of the_heavens and_
_for_the_animal[s]_of the_earth/land and_there_
_will_not_be one_who_terrifies. **34** And_I_will_
_cause_to_cease from_the_cities_of Yəhūdāh and_
_from_the_streets_of Yərūshālaim/(Jerusalem)
the_sound_of joy and_the_sound_of gladness the_
_sound_of a_bridegroom and_the_sound_of a_
_bride if/because (into)_a_desolation the_
_earth/land it_will_become.
8:1 At_time (the)_that the_utterance_of **YHWH**
and[55] ~~ḏǫm~~ the_bones_of the_kings_of
Yəhūdāh/(Judah) and_~~ḏǫm~~ the_bones_of its_
_officials_of_his and_~~ḏǫm~~ the_bones_of the_
priests and~~ḏǫm~~ the_bones_of the_prophets and_
_~~ḏǫm~~ the_bones_of the_inhabitants_of
Yərūshālaim/(Jerusalem) from_graves_of_their.
2 And_they_will_spread_them_out to_sun and_to_
_moon and_to/for_all the_soldier/messenger_of
the_heavens which they_loved_them and_which
they_served_them and_which they_walked after_
_them and_which they_consulted_them and_
_which they_bowed_down to/for_them not they_
_will_be_gathered and_not they_will_be_buried
(into)_dung on the_surface_of the_soil they_will_
become. **3** And death _it_will_be_chosen more_
_than_life to_all/each/any/every the_remnant
which_remain from the_family (the)_evil (the)_
_this in_all the_places which_remain where I_
_have_banished_them there the_utterance_of
YHWH soldiers/messengers.

Readers' Version

generation who made him angry.
30 Yes, Yahweh says that Yehudah's (Judah's) people have done what I consider evil—putting disgusting things in the temple that's associated with my name, and so have defiled it. **31** They've built hilltop shrines to Tofet in Hinom Valley outside Yerushalem (Jerusalem)[52] to burn their sons and daughters in fire—something I've never commanded or even considered.[53] **32** So listen, Yahweh says, that days are coming because of that that, when it'll no longer be called 'Tofet' or 'Hinom Valley', but rather, 'The Slaughter Valley', because so many people will be buried in Tofet that they'll run out of space. **33** Then the people's corpses will become food for the vultures and the wild animals, and there'll be no one left to frighten them away. **34** Then in Yehudah's cities and Yerushalem's streets, I'll halt the sounds of joy and gladness, even wedding celebrations,[54] because the region will become a wasteland.
8:1 Yahweh declares that they will bring the bones of Yehudah's kings out from their graves at that time, as well as the bones of their leaders, priests, and prophets, along with the bones of Yerushalem's inhabitants. **2** Then they'll spread them out under the sun, moon, and stars—the heavenly bodies that they loved and served, and that they followed after and searched for, and that they bowed down to. Those bones won't be collected up, and they won't be buried again. They'll be like dung across the surface of the land. **3** The remnant of that evil group of people in all those places where I banished them, will choose death rather than life. That is Commander-in-chief Yahweh's declaration.

52 **RV 7:31 · Cross-ref.** 2Ki 23:10; Jer 32:35.

53 **RV 7:31 · Cross-ref.** Lev 18:21.

54 **RV 7:34 · Cross-ref.** Jer 16:9; 25:10; Rev 18:23.

55 **LV 8:1 · Note** OSHB variant note: **וארצו/ו**: (x-qere) **ואֶיצוֹ**: lemma_3318 morph_HVhi3mp id_24dp9 **ואֶיצוֹ**

Readers' Version

Sin and punishment · Southern kingdom

4 Then Yahweh says to tell them:

Don't people get back up when they fall down?

Don't they come back after they've turned the wrong way?

5 So Why do these people from Yerushalem (Jerusalem) turn and away, then continue to be unfaithful?

They keep hold of deceitfulness and refuse to come back.

6 I've listened carefully but they don't say the right things.

None of them wants to give up their wickedness.

^All of them carry on their own ways, like a horse rushing forward in battle.

7 Even the stork as it flies, knows the seasons.

The dove, swallow, and thrush stick to their migration times,

^yet my people do know what Yahweh expects of them.

8 How can you all say that you're wise and that you have Yahwehs instructions?

Honestly, the quills of deceitful scribes have made it into a lie.

9 The wise will be put to shame—

they will be dismayed and trapped.

Yes, they've rejected Yahweh's message.

What wisdom do they really have?

10 Because of that, I'll give their wives to others,

and their fields to those who dispossess them,

because they're all prospering by taking advantage of others—

prophets and priests are all behaving deceptively.

11 They lightly treated the fracture of my people's daughter,

saying, 'Peace, peace,' when there's no peace.[56]

12 Were they ashamed when they did something

Literal Version

4 And_you_will_say to_them thus **YHWH** he_says do_people_fall and_not do_they_stand_up or does_anyone_turn_away and_not does_he_return. **5** Why the_people the_this Yərūshālaim/(Jerusalem) has_it_turned_away apostasy enduring they_have_kept_hold on_ _deceitfulness they_have_refused to_return. **6** I_ _have_paid_attention and_I_have_heard not right they_speak there_is_not anyone who_relents on wickedness_of_his to_say what have_I_done of_it_ _of_all is_turning course_of_life[59] like_a_horse which_rushes in_battle. **7** Also a_stork in_the_ _heavens it_knows times_of_its_appointed and_a_ _turtle-dove and[60] and_a_crane[61] they_keep ~~DOM~~ the_time_of their_coming and_people_of_my not they_know ~~DOM~~ the_ordinance_of **YHWH**. **8** How will_you(pl)_say are_wise we and_the_law_of **YHWH** is_with_us truly HERE into_falsehood a_ _stylus_of falsehood_of scribes it_has_made_it. **9** Wise_people they_will_be_put_to_shame they_ _will_be_dismayed and_they_have_been_captured THERE (in)_the_message_of **YHWH** they_have_ _rejected and_wisdom_of what to/for_them. **10** For_so/thus/hence I_will_give ~~DOM~~ wives_of_ _their to_others fields_of_their to_those_who_ _dispossess if/because from_the_small and_unto the_great of_it_of_all is_gaining unjust_gain from_prophet and_unto priest of_it_of_all is_ _doing falsehood. **11** And_they_have_healed ~~DOM~~ the_fracture_of the_daughter_of my_people_of_ _my on a_trifling_thing to_say peace peace and_ _there_is_not peace. **12** Are_they_ashamed if/because_that an_abomination they_have_done also at_all_(ashamed) not they_are_ashamed and_ _to_be_ashamed not they_know for_ _so/thus/hence they_will_fall among_who]_fall at_the_time_of their_punishment_of_their they_ _will_stumble **YHWH** he_says. **13** Surely_(gather) I_will_bring_them_to_an_end the_utterance_of **YHWH** there_will_not_be grapes on_vine and_ _there_will_not_be figs on_tree and_the_leafage it_will_wither and_the_things_which_I_gave to/for_them they_will_pass_away_them.

---

56 RV 8:11 · Cross-ref. Eze 13:10.

59 LV 8:6 · Note OSHB variant note: תוצרמ/ב֗ם: (x-qere) תָּצֻרְמִֽ/בּ֗ם: lemma_b/4794 n_0.1 morph_HR/Ncfsc/Sp3mp id_24Sgi תָּצֻרְמִֽ/בּ֗ם

60 LV 8:7 · Note OSHB variant note: סוס/ו֗: (x-qere) סִיסְ֣/ו֗: lemma_c/5483 a n_1.1.0 morph_HC/Ncmsa id_24vWK סִיסְ֣/ו֗

61 LV 8:7 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Literal Version

14 Concerning what are_we sitting gather_
_yourselves and_let_us_go into the_cities_of
(the)_fortification so_that_we_may_perish there
if/because **YHWH** god_of_our he_has_caused_us_
_to_perish and_he_has_given_us_to_drink water_
_of poison if/because we_have_sinned to/for_
_**YHWH**. **15** We_waited_eagerly for_peace and_
_there_was_not good for_a_time_of healing and_
_BEHOLD/LO/SEE terror. **16** From_Dān the_
_snorting_of his_horses_of_his it_has_been_heard
from_the_sound_of the_neighings_of his_mighty_
_horses all_of the_earth/land it_has_shaken and_
_they_have_come and_they_have_consumed the_
_land and_what_of_fills_it the_city and_the_
_inhabitants_of in_it. **17** If/because HERE_I am_
_about_to_send among_you(pl) snakes vipers
which there_is_not to/for_them charming and_
_they_will_bite you(pl) the_utterance_of **YHWH**.

18 Cheerfulness_of_my on sorrow on_me heart_
_of_my is_faint. **19** THERE the_sound_of the_cry_
_for_help_of the_daughter_of my_people_of_my
from_a_land_of distance(s) is_**YHWH** not in_
_Tsiyyōn/(Zion) or king_of_is_its not in_it why
have_they_provoked_me_to_anger by_idols_of_
_their by_vanities_of foreignness. **20** Harvest it_
_has_passed summer it_has_come_to_an_end
and_we not we_have_been_saved. **21** On the_
_brokenness_of the_daughter_of my_people_of_
_my I_have_been_broken I_am_in_mourning
desolation it_has_taken_hold_of_me. **22** Balm is_

Readers' Version

disgusting?
Even when confronted, they weren't ashamed—
they didn't know how to be humiliated
so they'll fall like the others.
They'll stumble at the time of their punishment
says Yahweh.[57]
13 I'll bring their harvests to an end, says Yahweh.
There won't be any grapes on their vines, or figs on their trees.
Even the leaves will wither,
and what I gave them, will rot away.
14 Why are we just sitting here?
→Let's go into the fortified cities together so we can die there,
because our god Yahweh is going to cause us to perish,
and he'll make us drink poisoned water because we've sinned against him.
15 We had hoped for peace, but nothing good came.
We hoped for a time of healing, but wow, got terror.
16 The snorting of his stallions could be heard from Dan.
The whole earth shakes from the sound of the neighing of his powerful horses.
They are coming to destroy the land and everything in it,
and the city and everyone living in it.
17 Yes, listen, I'll send snakes[58] among you all—
vipers that can't be charmed,
→and they'll bite you all, says Yahweh.

Yirmiyah's sorrow about Yehudah · Southern kingdom

18 My sorrow is beyond comfort.
My heart is faint within me.
19 Listen, it's the sound of a cry for help from my people's daughter from a far away land.
Isn't Yahweh in Tsiyon (Zion)?
Is its king no longer there?
Why have they provoked me to anger with their idols and with useless foreign gods?

57 **RV 8:10-12 · Cross-ref.** Jer 6:12-15.

58 **RV 8:17 · Note** This could likely be referring to enemy warriors, not literal snakes.

Readers' Version

20 The harvest has passed, summer has ended,
and we haven't been rescued.
21 I'm broken because of the brokenness of my people's daughter.
I'm in mourning and overwhelmed by depression.
22 Is there no medicine in Gilead?
Isn't there a doctor there?
Why isn't my people's daughter getting healed?
9:1 If only my head was water, and my eyes were a fountain of tears,
→then I'd weep day and night for my people's slain daughter.
2 Who will give me a lodging place for travellers in the desert?
Then I would leave my people and walk away from them,
because all of them are adulterers—
a treacherous group of people.
3 They bend their tongues like bows—
chasing lies rather than faithfulness.
They grow strong in the land
because they go from evil to evil and they don't know me.
That's Yahweh's declaration.
4 Let each person beware of his neighbour,
and don't rely on any relative,
because brothers consistently betray,
and neighbours go around slandering.
5 Every one will deceive their neighbour,
and they won't tell the truth—
they teach their tongues to tell lies.
→They wear themselves out being disobedient.

Literal Version

_there_not in_Gil'ād or a_physician is_there_not there if/because why not the_healing_of the_ _daughter_of my_people_of_my has_it_come_up. **23** [62] Who will_he_give my_head was_water and_ _eye_of_my was_a_fountain_of tear[s] and_I_will_ _bewail by_day and_night ~~DOM~~ those_slain_of the_ _daughter_of my_people_of_my. **9:1** [63] Who will_he_give_me in_wilderness a_ _lodging_place_of travellers and_I_will_leave ~~DOM~~ people_of_my and_I_will_go from_with_them if/because of_them_of_all are_adulterers an_ _assembly_of those_who_act_treacherously. **2** [64] And_they_have_bent ~~DOM~~ tongue_of_their bow_ _of_their falsehood and_not to_faithfulness they_ _are_strong in/on_the_earth if/because from_evil to evil they_have_gone_out and_me not they_ _know the_utterance_of **YHWH**. **3** [65] Each from_ _neighbour_of_his take_heed and_on any_of brother do_not rely if/because every_of brother persistently_(betray) he_betrays and_all neighbour slander he_goes_about. **4** [66] And_each (in)_neighbour_of_his they_deceive and_truth not they_speak they_have_taught tongue_of_ _their to_speak falsehood to_do_iniquity they_ _are_weary. **5** [67] Dwelling_your in_the_middle deceit on_deceit they_have_refused to_know me the_utterance_of **YHWH**. **6** [68] For_so/thus/hence thus **YHWH** soldiers/messengers he_says HERE_I am_about_of_to_refine_them and_I_will_test_ _them if/because how will_I_act from_face/in_ _front_of the_daughter_of my_people_of_my. **7** [69] Is_an_arrow beaten[70] tongue_of_their deceit it_ _speaks with_mouth_of_his peace with his/its_ _neighbour someone_speaks[71] and_in_his_inner_ _of_being he_sets ambush_of_his. **8** [72] On these_ _things not will_I_visit (in)_them the_utterance_

62 LV 8:23 · Note Note: KJB: Jer.9.1
63 LV 9:1 · Note Note: KJB: Jer.9.2
64 LV 9:2 · Note Note: KJB: Jer.9.3
65 LV 9:3 · Note Note: KJB: Jer.9.4
66 LV 9:4 · Note Note: KJB: Jer.9.5
67 LV 9:5 · Note Note: KJB: Jer.9.6
68 LV 9:6 · Note Note: KJB: Jer.9.7
69 LV 9:7 · Note Note: KJB: Jer.9.8
70 LV 9:7 · Note OSHB variant note: טחוש: (x-qere) 'טָוְחָשׁ': lemma_7819 a n_1.0.0 morph_HVqsmsa id_24hgx טָוְחָשׁ
71 LV 9:7 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.
72 LV 9:8 · Note Note: KJB: Jer.9.9

Literal Version

_of **YHWH** or on_a_nation which is_like_this_one not self_of_my will_it_avenge_itself. **9** [73] On the_ _mountains I_will_take_up weeping and_wailing and_on the_pastures_of the_wilderness lamentation if/because they_are_left_desolate from_not_of anyone who_passes_through and_ _not people_hear the_sound_of livestock from_ _the_bird[s]_of the_heavens and_unto animal[s] they_have_fled they_have_gone. **10** [74] And_I_will_ _make ~~DOM~~ Yərūshālaim/(Jerusalem) into_heaps_ _of_stones a_habitation_of jackals and_~~DOM~~ the_ _cities_of Yəhūdāh/(Judah) I_will_make a_waste from_not_of inhabitant. **11** [75] Who the_man (the)_ _wise and_he_will_understand ~~DOM~~ this and_ _which the_mouth_of **YHWH** it_has_spoken to_ _him/it so_that_he_may_declare_it concerning what the_earth/land has_it_been_destroyed has_ _it_become_ruined like_wilderness from_not_of one_who_passes_through. **12** [76] And_ **YHWH** _ _he/it_said because they_have_abandoned ~~DOM~~ law_of_my which I_set before_them and_not they_have_listened to_voice_of_my and_not they_ _have_walked in_it. **13** [77] And_they_have_walked after the_stubbornness_of their_own_heart_of_ _their and_after the_Ba'al which they_taught_ _them ancestors_of_their. **14** [78] For_ _so/thus/hence thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says HERE_I am_ _about_of_to_feed_them ~~DOM~~ the_people the_this wormwood and_I_will_give_them_to_drink water_of poison. **15** [79] And_I_will_scatter_them among_nations which not they and_ancestors_of_ _their they_knew and_I_will_send_forth after_ _them ~~DOM~~ the_drought//sword/knife until I_ _have_made_an_end_of them.

Readers' Version

6 Your residence is in the middle of deceit—
because of deceit they refuse to know me.
That's Yahweh's declaration.
7 Because of that, Commander-in-chief Yahweh says,
I'm about to refine them and test them,
because how else should I act towards my people's daughter.
8 Their tongue is a deadly arrow—
it speaks out deceit.
With his mouth, a man speaks peace with his neighbours,
while in his mind, he's planning his ambush.
9 Shouldn't I punish them for those things? Yahweh says.
Shouldn't I avenge myself against a nation like that?
10 On the mountains I'll take up weeping and wailing,
and a funeral song out in the wilderness pastures,
because they're left desolate as no one passes through there.
They don't hear the sound of cattle or birds or wild animals—
they've fled and gone away.
11 Then I'll make Yerushalem (Jerusalem) into piles of ruins—
a place for jackals to live in—
and I'll make Yehudah's (Judah's) cities into uninhabited wastelands.
12 Who is the person that's wise and understands this?
Who has Yahweh's mouth spoken to so that they can declare it—
concerning why the nation has perished and been destroyed
like the wilderness with no one passing through it?

73 **LV 9:9 · Note** Note: KJB: Jer.9.10
74 **LV 9:10 · Note** Note: KJB: Jer.9.11
75 **LV 9:11 · Note** Note: KJB: Jer.9.12
76 **LV 9:12 · Note** Note: KJB: Jer.9.13
77 **LV 9:13 · Note** Note: KJB: Jer.9.14
78 **LV 9:14 · Note** Note: KJB: Jer.9.15
79 **LV 9:15 · Note** Note: KJB: Jer.9.16

Readers' Version

13 Then Yahweh said, "Because they abandoned
my instructions that I gave to them,
and they don't listen to my voice or follow what
say,
14 and they're guided by their own stubborn
minds,
and follow after the Ba'al that their ancestors
taught them about,
15 then Commander-in-chief Yahweh says this:
Listen, I'm about to feed them bitter food
and give them poison water to drink.
16 Then I'll scatter them among nations that nei-
ther they nor their ancestors knew anything
about,
and I'll send an army after them until I've fin-
ished them off.

The requesting of people of Yerushalem · Southern kingdom

17 Commander-in-chief
Yahweh says this:
Consider that and sum-
mon funeral wailers to
come—
get the most skillful women to come.
18 Let them hurry and start wailing about us,
→so our eyes have tears running down them,
and our eyelids flow with water,
19 because the sound of mourning can be heard
from Tsiyon (Zion):
'We've been so devastated.
We're terribly ashamed, because we've left the
land
because they tore down our houses.'
20 So now hear Yahweh's message, you women.
Let your ear receive the message from his
mouth,
and teach your daughters a mourning song,
and each woman teach her neighbour a funeral
song,
21 because death has come up into our windows.

Literal Version

16 [81] Thus **YHWH** soldiers/messengers he_says
consider and_summon (to)_the_who]_wail so_
_that_they_may_come and_near/to the_skillful_
_women send so_that_they_may_come. 17 [82] And_
_let_them_hasten and_let_them_take_up on_us
wailing so_ eyes_of_our _that_they_may_run_
_down tear[s] and_eyelids_of_our they_may_flow
water. 18 [83] If/because a_sound_of wailing it_has_
_been_heard from_Tsiyyōn/(Zion) how we_have_
_been_devastated we_have_been_put_to_shame
exceedingly if/because we_have_left the_land
if/because people_have_throw_down dwellings_
_of_our. 19 [84] If/because hear Oh_women the_
_message_of **YHWH** and_ ear_of_your(pl) _let_it_
_receive the_message_of his_mouth_of_his and_
_teach daughters_of_your(pl) a_mourning_song
and_every_woman fem_of_her_neighbour a_
_lamentation. 20 [85] If/because death it_has_
_come_up in_windows_of_our it_has_come in_
_fortresses_of_our to_cut_off child[ren] from_
_the_street young_men from_the_open_places.
21 [86] Speak thus the_utterance_of **YHWH** and_
the_corpse[s]_of the_humankind _it_will_fall like_
_dung on the_surface_of the_field and_like_cut_
_grain from_behind the_reaper and_there_will_

81 **LV 9:16 · Note** Note: KJB: Jer.9.17
82 **LV 9:17 · Note** Note: KJB: Jer.9.18
83 **LV 9:18 · Note** Note: KJB: Jer.9.19
84 **LV 9:19 · Note** Note: KJB: Jer.9.20
85 **LV 9:20 · Note** Note: KJB: Jer.9.21
86 **LV 9:21 · Note** Note: KJB: Jer.9.22

Literal Version

_not_be one_who_gathers. **22** [87] Thus **YHWH** he_
_says not a_wise_person let_him_boast in_
_wisdom_of_his and_not the_mighty_person let_
_him_boast in_might_of_his not a_rich_person
let_him_boast in_rich[es]_of_his. **23** [88] If/because
(if) in_this the_one_who_boasts let_him_boast
he_has_insight and_he_knows me if/because_that
I am_**YHWH** who_does covenant_loyalty justice
and_righteousness on_the_earth if/because in_
_these_things I_delight the_utterance_of **YHWH**.
24 [89] HERE days are_coming the_utterance_of
YHWH and_I_will_visit_judgement on every_of
man_circumcised in_a_foreskin. **25** [90] On
Mitsrayim/(Egypt) and_on Yəhūdāh/(Judah) and_
_on ʾEdōm and_on the_people_of ʿAmmōn and_on
Mōʾāv and_on all_of those_who_are_cut_off_of
the_corner who_dwell in_wilderness if/because
all_of the_nations are_uncircumcised and_all the_
_house_of Yisrāʾēl/(Israel) are_uncircumcised_of
heart.

10:1 Hear ~~DOM~~ the_message which **YHWH** he_has_
_spoken to_you(pl) Oh_house_of Yisrāʾēl/(Israel).
2 Thus **YHWH** he_says (to) the_way_of the_
_nations do_not learn and_from_the_signs_of
the_heavens do_not be_dismayed if/because the_
_nations they_are_dismayed from_them.
3 If/because the_customs_of the_peoples is_

Readers' Version

It enters into our fortresses,
cutting off children from the street
and young men from the open plazas.
22 Yahweh says to pass this on:
Human corpses will fall like dung across the ground's surface
and like fallen grain after the harvesters have finished,
and there's no one to collect them.
23 Yahweh says this:
Don't let the wise person boast about their wisdom,
and don't let the warrior boast about his strength.
Don't let the rich person boast about their riches,
24 because if they want to boast, let them boast about this:
Understanding and knowing me because I'm Yahweh,
demonstrating loyal commitment, justice, and righteousness on the earth
because I take pleasure in those things.[80]
That is Yahweh's declaration.
25 Listen, Yahweh declares that there's a time coming
when I will punish all those who've been physically circumcised:
26 the Mitsrim (Egyptians), Yehudim (Jews), Edomim, Amonim, and Moavim,
and all those who trim the corners of their beards, those living in the wilderness,
because all the uncircumcised nations and all the Israelis have uncircumcised hearts.

Idolatry versus true worship · Southern kingdom

10:1 Listen to the message that Yahweh is telling you all, you Israelis. **2** This is what Yahweh says:
Don't imitate the ways of other nations,
and don't be dismayed by signs in the skies,

80 RV 9:24 · Cross-ref. 1Cor 1:31; 2Cor 10:17.

87 LV 9:22 · Note Note: KJB: Jer.9.23

88 LV 9:23 · Note Note: KJB: Jer.9.24

89 LV 9:24 · Note Note: KJB: Jer.9.25

90 LV 9:25 · Note Note: KJB: Jer.9.26

Readers' Version

just because those other nations are,
3 because the customs of those groups of people are worthless.
Yes, they cut down a tree from a forest,
and a craftsman does his handywork with his tools,
4 then they overlay it with gold and silver.
They use hammer and nails to securely fasten it
so that it won't topple over.
5 Those idols are like a scarecrow in a cucumber field,
not being able to speak.
What's more, they have to be carried because they can't walk.
Don't be afraid of them because they can't harm anyone,
but at the same time, there's no good in them either.
6 There's no one like you, Yahweh.
You're powerful and have a reputation for your strength.
7 Who wouldn't respect and obey you, king of the nations
because that's what you deserve?[91]
Yes, among all the wise people of the word,
and among all their kingdoms,
there's no one like you.
8 Those 'wise' people are both stupid and foolish all at once—
instructed by an idol that's just a piece of wood.
9 They brought hammered silver from Tarshish and gold from Ufaz—
the work of a craftsman and from the hands of the refiners.
Then they put violet and purple clothing on them—
all the work of skillful people.
10 However, Yahweh is the true god.
He is the living god and permanent king.
When he's angry, the earth shakes,
and the nations can't endure his indignation.
11 You need to tell them this:
The gods that didn't make the heavens and earth
will perish from the earth and from under these skies.

91 RV 10:7 · Cross-ref. Rev 15:4.

Literal Version

_futility it if/because a_tree from_a_forest someone_has_cut_it_down the_work_of the_ _hands_of a_craftsman with_tool. **4** With_silver and_with_gold he_beautifies_it with_nails and_ _with_hammers they_make_them_strong and_not it_will_stagger. **5** Are_like_a_scarecrow_of a_ _cucumber_field they and_not they_speak actually_(carry) they_are_carried if/because not they_walk do_not be_afraid from_them if/because not they_do_harm and_also doing_ _good there_is_not them. **6** From_there_is_not like_you Oh_**YHWH** are_great you and_is_great name_of_your in_strength. **7** Who not will_he_ _fear_you Oh_king_of the_nations if/because to/for_yourself(m) it_is_befitting if/because among_all_of the_wise_people_of the_nations and_on/over_all kingdom_of_their from_there_ _is_not like_you. **8** And_in_one they_are_stupid and_they_are_foolish the_correction_of futilities is_wood it. **9** Silver beaten from_Tarshiysh it_is_ _brought and_gold from_'Ūfāz the_work_of a_ _craftsman and_the_hands_of a_metalsmith is_ _violet_stuff_of and_purple clothing_of_their are_ _the_work_of skillful_people of_them_of_all. **10** And_**YHWH** is_god truth he is_god living and_ _king_of perpetuity from_severe_anger_of_his the_earth/land it_shakes and_not nations they_ _will_endure indignation_of_his. **11** Like_this you(pl)_will_say to_them the_gods who the_ _heavens and_the_earth not they_made may_ _they_perish from_the_earth and_from under the_heavens these.

Literal Version

12 He_was_making_of (of)_the_earth by_power_ _of_his he_was_establishing the_world by_ _wisdom_of_his and_by_understanding_of_his he_stretched_out the_heavens. **13** To_ _sound/voice of_his_giving_forth a_tumult_of waters was_in_heavens and_he_brought_up clouds from_the_end_of the_earth[92] lightning_ _flashes for_rain he_makes and_he_brought_out the_wind from_storehouses_of_his. **14** Every_of person he_is_stupid from_knowledge every_of metalsmith he_is_put_to_shame from_the_idol if/because is_deception image_of_his_molten and_not breath is_in_them. **15** Are_futility they a_ _work_of mockeri(es) at_the_time_of their_ _punishment_of_their they_will_perish. **16** Not is_ _like_these the_portion_of Ya'ₐqov/(Jacob) if/because is_the_one_who_formed_of (the)_ _everything he and_Yisrā'ēl/(Israel) is_the_tribe_ _of his_inheritance_of_his is_**YHWH** soldiers/messengers his/its_name.

17 Gather_up from_the_ground_of bundle_of_ _your Oh_you_who_dwell[93] in_siege.
18 If/because thus **YHWH** he_says here_I am_ _about_to_sling_forth ~~DOM~~ the_inhabitants_of the_earth/land at_time (the)_this and_I_will_ _cause_distress to/for_them so_that they_may_ _find. **19** Woe to_me on fracture_of_my wound_ _of_my is_severe and_I I_said surely this is_a_ _sickness_of and_I_will_endure_it. **20** Tent_of_my it_has_been_devastated and_all tent-cords_of_my they_have_been_snapped children_of_my they_ _have_gone_out_from_me and_they_are_not there_is_not one_who_pitches again tent_of_my and_one_who_raises curtains_of_my_tent.
21 If/because the_shepherds they_are_stupid and_~~DOM~~ **YHWH** not they_have_sought therefore yes/correct/thus/so not they_have_prospered and_all flock_of_their it_has_been_scattered.
22 The_sound_of a_report THERE it_is_coming and_a_din great from_a_land_of the_north to_ _make ~~DOM~~ the_cities_of Yəhūdāh/(Judah) a_ _desolation a_habitation_of jackals. **23** I_know Oh_**YHWH** if/because_that not belongs_to_ _person its_road/course not belongs_to_a_person

Readers' Version

Praising Yahweh · Southern kingdom

12 Yahweh made the earth using his power.
He established the world by his wisdom,
and with his understanding, he stretched out the skies.
13 When he projects his voice, there's a rush of waters in the skies,
and he brings clouds up from the ends of the earth.
He made lightning for the rain,
and sends out wind from his storehouse.
14 Every person has become stupid from knowledge.
Every metalworker is put to shame by idols
because his molten image is a deception and there's no life in them.
15 They're worthless—a work of mockery.
They'll perish at the time for their punishment.
16 Ya'akov's (Jacob's) inheritance isn't like that
because he's the one who made everything,
and the Israelis are his inheritance.
His name is Commander-in-chief Yahweh.

Coming destruction for Yehudah · Southern kingdom

17 Gather your stuff and leave the land,
you who are living under siege
18 because Yahweh says this:
Listen, I'm flinging out the inhabitants of the land at this time,
and I'll cause them distress so that they can find me.
19 Oh dear, poor me. My fracture, my wound is severe,
but I said that this is a sickness and I will endure it.
20 My tent has been devastated, and all of my tent ropes have been snapped.
My sons have gone off and left me.
There's no one to pitch my tent again,
or to hang up my tent curtains.
21 Yes, the shepherds are stupid and haven't asked Yahweh for direction
so therefore they haven't prospered, and all

92 LV 10:13 · Note OSHB variant note: יִרְאָ֑ה: (x-qere) יִרְאָ֑ה': lemma_d/776 n_1 morph_HTd/Ncbsa id_24fZb יִרְאָ֑ה
93 LV 10:17 · Note OSHB variant note: יתבשי: (x-qere) תֵּבֵ֣שִׁי': lemma_3427 n_0.0 morph_HVqrfsa id_24EMh תֵּבֵ֣שִׁי

Readers' Version

their flock has been scattered.
22 Listen, it sounds like news has arrived
plus there's a loud rumble from a land in the north
coming to make Yehudah's (Judah's) cities into deserted places for jackals to live in.
23 Yahweh, I know that a person's life pathway isn't their own—
no one who walks, directs their own steps.
24 Discipline me, Yahweh, only in justice and not in anger
in case you reduce me to nothing.
25 Pour your fury out on the nations that don't know you.
and on the families that don't call out to you to help them,
because they've consumed Ya'akov (Jacob).
Yes, they've completely destroyed him and ruined his farmland.

The broken agreement · Both kingdoms

11:1 Yahweh's message came to Yirmiyah (Jeremiah) to say: 2 Listen to the words of this agreement and tell them to everyone in Yehudah (Judah), including those who live in Yerushalem (Jerusalem) 3 and tell them, "Yisrael's (Israel's) god Yahweh says that anyone who won't listen to the words of this agreement will be cursed. 4 It's the same agreement that I commanded for your ancestors at the time when I brought them out of the iron furnace that was Mitsrayim (Egypt), telling them: 'Listen to my voice and follow the instructions that I've given you all, and then you'll be my people, and I'll become your god 5 in order to fulfill the promise that I made to your ancestors to give them a land that's flowing with milk and honey, as it is right now.' "
"So be it, Yahweh," I answered.
6 Then Yahweh told me, "Proclaim all these things in Yehudah's cities, including in Yerushalem's streets. Tell them to listen to the words of this agreement and carry them out 7 because I solemnly warned your ancestors at the time when I brought them out of Mitsrayim until today, repeatedly warning them to listen to my voice. 8 However, they didn't listen or even pay

Literal Version

who_walks (and)_to_direct ĐØM step[s]_of_his.
24 Correct_me Oh_**YHWH** only in_justice not in_
_anger_of_your lest you_should_diminish_me.
25 Pour_out rage_of_your on the_nations which
not they_have_known_you and_on clans which
on_name_of_your not they_have_called
if/because they_have_consumed ĐØM
Ya'ₐqoⱱ/(Jacob) and_they_have_consumed_him
and_they_have_made_an_end_of_him and_ĐØM
habitation_of_his they_have_devastated.

11:1 The_message which it_came to
Yirməʸᵃʰ/(Jeremiah) from_with **YHWH** to_say.
2 Hear ĐØM the_words/messages_of the_covenant
(the)_this and_you_will_speak_them to everyone_
_of Yəhūdāh and_to the_inhabitants_of
Yərūshālaim/(Jerusalem). 3 And_you_will_say to_
_them thus **YHWH** the_god_of Yisrāʾēl/(Israel) he_
_says the_man who not he_will_hear ĐØM the_
_words/messages_of the_covenant (the)_this is_
_cursed. 4 Which I_commanded ĐØM ancestors_
_of_your(pl) in/on_day I_brought_out them from_
_the_land_of Mitsrayim/(Egypt) from_the_
_furnace_of (the)_iron to_say listen to_voice_of_
_my and_you(pl)_will_do them according_to_all
that I_will_command you(pl) and_you(pl)_will_be
to_me (into)_a_people and_I I_will_become
to/for_you(pl) (into)_god. 5 So_as to_carry_out
ĐØM the_oath which I_swore to_ancestors_of_
_your(pl) to_give to/for_them a_land flowing_of
milk and_honey like_day the_this and_I_
_answered and_I_said amen Oh_**YHWH**. 6 And_
YHWH _he/it_said to_me proclaim ĐØM all_of
the_words/messages the_these in_the_cities_of
Yəhūdāh/(Judah) and_in_the_streets_of
Yərūshālaim/(Jerusalem) to_say hear ĐØM the_
_words/messages_of the_covenant (the)_this
and_you(pl)_will_do them. 7 If/because
solemnly_(warn) I_warned (in)_ancestors_of_
_your(pl) in/on_day I_brought_up them from_
_the_land_of Mitsrayim and_unto the_day the_

Literal Version

_this rising_early and_warning to_say listen to_
_voice_of_my. **8** And_not they_listened and_not
they_inclined ~~DOM~~ ear_of_their and_they_walked
everyone in_the_stubbornness_of their_own_
_heart_of_their (the)_evil and_I_brought on_them
~~DOM~~ all_of the_words/messages_of the_covenant
(the)_this which I_commanded for_doing and_not
they_did. **9** And_ **YHWH** _he/it_said to_me a_
_conspiracy it_has_been_found among_everyone_
_of Yəhūdāh and_among_the_inhabitants_of
Yərūshālaim/(Jerusalem). **10** They_have_returned
to the_iniquities_of their_ancestors_of_their
(the)_former who they_refused to_hear ~~DOM~~
words/messages_of_my and_they they_have_
_walked after gods other to_serve_them the_
_house_of Yisrā'ēl/(Israel) and_the_house_of
Yəhūdāh they_have_broken ~~DOM~~ covenant_of_my
which I_made with ancestors_of_their. **11** For_
_so/thus/hence thus **YHWH** he_says HERE_I am_
_about_to_bring to_them a_calamity which not
they_will_be_able to_go_out from_her/it and_
_they_will_cry_out to_me and_not I_will_listen
to_them. **12** And_ the_cities_of Yəhūdāh/(Judah)
and_the_inhabitants_of Yərūshālaim/(Jerusalem)
_they_will_go and_they_will_cry_out to the_
_'Elohīm which they are_making_smoke to/for_
_them and_at_all_(deliver) not they_will_deliver
to/for_them at_the_time_of their_calamity_of_
_their. **13** If/because the_number_of your(pl)_
_cities_of_your gods_of_your they_are Oh_
_Yəhūdāh and_the_number_of the_streets_of
Yərūshālaim/(Jerusalem) you(pl)_have_made
altars to_thing altars to_make_smoke to_Ba'al.
14 And_you(ms) do_not pray for the_people the_
_this and_do_not lift_up for_them a_cry_of_
_entreaty and_a_prayer if/because not_I will_be_
_listening at_the_time_of they_call_out to_me for
calamity_of_their. **15** What to_my_beloved_of_one
in_house_of_my doing_its (the)_plan the_many_
_people and_flesh_of holiness they_will_pass_
_away from_on_you if/because wickedness_of_
_your then you_will_rejoice. **16** An_olive_tree
luxuriant beautiful_of fruit_of form **YHWH** he_
_called name_of_your to_sound/voice a_
_rainstorm great he_has_kindled a_fire on/upon_
it(f) and branches_of_its _they_are_bad. **17** And_
_**YHWH** soldiers/messengers who_planted you
he_has_spoken on_you evil on_account_of the_
_evil_of the_house_of Yisrā'ēl/(Israel) and_the_
_house_of Yəhūdāh/(Judah) which they_have_
_done to/for_them to_provoke_me_to_anger by_
_making_smoke to_Ba'al.

Readers' Version

any attention to me, and each one of them stubbornly followed their own evil desires, so I ordered all the consequences from not obeying the agreement, to come to them."

9 Then Yahweh told me, "A conspiracy has been found across Yehudah, and including Yerushalem's inhabitants. **10** They've returned to the evil ways of their ancestors from the past who refused to listen to my messages, and then they followed after other gods to serve them. The people of both Yisrael (Israel) and Yehudah broke the agreement that I made with the ancestors. **11** So now, listen: Yahweh says that I'm about to bring calamity to them which they won't be able to avoid, and they'll cry out to me for help but I won't listen to them. **12** Then Yehudah's cities, including those living in Yerushalem, will go and cry out to the gods for help that they've been burning incense to, but those gods won't be able to rescue them from their calamity **13** because there are now as many gods in Yehudah as you all have cities, and as many incense altars for Ba'al in Yerushalem as you all have streets. **14** Yirmiyah (Jeremiah), don't pray for those people, and don't plead with me to rescue them, because I won't be listening when they call out to me for help during their difficulties.

15 "My dear Yehudah, what right do you have to be in my temple after doing so much evil?

You offer holy sacrifices then go and happily do wicked things.

16 Yahweh called you a luxuriant olive tree with beautiful, good-looking fruit.

^Now he'll kindle a fire with a loud roar on its branches that have gone bad.

17 Commander-in-chief Yahweh who planted you, has decided that you'll experience evil because of the evil done by the peoples of Yisrael (Israel) and Yehudah when they've provoked me to anger by offering incense to Ba'al.

Readers' Version

A plot against Yirmiyah · Southern kingdom

18 Then Yahweh revealed something to me which I understood once he showed me their preparations. **19** I was like a tame lamb being led to be slaughtered, and I didn't know that they had made plans against me, saying, 'Let's destroy the tree with its fruit, and cut him off from the land of the living. Then his name won't be remembered any longer.'

20 Then I prayed, "Commander-in-chief Yahweh who always judges fairly, examining our inner thoughts and motives, let me see your vengeance on them, because I've presented my case to you."

21 So Yahweh said it was some men of Anatot[94] who were wanting to kill me, saying that I mustn't prophesy in Yahweh's name or else they'd make sure that I die. **22** Therefore Commander-in-chief Yahweh says, "Listen, I'm about to punish them. Their young men will die by the sword, and their children will die from famine. **23** There won't be any of them left, because I will bring calamity to the people from Anatot at the time of their punishment."

Yirmiyah queries Yahweh · Southern kingdom

12:1 Yahweh, you do what's right when I bring you a case.

→Nevertheless, I want to talk with you about justice:

Why do wicked people prosper?
Why are treacherous people able to relax?
2 You planted them like trees and they've taken root,
then they've grown and produced fruit.
They're full of talk about you,
but they're really far from you.
3 but Yahweh, you know me.
You see me, and test my heart toward you.
Drag them away like sheep doing to slaughter,
and reserve a time for them to be slaughtered.
4 How much longer will the land be dry for
with the plants in the countryside withering up?
Even the wild animals and birds have diminished in number,
because people have said that he won't see what will happen to us.

94 RV 11:21 · Note Yirmiyah's home town—see 1:1.

Literal Version

18 And_**YHWH** he_made_known_to_me and_I_ _knew then you_showed_me deeds_of_their. **19** And_I had_been_like_a_lamb a_tame_one which_it_is_led to_slaughter and_not I_knew if/because_that on_me they_had_planned plans let_us_destroy the_tree with_bread_of_its and_ _let_us_cut_him_off from_the_land_of the_living and_his/its_name not may_it_be_remembered again. **20** And_**YHWH** soldiers/messengers who_ _judges_of (of)_righteousness who_tests kidneys and_heart let_me_see vengeance_of_your from_ _them if/because to_you I_have_made_known ~~DOM~~ case_of_my. **21** For_so/thus/hence thus **YHWH** he_says on the_people_of ʹAnātōt who_ _are_seeking ~~DOM~~ life_of_your to_say not you_ _must_prophesy in/on_name_of **YHWH** and_not you_will_die by_hand_of_our. **22** For_ _so/thus/hence thus **YHWH** soldiers/messengers he_says HERE_I am_about_to_visit_judgement on_ _them the_young_men they_will_die by_sword sons_of_their and_daughters_of_their they_will_ _die by_famine. **23** And_a_remnant not it_will_ _belong to/for_them if/because I_will_bring calamity to the_people_of ʹAnātōt the_year_of their_punishment_of_their.

12:1 Are_righteous you Oh_**YHWH** if/because I_ _bring_a_case to_you nevertheless judgements I_ _will_speak with_you why the_way_of wicked_ _people does_it_prosper all_of those_who_act_ _treacherously_of treachery are_they_at_ease. **2** You_have_planted_them also they_have_taken_ _root they_walk also they_have_produced fruit are_near you in_mouth_of_their and_distant from_kidneys_of_their. **3** And_you(ms) Oh_**YHWH** you_know_me you_see_me and_you_test heart_ _of_my with_you drag_them_away like_sheep to_ _slaughter and_set_them_apart to_a_day_of slaughter. **4** Until when the_earth/land will_it_ _dry_up and_the_vegetation_of every_of the_field will_it_be_dried_up from_the_evil_of those_who_ _dwell_of in_it animals and_bird[s] it_has_ _dwindled_away if/because people_have_said not he_will_see ~~DOM~~ end_of_our.

Literal Version

5 If/because with foot_soldiers you_have_run and_they_have_made_you_weary and_how will_ _you_compete with the_horses and_in_a_land_of safety you are_falling_to_the_ground and_how will_you_do in_the_thicket_of the_ _Yardēn/(Jordan). **6** If/because also brothers_of_ _your and_the_house_of your_father_of_your also they they_have_dealt_treacherously with_you also they they_have_called_out after_you full do_ _not trust in_them if/because they_speak to_you good_things.

7 I_have_abandoned ᴅᴏᴍ house_of_my I_have_ _abandoned ᴅᴏᴍ inheritance_of_my I_have_given ᴅᴏᴍ the_one_beloved_of my_self_of_my in_the_ _palm_of enemies_of_her. **8** It_has_become to/for_me inheritance_of_my like_a_lion in_ _forest it_has_given_forth on_me with_voice_of_ _its therefore yes/correct/thus/so I_hate_it. **9** A_ _bird_of_prey speckled inheritance_of_is_my to_ _me are_bird[s]_prey all_around on/upon_it(f) go gather every_of (the)_animal_of the_field bring_ _them for_food. **10** Shepherds many they_have_ _ruined vineyard_of_my they_have_trodden_ _down ᴅᴏᴍ portion_of_my they_have_made ᴅᴏᴍ the_portion_of my_desire_of_my into_a_ _wilderness_of desolation. **11** He_has_made_it into_a_desolation it_is_in_mourning on_me desolate all_of the_earth/land it_has_been_made_ _desolate if/because there_is_not anyone who_ _puts_it on heart. **12** Over all_of the_bare_heights in_wilderness destroyers they_have_come if/because a_sword to/for_**YHWH** is_devouring from_an_end_of the_land and_unto the_end_of the_earth/land there_is_not peace to/from_ _all/each/any/every flesh. **13** People_have_sown wheat(s) and_thorns they_have_reaped they_ _have_wearied_themselves not they_have_ _profited and_be_ashamed from_produce(s)_of_ _your(pl) from_the_burning_of the_anger of_ _**YHWH**.

Readers' Version

Yahweh's response to Yirmiyah

5 If you've run with foot soldiers and they've worn you out,
how will you compete with horses?
If you're falling to the ground in a safe region,
how will you do in the thickets by the Yarden (Jordan) river?
6 Even your brothers and other family members are working against you.
They speak out against you.
Don't trust them when they say good things about you.

Yahweh's distress about his people · Southern kingdom

7 I've abandoned my country.
I've walked away from my inheritance.
I've given my dearly loved one into the hand of its enemies.
8 My inheritance become like a lion in a forest for me.
That country always speaks against me so I hate it.
9 My inheritance is like a speckled bird of prey to me,
with other birds of prey all around it.
Go and get all the wild animals from the countryside to come and eat.
10 Many shepherds (foreign rulers) have ruined my vineyard—
they've trampled my area.
They've made my desirable region into a desolate wasteland.
11 They've made it into a wasteland—it's mourning to me.
All the land has been made desolate because there's no one who cares about it.
12 Destroyers have come to all the bare hilltops in the wilderness,
because a sword is devouring for Yahweh, from each end of the land.
There's no peace for any living thing.
13 People have sown wheat and harvested thorns.
They've wearied themselves but not profited,
and they were ashamed by your low production resulting from Yahweh's fierce anger.

Readers' Version

The what was said of God concerning the nations surrounding Yisrael · Southern kingdom

14 Yahweh says this: All my evil neighbours who touch the inheritance that I gave to my Israeli people, listen, I'll uproot them from the land, and I'll uproot Yehudah's (Judah's) descendants from among them. **15** Then after I've uprooted them, I'll have compassion on them again, and I'll bring them back—each one back to their own inheritance and their own land. **16** If they'll properly learn the ways of my people, to make promises using my name saying, 'As Yahweh lives,' instead of how my people were taught to make promises by Ba'al, then they'll prosper and be my people again. **17** However if they won't listen when I uproot the nation, then I'll uproot it to destroy it. That is Yahweh's declaration.

Yirmiyah buries a loincloth · Southern kingdom

13:1 Yahweh told me this: Go and buy yourself a linen loincloth and put it on, but don't let it get near water. **2** So I bought a loincloth as Yahweh had told me to, and I put it on. **3** Then Yahweh gave me a second instruction, saying: **4** Take the loincloth that you bought and you're wearing, and pack up and go to Perat (Euphrates)[95] and bury it in a crack in the rock. **5** So I went and hid it at Perat just as Yahweh had told me to.

6 Then after many days, Yahweh told me to get ready and go to Perat to retrieve the loincloth that he'd told me to bury there. **7** So I went to Perat and dug the loincloth out from the crack that I'd hidden it in, but wow, it was ruined and totally worthless.

8 Then Yahweh gave me this message: **9** Yahweh says that I'll rot away the pride of Yehudah (Judah), including the pride of the great Yerushalem (Jerusalem). **10** That wicked nation that refused to listen to my messages, who are following their own stubborn desires and have followed other god by serving them and bowing down to them, let that nation become like that loincloth that's no

Literal Version

14 Thus **YHWH** he_says on all_of neighbours_of_ _my (the)_evil who_touch (in)_inheritance which I_gave_as_an_inheritance ~~ᴅᴏᴍ~~ people_of_my ~~ᴅᴏᴍ~~ Yisrā'ēl/(Israel) HERE_I am_about_of_to_pluck_ _them_up from_under land_of_their and_~~ᴅᴏᴍ~~ the_house_of Yəhūdāh/(Judah) I_will_pluck_up from_among_of_them. **15** And_it_was after I_ _have_plucked_up them I_will_return and_I_will_ _have_compassion_on_them and_I_will_bring_ _them_back everyone to_his_own_of_inheritance and_everyone to_his_own_of_land. **16** And_it_was if really_(learn) they_will_learn ~~ᴅᴏᴍ~~ the_ways_of my_people_of_my to_swear by_name_of_my by_ _the_life of_**YHWH** just_as they_taught ~~ᴅᴏᴍ~~ people_of_my to_swear by_Ba'al and_they_will_ _be_built in_the_middle people_of_my. **17** And_if not they_will_listen and_I_will_pluck_up ~~ᴅᴏᴍ~~ the_ _nation (the)_that plucking_up and_destroying the_utterance_of **YHWH**.

13:1 Thus **YHWH** he_said to_me go and_you_will_ _buy for_yourself a_loincloth_of linen(s) and_ _you_will_put_it on loins_of_your and_in_water not you_must_cause_it_to_go. **2** And_I_bought ~~ᴅᴏᴍ~~ the_loincloth according_to_the_message_of **YHWH** and_I_put_it on loins_of_my. **3** And_ the_ _message_of **YHWH** _he/it_was to_me a_second_ _time to_say. **4** Take ~~ᴅᴏᴍ~~ the_loincloth which you_bought which is_on loins_of_your and_arise go to_Pərāt and_hide_it there in_(the)_cleft_of the_rock. **5** And_I_went and_I_hid_it at_Pərāt just_as **YHWH** he_had_commanded me. **6** And_ _he/it_was from_the_end/extremity days many and_ **YHWH** _he/it_said to_me arise go to_Pərāt and_take from_there ~~ᴅᴏᴍ~~ the_loincloth which I_ _commanded_you(ms) to_hide_it there. **7** And_I_ _went to_Pərāt and_I_dug and_I_took ~~ᴅᴏᴍ~~ the_ _loincloth from the_place where I_had_hidden_it there_(to) and_BEHOLD/LO/SEE the_loincloth it_ _was_ruined not it_was_profitable for_anything. **8** And_ the_message_of **YHWH** _he/it_was to_me to_say. **9** Thus **YHWH** he_says thus I_will_ruin ~~ᴅᴏᴍ~~ the_pride_of Yəhūdāh/(Judah) and_~~ᴅᴏᴍ~~ the_ _pride_of Yərūshālaim/(Jerusalem) (the)_great. **10** The_people the_this (the)_wicked who_are_ _refusing to_hear ~~ᴅᴏᴍ~~ words/messages_of_my who_are_walking in_the_stubbornness_of their_ _own_heart_of_their and_they_have_walked after

95 RV 13:4 · Note About 6km away from Anatot. It's possible that the Perat River is being referred to here, although less likely as that was a trip of over a thousand kilometres.

Literal Version

gods other to_serve_them and_to_bow_down to/for_them and_let_it_be like_loincloth the_this which not it_is_profitable for_anything.
11 If/because just_as (the)_loincloth it_clings to the_loins_of a_person so I_have_made_cling to_ _me ᴅᴏᴍ all_of the_house_of Yisrā'ēl/(Israel) and_ _ᴅᴏᴍ all_of the_house_of Yəhūdāh the_utterance_ _of **YHWH** to_be to_me (into)_a_people and_ _(into)_a_name and_(into)_praise and_(into)_ _honour and_not they_listened.

12 And_you_will_speak[96] to_them ᴅᴏᴍ the_ _message the_this thus **YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says every_of jar it_will_be_ _filled wine and_they_will_say to_you indeed_ _(know) not do_we_know if/because_that every_ _of jar it_will_be_filled wine. **13** And_you_will_ _say[97] to_them thus **YHWH** he_says HERE_I am_ _about_to_fill ᴅᴏᴍ all_of the_inhabitants_of the_ _earth/land (the)_this and_ᴅᴏᴍ the_kings who_sit for_Dāvid on throne_of_his and_ᴅᴏᴍ the_priests and_ᴅᴏᴍ the_prophets and_ᴅᴏᴍ all_of the_ _inhabitants_of Yərūshālaim/(Jerusalem) drunkenness. **14** And_I_will_smash_them each to his/its_brother and_the_parents and_the_ _children alike the_utterance_of **YHWH** not I_ _will_show_pity and_not I_will_have_mercy and_ _not I_will_have_compassion from_destroying_ _them.

15 Hear and_give_ear do_not be_haughty if/because **YHWH** he_has_spoken. **16** Give to/for_ _**YHWH** god_of_your(pl) glory before_before he_ _will_bring_darkness and_before feet_of_your(pl) they_will_stumble on mountains_of twilight and_ _you(pl)_will_wait for_light and_he_will_make_it into_deep_darkness and_to_make_it[98] into_thick_ _darkness. **17** And_if not you(pl)_will_listen_to_it in_secret_places self_of_my it_will_weep from_ _face/in_front_of pride and_bitterly_(weep) it_ _will_weep and_ eye_of_my _it_will_run_down tear[s] if/because the_flock_of **YHWH** it_has_ _been_taken_captive. **18** Say to/for_the_king and_ _to_queen-mother make_low sit if/because it_ _has_come_down of_your(pl)_head_of_the_place

Readers' Version

good for anything. **11** Yahweh declares that just like a loincloth is hitched to someone's hips, so too I've made all those from Yisrael (Israel) and Yehudah cling to me, to be my people who would bring me fame, praise, and honour, but they didn't listen.

Filled with wine · Southern kingdom

12 So you must pass this message along to them: Yisrael's (Israel's) god Yahweh says that every jar will be filled with wine, and they'll tell you, 'Of course we know that every jar will be filled with wine.' **13** So tell them that Yahweh says this: Listen, I'm about to fill all the inhabitants of this land with drunkenness—the kings that sit of David's throne, the priests and prophets, and all of Yerushalem's (Jerusalem's) inhabitants. **14** Then Yahweh declares: I'll cause a drunken brawl among brothers, parents, and children. I won't pity you or have compassion, and I won't spare them from destruction.

Yirmiyah warns against pride · Southern kingdom

15 Listen and pay attention.
Don't be arrogant, because Yahweh has spoken.
16 Give honour to your god Yahweh before he brings darkness,
and before he causes you all to stumble on the mountains at twilight,
because you're hoping for light, but he'll turn the place into deep darkness—into a dark cloud.
17 But if you all won't listen,
I'll weep in private because of your arrogance.
Tears will run down my eyes because Yahweh's

96 LV 13:12 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

97 LV 13:13 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

98 LV 13:16 · Note OSHB variant note: **תישי**: (x-qere) 'תִּישֹׁ/וֹ': lemma_c/7896 n_0.0 morph_HC/Vqc id_24Xqr תִּישֹׁ/וֹ

Readers' Version

flock has been taken captive.
18 Tell the king and the queen mother to take a low seat
because their splendid crowns have been removed from their heads.
19 The cities of the Negev have been shut up,
and there's no one to open them again.
Yehudah (Judah) has been taken into exile—
they've all been taken far away.
20 Look up and see them coming from the north.
Where's the flock that was given to you—those beautiful sheep?
21 What will you say when the allies that you taught, he sets over you?
Won't labour pains hit you like a woman giving birth?
22 Then as a country you'll ask why those things have happened to you.
It's the magnitude of your disobedience that's caused your skirt to be lifted
and your body to be treated with violence.
23 An Kushi (Ethiopian) person can't change their skin colour
and a leopard can't change its spots.
Similarly you all aren't able to do good
as you're all so accustomed to doing evil.
24 I'll scatter them like straw that's blown across the wilderness by the wind.
25 Yahweh declares that that's your part of your inheritance
as you've forgotten me and trusted in lies.
26 So I'll also pull your skirt up over your face
and then your shame will become visible.
27 I've seen your adultery and neighing—
the wickedness of your prostitution on the hills and across the countryside.
I've seen your detestable behaviour.
You won't end well, Yerushalem (Jerusalem).
How long will you remain 'unclean'?

The terrible drought · Southern kingdom

14:1 This is Yahweh's message to Yirmiyah (Jeremiah) regarding droughts:

Literal Version

the_crown_of your_splendour_of_your(pl).
19 The_cities_of the_Negev they_have_been_
_shut_up and_there_is_not one_who_opens
Yəhūdāh/(Judah) it_has_been_taken_into_exile
of_it_of_all it_has_been_taken_into_exile
completeness(es). **20** Lift_up[99] your(pl)_eyes
and[100] the_(ones_who)_went from_the_north
where is_the_flock which_it_was_given to/for_
_you(fs) the_sheep_of your_beauty_of_your.
21 What will_you_say if/because he_will_appoint
over_you and_you you_taught ~~DOM~~_them over_
_you close_friends to_chief am_not labour-pains
will_they_seize_you like a_woman_of giving_
_birth. **22** And_because/when you_will_say in_
_heart_of_your why have_they_happened_to_me
these_things in_the_greatness_of your_iniquity_
_of_your of_your(pl)_robe_of_the_skirts they_
_have_been_uncovered heels_of_your they_have_
_suffered_violence. **23** Will_ a_Kūshiy/(Cushite) _
_he_change skin_of_his and_a_leopard spots_of_
_its also you(pl) you(pl)_will_be_able to_do_good
Oh_those_accustomed_of (of)_to_do_evil. **24** And_
_I_will_scatter_them like_chaff which_passes_
_away to/for_wind/breath/spirit the_wilderness.
25 This lot_of_is_your the_portion_of your(pl)_
_measure(s)_of_your from_with_me the_
_utterance_of **YHWH** that you_have_forgotten
me and_you_have_trusted in_falsehood. **26** And_
_also I I_will_strip_off of_your(pl)_robe_of_the_
_skirts over face_of_your and_ shame_of_your _it_
_will_be_visible. **27** Adulteri(es)_of_your and_
_neighings_of_your the_wickedness_of your_
_prostitution_of_your on hills in_the_field I_have_
_seen things_of_your_detestable woe to/for_
_you(fs) Oh_Yərūshālaim/(Jerusalem) not you_
_are_clean after when yet.

14:1 That_which the_message_of **YHWH** it_came
to Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) on the_matters_of the_
_droughts. **2** Yəhūdāh/(Judah) it_is_in_mourning
and_gates_of_its they_are_languishing they_are_

99 LV 13:20 · Note OSHB variant note: **יאש**: (x-qere) 'וְאֶשׁ': lemma_5375 morph_HVqv2mp id_246ev וְאֶשׁ

100 LV 13:20 · Note OSHB variant note: **יאר/ו**: (x-qere) 'וְאֹר/ו': lemma_c/7200 n_1.1 morph_HC/Vqv2mp id_24dmq וְאֹר/ו

Literal Version

_in_mourning to_earth and_the_outcry_of Yərūshālaim/(Jerusalem) it_has_gone_up. **3** And_ _their_noble_of_ones they_have_sent mmm[101] for_water they_have_come to the_cisterns not they_have_found water they_have_returned vessels_of empty they_are_ashamed and_they_ _are_humiliated and_they_have_covered head_of_ _their. **4** In_account_of the_soil which_it_is_ _cracked if/because not rain it_has_come on_the_ _earth farmers they_are_ashamed they_have_ _covered head_of_their. **5** If/because also a_doe in_the_field it_has_given_birth and_it_has_ _abandoned if/because not fresh_grass it_is. **6** And_wild_donkeys they_have_stood on the_ _bare_heights they_have_panted_for breath like_ _jackals eyes_of_their they_have_failed if/because there_is_not vegetation. **7** Though iniquities_of_our they_have_testified against_us Oh_**YHWH** act for_the_sake_of your(ms)_name if/because apostasies_of_our they_are_many to/for_yourself(m) we_have_sinned. **8** Oh_hope_ _of Yisrāʾēl/(Israel) deliverer_of_its in_a_time_of distress to/for_what are_you like_a_sojourner on_ _the_earth and_like_a_traveller who_he_has_ _turned_aside to_spend_the_night. **9** To/for_what are_you like_a_person astounded like_a_warrior who_not he_is_able to_save and_you(ms) are_in_ _midst_of_our Oh_**YHWH** and_name_of_your on_ _us it_is_called do_not abandon_us. **10** Thus **YHWH** he_says of_people the_this thus they_ _have_loved to_wander feet_of_their not they_ _have_restrained and_**YHWH** not he_has_ _accepted_them now he_will_remember iniquity_ _of_their and_he_will_punish sins_of_their. **11** And_ **YHWH** _he/it_said to_me do_not pray for the_people the_this for_good. **12** If/because they_ _will_fast not_I will_be_listening to of_entreaty_ _of_their_cry and_because/when they_will_offer_ _up a_burnt_offering and_a_grain_offering not_I will_of_be_accepting_them if/because by_sword and_by_famine and_by_pestilence I will_be_ _bringing_to_an_end them. **13** And_I_said alas my_master **YHWH** HERE the_prophets are_saying to/for_them not you(pl)_will_see sword and_ _famine not it_will_happen to/for_you(pl) if/because peace_of reliability I_will_give to/for_ _you(pl) in_place (the)_this. **14** And_ **YHWH** _ _he/it_said to_me falsehood the_prophets are_

Readers' Version

2 Yehudah (Judah) is in mourning and its gates are neglected.
They're mourning for the land
and Yerushalem (Jerusalem) is crying out in distress.
3 The leading citizens send their servants out for water,
but when they get to the wells, they didn't find any.
They return with empty containers—
ashamed and humiliated, and with their heads covered in grief.
4 The ground is cracked open because there hasn't been any rain.
The farmers are ashamed—they've covered their heads in grief,
5 because even the doe in the countryside abandoned her newborn fawn as there was no grass.
6 Wild donkeys stand on bare hills and pant for breath like jackals—
their eyes have failed because there's no vegetation.
7 Even though our transgressions testify against us,
do something, Yahweh, for the sake of your reputation
because we sinned against you with our frequent rebellion.
8 You are Yisrael's (Israel's) hope—the one who rescues it at a time of distress.
Why would you act like a stranger in the land—
like a traveller who's stopped in to stay the night.
9 Why are you like someone just standing there with their mouth open—
like a warrior who's powerless to save someone?
You're here among us, Yahweh, and we've been calling out to you to rescue us.
Don't abandon us.
10 This is what Yahweh says about this nation:
They love to wander, so they've gone wherever their feet take them,
→but Yahweh hasn't accepted them.

101 LV 14:3 · Note OSHB variant note: **מה/ירועצ**: (x-qere) **'מֶה/יִרְיְעֵצ'**: lemma_6810 n_1.0 morph_HAampc/Sp3mp id_24rN2 **מֶה/יִרְיְעֵצ**

Readers' Version

Now he'll remember their wickedness
and he'll punish them for their disobedience.
11 Yahweh told me, "Don't pray for good to come to this nation **12** because even if they fast, I won't listen to their petition, and when they offer up a burnt offering and a grain offering, I won't be accepting them, because I'm bringing an end to them by the sword, and famine, and disease."
13 Then I said, "Oh no, my master Yahweh. Listen, the prophets are telling the people that they won't experience war or famine because you'll give them ongoing peace in this place."
14 "The prophets use my name but speak deceitfully," Yahweh answered. "I didn't appoint them and I didn't send them, and I didn't give them a false vision. The worthless prophecies that they're proclaiming to you all come from their own minds." **15** Therefore Yahweh says, "Now those prophets who I never sent but who are using my name and say that no war or famine will happen in this region, well those prophets will meet their own ends through war and famine. **16** Then the people that they prophesied to will be thrown out into Yerushalem's (Jerusalem's) streets because of famine and war. No one will be there to bury them or their wives, sons, or daughters, as I'll pour their wickedness out onto them.
17 Then you'll pass this message onto them:
Day and night the tears run down my eyes.
Don't let them stop, because of the terrible damage
as my virgin daughter has been shattered—
my people have received a very severe wound.
18 If I go out into the countryside, wow, I see those who were killed by the sword.
Then if I go into the city, wow, there's diseases caused by famine,
because both prophets and priests have gone into a land that they weren't familiar with.

19 Have you completely rejected Yehudah (Judah)?

Pleading for mercy · Southern kingdom

Literal Version

_prophesying in_name_of_my not I_sent_them and_not I_appointed_them and_not I_spoke to_ _them a_vision_of falsehood and_divination and[102] and[103] their_own_heart_of_their they are_ _prophesying to_you(pl). **15** For_so/thus/hence thus **YHWH** he_says on the_prophets who_are_ _prophesying in_name_of_my and_I not I_sent_ _them and_they are_saying sword and_famine not it_will_happen on_the_earth (the)_this by_ _sword and_by_famine the_prophets (the)_those they_will_meet_their_end. **16** And_the_people whom they are_prophesying to/for_them they_ _will_be thrown_out in_the_streets_of Yərūshālaim/(Jerusalem) from_face/in_front_of the_famine and_the_sword and_there_will_not_ _be one_who_buries for_them them wives_of_ _their and_sons_of_their and_daughters_of_their and_I_will_pour_out on_them ~~DOM~~ wickedness_ _of_their. **17** And_you_will_speak to_them ~~DOM~~ the_message the_this eyes_of_my let_them_run_ _down tear[s] night and_by_day and_not let_ _them_cease if/because a_breaking great the_ _virgin_of the_daughter_of my_people_of_my she_has_been_broken a_wound severe very. **18** If I_went_out the_field and_BEHOLD/LO/SEE those_ _slain_of a_sword and_if I_went the_city and_ _BEHOLD/LO/SEE diseases_of famine if/because both prophet as_well_as priest they_have_gone_ _about to a_land and_not they_know.

19 Utterly_(reject) have_you_rejected ~~DOM~~ Yəhūdāh/(Judah) or (in)_Tsiyyōn/(Zion) self_of_ _your does_it_abhor why have_you(pl)_struck_us

102 **LV 14:14 · Note** OSHB variant note: לולא/ו: (x-qere) 'לוֹלֵא֫וְ': lemma_c/457 n_0.1.0 morph_HC/Ncmsa id_249Yo לוֹלֵא֫וְ
103 **LV 14:14 · Note** OSHB variant note: תומרת/ו: (x-qere) 'תֲמָרַת֫וְ': lemma_c/8649 b morph_HC/Ncfsc id_24t1Z תֲמָרַת֫וְ

Literal Version

and_there_is_not to/for_us healing we_waited_
_eagerly for_peace and_there_was_not good and_
_for_a_time_of healing and_BEHOLD/LO/SEE
terror. **20** We_know Oh_**YHWH** wickedness_of_our
the_iniquity_of our_ancestors_of_our if/because
we_have_sinned to/for_you(fs). **21** Do_not spurn
for_the_sake_of name_of_your do_not treat_with_
_contempt the_throne_of your_glory_of_your
remember do_not break covenant_of_your with_
_us. **22** Are_there among_the_vanities_of the_
_nations those_who_send_rain and_if the_
_heavens do_they_give showers not you is_it Oh_
_**YHWH** god_of_our and_we_wait_eagerly for_you
if/because you you_have_done ᴅᴏᴍ all_of these_
_things.

15:1 And_ **YHWH** _he/it_said to_me if Mosheh
and_Shəmūʾēl/(Samuel) he_will_stand to/for_my_
_face/front not soul_of_my will_be_to the_people
the_this send_them_away from_under face_of_my
and_let_them_go_out. **2** And_it_was if/because
they_will_say to_you where will_we_go_out and_
_you_will_say to_them thus **YHWH** he_says
those_who are_for_death to_death and_which
are_for_sword to_sword and_which are_for_
_famine to_famine and_which are_for_captivity
to_captivity. **3** And_I_will_appoint over_them four
kinds the_utterance_of **YHWH** ᴅᴏᴍ the_
_drought//sword/knife to_kill and_ᴅᴏᴍ the_dogs
to_drag_away and_ᴅᴏᴍ the_bird[s]_of the_
_heavens and_ᴅᴏᴍ the_animal[s]_of the_
_earth/land to_devour and_to_destroy. **4** And_I_
_will_make_them mmm[108] to_all/each/any/every
the_kingdoms_of the_earth/land on_account_of
Mənashsheh the_son_of Ḥizqiyʸāh the_king_of
Yəhūdāh/(Judah) on that_which he_did in_

Readers' Version

Do you really hate Tsiyon (Zion)?
Why have you struck us when there's no healing for us?
We eagerly hoped for peace, but there was nothing good.
We hoped for a time of healing, but wow, we got terror!
20 Yahweh, we acknowledge our wickedness—
the transgression of our ancestors.
Yes, we've sinned against you.
21 For the sake of your reputation, don't reject us.
Don't treat the place hosting your wonderful throne with contempt.
Remember your agreement with us, and don't break it.
22 Do those useless idols from other countries send rain?
Do they cause showers to fall?
Isn't it you, our god Yahweh, who does that?
We eagerly wait for you, because you're the one who does all those things.

Yehudah's coming destruction · Southern kingdom

15:1 Then Yahweh told me, "Even if Mosheh (Moses)[104] or Shmuel (Samuel)[105] were standing in front of me, I still wouldn't be in favour of this group of people. Send them out away from me, and let them go away. **2** If anyone comes to ask you where they should go, tell them that this is what Yahweh says:
Those who are destined for death, will die.
Those for the sword, will die in war.
Those for famine, will suffer starvation.
Those for exile, will be taken away in captivity.[106]
3 Yahweh declares that he'll assign them to four groups:
1. killed by the sword,
2. dragged away by wild dogs,
3. assigned to the birds of prey, and

104 **RV 15:1 · Cross-ref.** Exo 32:11-14; Num 14:13-19.

105 **RV 15:1 · Cross-ref.** 1Sam 7:5-9.

106 **RV 15:2 · Cross-ref.** Rev 13:10.

108 **LV 15:4 · Note** OSHB variant note: לְהַעֲוִיז: (x-qere) לְהֲוֵעִיז: lemma_l/2189 n_1.1 morph_HR/Ncfsa id_24U8E לְהֲוֵעִיז

Readers' Version

4. assigned to be devoured and destroyed by wild animals.
4 Because of what Yehudah's (Judah's) King Menasheh (Manasseh) did in Yerushalem (Jerusalem),[107] I'll make people in all the world's nations be horrified by them.
5 Yes, who will feel sorry for you, Yerushalem,
and who will show sympathy for you?
Who will go out of their way to ask about your welfare?
6 Yahweh declares: You've forsaken me—
you've turned your back on me
so I've used my power against you to destroy you.
I'm tired of letting you off.
7 So I'll winnow them with a pitchfork at the country's gates.
I'll make them childless, thus destroying my people
as they haven't turned from their own ways.
8 I'll make more widows for them than sand grains on the beach.
I'll send a destroyer against the mothers of their young men at midday.
I'll make shock and horror fall on them suddenly.
9 The mother who has borne seven children will waste away.
She'll gasp—her sun will set while it is still daytime.
She'll be ashamed and embarrassed, because I will give those who remain
to be killed by the sword in their enemies' presence.
That is Yahweh's declaration.

Yirmiyah's complaint to Yahweh · Southern kingdom

10 Poor me, mother, that you gave birth to me—
a man of strife and contention throughout the entire region.

Literal Version

Yərūshālaim/(Jerusalem). **5** If/because who will
_he_have_compassion on_you Oh_
_Yərūshālaim/(Jerusalem) and_who will_he_
_show_sympathy to/for_you(fs) and_who will_
_he_turn_aside to_ask to_welfare to/for_you(fs).
6 You you_abandoned ~~DOM~~_me the_utterance_of **YHWH** backwards you_go and_I_have_stretched_
_out ~~DOM~~ hand_of_my on_you and_I_have_
_destroyed_you I_had_wearied_myself to_relent.
7 And_I_have_winnowed_them with_a_
_winnowing_fork in_the_gates_of the_earth/land I_have_made_childless I_have_destroyed ~~DOM~~ people_of_my from_ways_of_their not they_have_
_turned_away. **8** They_are_numerous to_me widows_of_its[109] more_than_the_sand_of the_
_seas I_have_brought to/for_them on a_mother a_young_man a_destroyer at_noon(s) I_have_
_made_fall on/upon_it(f) suddenly anguish and_
_sudden_terror. **9** The_one_who_bore_of (of)_the_
_seven_children she_has_languished it_has_
_panted breath_of_her it_went[110] sun_of_her while_still by_day she_is_ashamed and_she_is_
_abashed and_remnant_of_their to_sword I_will_
give to(the)_face_of/in_front_of/before enemies_of_their the_utterance_of **YHWH**.

10 Woe to_me my_mother_of_my that/for/because/then/when you_gave_birth_to_
_me a_man_of strife and_a_man_of contention to/from_all/each/any/every the_earth/land not I_have_lent and_not people_have_lent to_me of_
_it_of_all are_cursing_of_me. **11** **YHWH** he_said if

107 **RV 15:4 · Cross-ref.** 2Ki 21:1-16; 2Ch 33:1-9.
109 **LV 15:8 · Note** OSHB note: We have abandoned or added a ketib/qere relative to BHS. In doing this we agree with L against BHS.
110 **LV 15:9 · Note** OSHB variant note: **הָאַב**: (x-qere) '**אָבַ**': lemma_935 morph_HVqp3ms id_24x3o **אָבַ**

Literal Version

not mmm[111][112] for_good if not I_will_cause_to_ _plead in_you(ms) in_a_time_of evil and_in_a_ _time_of distress ~~DOM~~ the_enemy. **12** Will_it_break iron iron from_the_north and_bronze. **13** Wealth_ _of_your and_treasures_of_your to_plunder I_ _will_give not for_price and_on/over_all sins_of_ _your and_on/over_all territories_of_your. **14** And_I_will_make_to_pass ~~DOM~~ enemies_of_your in_land which_not you_have_known if/because a_ _fire it_has_been_kindled in_anger_of_my towards_you(pl) it_will_burn. **15** You you_know Oh_**YHWH** remember_me and_visit_me and_ _avenge_yourself to_me from_those_of_who_ _harass_me do_not to_the_length_of your_anger_ _of_your take_me_away know bearing_my on_you reproach. **16** words_of_your they_were_found and_I_ate_them and_he/it_was mmm[113] to_me (into)_a_joy and_(into)_the_rejoicing_of my_ _heart_of_my if/because name_of_your it_is_ _called on_me Oh_**YHWH** the_god_of soldiers/messengers. **17** Not I_sat in_the_ _assembly_of merry_makers and_I_rejoiced from_ _face/in_front_of hand_of_your alone I_sat if/because indignation you_filled_me. **18** To/for_ _what pain_of_my is_it perpetuity and_wound_ _of_my incurable it_has_refused to_be_healed surely_(be) you_are to_me like a_deceitful_thing waters which_not they_are_reliable. **19** For_ _so/thus/hence thus **YHWH** he_says if you_will_ _return and_I_will_restore_you to/for_my_ _face/front you_will_stand and_if you_will_bring_ _forth the_precious from_that_which_is_ _worthless like_mouth_of_my you_will_be they they_will_return to_you and_you(ms) not you_ _must_return to_them. **20** And_I_will_make_you for_people the_this into_a_wall_of bronze fortified and_people_will_fight against_you and_ _not they_will_prevail to/for_you(fs) if/because will_be_with_you I to_save_you and_to_deliver_ _you the_utterance_of **YHWH**. **21** And_I_will_ _deliver_you from_the_hand_of wicked_people and_I_will_ransom_you from_the_palm_of ruthless_people.

Readers' Version

I haven't lent money or borrowed it
yet they all curse me.
11 Yahweh said,
Won't I rescue you for good?
Won't I make your enemies plead with you
in a time of evil and distress?
12 Can anyone break iron—
iron from the north, or bronze?
13 I'll give your wealth and treasures to your enemies as plunder without them having to pay
as the price for all your sins committed across all your territories.
14 Then I'll make you serve your enemies in a land that you hadn't been to before
because the fire of my anger towards you all has been kindled and will burn.
15 Yahweh, you know my situation.
Take note of my situation and bring your vengeance to those harassing me.
Don't be patient with them and let them take me away.
Know that I suffer reproach for your sake.
16 Your messages were found and I consumed them.
Your message to me made me happy and gave me cause for celebration
because I bear your name, Commander-in-chief Yahweh, god of armies.
17 I didn't sit among the gathering of the merry makers,
but rather, I enjoyed feeling your presence.
I sat alone because you'd filled me with indignation.
18 Why is my pain ongoing and my wound incurable, refusing to be healed?
Will you be like a spring that lets me down when its supply is unreliable?
19 So Yahweh said this:
If you return to me, then I'll restore you and you'll stand in front of me
because if you separate out the foolish things

111 LV 15:11 · Note OSHB variant note: תורש/ך: (x-qere) יִתִּירֵשׁ֣/ה: lemma_8281 n_1.0 morph_HVpp1cs/Sp2ms id_24gHx יִתִּירֵשׁ֣/ה

112 LV 15:11 · Note OSHB note: We read one or more consonants in L differently from BHS.

113 LV 15:16 · Note OSHB variant note: ירבד/ך: (x-qere) רָבְדָ֣/ה: lemma_1697 n_1.1.0 morph_HNcmsc/Sp2ms id_24Wom רָבְדָ֣/ה

Readers' Version

from the precious things,
you will be like my mouth. The people will come back to you,
but you yourself mustn't go back to them.
20 I'll make you like an impenetrable bronze wall to this people,
and they'll fight against you.
However, they won't defeat you,
because I'll be with you to save you, and to rescue you.
That is Yahweh's declaration. **21** Then I'll rescue you from the plots of wicked people
and I'll buy your freedom from the ruthless people.

Yirmiyah advised not to marry · Southern kingdom

16:1 Then Yahweh gave me a message, telling me:
2 Don't get married and don't have children in this place **3** because Yahweh says this to the children born in this place and to the parents who brought them into this world:
4 They'll die from disease and not be mourned or buried—
they'll be like dung on the ground.
They'll come to their ends through war and famine,
and their corpses will become food for the birds and the wild animals.
5 Yes, Yahweh says this:
Don't enter a home where there's a funeral.
Don't go to mourn or to show sympathy to them,
because I've withdrawn my peace from this people,
as well as my compassion and loyal commitment.
That is Yahweh's declaration. **6** Both the important people and the ordinary people will die in this land.
They won't be buried and no one will mourn for them,
or cut themselves or shave off their hair to show grief for them.
7 No one must share any food to comfort those in mourning because of the deaths,
and no one must give a comforting cup to his father or mother.
8 Don't go to a dining establishment to sit with

Literal Version

16:1 And_ the_message_of **YHWH** _he/it_was to_ _me to_say. **2** Not you_must_take to/for_ _yourself(m) a_wife and_not they_will_belong to/for_yourself(m) sons and_daughters in_place (the)_this. **3** If/because thus **YHWH** he_says on the_sons and_on the_daughters (the)_born in_ _place the_this and_on mothers_of_their who_ _bore them and_on fathers_of_their who_ _fathered them on_the_earth (the)_this.
4 Deaths_of diseases they_will_die not they_will_ _be_mourned and_not they_will_be_buried (into)_dung on the_surface_of the_soil they_will_ _become and_by_sword and_by_famine they_ _will_come_to_an_end and_ corpse[s]_of_their _ _it_will_become for_food for_the_bird[s]_of the_ _heavens and_for_the_animal[s]_of the_ _earth/land. **5** If/because thus **YHWH** he_says do_not enter a_house_of mourning and_do_not go to_lament and_do_not show_sympathy to/for_ _them if/because I_have_withdrawn ~~ḎOM~~ peace_ _of_my from_with the_people the_this the_ _utterance_of **YHWH** ~~ḎOM~~ the_covenant_loyalty and_~~ḎOM~~ (the)_compassion(s). **6** And_ great_ _people and_insignificant_people _they_will_die on_the_earth (the)_this not they_will_be_buried and_not people_will_mourn to/for_them and_not anyone_will_cut_himself and_not anyone_will_ _make_himself_bald to/for_them. **7** And_not people_will_break to/for_them on_mourning to_ _comfort_him on a_dead_person and_not people_ _will_give_to_drink them a_cup_of consolations on his/its_father and_on his/its_mother. **8** And_ _a_house_of a_feast not you_must_go to_sit with_ _them to_eat and_to_drink. **9** If/because thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says HERE_I am_about_to_

Literal Version

_cause_to_cease from the_place the_this to_eyes_
_of_your(pl) and_in_days_of_your(pl) the_sound_
_of joy and_the_sound_of gladness the_sound_of
a_bridegroom and_the_sound_of a_bride. **10** And_
_it_was if/because you_will_tell to_people the_
_this ~~DOM~~ all_of the_words/messages the_these
and_they_will_say to_you concerning what
YHWH has_he_spoken on_us ~~DOM~~ all_of the_
_calamity (the)_great (the)_this and_what
iniquity_of_is_our and_what sin_of_is_our which
we_have_sinned to/for_**YHWH** god_of_our.
11 And_you_will_say to_them on that ancestors_
_of_your(pl) they_abandoned me the_utterance_
_of **YHWH** and_they_walked after gods other
and_they_served_them and_they_bowed_down
to/for_them and_me they_abandoned and_~~DOM~~
law_of_my not they_kept. **12** And_you(pl) you(pl)_
_have_done_evil for_doing more_than_of_
_your(pl)_ancestors and_here_you(pl) are_
_walking everyone after the_stubbornness_of
his/its_heart (the)_wicked to_not to_listen to_me.
13 And_I_will_hurl you(pl) from_under the_
_earth/land (the)_this to the_earth/land which
not you(pl) and_ancestors_of_your(pl) you(pl)_
_have_known and_you(pl)_will_serve there ~~DOM~~
gods other by_day and_night that not I_will_give
to/for_you(pl) favour.

14 For_so/thus/hence HERE days are_coming
the_utterance_of **YHWH** and_not it_will_be_said
again by_the_life of_**YHWH** who he_brought_up
~~DOM~~ the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) from_the_
_land_of Mitsrayim/(Egypt). **15** If/because (if) by_
_the_life of_**YHWH** who he_brought_up ~~DOM~~ the_
_people_of Yisrā'ēl/(Israel) from_a_land_of the_
_north and_from_all the_lands where he_had_
_banished_them to_(to) and_I_will_bring_them_
_back to land_of_their which I_gave to_ancestors_
_of_their.

Readers' Version

them to eat and drink

9 because Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh says this:

Listen, right in front of your eyes, in your lifetime and in this place,

I'm about to make the sounds of happiness and gladness cease—

including the sounds of brides and grooms.[114]

10 Then when you pass on all these messages to the people, they'll ask you:

Why has Yahweh decreed all this terrible calamity against us,

and what wickedness or sin have we committed against our god Yahweh?

11 So give them this declaration from Yahweh:

It's because your ancestors followed after foreign gods and served them and bowed down to them.

They abandoned me and didn't follow my instructions.

12 Then you yourselves have done even more wickedness than your ancestors,

and everyone of you is walking by the stubbornness of their wicked heart—

not listening to me.

13 So I will throw you all out of this land,

to a land that neither you or your ancestors have been to.

14 Now listen, Yahweh declares:

Return from exile · Southern kingdom

Because of that the days are coming when they'll no longer say,

'As Yahweh, the one who brought the Israelis out of Mitsrayim (Egypt), lives.'

15 Instead they'll say:

'As Yahweh lives, the one who brought the Israelis back from the land of the north

and from the lands where he had driven them,'

because I'll bring them back to the land that I gave to their ancestors.

114 RV 16:9 · Cross-ref. Jer 7:34; 25:10; Rev 18:23.

Readers' Version

The coming punishment · Southern kingdom

16 Listen, Yahweh declares:
I'll send for many fishermen to fish the people out.
After that, I'll send for many hunters
to hunt them from under every mountain and hill, and from the crevices in the rocks
17 because I'm watching everything they do
and their wicked behaviour can't be hidden from me.
18 Firstly, I'll pay back double for their disobedience and wickedness,
because of their polluting my land with their detestable carvings,
and because they filled my inheritance with their disgusting idols."

Yirmiyah thanks for safety · Southern kingdom

19 Yahweh, you're my fortress and my refuge—
my place of safety in any distressing time.
The nations will go to you from the ends of the earth and say,
"Surely our ancestors inherited lies—
Those idols are a waste of time and there's no profit in them.
20 Can people make their own gods?
Well, they're not gods at all!
21 So listen, I'm about to demonstrate that at this time—
I'll reveal my power and activity to them
and then they'll know that my name is Yahweh.

Yehudah's sin and punishment · Southern kingdom

17:1 Yehudah's (Judah's) sin is written with an iron stylus that has a diamond point.
It's engraved on the tablet which is their hearts, and on the projecting corners of your altars.
2 Even their children remember their altars and their Asherah poles
that were beside the luxuriant trees and on the high hills—
3 even on my mountain in the countryside.
I'll give your wealth and all your treasures to be plundered by others

Literal Version

16 HERE_I am_about_to_send mmm[115] many the_ _utterance_of **YHWH** and_they_will_fish_them_ _out and_after thus I_will_send many hunters and_they_will_hunt_them from_under every_of mountain and_from_on every_of hill and_from_ _the_clefts_of the_rocks. **17** If/because eyes_of_ _my are_on all_of ways_of_their not they_have_ _been_hidden from_before_face_of_me and_not iniquity_of_their it_has_been_concealed from_ _before eyes_of_my. **18** And_I_will_repay first the_ _double_of their_iniquity_of_their and_sin_of_ _their because they_have_profaned ~~DOM~~ land_of_ _my with_the_corpse[s]_of their_detestable_ _things_of_their and_abominations_of_their they_have_filled ~~DOM~~ inheritance_of_my.

19 Oh_**YHWH** strength_of_my and_stronghold_of_ _my and_my_place_of_of_escape in/on_day trouble to_you nations they_will_come from_the_ _ends the_earth and_they_will_say surely falsehood ancestors_of_our they_possessed futility and_there_was_not in_them that_which_ _profits. **20** Will_he_make for_him/it anyone gods and_they not are_gods. **21** For_so/thus/hence HERE_I am_about_of_to_make_them_know at_ _time (the)_this I_will_make_them_know ~~DOM~~ hand_of_my and_~~DOM~~ might_of_my and_they_ _will_know if/because_that name_of_my is_ _**YHWH**.

17:1 The_sin_of Yəhūdāh/(Judah) is_inscribed with_a_stylus_of iron with_a_point_of diamond it_is_engraved on the_tablet_of their_heart_of_ _their and_to_the_horns_of your(pl)_altars_of_ _your(pl). **2** Just_ children_of_their _as_remember altars_of_their and_their_'Ashērāh_poles at tree[s] luxuriant on hills (the)_high. **3** Mountain_ _of_my in_the_field wealth_of_your all_of treasures_of_your to_plunder I_will_give places_ _of_your_high for_sin in_all territories_of_your. **4** And_you_will_let_fall and_in_you from_ _inheritance_of_your which I_gave to/for_you(fs) and_I_will_make_you_serve ~~DOM~~ enemies_of_your on_the_earth which not you_know if/because a_ _fire you(pl)_have_kindled in_anger_of_my until

115 LV 16:16 · Note OSHB variant note: מִגּוֹד/ל: (x-qere) מִנָּיִד/לֹ': lemma_l/1771 morph_HR/Ncmpa id_24Jp4 מִנָּיִד/ל

Literal Version

perpetuity it_will_burn.

5 Thus **YHWH** he_says the_man who he_trusts in_ _humankind and_he_makes flesh strength_of_his and_from **YHWH** his/its_heart it_turns_aside is_ _cursed. **6** And_it_was like_a_bush in_plain and_ _not he_will_see if/because good it_will_come and_he_will_dwell parched_places in_wilderness a_land_of saltiness and_not anyone_dwells. **7** The_man who he_trusts in_**YHWH** is_blessed and_ **YHWH** _it_was of_confidence_of_his_object. **8** And_it_was like_a_tree planted at water and_ _which_at a_stream it_sends_out roots_of_its and_not it_will_see[119] if/because heat it_will_ _come and_it_was leafage_of_its luxuriant and_ _in_year_of drought not it_will_be_anxious and_ _not it_will_cease from_producing fruit. **9** Is_ _deceitful the_heart from_all and_is_incurable it who will_he_know_it. **10** I **YHWH** am_searching the_heart I_am_testing the_kidneys (and)_to_give to_everyone his_ways[120] to_the_fruit_of his_ _deeds_of_his. **11** A_partridge which_it_gathers_ _a_brood and_not it_has_laid one_who_makes wealth and_not with_justice in_the_middle_of his[121] it_will_leave_him and_at_end_of_his he_ _will_be a_fool.

Readers' Version

because of your sin on your hilltop shrines throughout all your territories.

4 You'll have to let go the inheritance that I gave you.

I'll make your serve your enemies in a land that you've never been to,

because you've ignited a fire in my anger which will burn forever.

5 Yahweh says this:

Various sayings

Anyone who trusts in humankind will be cursed—

trusting in their own physical strength turns their hearts away from Yahweh.

6 They're like shrubs in the desert, unable to see any good coming,

and they'll live in dry parts of the wilderness

that's salty and with no one else living there.

7 The person who trusts in Yahweh will be blessed,

as they put their confidence in him.

8 That person will be like a tree planted by a stream

that sends its roots out to the water.

It has nothing to fear when the heat comes and its leaves stay green.

It has nothing to be afraid of in a drought year

and it won't stop producing fruit.[116]

9 Human motives are the most deceitful of all.

They can't be cured—who can determine them?

10 I am Yahweh who searches the mind.

I test the motives.[117]

I give to everyone according to the results of their actions.[118]

11 A partridge hatches an egg that it didn't lay.

Someone might get rich by unjust means

but right in the middle of their life it'll leave them

and in the end, that person will be a fool.

---

116 RV 17:8 · Cross-ref. Psa 1:3.

117 RV 17:10 · Cross-ref. Rev 2:23.

118 RV 17:10 · Cross-ref. Psa 62:12.

119 LV 17:8 · Note OSHB variant note: **ארי**: (x-qere) 'הֶֽאֱרִי': lemma_7200 n_1.1.0 morph_HVqi3ms id_24agE הֶֽאֱרִי

120 LV 17:10 · Note OSHB variant note: **כ/כרד/ו**: (x-qere) 'וְֽכָרְדִ֖/כ': lemma_k/1870 n_0.1 morph_HR/Ncbpc/Sp3ms id_24nHt כ/וְֽכָרְדִ֖

121 LV 17:11 · Note OSHB variant note: **מי/ו**: (x-qere) 'וֹ/עָשָׁ': lemma_3117 n_0.1.0 morph_HNcmpc/Sp3ms id_24qJK וֹ/עָשָׁ

Readers' Version

Yirmiyah's request to Yahweh

12 The place of our sanctuary from the beginning has been like a splendid throne on a high place.

13 You, Yahweh are the one that Yisrael (Israel) puts their hope in.

All who abandon you will be put to shame.

Those who turn away from you will be written on the ground,

because they've forsaken Yahweh—the fountain of living waters.

14 Heal me, Yahweh, and I'll be healed.

Rescue me, and I'll be rescued,

because you are the one I praise.

15 Listen, they're asking me,

Where is Yahweh's message? Let it come.

16 As for me, I didn't run from being a shepherd following you.

I didn't long for the day of disaster.

You know everything I said—it was said in your presence.

17 Don't become a terror to me.

You're my place of safety when disaster comes.

18 Let my pursuers be ashamed, but don't let me be ashamed.

Let them be dismayed, but don't let me be dismayed.

Send the day of disaster against them

and shatter them with a double share of destruction.

Observing the rest day · Southern kingdom

19 Yahweh told me this:

Go and stand in at gate of the people where Yehudah's (Judah's) kings come and go,

then in all the other gates of Yerushalem (Jerusalem).

20 Tell the people:

Listen to Yahweh's message, you kings of Yehudah and all you people of Yehudah,

and all of Yerushalem's residents who go in through those gates.

21 Yahweh says this:

Literal Version

12 Is_a_throne_of glory a_high_place from_first_ _time the_place_of our_sanctuary_of_our. **13** Oh_ _hope_of Yisrā[ēl]/(Israel) Oh_**YHWH** all_of those_ _of_who_abandon_you they_will_be_ashamed mmm[122] on_the_earth they_will_be_written_ _down if/because they_have_abandoned the_ _spring_of water living ~~DOM~~ **YHWH**. **14** Heal_me Oh_**YHWH** and_I_will_be_healed save_me and_I_ _will_be_saved if/because praise_of_are_my you. **15** HERE they are_saying to_me where is_the_ _message_of **YHWH** let_it_come please. **16** And_I not I_have_hastened from_a_shepherd after_you and_a_day incurable not I_have_desired you you_ _know the_utterance_of my_lips_of_my in_front_ _of face_of_your it_was. **17** Do_not become to_me (into)_a_terror refuge_of_are_my you in/on_day calamity. **18** Those_of_who_pursue_me let_them_ _be_put_to_shame and_not I let_me_be_put_to_ _shame they let_them_be_dismayed and_not I let_me_be_dismayed bring on_them a_day_of calamity and_double breaking break_them.

19 Thus **YHWH** he_said to_me go and_you_will_ _stand in_the_gate_of the_sons_of the_people[124] which they_go in_him/it the_kings_of Yəhūdāh/(Judah) and_which they_go_out in_ _him/it and_in_all_of the_gates_of Yərūshālaim/(Jerusalem). **20** And_you_will_say to_them hear the_message_of **YHWH** Oh_kings_of Yəhūdāh and_all Yəhūdāh and_ _all/each/any/every the_inhabitants_of Yərūshālaim/(Jerusalem) the_(ones_who)_went in_gates the_these. **21** Thus **YHWH** he_says take_ _heed to_lives_of_your(pl) and_do_not carry a_ _burden in/on_day of_the_sabbath and_you(pl)_ _will_bring_it in_the_gates_of

122 LV 17:13 · Note OSHB variant note: **יִרוּסִי**: (x-qere) יְרוּסָלִַ֔ם: lemma_c/5493 n_0.1.0 morph_HC/Vqrmpc/Sp1cs id_24q5z יְרוּסָלִַ֔ם

124 LV 17:19 · Note OSHB variant note: **עַם**: (x-qere) הָעָֽם: lemma_d/5971 a n_1.2 morph_HTd/Ncmsa id_24Ddt הָעָֽם

Literal Version

Yərūshālaim/(Jerusalem). **22** And_not you(pl)_ _must_bring_out a_burden from_houses_of_ _your(pl) in/on_day of_the_sabbath and_all work not you(pl)_must_do and_you(pl)_will_set_apart_ _as_holy ᴅᴏᴍ the_day_of the_sabbath just_as I_ _commanded ᴅᴏᴍ ancestors_of_your(pl). **23** And_ _not they_listened and_not they_inclined ᴅᴏᴍ ear_of_their and_they_stiffened ᴅᴏᴍ neck_of_ _their to_not to_listen[125] and_to_not to_accept correction. **24** And_it_was if carefully_(listen) you(pl)_will_listen to_me the_utterance_of **YHWH** to_not to_bring a_burden in_the_gates_of the_city (the)_this in/on_day of_the_sabbath and_to_set_apart_as_holy ᴅᴏᴍ the_day_of the_ _sabbath to_not to_do in/on/at/with[126] any_of work. **25** And_they_will_come in_the_gates_of the_city (the)_this kings and_princes who_sit on the_throne_of Dāvid who_ride in_chariot[s] and_ _on_horses they and_officials_of_their everyone_ _of Yəhūdāh/(Judah) and_the_inhabitants_of Yərūshālaim/(Jerusalem) and_ the_city (the)_this _it_will_remain forever_perpetuity. **26** And_they_ _will_come from_the_cities_of Yəhūdāh and_ _from_round_about_of Yərūshālaim/(Jerusalem) and_from_the_land_of Binyāmīn and_from the_ _Shephelah and_from the_hill_country and_from the_Negeʋ those_who_bring burnt_offering and_ _sacrifice and_grain_offering and_frankincense and_those_who_bring_of (of)_a_thank-offering the_house_of **YHWH**. **27** And_if not you(pl)_will_ _listen to_me to_set_apart_as_holy ᴅᴏᴍ the_day_ _of the_sabbath and_to_not to_carry a_burden and_to_go in_the_gates_of Yərūshālaim/(Jerusalem) in/on_day of_the_ _sabbath and_I_will_kindle a_fire in_gates_of_its and_it_will_consume the_fortresses_of Yərūshālaim/(Jerusalem) and_not it_will_be_ _extinguished.

18:1 The_message which it_came to Yirməʸᵃʰ/(Jeremiah) from_with **YHWH** to_say. **2** Arise and_you_will_go_down the_house_of the_ _potter and_there_(to) I_will_cause_you_to_hear

Readers' Version

Be careful for the sake of your lives
and on the rest day, don't carry a load to bring it to Yerushalem's gates.[123]
22 Don't bring a load out from your homes on the rest day.
Don't do any work, but set apart the rest day,
just as I instructed your ancestors to do.
23 They did not listen or pay attention,
but stubbornly refused to listen to me, nor did they accept discipline.
24 Yahweh declares that if you carefully listen to me
and don't bring a load to this city's gates on the rest day
but instead set apart the rest day for Yahweh, and don't do any work on it,
25 then kings, princes, and those who sit on David's throne
will come to this city's gates in chariots and on horses.
They'll come along with their leaders from Yehudah (Judah) including Yerushalem's (Jerusalem's) residents,
and this city will be inhabited forever.
26 They'll come from Yehudah's cities including from all around Yerushalem,
from the Benyamin region and the foothills,
from the mountains, and from the Negev desert,
bringing burnt offerings and sacrifices, grain offerings and frankincense,
as well as those who bring thank offerings to Yahweh's residence.
27 But if you don't listen to me
and don't set apart the rest day
and don't carry heavy loads to enter Yerushalem's gates on the rest day,
then I'll light a fire at its gates that will incinerate Yerushalem's fortresses,
and that won't be able to be put out.

Yirmiyah visits the potter · Southern kingdom

18:1 Yahweh's message came to Yirmiyah (Jeremiah) to say, **2** "Get

123 RV 17:21 · Cross-ref. Neh 13:15-22.

125 LV 17:23 · Note OSHB variant note: עמוש: (x-qere) 'עֹלְמָשׁ': lemma_8085 n_0.1 morph_HVqc id_244aE עֹלְמָשׁ _

126 LV 17:24 · Note OSHB variant note: ה/ב: (x-qere) 'וֹ/ב': lemma_b n_0.0 morph_HR/Sp3ms id_248MU וֹ/ב

Readers' Version

ready and go down to the potter's house, and I'll give you my messages there."

3 So I went down to pottery factory, and wow, he was on his potter's wheel. **4** However, the container that he was making with his hand on the clay was ruined, so he started again and make it into another container that he was pleased with.

5 Then Yahweh gave me this message: **6** Like that potter, shouldn't I be able to do what I want with you Israelis? Yahweh declares that you Israelis are in my hand like that clay in the potter's hand.
7 One time, I might declare to a nation or a kingdom that it will be uprooted, torn down, and destroyed. **8** and later on, that nation that I spoke to might turn away from its evil, and then I'll cancel the destruction that I'd planned for them. **9** Another time, I might declare that a nation or kingdom will be established, or strengthened, **10** however if I see it doing evil and not listening to my voice, then I'll cancel the good that I'd said I'd do to it. **11** So now, speak to the people of Yehudah (Judah) including Yerushalem's (Jerusalem's) residents and tell them that Yahweh says, "Listen, I'm about to devise a plan against you all and prepare calamity for you. Each of you needs to turn back from their evil activities and improve your behaviour and your activities." **12** However, they'll say, "Don't waste your time because we'll continue with our plans, and each of us will do whatever wicked things that we want!"

Yisrael deserts Yahweh · Southern kingdom

13 Because of that, Yahweh says this:
Ask the nations if they've ever heard anything like this?
The virgin Yisrael (Israel) has done something extremely horrible.
14 Does the snow in Levanon ever disappear off

Literal Version

~~DOM~~ words/messages_of_my. **3** And_I_went_down the_house_of the_potter and[127][128] was_doing work on the_two_stones. **4** And_ the_vessel which he was_making with_clay _it_was_spoiled in_the_ _hand_of the_potter and_he_would_return and_ _he_made_it a_vessel another just_as it_was_ _pleasing in/on_both_eyes_of the_potter for_ _doing. **5** And_ the_message_of **YHWH** _he/it_was to_me to_saying. **6** Like_potter the_this not am_I_ _able for_doing to/for_you(pl) Oh_house_of Yisrā'ēl/(Israel) the_utterance_of **YHWH** HERE like_clay in_the_hand_of the_potter so you(pl) are_in_hand_of_my Oh_house_of Yisrā'ēl/(Israel). **7** A_moment I_will_speak on a_nation and_on a_ _kingdom to_pluck_up and_to_pull_down and_to_ _destroy. **8** And_ the_nation (the)_that _it_will_ _turn_away from_evil_of_its which I_had_spoken on/upon/above_him/it and_I_will_relent on the_ _calamity which I_had_planned for_doing to_ _him/it. **9** And_a_moment I_will_speak on a_ _nation and_on a_kingdom to_build and_to_plant. **10** And_it_will_do the[129] in_eyes_of_my to_not to_ _listen to_voice_of_my and_I_will_relent on the_ _good which I_had_said to_do_good_to it. **11** And_ _now say please to everyone_of Yəhūdāh/(Judah) and_to the_inhabitants_of Yərūshālaim/(Jerusalem) to_say thus **YHWH** he_ _says HERE I am_about_to_fashion on_you(pl) calamity and_I_am_about_to_plan on_you(pl) a_ _plan turn_back please everyone from_way_of_ _his (the)_wicked and_make_good ways_of_ _your(pl) and_deeds_of_your(pl). **12** And_they_say despairing if/because after plans_of_our_own we_will_walk and_everyone the_stubbornness_of his/its_heart (the)_wicked we_will_act.

13 For_so/thus/hence thus **YHWH** he_says ask please among_nations who has_he_heard like_ _these_things a_horrible_thing she_has_done exceedingly the_virgin_of Yisrā'ēl/(Israel). **14** Does_it_leave from_the_rock_of the_field the_ _snow_of Ləvānōn or waters strange cool flowing are_they_plucked_up. **15** If/because they_have_ _forgotten_me people_of_my to_falsehood they_

127 LV 18:3 · Note OSHB variant note: וה/נה/ו: (x-qere) 'הַנֶּה/וְ': lemma_c/2009 morph_HC/Tm id_24FZn ־הַנֶּה/וְ 'אֻוָּה־': lemma_1931 n_0.0.0 morph_HPp3ms id_24HhN אֻוָּה

128 LV 18:3 · Note OSHB note: Adaptations to a Qere which L and BHS, by their design, do not indicate.

129 LV 18:10 · Note OSHB variant note: הער/ה: (x-qere) 'עַר/ה': lemma_d/7451 a n_1.1.0 morph_HTd/Aamsa id_24Zvg עַר/ה

Literal Version

_make_smoke and_they_have_caused_them_to_
_stumble in_ways_of_their paths_of antiquity to_
_go paths a_way not throw_up. **16** To_make land_
_of_their into_a_waste hissings_of[130][131]
perpetuity every_of one_who_passes_by
on/upon_it(f) he_will_be_appalled and_he_will_
_wag with_head_of_his. **17** Like_a_wind_of the_
_east I_will_scatter_them to_(the)_face_of/in_
_front_of/before an_enemy neck and_not face I_
_will_see_them in/on_day their_disaster_of_their.

18 And_they_said come and_let_us_plan on
Yirmᵊyāh/(Jeremiah) plans if/because not
instruction it_will_be_lost from_the_priest and_
_counsel from_the_wise and_message from_the_
_prophet come and_let_us_attack_him with_
_tongue and_not let_us_pay_attention to all_of
words/messages_of_his. **19** Be_attentive Oh_
_**YHWH** to_me and_listen to_sound/voice my_
_opponents_of_my. **20** Will_it_be_repaid in_place_
_of good evil if/because they_have_dug a_pit for_
_self_of_my remember standing_my to_your_face
to_speak on_them good to_turn_back ~~DOM~~ rage_
_of_your from_them. **21** For_so/thus/hence give
~~DOM~~ children_of_their to_famine and_pour_them
over the_hands_of the_sword and_ wives_of_their
_may_they_become childless and_widows and_
_men_of_their may_they_be slain_of death men_
_of_their_young struck_down_of the_sword in_
_battle. **22** A_cry_of_distress may_it_be_heard
from_houses_of_their if/because you_will_bring
on_them a_marauding_band suddenly if/because
they_have_dug a_pit[132] to_capture_me and_
_snares they_have_hidden for_feet_of_my.
23 And_you(ms) Oh_**YHWH** you_know ~~DOM~~ all_of
plan_of_their on_me for_death do_not atone on
iniquity_of_their and_sin_of_their from_before_
_face_of_you do_not wipe_out and[133] overthrown
to_your_face in_the_time_of your_anger_of_your
deal with_them.

Readers' Version

its rocky slopes?
Do the cool waters stop flowing?
15 Yet my people have forgotten me.
They offer incense to useless idols
that have made them stumble on the ancient paths
that haven't had any maintenance.
16 Their land will become a wasteland—forever mocked at.
Everyone who passes by will be appalled
and will wag their heads.
17 I'll scatter them before their enemies like the east wind from the desert does.
I won't look at them but will turn my back when their disaster comes.

A plot against Yirmiyah · Southern kingdom

The people
18 Then the people said,
Come on, let's decide what to do about Yirmiyah (Jeremiah),
because we have plenty of instructions from the priests,
advice from the wise men,
and messages from the prophets.
Yirmiyah
19 Yahweh, pay attention to me
and listen to the what my enemies are saying.
20 Should good be repaid with evil,
because they're digging a pit for me?
Remember how I stood in front of you to tell you their good points—
to turn back your rage from them.
21 Therefore, hand their children over to famine,
and send war to punish them.
Let their wives be childless and become widowed,
and let their husbands die from disease—
their young men killed in battle.
22 Let a cry of distress be heard from their houses
when you send raiders to surprise them,
because they've dug a pit to capture me in
and have hidden traps for me to step into.

130 LV 18:16 · Note OSHB variant note: תקורש: (x-qere) 'תַּוֹקִירְשׁ': lemma_8322 morph_HNcfpc id_24Jo5 תַּוֹקִירְשׁ
131 LV 18:16 · Note OSHB note: We read one or more consonants in L differently from BHS.
132 LV 18:22 · Note OSHB variant note: החיש: (x-qere) 'הָחוּשׁ': lemma_7745 n_0.1.0 morph_HNcfsa id_24L1P הָחוּשׁ
133 LV 18:23 · Note OSHB variant note: ויה/ו: (x-qere) 'וַיְהִי/ו': lemma_c/1961 morph_HC/Vqi3mp id_24CbA וַיְהִי/ו

Readers' Version

23 But you, Yahweh, know all their deadly plots against me.
Don't forgive their wickedness.
Don't erase their disobedience from your sight.
Let them be overthrown as you watch
at the time when you deal with them in your anger.

The shattered flask · Southern kingdom

19:1 Then Yahweh said this:
Take some of the elders
and some of the priests,
and go and buy a clay flask from the potter.
2 Then go out to the Ben-Hinom Valley[134] by the Broken Pottery Gate,
and then proclaim the words that I'll tell you there.
3 Tell them:
You kings of Yehudah (Judah) and you residents of Yerushalem (Jerusalem),
listen to Yahweh's message.
Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh says,
Listen, I'm about to send calamity to this place,
and the ears of everyone who hears about it will tingle.
4 I'm doing that because they've abandoned me and defiled this place—
they've burnt incense to other 'gods',
that neither they or their ancestors or Yehudah's kings used to know.
Then they've filled this place with the blood of the innocent.
5 They built hilltop shrines to burn their children in the fire as offerings to Ba'al,
something I never instructed or talked about,
nor did it even enter my mind.[135]
6 So Yahweh declares that the time is coming when this place will no longer be called Tofet or the Valley of Ben-Hinom, but rather, the 'Slaughter Valley'. **7** Then I'll confound Yehudah and Yerushalem's (Jerusalem's) plans in this place, and I'll have them struck down by their enemies'

Literal Version

19:1 Thus **YHWH** he_said go and_you_will_buy a_
_jar_of a_potter_of earthenware and_some_of_
_the_elders_of the_people and_some_of_the_
_elders_of the_priests. **2** And_you_will_go_out to
the_valley_of_Ben Hinnom the_valley_of_Ben
which is_at_the_entrance_of the_gate_of the[136]
and_you_will_proclaim there ~~DOM~~
words/messages which I_will_speak to_you.
3 And_you_will_say hear the_message_of **YHWH**
Oh_kings_of Yəhūdāh/(Judah) and_the_
_inhabitants_of Yərūshālaim/(Jerusalem) thus
YHWH soldiers/messengers the_god_of
Yisrā'ēl/(Israel) he_says HERE_I am_about_to_
_bring calamity on the_place the_this which
every_of one_of_who_hears_of_it ears_of_his
they_will_tingle. **4** Because that they_have_
_abandoned_me and_they_have_treated_as_
_foreign ~~DOM~~ the_place the_this and_they_have_
_made_smoke in_him/it to_gods other which not
they_knew_them they and_ancestors_of_their
and_the_kings_of Yəhūdāh and_they_have_filled
~~DOM~~ the_place the_this the_blood_of innocent_
_ones. **5** And_they_have_built ~~DOM~~ the_high_
_places_of (the)_Ba'al to_burn ~~DOM~~ children_of_
_their in_fire burnt_offerings to_Ba'al which not
I_commanded and_not I_spoke and_not it_came_
_up on heart_of_my. **6** For_so/thus/hence HERE
days are_coming the_utterance_of **YHWH** and_
_not it_will_be_called to_place the_this again
(the)_Tofet and_Valley_of son_of Valley_of
if/because (if) the_valley_of (the)_slaughter.
7 And_I_will_make_void ~~DOM~~ the_plan_of
Yəhūdāh and_Yərūshālaim/(Jerusalem) in_place
the_this and_I_will_make_them_fall by_sword to_
_(the)_face_of/in_front_of/before enemies_of_
_their and_by_the_hand_of those_who_seek_of
life_of_(of)_their and_I_will_give ~~DOM~~ corpse[s]_
_of_their to_food to_the_bird[s]_of the_heavens

134 **RV 19:2 · Cross-ref.** 2Ki 23:10; Jer 7:30-32; 32:34-35.

135 **RV 19:5 · Cross-ref.** Lev 18:21.

136 **LV 19:2 · Note** OSHB variant note: תוסרח/ה: (x-qere) 'תְיָסַרַח/ה': lemma_d/2777 n_1 morph_HTd/Ncfsa id_24mtF תְיָסַרַח/ה

Literal Version

and_to_the_animal[s]_of the_earth/land. **8** And_I_
_will_make ÐOM the_city (the)_this into_a_waste
and_into_a_hissing every_of one_who_passes_by
on/upon_it(f) he_will_be_appalled and_he_will_
_hiss on all_of wounds_of_its. **9** And_I_will_make_
_them_eat ÐOM the_flesh_of their_sons_of_their
and_ÐOM the_flesh_of their_daughters_of_their
and_everyone the_flesh_of his/its_neighbour
they_will_eat in_the_siege and_in_the_distress
which they_will_bring_distress to/for_them
enemies_of_their and_those_who_seek_of life_of_
_(of)_their. **10** And_you_will_break the_jar to_the_
_eyes_of the_men who_go with_you. **11** And_you_
_will_say[137] to_them thus he_says **YHWH**
soldiers/messengers thus I_will_break ÐOM the_
_people the_this and_ÐOM the_city (the)_this just_
_as someone_breaks ÐOM the_vessel_of the_potter
which not it_will_be_able to_be_repaired again
and_in_Tofet people_will_bury because_there_is_
_not room to_bury. **12** Thus I_will_do to_place
the_this the_utterance_of **YHWH** and_to_
_inhabitants_of_its and_to_make ÐOM the_city
(the)_this like_Tofet. **13** And_they_will_be the_
_houses_of Yərūshālaim/(Jerusalem) and_the_
_houses_of the_kings_of Yəhūdāh/(Judah) like_
_the_place_of (the)_Tofet the_unclean_things to_
_all/each/any/every the_houses which people_
_made_smoke on roofs_of_their to_
_all/each/any/every the_soldier/messenger_of
the_heavens and_they_poured_out drink_
_offerings to_gods other. **14** And_
Yirməʸāh/(Jeremiah) _he_came from_(the)_Tofet
where he_had_sent_him **YHWH** there to_
_prophesy and_he_stood in_the_court_of the_
_house_of **YHWH** and_he/it_said to all_of the_
_people. **15** Thus **YHWH** soldiers/messengers
the_god_of Yisrāʾēl/(Israel) he_says HERE_I am_
_about_to_bring[138] to the_city (the)_this and_on
all_of cities_of_its ÐOM all_of the_calamity which
I_have_spoken on/upon_it(f) if/because they_
_have_stiffened ÐOM neck_of_their to_not to_hear
ÐOM words/messages_of_my.
20:1 And_ Pashḥūr the_son_of ʾImmēr the_
_priest/officer _he/it_listened and_he was_an_
_overseer a_chief in_house_of **YHWH** ÐOM
Yirməʸāh prophesying ÐOM the_words/messages
the_these. **2** And_ Pashḥūr _he_struck ÐOM

Readers' Version

swords and by those who want to kill them, and I'll give their dead bodies to the birds and the wild animals for food. **8** Then I'll make that city into a wasteland that's something to scoff at—everyone who passes by will be appalled and will mock it because of all its disasters. **9** I'll cause them to eat the flesh of their children and of their neighbours during the distress caused by the siege imposed by the enemies who want to kill them.

10 Then as the men who went with you watch, you must break that pottery flask **11** and tell them that Commander-in_chief Yahweh says this:

I'll shatter this nation and this city, just like someone shatters a piece of pottery that can never be repaired again. They'll bury the dead in Tofet until they run out of room. **12** Yahweh declares that I'll do that to this place and its residents—making this city like Tofet **13** and Yerushalem's houses including the houses of Yehudah's kings will be defiled like that place, Tofet—all the houses on whose rooftops they burnt incense to all the constellations and poured out drink offerings to other 'gods'.

14 Then Yirmiyah (Jeremiah) returned from Tofet where Yahweh had sent him to prophesy, and he stood in the temple courtyard and proclaimed to all the people, **15** "This is what Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh, says: 'Listen, every disaster that I've pronounced against these people, I'm about to send to this city and to all the villages around it, because they've been stubborn and failed to take notice of my messages.' "

Yirmiyah's conflict with Pashhur · Southern kingdom

20:1 The priest, Pashhur (Imer's son) who was a supervisor, heard Yirmiyah (Jeremiah) prophesying those words at Yahweh's

137 LV 19:11 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

138 LV 19:15 · Note OSHB variant note: יבמ: (x-qere) 'אֹיְבֵמ': lemma_935 n_1.2.0.0 morph_HVhrmsa id_24NL7 אֹיְבֵמ

Readers' Version

house, **2** and he struck the prophet Yirmiyah. Then he placed him in the stocks that were at the upper gate of Benyamin hear Yahweh's house. **3** The next day, when Pashhur released Yirmiyah from the stocks, Yirmiyah said to him, "Yahweh won't call you 'Pashhur', but 'Magor-Misaviv' (which means 'surrounded by terror'), **4** because Yahweh says this: Listen, I'll make you a terror to yourself and to all your friends. They'll fall by their enemies' swords before your very eyes, and then I'll hand Yehudah (Judah) over to the Babylonian king, and he'll carry them away to Bavel (Babylon) and put them to death. **5** I'll give away all the wealth of this city—all its products and valuables, and all the treasures of Yehudah's kings—to their enemies. They'll plunder it, seize it, and carry it off to Bavel. **6** Then you, Pashhur will be taken into captivity along with all the others in your home. You'll be taken to Bavel, and you'll die there and be buried—you and all your friends who you've prophesied these lies to.

Yirmiyah's complaint to Yahweh · Southern kingdom

7 Yahweh, you've deceived me, and I was deceived.
You've overcome me and prevailed.
I'm laughed at all day long—
everyone mocks me.
8 Yes, whenever I speak, I call out loudly.
I proclaim violence and destruction
because Yahweh's message has become a reproach and derision for me, all day long.
9 If I say that I won't mention him
and won't speak in his name anymore,
then his message becomes a fire burning in my heart—
shut up in my bones.

Literal Version

Yirmə^{yāh} the_prophet and_he/it_gave ĐOM_him/it on the_stock[s] which was_at_the_gate_of Binyāmīn (the)_upper which in_house_of **YHWH**. **3** And_he/it_was from_the_next_day and_ Pashḥūr _he_brought_out ĐOM Yirmə^{yāh} from the_stock[s] and_he/it_said to_him/it Yirmə^{yāh} not Pashḥūr **YHWH** he_has_called your(ms)_ _name if/because (if) Magor- missabib_all_ _around. **4** If/because thus **YHWH** he_says HERE_I am_about_of_to_make_you[139] into_a_terror to/for_yourself(m) and_to/for_all friends_of_ _your and_they_will_fall by_the_sword_of their_ _enemies_of_their and_eyes_of_your will_be_ _seeing and_ĐOM all_of Yəhūdāh/(Judah) I_will_ _give in_the_hand_of the_king_of Bāvel and_he_ _will_take_them_into_exile to_Bāvel and_he_will_ _strike_them_down with_sword. **5** And_I_will_ _give ĐOM all_of the_wealth_of the_city (the)_this and_ĐOM all_of property_of_its and_ĐOM every_of thing_of_its_precious and_ĐOM all_of the_ _treasures_of the_kings_of Yəhūdāh I_will_give in_the_hand_of their_enemies_of_their and_they_ _will_plunder_them and_they_will_take_them and_they_will_bring_them to_Bāvel. **6** And_ _you(ms) Oh_Pashḥūr and_all/each/any/every those_who_dwell_of your_house_of_your you(pl)_ _will_go in_captivity and_Bāvel you_will_go and_ _there you_will_die and_there you and_all friends_of_your whom you_prophesied to/for_ _them with_falsehood you_will_be_buried.

7 You_deceived_me Oh_**YHWH** and_I_was_ _deceived you_prevailed_over_me and_you_ _prevailed I_have_become (into)_a_ _laughing-stock all_of the_day of_it_of_all is_ _mocking to_me. **8** If/because from_sufficiency I_ _speak I_cry_out violence and_havoc I_proclaim if/because the_message_of **YHWH** it_has_become to_me (into)_a_reproach and_(into)_derision all_ _of the_day. **9** And_I_will_say not I_will_ _remember_him and_not I_will_speak again in_ _name_of_his and_it_was in_heart_of_my like_a_ _fire burning shut_up in_bones_of_my and_I_will_ _be_weary to_hold_it_in and_not I_will_be_able. **10** If/because I_have_heard the_whispering_of many_people terror is_from_round_about tell and_let_us_tell_about_him every_of (the)_person_ _of my_peace_of_my are_watching_of stumbling_

139 LV 20:4 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Literal Version

_of_(of)_my perhaps he_will_be_deceived and_
_we_will_prevail to_him/it and_we_will_take
vengeance_of_our from_him. **11** And_**YHWH** is_
_with_me like_a_warrior ruthless therefore
yes/correct/thus/so those_of_who_pursue_me
they_will_stumble and_not they_will_prevail
they_will_be_ashamed exceedingly if/because
not they_will_succeed ignominy_of perpetuity
not it_will_be_forgotten. **12** And_Oh_**YHWH**
soldiers/messengers who_tests the_righteous
who_sees kidneys and_heart let_me_see
vengeance_of_your from_them if/because to_you
I_have_made_known ~~DOM~~ case_of_my. **13** Sing
to/for_**YHWH** praise ~~DOM~~ **YHWH** if/because he_
_has_delivered ~~DOM~~ the_life_of the_needy from_
_the_hand_of evil-doers. **14** The_day when I_was_
_born in/on/over_him/it be_cursed the_day
when she_bore_me mother_of_my not let_it_be
blessed. **15** The_man who he_bore_the_news ~~DOM~~
father_of_my to_say he_has_been_born to/for_
_yourself(m) a_son a_male greatly_(make_rejoice)
he_made_him_rejoice be_cursed. **16** And_it_was
the_man (the)_that like_cities which **YHWH** he_
_overthrew and_not he_had_compassion and_he_
_will_hear a_cry_of_distress in_morning and_a_
_shout_of_alarm at_the_time_of noon(s). **17** That
not he_killed_me from_the_womb and_it_became
to_me mother_of_my grave_of_my and_womb_of_
_her was_pregnant_of perpetuity. **18** To/for_what
this from_the_womb did_I_come_forth to_see
trouble and_sorrow and_they_have_come_to_an_
_end in_shame days_of_my.

Readers' Version

Then I get worn out holding it in,
and I can't continue to do it.
10 Yes, I've heard many people whispering
that terror is all around.
They want to publicly denounce me.
All my trusted friends watch for my fall:
"Perhaps he can be deceived
so that we may prevail against him
and take out our vengeance on him."
11 However Yahweh is like a fearsome warrior with me,
therefore my persecutors will stumble and won't prevail.
Because they won't succeed, they'll be totally put to shame—
an everlasting disgrace that'll never be forgotten.
12 Commander-in-chief Yahweh, who examines the righteous people,
who sees the thoughts and motives,
let me see your vengeance on them,
→because I've made my case known to you.
13 Sing to Yahweh.
Praise Yahweh because he's rescued the lives of those who are oppressed from the clutch of those who do evil.
14 Let the day when I was born be cursed.[140]
Don't let the day that my mother gave birth to me be blessed.
15 Let the man who brought the news to my father be cursed—
The one who said, 'You now have a son,' causing great celebration.
16 Let that man be like the cities that Yahweh overthrew without having compassion on them.
Let him hear a cry for help in the dawn and a battle cry at noontime,
17 because he didn't kill me in the womb—
→making my mother become my tomb—her womb forever pregnant.
18 Why did I come out from the womb to see trouble and sorrow,
and to end my days in shame?

140 RV 20:14-18 · Cross-ref. Yob 3:1-19.

Readers' Version

Yerushalem's future destruction · Southern kingdom

21:1 Then Yahweh gave Yirmiyah (Jeremiah) a message when King Tsidkiyah (Zedekiah) sent Malkiyah's son Pashhur and Ma'aseyah's son Tsefanyah (Zephaniah) the priest to him, and they said, **2** "Please request Yahweh's advice on our behalf, because the Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) is attacking us.[141] Perhaps Yahweh will do miracles for us like he has in the past, and will make him stop attacking us and leave."

3 So Yirmiyah told them to tell King Tsidkiyah that **4** Yisrael's (Israel's) god Yahweh says this: Listen, I'm about to make your own weapons ineffective that you're all using to fight the Babylonian king and the Kasdim (Chaldeans) who are laying siege to you from outside the wall, and I'll gather them[142] in the middle of this city. **5** Then I myself will fight you all with all my strength and power in my anger and rage and terrible fury, **6** and I'll kill this city's inhabitants—people and animals will all die from terrible, deadly diseases. **7** Then Yahweh declares that after that I'll hand over Yehudah's (Judah's) King Tsidkiyah along with his officers, and the people in this city who survive the deadly diseases and sword and famine, to the Babylonian King Nevukadnetsar, and to their enemies who want to kill them. He'll kill them with the sword—he won't spare them or show pity or compassion.

8 Then you must tell this to the people: Yahweh says that I'm about to give you the choice between the path to life and the path to death. **9** Anyone who stays in this city will die from war, famine, or deadly diseases, but anyone who goes out and falls to their knees in front of the Babylonians who've surrounded you all, will live They'll escape with their lives that way **10** because I've already decided to harm this city rather than doing good. Yahweh declares that this city will be handed over to the Babylonian king and he'll burn

Literal Version

21:1 The_message which it_came to Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) from_with **YHWH** when_ _sent to_him/it the_king Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) ~~ĐOM~~ Pashḥūr the_son_of Malkīy^{yāh} and_~~ĐOM~~ Tsəfan^{yāh}/(Zephaniah) the_son_of Ma'ₐsē^{yāh} the_ _priest/officer to_say. **2** Seek please for_us ~~ĐOM~~ **YHWH** if/because Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel is_waging_war on_us perhaps **YHWH** he_ _will_do with_us according_to_all_of wonders_of_ _his and_he_will_go_up from_on_us. **3** And_ Yirmə^{yāh} _he/it_said to_them thus you(pl)_will_ _say to Tsidqiy^{yāh}. **4** Thus **YHWH** the_god_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) he_says HERE_I am_about_to_ _turn_round ~~ĐOM~~ the_weapons_of (the)_war which are_in_hand_of_your(pl) which you(pl) are_fighting by_them with the_king_of Bāvel and_~~ĐOM~~ the_ones_from_Kasdiy who_are_laying_ _siege on_you(pl) from_the_outside of_wall and_ _I_will_gather them into the_middle_of the_city (the)_this. **5** And_ I _I_will_fight with_you(pl) by_ _a_hand outstretched and_by_an_arm strong and_in_anger and_in_rage and_in_severe_anger great. **6** And_I_will_strike_down ~~ĐOM~~ the_ _inhabitants_of the_city (the)_this and_~~ĐOM~~ the_ _humankind and_~~ĐOM~~ the_cattle/livestock by_a_ _pestilence great they_will_die. **7** And_after thus the_utterance_of **YHWH** I_will_give ~~ĐOM~~ Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) the_king_of Yəhūdāh/(Judah) and_~~ĐOM~~ servants_of_his and_ _~~ĐOM~~ the_people and_~~ĐOM~~ those_who_remain in_ _city (the)_this from the_pestilence from the_ _drought//sword/knife and_from the_famine in_ _the_hand_of Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel and_in_the_hand_of their_enemies_of_their and_ _in_the_hand_of those_who_seek_of life_of_(of)_ _their and_he_will_strike_them_down to_the_ _mouth_of the_sword not he_will_have_mercy on_them and_not he_will_show_pity and_not he_ _will_have_compassion. **8** And_near/to the_ _people the_this you_will_say thus **YHWH** he_ _says here_I am_setting before_you(pl) ~~ĐOM~~ the_ _way_of (the)_life and_~~ĐOM~~ the_way_of (the)_ _death. **9** The_one_who_remains in_city (the)_this he_will_die by_sword and_by_famine and_by_ _pestilence and_the_one_who_goes_out and_he_ _will_fall on the_ones_from_Kasdiy who_are_

141 RV 21:2 · Cross-ref. 2Ki 25:1-11; 2Ch 36:17-21.

142 RV 21:4 · Note This last part of the sentence is left quite literal, as it's ambiguous in the Hebrew, what or who the 'them' is referring to here.

Literal Version

_laying_siege on_you(pl) and_he_will_live[143] and_
_it_will_belong for_him/it life_of_his to_plunder.
10 If/because I_have_set face_of_my on_city
(the)_this for_harm and_not for_good the_
_utterance_of **YHWH** in_the_hand_of the_king_of
Bāvel it_will_be_given and_he_will_burn_it with_
_fire.

11 And_to_the_house_of the_king_of
Yəhūdāh/(Judah) hear the_message_of **YHWH**.
12 Oh_house_of Dāvid thus **YHWH** he_says judge
to_morning justice and_deliver one_who_has_
_been_robbed from_the_hand_of an_oppressor
lest it_should_go_forth like_fire rage_of_my and_
_it_will_burn and_there_will_not_be one_who_
_extinguishes from_face/in_front_of the_
_wickedness_of mmm[144]. **13** HERE_I am_against_
_you Oh_inhabitant_of the_valley Oh_rock_of the_
_plain the_utterance_of **YHWH** Oh_you(pl)_who_
_say who will_he_come_down on_us and_who
will_he_come in_our_hiding_of_places. **14** And_I_
_will_visit_judgement on_you(pl) according_to_
_the_fruit_of your(pl)_deeds_of_your(pl) the_
_utterance_of **YHWH** and_I_will_kindle a_fire in_
_forest_of_its and_it_will_consume all_of around_
_of_it.

22:1 Thus **YHWH** he_said go_down the_house_of
the_king_of Yəhūdāh and_you_will_speak there
~~DOM~~ the_message (the)_this. **2** And_you_will_say
hear the_message_of **YHWH** Oh_king_of Yəhūdāh
who_sits on the_throne_of Dāvid you and_
_servants_of_your and_people_of_your the_(ones_
_who)_went in_gates the_these. **3** Thus **YHWH**
he_says do justice and_righteousness and_deliver
one_who_has_been_robbed from_the_hand_of
an_oppressor and_sojourner fatherless and_
_widow do_not maltreat do_not treat_violently
and_blood innocent do_not shed in_place (the)_
this. **4** If/because if carefully(do) you(pl)_will_
_do ~~DOM~~ the_thing the_this and_they_will_go in_
_the_gates_of the_house the_this kings who_sit
for_Dāvid on throne_of_his who_ride in_

Readers' Version

it down.

Yahweh's punishment for Yehudah's kings · Southern kingdom

11 As for Yehudah's (Judah's) king, listen to this message from Yahweh **12** for David's descendants:

Administer justice every morning
and rescue anyone who's been robbed, from their oppressor,
otherwise my fury will go out like fire
and burn, but no one will be able to extinguish it
because of your wicked activities.

13 Yahweh declares: listen you inhabitants from the valley
and you on the rocky plain.
You all say that no one can swoop down on you,
or be able to enter your hiding places,
14 however I will punish you all according to the results of your actions.

Yahweh declares:
I'll start a fire in your forest
and it'll consume everything around it.

The message for Yehudah's king · Southern kingdom

22:1 Yahweh told me to go down to Yehudah's (Judah's) palace and proclaim this message: **2** Listen to Yahweh's message for Yehudah's king who sits on David's throne, along with your officials and your people who enter these doorways. **3** Yahweh says that you must administer justice and do what's right. Rescue anyone who's been robbed, from their oppressor. Don't mistreat any foreigner or orphan or widow. Don't be violent, and don't shed innocent blood in this place, **4** because if you carefully do those things, then the kings who sit on David's throne will enter through the gates of this palace riding in chariots

143 **LV 21:9 · Note** OSHB variant note: הִיחִי: (x-qere) 'הֶּיָח/וִ': lemma_c/2421 n_0.1 morph_HC/Vqq3ms id_24Ui1 הֶּיָח/וִ

144 **LV 21:12 · Note** OSHB variant note: סה/ילעמ: (x-qere) 'סֶּכ/ילְעַמ': lemma_4611 n_0 morph_HNcmpc/Sp2mp id_24ytA סֶּכ/ילְעַמ

Readers' Version

or on horses, along with their officials and their people. **5** However, if you take no notice of those instructions, then Yahweh solemnly promises that this palace will become a pile of rubble,[145] **6** because this is what Yahweh says about the palace of Yehudah's king:

To me, you're like the Gilead forests or like Levanon's summit.
However, I'll make you into a wilderness—
cities that aren't inhabited.
7 I'll appoint destroyers against you—
each warrior with his weapons.
They'll cut down your choicest cedars
and throw them onto the fire.

8 Then many nations will pass by this city and ask each other why Yahweh has done that to this great city? **9** Someone else will answer that it's because they abandoned the agreement with their god Yahweh, and bowed down to their gods and served them.

Yirmiyah's message about King Yoshiyah/Josiah · Southern kingdom

10 Don't weep for King Yoshiyah (Josiah) who was killed
and don't mourn because he died.
Instead, weep bitterly for his son, King Yehoahaz who's about to be exiled
because he won't return again and see his native land again.

11 Yes, Yahweh says this about Yoshiyah's son Yehoahaz[148] who reigned instead of his father, who then left this place. He won't return there again[149] **12** because he'll die in the place where they took him into exile, and he won't ever see this country again.

Yirmiyah's message about Yehoyakim · Southern kingdom

13 The king[150] who built his house by doing what's not right

Literal Version

_chariot[s] and_on_horses he his[146] and_people_ _of_his. **5** And_if not you(pl)_will_listen_to ᴅᴏᴍ the_words/messages the_these by_myself I_ _swear the_utterance_of **YHWH** if/because_that (into)_a_ruin the_house (the)_this it_will_ _become. **6** If/because thus **YHWH** he_says on the_house_of the_king_of Yəhūdāh/(Judah) are_ _Gil'ād you to_me the_top_of (the)_Ləvānōn if not I_will_make_you a_wilderness cities which_not they_are_inhabited[147]. **7** And_I_will_consecrate on_you destroyers everyone and_weapons_of_his and_they_will_cut_down the_choicest_of your(pl)_cedars_of_your and_they_will_throw_ _them on the_fire. **8** And_ nations many _they_ _will_pass_by at the_city (the)_this and_they_ _will_say each to his/its_neighbour concerning what **YHWH** did_he_do thus to_city (the)_great (the)_this. **9** And_they_will_say on that they_ _abandoned ᴅᴏᴍ the_covenant_of **YHWH** god_of_ _their and_they_bowed_down to_gods other and_ _they_served_them.

10 Do_not weep for_the_one_who_is_dead and_ _do_not show_sympathy to_him/it weep bitterly_ _(weep) for_who_is]_about_to_go_away if/because not he_will_return again and_he_will_ _see ᴅᴏᴍ the_land_of his/its_descendants.
11 If/because thus **YHWH** he_says to Shallūm the_son_of Yo'shiy^{yāh}/(Josiah) the_king_of Yəhūdāh who_is_reigning in_place_of Yo'shiy^{yāh} his/its_father who he_went_forth from the_place the_this not he_will_return there again.
12 If/because in_the_place_of (of)_where they_ _took_into_exile ᴅᴏᴍ_him/it there he_will_die and_ᴅᴏᴍ the_earth/land (the)_this not he_will_ _see again.

13 Woe_to one_who_builds house_of_his with_not righteousness and_his_upper_of_rooms with_not justice by_fellow-citizen_of_his he_works without_paying and_wage[s]_of_his not he_gives

145 RV 22:5 · Cross-ref. Mat 23:38; Luk 13:35.

146 LV 22:4 · Note OSHB variant note: **ו/דבע/ו**: (x-qere) **'ו/יָדָבֶע/ו'**: lemma_c/5650 n_0.0 morph_HC/Ncmpc/Sp3ms id_24Xge **ו/יָדָבֶע/ו**

147 LV 22:6 · Note OSHB variant note: **הבשונ**: (x-qere) **'יָבָשׁוֹנ'**: lemma_3427 n_0 morph_HVNp3cp id_24yT7 **וּבָשׁוֹנ**

148 RV 22:11 · Note Called 'Shallum' here in the Hebrew.

149 RV 22:11 · Cross-ref. 2Ki 23:31-34; 2Ch 36:1-4.

150 RV 22:13 · Note Referring here to Yehudah's King Yehoyakim—see verse 24.

Literal Version

to_him/it. **14** The_one_who_says I_will_build to/for_me a_house_of size(s) and_upper_rooms_ _of spacious and_he_will_tear to_him/it windows_of_my and_panelled with_cedar and_ _he_will_smear_it with_vermilion. **15** Are_you_ _king if/because you are_competing in_cedar father_of_your am_not did_he_eat and_did_he_ _drink and_did_he_do justice and_righteousness then good to_him/it. **16** He_defended the_cause_ _of the_poor and_the_needy then good am_not is_it the_knowledge ~~DOM~~_me the_utterance_of **YHWH**. **17** If/because not eyes_of_your and_ _heart_of_your are_if/because (if) on gain_of_ _your_unjust and_on the_blood_of the_innocent_ _person to_shed_it and_on (the)_oppression and_ _on (the)_extortion for_doing. **18** For_ _so/thus/hence thus **YHWH** he_says to Yəhōyāqīm/(Jehoiakim) the_son_of Yo'shiy^{yāh}/(Josiah) the_king_of Yəhūdāh/(Judah) not people_will_mourn to_him/it alas my_ _brother/kindred and_alas Oh_sister not people_ _will_mourn to_him/it alas Oh_master and_alas splendour_of_his.[152] **19** The_burial_of a_donkey he_will_be_buried people_will_drag_him and_ _people_will_throw_him_out from_beyond (to)_ _the_gates_of Yərūshālaim/(Jerusalem).

20 Go_up (the)_Ləvānōn and_cry_out and_in_ _Bāshān give_forth voice_of_your and_cry_out from_ʹAvārīm if/because all_of lovers_of_your they_have_been_broken. **21** I_spoke to_you in_ _securiti(es)_of_your you_said not I_will_listen this been_your_way_of_has since_youth(s)_of_ _your if/because not you_have_listened to_voice_

Readers' Version

and built his upper rooms by unjustly forcing people to work,
→won't end well.
He forced the citizens to work without getting paid—
not giving them their wages.
14 He'd decided to build himself a large house with spacious upper rooms,
so he cut out large windows for it, and panelled it with cedar,
and painted it with red ochre.
15 Does having the best cedar make you a better king?
Didn't your father Yoshiyah (Josiah) eat and drink well?
However, he administered justice and did what was right
→so things went well for him.
16 He took up the cause of the poor and needy,
→so things went well for him.
Yahweh declares that that's what it means to know me,
17 but your desires and motives are only focused on your dishonest gain,
on shedding innocent blood,
and on oppression and practicing extortion.
18 Therefore this is what Yahweh says about Yehoyakim, son of Yehudah's (Judah's) King Yoshiyah (Josiah):[151]
They won't mourn for him saying, 'Oh no, my brother! Oh no, my sister!'
They won't mourn for him saying, 'Oh no, my master! Oh no, his splendour!'
19 He'll be buried just like a donkey would be—
dragged away and thrown somewhere outside Yerushalem's (Jerusalem's) gates.

Yirmiyah's message about Yerushalem's fate · Southern kingdom

20 You people of Yehudah (Judah), go up to Levanon and cry out.
Shout in the Bashan region.
Cry out from the Avarim mountains,

151 RV 22:18 · Cross-ref. 2Ki 23:36–24:6; 2Ch 36:5-7.

152 LV 22:18 · Note OSHB note: We have abandoned or added a ketib/qere relative to BHS. In doing this we agree with L against BHS.

Readers' Version

because all your 'lovers' have been destroyed.
21 I warned you when you were still secure—
you said that you wouldn't listen.
That's been your way since your youth,
that you haven't taken any notice of my instructions.
22 The wind will drive away all your 'shepherds',
and your 'lovers' will go into captivity.
Then you'll be ashamed and humiliated because of all your wickedness.
23 You who live in Levanon,
nested there among the cedars,
but how you'll groan when your labour pains come to you,
like a woman giving birth.

Judgement for Yehoyakin · Southern kingdom

24 Yahweh declares by his life:
Even if you, Yehoyakin,[155][156] son of Yehudah's (Judah's) King Yehoyakim, were the signet ring on my right hand, I would tear you off **25** because I'm handing you over to the ones who are wanting to kill you and to those that you're afraid of—to Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) and his Kasdim (Chaldeans). **26** I'll hurl you and your mother who bore you, into another land—a country where you're both foreigners and you'll both die there. **27** Although they'll long to return to this land, they'll never return here.
28 Is this man Yehoyakin a despised, shattered pot—
a jar that no one wants
Why will before hurled out along with his descendants,
and thrown into a country that they're not familiar with?
29 Land, land, land, Listen to Yahweh's message.
30 Yahweh says this:
Record this man as being childless—
a man who won't prosper in his lifetime.
None of his descendants will prosper

Literal Version

_of_my. **22** All_of shepherds_of_your a_wind it_
_will_shepherd and_lovers_of_your in_captivity
they_will_go if/because then you_will_be_
_ashamed and_you_will_be_humiliated from_all
wickedness_of_your. **23** Oh_you_who_dwell_of[153]
in_Ləvānōn Oh_you_who_are_nested[154] among_
_cedars how you_will_groan when_will_come
to/for_you(fs) labour-pains anguish like_(the)_
_who]_gives_birth.

24 By_the_life of_me the_utterance_of **YHWH**
if/because if Kon^{yāh}ū/(Coniah) the_son_of
Yəhōyāqīm/(Jehoiakim) the_king_of
Yəhūdāh/(Judah) he_will_be a_signet-ring on
the_hand of my_right_side_of_my if/because
from_there I_will_pull_you_off. **25** And_I_will_
_give_you in_the_hand_of those_who_seek_of
life_of_(of)_your and_in_the_hand_of those_
_whom you are_fearful from_their_face/front
and_in_the_hand_of Nəvūkadnetstsar the_king_of
Bāvel and_in_the_hand_of the_ones_from_Kasdiy.
26 And_I_will_hurl you and_~~DOM~~ mother_of_your
who she_bore_you to the_earth/land another
where not you(pl)_were_born there and_there
you(pl)_will_die. **27** And_to the_earth/land where
they will_be_lifting ~~DOM~~ desire_of_their to_return
there to_(to) not they_will_return. **28** A_pot
despised smashed the_man the_this
Kon^{yāh}ū/(Coniah) or a_vessel which_there_is_not
pleasure in/on/over_him/it why he and_
_offspring_of_his have_they_been_hurled_down
and_have_they_been_thrown to the_earth/land
which not they_knew. **29** Oh_land Oh_land Oh_
_land hear the_message_of **YHWH**. **30** Thus
YHWH he_says record ~~DOM~~ the_man the_this
childless a_man who_not he_will_prosper in_
_days_of_his if/because not he_will_prosper any_
_of_his_offspring anyone will_be_sitting on the_
_throne_of Dāvid and_ruling again over_

153 **LV 22:23 · Note** OSHB variant note: **יתבשי**: (x-qere) 'תְּבַשֵּׁי'; lemma_3427 n_1.1.0 morph_HVqrfsc id_24zeo תְּבַשֵּׁי
154 **LV 22:23 · Note** OSHB variant note: **יתננקמ**: (x-qere) 'תְּנַנָּקְמ'; lemma_7077 n_1.0 morph_HVPsfsa id_24ZPC תְּנַנָּקְמ
155 **RV 22:24 · Note** Called 'Shallum' here in the Hebrew and in verse 28.
156 **RV 22:24 · Cross-ref.** 2Ki 24:8-15; 2Ch 36:9-10.

Literal Version

_Yəhūdāh/(Judah).

23:1 Woe_to the_shepherds who_are_causing_to_
_stray and_who_are_scattering ĐOM the_flock_of
my_pasture_of_my the_utterance_of **YHWH**.
2 For_so/thus/hence thus **YHWH** the_god_of
Yisrā'ēl/(Israel) he_says on the_shepherds who_
_are_shepherding ĐOM people_of_my you(pl)
you(pl)_have_scattered ĐOM flock_of_my and_
_you(pl)_have_driven_them_away and_not
you(pl)_have_paid_attention_to ĐOM_them HERE_
_I am_about_to_visit on_you(pl) ĐOM the_
_wickedness_of your(pl)_deeds_of_your(pl) the_
_utterance_of **YHWH**. **3** And_I I_will_gather_
_together ĐOM the_remnant_of my_flock_of_my
from_all the_lands where I_have_banished ĐOM_
_them there and_I_will_bring_back them to
pasture_of_their and_they_will_be_fruitful and_
_they_will_increase. **4** And_I_will_raise_up over_
_them shepherds and_they_will_shepherd_them
and_not they_will_be_afraid again and_not they_
_will_be_terrified and_not they_will_be_missing
the_utterance_of **YHWH**. **5** HERE days are_
_coming the_utterance_of **YHWH** and_I_will_
_raise_up for_Dāvid a_branch righteous and_he_
_will_reign a_king and_he_will_act_prudently
and_he_will_do justice and_righteousness on_
_the_earth. **6** In_days_of_his Yəhūdāh/(Judah) it_
_will_be_saved and_Yisrā'ēl/(Israel) it_will_dwell
to_security and_this name_of_his which anyone_
_will_call_him **YHWH** righteousness_of_is_our.
7 For_so/thus/hence HERE days are_coming the_
_utterance_of **YHWH** and_not people_will_say
again by_the_life of_**YHWH** who he_brought_up
ĐOM the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) from_the_
_land_of Mitsrayim/(Egypt). **8** If/because (if) by_
_the_life of_**YHWH** who he_brought_up and_
_which he_brought ĐOM the_offspring_of the_
_house_of Yisrā'ēl/(Israel) from_a_land
northward_at and_from_all the_lands where I_
_banished_them there and_they_will_dwell on
land_of_their_own.
9 Of_prophets heart_of_my it_is_broken in_my_
_inner_of_being all_of bones_of_my they_have_
_become_weak I_have_become like_a_person
drunk[159] and_like_a_man whom_it_has_passed_
_over_him wine from_face/in_front_of **YHWH**

Readers' Version

to sit on David's throne
or to rule over Yehudah (Judah) again.

Returning under new shepherds · Southern kingdom

23:1 Yahweh declares that the shepherds who destroy and scatter the flock from my pasture won't end well. **2** Therefore, this is what Yisrael's (Israel's) god Yahweh says about the shepherds who tend My people: Yahweh declares that you've all scattered my flock and driven them away, and haven't looked after them. Listen, I'm about to punish you all for your wicked actions. **3** Then I myself will gather the remnant of my flock from all the countries that I've banished them to and I'll return them to their pasture, where they'll be fruitful and multiply. **4** Yahweh declares that I'll appoint shepherds over them who'll look after them, and then they'll no longer be afraid or dismayed, nor will any go missing.
5 Listen, Yahweh declares that the time is coming
when I will appoint a righteous branch for David
and he will reign wisely as king
and will administer justice and righteousness in the land.[157]
6 At that time, Yehudah (Judah) will be rescued and Yisrael will live in security,
and this is the name that he'll be known by: Yahweh who does what is right for us.
7 Listen, Yahweh declares that the time is coming when they'll no longer say, 'As surely as Yahweh lives, who brought the Israelis out from Mitsrayim (Egypt).' **8** Instead they'll say, 'As surely as Yahweh lives, who brought and led the Israelis out of the land in the north and all the other lands that he'd banished them to.' Then they'll live in their own land again.

Lying prophets · Southern kingdom

9 As for the prophets,
I feel broken inside and all my bones tremble.
I've become like a drunkard—like a man over-

157 RV 23:5-6 · Cross-ref. Jer 33:14-16.

159 LV 23:9 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Readers' Version

come by wine,
because of Yahweh—because of his holy words.
10 Yes, the land is full of adulterers—
the land mourns because of the curse,
and the pastures in the wilderness have dried up—
their course is evil and their power is misused.
11 Yes, both prophet and priest are compromised—
even in my house I've discovered their wickedness.
That is Yahweh's declaration.
12 Therefore their path will become slippery.
They'll be pushed into the darkness and will fall into it
because I'll send them disaster in the year of their punishment.
That is Yahweh's declaration.
13 Among the prophets in Shomron (Samaria), I've seen offensive behaviour:
they prophesied by Ba'al and led my people Yisrael (Israel) astray.
14 Also, among the prophets in Yerushalem (Jerusalem), I've seen horrible things:
They commit adultery and walk in lies.
They empower those who do evil,
→so that no one turns their back on wickedness.
They're all like Sedom to me.
The people in Yerushalem are like Amorah (Gomorrah),[158]
15 therefore this is what Commander-in-chief Yahweh says about the prophets:
I'll feed them wormwood
and give them poisoned water to drink,
because ungodliness has spread throughout the land
starting from Yerushalem's prophets.
16 This is what Commander-in-chief Yahweh says:
Don't listen to the words of the prophets who prophesy to you.
They are filling you all with false hopes.
They speak visions from their own minds,
not from Yahweh's mouth.

Literal Version

and_because_of the_words/messages_of his_
_holiness_of_his. **10** If/because adulterers the_
_earth/land it_is_full if/because from_face/in_
_front_of a_curse the_earth/land it_has_dried_up
the_pastures_of the_wilderness they_have_
_become_dry and_ of_life_of_their_course _it_
_became evil and_strength_of_their is_not right.
11 If/because both prophet as_well_as priest
they_are_polluted also in_house_of_my I_have_
_found wickedness_of_their the_utterance_of
YHWH. **12** For_so/thus/hence it_will_become
path_of_their to/for_them like_slippery_places
in_darkness they_will_be_pushed_down and_
_they_will_fall on_it if/because I_will_bring on_
_them calamity the_year_of their_punishment_
_of_their the_utterance_of **YHWH**. **13** And_
_among_the_prophets_of Shomrōn I_saw
offensiveness they_prophesied by_Ba'al and_
_they_caused_to_err ĐØM people_of_my ĐØM
Yisrā'ēl/(Israel). **14** And_among_the_prophets_of
Yərūshālaim/(Jerusalem) I_have_seen a_horrible_
_thing they_have_committed_adultery and_they_
_have_walked in_falsehood and_they_have_
_strengthened the_hands_of evil-doers to_not
they_have_turned_away anyone from_evil_of_his
they_have_become to_me of_them_of_all like_
_Şədom and_inhabitants_of_its like_
_'Amorāh/(Gomorrah). **15** For_so/thus/hence
thus **YHWH** soldiers/messengers he_says on the_
_prophets HERE_I am_about_to_make_eat them
wormwood and_I_will_make_them_drink water_
_of poison if/because from_with the_prophets_of
Yərūshālaim/(Jerusalem) wicked_behavior it_
_has_gone_out to/from_all/each/any/every the_
_earth/land. **16** Thus **YHWH** soldiers/messengers
he_says do_not listen to the_words/messages_of
the_prophets who_are_prophesying to/for_
_you(pl) they are_causing_to_become_vain
you(pl) the_vision_of their_own_heart_of_their
they_speak not from_the_mouth_of **YHWH**.
17 They_are_saying continually_(say) to_those_
_of_who_despise_me **YHWH** he_says peace it_
_will_belong to/for_you(pl) and_
_all/each/any/every one_who_walks in_the_
_stubbornness_of his/its_heart they_have_said
not it_will_come on_you(pl) calamity.
18 If/because who has_he_stood in_the_council_
_of **YHWH** so_that_he_may_see and_so_that_he_
_may_hear ĐØM mmm who has_he_paid_

158 RV 23:14 · Cross-ref. Gen 18:20; Eze 16:49.

Literal Version

_attention_to mmm[160] and_has_he_listened.
19 THERE the_storm_of **YHWH** rage it_has_gone_
_out and_a_storm whirling on the_head_of
wicked_people it_will_whirl_about. **20** Not the_
anger of**YHWH** it_will_turn_back until he_has_
_brought_about and_unto he_has_carried_out
the_purposes_of his/its_heart at_the_end_of the_
_days you(pl)_will_understand (in)_it
understanding. **21** Not I_sent ~~DOM~~ the_prophets
and_they they_ran not I_spoke to_them and_they
they_prophesied. **22** And_if they_had_stood in_
_council_of_my and_they_will_cause_to_hear
words/messages_of_my ~~DOM~~ people_of_my and_
_they_will_turn_them_back from_way_of_their
(the)_wicked and_from_the_wickedness_of their_
_deeds_of_their. **23** A_god_of from_near am_I the_
_utterance_of **YHWH** and_not a_god_of from_a_
_distance. **24** Or anyone will_he_hide_himself in_
_(the)_places and_I not I_will_see_him the_
_utterance_of **YHWH** am_not ~~DOM~~ the_heavens
and_~~DOM~~ the_earth/land am_I filling the_
_utterance_of **YHWH**. **25** I_have_heard ~~DOM~~ that_
_which the_prophets who_prophesy in_name_of_
_my falsehood to_say I_have_dreamed I_have_
_dreamed they_have_said. **26** Until when is_there
in_the_heart_of the_prophets who_prophesy_of
(of)_the_falsehood and_the_prophets_of the_
_deceitfulness_of their_own_heart_of_their.
27 Who_plan to_make_forget ~~DOM~~ people_of_my
name_of_my by_dreams_of_their which they_
_recount each to_neighbour_of_his just_as
ancestors_of_their they_forgot ~~DOM~~ name_of_my
for_Ba'al. **28** The_prophet whom with_him/it a_
_dream let_him_recount the_dream and_which
message_of_my with_him/it let_him_speak
message_of_my faithfulness what belongs_to_
_straw with the_grain the_utterance_of **YHWH**.
29 Am_not thus message_of_is_my like_fire the_
_utterance_of **YHWH** and_like_a_hammer which_
_it_shatters rock. **30** For_so/thus/hence HERE_I
am_on the_prophets the_utterance_of **YHWH**
who_steal_of words/messages_of_(of)_my each
from_with his/its_neighbour. **31** HERE_I am_on
the_prophets the_utterance_of **YHWH** who_take
tongue_of_their and_they_have_uttered an_
_utterance. **32** HERE_I am_on those_who_
_prophesy_of (of)_dreams_of falsehood the_
_utterance_of **YHWH** and_they_have_recounted_

Readers' Version

17 They keep telling those who despise me,
that Yahweh says that you'll all have peace.
They tell everyone who practises their own stubborn ways
that no harm will come to them.
18 But which of them has attended Yahweh's council meeting
where he could see what's happening and hear his message?
Who has paid attention to his message and obeyed it?
19 Listen, the storm of Yahweh's rage is going out,
and the storm is creating a whirlwind that's whirling around the heads of those who are wicked.
20 Yahweh's anger won't turn back until he's carried out his plans and purposes.
In the final days, you'll all understand it.
21 I didn't send those prophets, yet they rushed to proclaim their messages.
I didn't speak to them, yet they still prophesied.
22 If they had in fact attended my council meeting,
they would have proclaimed my messages to my people
and turned them back from their wickedness and their wicked activities.
23 Yahweh declares:
Am I a god who's only nearby, but who isn't also a god from far away?
24 Would someone hide themself in some place and think that I couldn't see them? Yahweh asks.
Don't I fill the heavens and the earth? declares Yahweh.
25 Those prophets who prophesy lies in my name, I've heard them say, 'I had a dream. I had a dream!' **26** How long will this go on, with prophets who prophesy lies from their own minds, but who are prophesying from the deceitfulness of their own hearts. **27** They're planning on making my people forget my name with the dreams that they report, each one to his neighbour, just as their an-

160 LV 23:18 · Note OSHB variant note: רבד/י: (x-qere) וְ/רָבָה׳: lemma_1697 n_0.0 morph_HC/Vqw3ms id_24ght וְ/רָבָה

Readers' Version

cestors forgot my name in favour of Ba'al's name.
28 Let the prophet who has a dream, report that
dream. However, the one who I've declared some-
thing to, let him declare my message truthfully.
What does straw have to do with grain? That is
Yahweh's declaration. 29 Isn't my message like fire,
and like a hammer that shatters rock? That is Yah-
weh's declaration. 30 So listen, Yahweh declares
that I'm against the prophets who steal my mes-
sages from someone else. 31 Yes, I'm against those
prophets who speak their own messages by claim
that the messages came from me. 32 Yahweh de-
clares that indeed, I'm against those who proph-
esy false dreams and retell them to lead my people
astray with their reckless lies. It wasn't me who
sent or commanded them, and they're of no bene-
fit at all to those people. That is Yahweh's declara-
tion.

False prophets · Southern kingdom

33 Now when this people group or a prophet or priest asks you, 'What is Yahweh's burden?'[161] you should tell them, 'You are the burden and I'll abandon you.' That is Yahweh's declaration. 34 As for the prophet or priest or anyone who claims that he knows Yahweh's burden, I'll punish that man and his household. 35 This is what each of you should ask their friend or relative: 'What did Yah-
weh answer?' or 'What has Yahweh said?' 36 But
don't refer anymore to Yahweh's burden, because
each person's message becomes the burden, so
you all end up perverting the words of the living
god, Commander-in-chief Yahweh, our god.
37 This is what you should ask to the prophet,
'What answer did Yahweh give you?' or 'What did
Yahweh say?' 38 However if you say, 'Yahweh's
burden', then this is what Yahweh says: Because
you said those words, 'Yahweh's burden,' after I
sent you all a message saying, 'Don't say, "Yah-
weh's burden,' 39 therefore listen, I'll definitely
forget you and will remove you all out of my pres-
ence—both you and your ancestors, and the city
that I gave you. 40 Then I'll put permanent shame
on you all, and continual insults that won't be for-

Literal Version

_them and_they_caused_to_err ~~DOM~~ people_of_
_my by_falsehoods_of_their and_by_recklessness_
_of_their and_I not I_sent_them and_not I_
_appointed_them and_at_all_(benefit) not they_
_benefit (to)_people the_this the_utterance_of
YHWH.

33 And_because/when it_will_ask_you the_people
the_this or the_prophet or a_priest to_say what
is_the_burden_of **YHWH** and_you_will_say to_
_them ~~DOM~~ what burden and_I_will_abandon
you(pl) the_utterance_of **YHWH**. 34 And_the_
_prophet and_the_priest and_the_people who he_
_will_say the_burden_of **YHWH** and_I_will_visit_
_judgement on the_man (the)_that and_on
house_of_his. 35 Thus you(pl)_will_say each to
his/its_neighbour and_each to his/its_brother
what **YHWH** did_he_answer and_what **YHWH**
did_he_say. 36 And_the_burden_of **YHWH** not
you_will_remember again if/because the_burden
it_is for_everyone message_of_his_own and_
_you(pl)_change ~~DOM~~ the_words/messages_of god
living **YHWH** soldiers/messengers god_of_our.
37 Thus you_will_say to the_prophet what did_
_he_answer_you **YHWH** and_what **YHWH** did_he_
_say. 38 And_if the_burden_of **YHWH** you(pl)_
_will_say for_so/thus/hence thus **YHWH** he_says
because you_have_spoken ~~DOM~~ the_message the_
_this the_burden_of **YHWH** and_I_sent to_you(pl)
to_say not you(pl)_must_say the_burden_of
YHWH. 39 For_so/thus/hence HERE_I_am and_I_
_will_forget you(pl) totally_(forget) and_I_will_
abandon you(pl) and~~DOM~~ the_city which I_gave
to/for_you(pl) and_to_ancestors_of_your(pl)
from_under face_of_my. 40 And_I_will_put on_

161 RV 23:33 · Note The Hebrew word translated 'burden' could alternatively mean 'message of doom' here and through to verse 40, except that it's also used to describe the people.

Literal Version

_you(pl) a_reproach_of perpetuity and_shame_of perpetuity which not it_will_be_forgotten.
24:1 He_showed_me **YHWH** and_BEHOLD/LO/SEE two_of baskets_of figs were_set to_(the)_face_ _of/in_front_of/before the_temple_of **YHWH** after Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel took_ _into_exile ᴅᴏᴍ Yəkonʸᵃʰ/(Jeconiah) the_son_of Yəhōyāqīm/(Jehoiakim) the_king_of Yəhūdāh/(Judah) and_ᴅᴏᴍ the_officials_of Yəhūdāh and_ᴅᴏᴍ the_craftsman and_ᴅᴏᴍ the_ _smith from_Yərūshālaim/(Jerusalem) and_he_ _brought_them Bāvel. **2** The_basket one was_figs good very like_the_figs_of the_early_figs and_the_ _basket one was_figs bad very which not they_ _will_be_eaten from_badness. **3** And_ **YHWH** _ _he/it_said to_me what are_you seeing Oh_ _Yirməʸᵃʰ/(Jeremiah) and_I_said figs the_figs (the)_good are_good very and_the_bad_figs are_ _bad very which not they_will_be_eaten from_ _badness. **4** And_ the_message_of **YHWH** _he/it_ _was to_me to_say. **5** Thus **YHWH** the_god_of Yisrāʾēl/(Israel) he_says like_figs (the)_good the_ _these so I_will_regard ᴅᴏᴍ the_exile[s]_of Yəhūdāh whom I_have_sent from the_place the_ _this the_land_of the_ones_from_Kasdiy for_ _good. **6** And_I_will_set eye_of_my on_them for_ _good and_I_will_bring_them_back to the_ _earth/land (the)_this and_I_will_build_them_up and_not I_will_tear_them_down and_I_will_plant_ _them and_not I_will_pluck_them_up. **7** And_I_ _will_give to/for_them a_heart to_know ᴅᴏᴍ_me if/because_that I am_**YHWH** and_they_will_be to_ _me (into)_a_people and_I I_will_become to/for_ _them (into)_god if/because they_will_return to_ _me in_all heart_of_their. **8** And_like_figs (the)_ _bad which not they_will_be_eaten from_badness if/because thus **YHWH** he_says so I_will_make ᴅᴏᴍ Tsidqiyʸᵃʰ/(Zedekiah) the_king_of Yəhūdāh/(Judah) and_ᴅᴏᴍ officials_of_his and_ _ᴅᴏᴍ the_remnant_of Yərūshālaim/(Jerusalem) those_who_remain on_the_earth (the)_this and_ _those_who_dwell in_land of_Mitsrayim/(Egypt). **9** And_I_will_make_them mmm[163] into_an_evil to_all/each/any/every the_kingdoms_of the_ _earth/land into_a_reproach and_into_a_byword into_a_taunt and_into_a_curse in_all the_places where I_will_banish_them there. **10** And_I_will_ _send on_them ᴅᴏᴍ the_drought//sword/knife

Readers' Version

gotten.

Two baskets of figs · Southern kingdom

24:1 After the Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) had carried away Yehoyakin, son of Yehudah's (Judah's) King Yehoyakim, as well as Yehudah's officials and Yerushalem's (Jerusalem's) craftsmen and metalsmiths, and had taken them to Bavel (Babylon),[162] Yahweh showed me two baskets of figs placed in front of his temple. **2** One basket of figs was very good like early, ripe figs, but the figs in the other basket were so bad that they weren't edible. **3** Then Yahweh asked me, "Yirmiyah (Jeremiah), what do you see?"

"Figs," I replied. "Some figs that look very good, and others that are so bad they're inedible."

4 Then Yahweh gave me this message: **5** Yisrael's (Israel's) god, Yahweh, says this: I'll look favourably at the exiles from Yehudah just like those good figs, the exiles that I've sent out from this place to Bavel. **6** I'll give them my favour and restore them to this land. I'll build them up, and not tear them down. I'll plant them, and not uproot them. **7** Then I will give them a desire to know me, because I'm Yahweh. They'll be my people and I will be their god, so they will turn to me wholeheartedly.

8 But Yahweh declares that just like those bad figs that are inedible will be discarded, I'll act in that same way towards Yehudah's King Tsidkiyah (Zedekiah), along with his officials and the rest of Yerushalem (Jerusalem) who remain in this land or go to stay in the land of Mitsrayim (Egypt). **9** I'll turn them into something horrifying—a disaster, right there in the sight of all the world's kingdoms—a disgrace and a subject for proverbs, taunts, and curses in every place that I'll drive them into. **10** I'll send armies, famine, and disease against them until they're destroyed from the land that I gave to them and their ancestors.

162 RV 24:1 · Cross-ref. 2Ki 24:12-16; 2Ch 36:10.

163 LV 24:9 · Note OSHB variant note: לוז/העו: (x-qere) לְזַוָּעָה/לְזַעֲוָה: lemma_l/2113 morph_HR/Ncfsa id_2466z לְזַוָּעָה/ל

Readers' Version

Exile to Bavel foretold · Southern kingdom

25:1 This is the message that came to Yirmiyah (Jeremiah) concerning all the people of Yehudah (Judah) in the fourth year of the reign of Yehoyakim (son of Yehudah's King Yoshiyah (Josiah)), which was the first year of the reign of the Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar). **2** The prophet Yirmiyah proclaimed this to all the people across Yehudah including all of Yerushalem's (Jerusalem's) inhabitants, saying: **3** Yahweh's messages have been coming to me for twenty-three years since the thirteenth year of the reign of Yehudah's king Yoshiyah (Yoshiyah, Amon's son), and I've passed them on to you all over and over again, but you haven't taken any notice of them. **4** Yahweh sent all his servants the prophets to you again and again, but you all haven't listened or paid any attention. **5** Those prophets said, 'Let everyone turn from their wicked ways and their evil activities, and return to the land that Yahweh gave in ancient times to your ancestors and to all of you as a permanent inheritance. **6** So don't walk after other gods to worship them or to bow down to them, and don't provoke him with things you make with your hands, and then he won't harm you all.' **7** But Yahweh declares that you all haven't listened to me, because with what you've made, you've provoked me to do harm to you.

8 So Commander-in-chief Yahweh says this: Since all of you haven't listen to my messages, **9** listen, I'm about to send out a command to fetch all the northern peoples. Yahweh declares that I will bring my servant, the Babylonian King Nevukadnetsar and his armies against this land and its inhabitants, and against all the nations around you. I will mark them for destruction and turn them into a horror—something to be hissed at, and permanent ruins. **10** I'll put an end to the

Literal Version

~~DOM~~ the_famine and_~~DOM~~ the_pestilence until they_are_finished from_under the_soil which I_ _gave to/for_them and_to_ancestors_of_their.

25:1 The_message which it_came to Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) on all_of the_people_of Yəhūdāh in_year (the)_fourth of_ _Yəhōyāqīm/(Jehoiakim) the_son_of Yo'shiy^{yāh}/(Josiah) the_king_of Yəhūdāh it was_ _the_year (the)_first of_Nəvūkadnetstsar the_ _king_of Bāvel. **2** Which Yirmə^{yāh} the_prophet he_spoke to all_of the_people_of Yəhūdāh and_ _near/to all_of the_inhabitants_of Yərūshālaim/(Jerusalem) to_say. **3** Since thirteen year of_Yo'shiy^{yāh} the_son_of 'Āmōn the_ _king_of Yəhūdāh and_unto the_day the_this this three and_twenty year[s] the_message_of **YHWH** it_has_come to_me and_I_have_spoken to_you(pl) rising_early and_speaking and_not you(pl)_have_ _listened. **4** And_ **YHWH** _he_sent to_you(pl) ~~DOM~~ all_of servants_of_his the_prophets rising_early and_sending and_not you(pl)_listened and_not you(pl)_inclined ~~DOM~~ ear_of_your(pl) to_listen. **5** To_say turn_back please everyone from_way_ _of_his (the)_evil and_from_the_wickedness_of your(pl)_deeds_of_your(pl) and_dwell on the_soil which **YHWH** he_gave to/for_you(pl) and_to_ _ancestors_of_your(pl) (to)_from antiquity and_ _unto perpetuity. **6** And_do_not walk after gods other to_serve_them and_to_bow_down to/for_ _them and_not you(pl)_must_provoke_to_anger me by_the_work_of your_two's_hands_of_ _your(pl) and_not I_will_do_harm to_you(pl). **7** And_not you(pl)_have_listened to_me the_ _utterance_of **YHWH** so_as mmm[167] by_the_ _work_of your_two's_hands_of_your(pl) for_harm your(pl). **8** For_so/thus/hence thus **YHWH** soldiers/messengers he_says because that not you(pl)_have_listened_to ~~DOM~~ words/messages_ _of_my. **9** HERE_I am_about_to_send and_I_will_ _fetch ~~DOM~~ all_of the_clans_of the_north the_ _utterance_of **YHWH** and_near/to Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel servant_of_ _my and_I_will_bring_them on the_earth/land (the)_this and_on inhabitants_of_its and_on all_of the_nations the_these round_about and_I_will_ _totally_destroy_them and_I_will_make_them into_a_waste and_into_a_hissing and_into_ruins_

167 LV 25:7 · Note OSHB variant note: יג/וסעכה: (x-qere) יִגְּעִיעֲכָה': lemma_3707 n_0.0.0 morph_HVhc/Sp1cs id_24nu8 יִגְּעִיעֲכָה

Literal Version

_of perpetuity. **10** And_I_will_destroy from_them the_sound_of joy and_the_sound_of gladness the_ _sound_of a_bridegroom and_the_sound_of a_ _bride the_sound_of a_hand-mill and_the_light_of a_lamp. **11** And_ all_of the_earth/land (the)_this _ _it_will_become (into)_a_desolation (into)_a_ _waste and_ the_nations the_these _they_will_ _serve ᴅᴏᴍ the_king_of Bāvel seventy year[s]. **12** And_it_was just_ seventy year[s] _as_are_ _completed I_will_visit on the_king_of Bāvel and_ _on the_nation (the)_that the_utterance_of **YHWH** ᴅᴏᴍ iniquity_of_their and_on the_land_of the_ones_from_Kasdiy and_I_will_make ᴅᴏᴍ_ _him/it into_desolations_of perpetuity. **13** And[168] on the_earth/land (the)_that ᴅᴏᴍ all_of words/messages_of_my which I_spoke on/upon_ _it(f) ᴅᴏᴍ every_of (the)_thing_written in_book the_this which Yirməyāh/(Jeremiah) he_ _prophesied on all_of the_nations. **14** If/because they_will_work by_them also they nations many and_kings great and_I_will_repay to/for_them according_to_of_their_deed[s] and_according_to_ _the_work_of their_hands_of_their.

15 If/because thus **YHWH** the_god_of Yisrāʾēl/(Israel) he_said to_me take ᴅᴏᴍ the_cup_ _of (the)_wine the_rage (the)_this from_hand_of_ _my and_you_will_make_drink ᴅᴏᴍ_him/it ᴅᴏᴍ all_of the_nations which I am_sending you to_ _them. **16** And_they_will_drink and_they_will_ _stagger_to_and_fro and_they_will_act_like_mad_ _people from_face/in_front_of the_ _drought//sword/knife which I am_about_to_ _send between_them. **17** And_I_took ᴅᴏᴍ the_cup from_the_hand_of **YHWH** and_I_made_drink ᴅᴏᴍ all_of the_nations which he_sent_me **YHWH** to_ _them. **18** ᴅᴏᴍ Yərūshālaim/(Jerusalem) and_ᴅᴏᴍ the_cities_of Yəhūdāh/(Judah) and_ᴅᴏᴍ kings_of_ _its ᴅᴏᴍ officials_of_its to_make ᴅᴏᴍ_them into_ _a_ruin into_a_waste into_a_hissing and_into_a_ _curse as_day (the)_this. **19** ᴅᴏᴍ Par'oh the_king_ _of Mitsrayim/(Egypt) and_ᴅᴏᴍ servants_of_his and_ᴅᴏᴍ officials_of_his and_ᴅᴏᴍ all_of people_ _of_his. **20** And_ᴅᴏᴍ every_of (the)_foreigner and_

Readers' Version

sounds of gladness and celebration, the sounds of brides and grooms,[164] and the sound of the millstones and the light of the lamp.[165] **11** Then all of this land will become a desolation and a horror, and these nations will serve the Babylonian king for seventy years.[166]

12 Then after seventy years have passed, then I'll punish the king of Bavel (Babylon) and that nation—the land of the Kasdim (Chaldeans)—for their wickedness, and make it into a permanent wasteland. That is Yahweh's declaration. **13** Then I'll carry out all the messages that I'd spoken against that land, and everything written in this document that Yirmiyah (Jeremiah) has prophesied against all the nations. **14** Yes many other nations and great kings will also make slaves out of those nations. I'll repay them for everything they've done.

The punishment of God of nations

15 Yes Yisrael's (Israel's) god Yahweh told me, "Take this cup of the wine of fury from my hand, and all the nations that I'm sending you to, make them drink it. **16** They'll drink and then stagger around and act like mad people when they see the deadly army that I'm sending out to them.

17 So I took the cup from Yahweh's hand and made all the nations that he'd sent me to, drink from it, **18** as well as Yehudah's (Judah's) cities including Yerushalem (Jerusalem) and its king and officials—to turn them into ruins and something terrifying, and into something to hiss and curse at, as they are until this present day. **19** Those nations included:

Mitsrayim's (Egypt's) King Par'oh (Pharaoh), his officials, his leaders, and all his people,

20 all people of mixed heritage and all the kings

164 **RV 25:10 · Cross-ref.** Jer 7:34; 16:9.

165 **RV 25:10 · Cross-ref.** Rev 18:22-23.

166 **RV 25:11 · Cross-ref.** 2Ch 36:21; Jer 29:10; Dan 9:2.

168 **LV 25:13 · Note** OSHB variant note: יתיאבה/ו: (x-qere) יתֵאֵבֶה/ו: lemma_c/935 n_1.1.0 morph_HC/Vhq1cs id_24FpP יתֵאֵבֶה/ו

Readers' Version

of the land of Uts (Uz),
all the kings of the land of Peleshet: Ashkelon, Azah (Gaza), Ekron, and the remnant from Ashdod,
21 Edom, Moav (Moab), and the Amonim,
22 all the kings of Tsor (Tyre) and Tsidon (Sidon),
the kings from the coastlands across the sea,
23 Dedan, Teyma, Buz,
and all who cut the corners of their hair,
24 all the Aravi kings,
and all the kings of the mixed tribes who live in the desert,
25 all the kings from Zimri, Eylam, and Maday (Media),
26 all the kings of the north, both near and far, one after another,
all the kingdoms around the world.
And after all of them, the Babylonian[169] king will drink it too.
27 Then Yahweh told me to tell them, 'Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh, says this: Drink and become drunk, then vomit, fall down, and don't get up again until the deadly army arrives that I'm sending among you.' **28** Then if any of the above refuse to take the cup from your hand to drink, tell me, 'Commander-in-chief Yahweh says that you certainly must drink it, **29** because listen, I'm about to bring disaster to the city that is called by my name, and should you yourselves be free from punishment? You won't be free, because I'm calling a deadly army against all the inhabitants of the land.'
That is Commander-in-chief Yahweh's declaration.
30 You must prophesy all these messages against them, telling them:
'Yahweh will roar from the heights
and he'll shout with his voice from his sacred residence,
and he will roar mightily against his land,
and he will shout, like those who tread grapes in a wine-pressing pit
against all those who live on the earth.
31 The uproar will be heard even at the ends of

Literal Version

_ÐǾM all_of the_kings_of the_land_of (the)_ʿŪts and_ÐǾM all_of the_kings_of the_land_of the_ _Pəlishtiy and_ÐǾM ʾAshqəlōn and_ÐǾM ʿAzzāh and_ÐǾM ʿEqrōn and_ÐǾM the_remnant_of ʾAshdōd. **21** ÐǾM ʾEdōm and_ÐǾM Mōʾāv and_ÐǾM the_people_of ʿAmmōn. **22** And_ÐǾM all_of the_ _kings_of Tsor/(Tyre) and_ÐǾM all_of the_kings_ _of Tsīdōn/(Sidon) and_ÐǾM the_kings_of the_ _coastland which is_on_the_other_side_of the_ _sea. **23** And_ÐǾM Dədān and_ÐǾM Tēymāʾ and_ _ÐǾM Būz and_ÐǾM all_of those_who_are_cut_off_ _of the_corner. **24** And_ÐǾM all_of the_kings_of ʿArāv and_ÐǾM all_of the_kings_of the_mixed_ _people[s] who_dwell in_wilderness. **25** And_ÐǾM all_of the_kings_of Zimrī and_ÐǾM all_of the_ _kings_of ʿĒylām and_ÐǾM all_of the_kings_of Māday. **26** And_ÐǾM all_of the_kings_of the_north (the)_near and_(the)_far each to his/its_brother and_ÐǾM all_of the_kingdoms_of the_earth/land which are_on the_surface_of the_soil and_the_ _king_of Shēshak he_will_drink after_them. **27** And_you_will_say to_them thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrāʾēl/(Israel) he_says drink and_become_drunk and_vomit and_fall_down and_not you(pl)_will_rise from_ _face/in_front_of the_drought//sword/knife which I am_about_to_send between_you. **28** And_ _it_was if/because they_will_refuse to_take the_ _cup from_hand_of_your to_drink and_you_will_ _say to_them thus **YHWH** soldiers/messengers he_says certainly_(drink) you(pl)_will_drink. **29** If/because HERE on_city which name_of_my it_is_called on/upon_it(f) I am_beginning to_do_ _harm and_you(pl) completely_(exempt_from_ _punishment) will_you(pl)_be_exempt_from_ _punishment not you(pl)_will_be_exempt_from_ _punishment if/because a_sword I am_calling on all_of the_inhabitants_of the_earth/land the_ _utterance_of **YHWH** soldiers/messengers. **30** And_you(ms) you_will_prophesy to_them ÐǾM all_of the_words/messages the_these and_you_ _will_say to_them **YHWH** from_a_high_place he_ _will_roar and_from_the_dwelling_of his_ _holiness_of_his he_will_give_forth voice_of_his mightily_(roar) he_will_roar on habitation_of_his shouting like_those_who_tread he_will_sing to all_of the_inhabitants_of the_earth/land. **31** An_ _uproar it_has_come to the_end_of the_

169 RV 25:26 · Note 'Babylon' here in the Hebrew is 'Sheshak', which is Hebrew for 'Babylon' with the letters substituted in a simple code.

Literal Version

_earth/land if/because a_controversy to/for_
_**YHWH** on_nations he is_about_to_enter_into_
_judgement to/from_all/each/any/every flesh
the_wicked_people he_has_delivered_them_up
to_sword the_utterance_of **YHWH**. **32** Thus
YHWH soldiers/messengers he_says THERE
calamity is_about_to_go_forth from_nation to
nation and_a_storm great it_will_be_roused
from_the_remotest_parts_of the_earth. **33** And_
_they_will_be those_slain_of **YHWH** in_the_day
(the)_that from_the_end_of the_earth/land and_
_unto the_end_of the_earth/land not they_will_
_be_mourned and_not they_will_be_gathered
and_not they_will_be_buried (into)_dung on the_
_surface_of the_soil they_will_become. **34** Wail
Oh_shepherds and_cry_out and_roll_in_ashes Oh_
_noble_ones_of the_flock if/because days_of_
_your(pl) they_have_been_completed for_
_slaughtering and_dispersions_of_your(pl) and_
_you(pl)_will_fall like_a_vessel_of desire. **35** And_
a_place_of_escape _it_will_be_lost from the_
_shepherds and_escape from_the_noble_ones_of
the_flock. **36** The_sound_of the_cry_of_distress_of
the_shepherds and_the_wailing_of the_noble_
_ones_of the_flock if/because **YHWH** is_
_destroying ᴅᴏᴍ pasture_of_their. **37** And_ the_
_pastures_of (the)_peace _they_will_be_
_devastated from_face/in_front_of the_burning_
_of the_anger of_**YHWH**. **38** He_has_left like_
_(the)_lion lair_of_his if/because land_of_their it_
_has_become (into)_a_waste from_face/in_front_
_of the_anger_of the_oppressor and_because_of
the_burning_of his_anger_of_his.

26:1 In_beginning of_the_kingship_of of_
_Yəhōyāqīm/(Jehoiakim) the_son_of
Yo'shiy^{yāh}/(Josiah) the_king_of Yəhūdāh/(Judah)
the_message the_this it_came from_with **YHWH**
to_say. **2** Thus **YHWH** he_said stand in_the_court_
_of the_house_of **YHWH** and_you_will_speak to
all_of the_cities_of Yəhūdāh the_(ones_who)_
_went to_bow_down the_house_of **YHWH** ᴅᴏᴍ
all_of the_words/messages which I_commanded_
_you(ms) to_speak to_them do_not hold_back a_
_message. **3** Perhaps they_will_listen and_they_
_will_turn_back everyone from_way_of_his (the)_
_evil and_I_will_repent concerning the_calamity
which I am_planning for_doing to/for_them
from_face/in_front_of the_wickedness_of their_
_deeds_of_their. **4** And_you_will_say to_them thus

Readers' Version

the earth
because Yahweh brings a charge against the nations.
He will pass judgement on all humankind
and have the wicked killed in war.
That is Yahweh's declaration.
32 Commander-in-chief says this:
Listen, disaster is spreading from nation to nation.
A terrible storm is rising from the ends of the earth.
33 Then those killed that day by Yahweh will be spread from one end of the earth to the other. They won't be mourned over, gathered, or buried—they'll be like dung lying on the ground.
34 Wail, you shepherds, and call out for help.
Roll around in the dust, you leaders of the flock,
because the time has come for your slaughter.
You'll all be scattered when you fall, like fragments of broken pottery.
35 There's no safe place for the shepherds to go to.
There'll be no escape for the leaders of the flock.
36 Hear the shepherds' cries of distress
and the wails of the leaders of the flock,
→because Yahweh is destroying their pastures.
37 So the peaceful pastures will be devastated
because of Yahweh's fierce anger.
38 He's left his den like a young lion would,
because their land will become a horror
due to the oppressor's anger and Yahweh's fierce angry.

Wanting a death sentence for Yirmiyah · Southern kingdom

26:1 Near the beginning of the reign of Yehoyakim (Yoshiyah's (Josiah's) son), this message came from Yahweh: **2** Yahweh says this: Stand in the courtyard of my temple and speak about all of Yehudah's (Judah's) cities who come to worship at my residence. Proclaim all the messages that I've commanded you to say to them—don't hold anything back. **3** Maybe they'll listen and everyone will turn from their wicked ways, and then I would turn back the disaster that I'm planning to send to them because of their wicked behaviour, **4** so you need to tell them that Yahweh says this:

Readers' Version

If you don't listen to me so as to follow my instructions that I've given to you all, **5** if you don't listen to the words of my servants the prophets that I've been regularly sending to you, and indeed you haven't listened, **6** then I'll destroy this house like I did at Shiloh[170] and I'll turn this city into a curse to/for all the nations in the world.

7 The priests, the prophets, and all the people heard Yirmiyah (Jeremiah) proclaiming those words at Yahweh's temple. **8** Then as soon as Yirmiyah had finished saying everything that Yahweh had commanded him to tell all the people, the priests and the prophets and all the people seized him and threatened to kill him, saying: **9** Why have you prophesied in Yahweh's name and said that this temple will be destroyed like Shiloh, and that this city will become desolate, with no inhabitants?" Then all the people gathered together against Yirmiyah at Yahweh's residence.

10 Then Yehudah's (Judah's) officials heard about what was going on, and they went up from the palace to the temple where they sat in the gateway at the New Gate at Yahweh's residence. **11** Then the priests and the prophets spoke to the officials and to all the people, saying, "It's right for this man to die, because he prophesied against this city, as you've all heard with your own ears."

12 So Yirmiyah spoke to all the officials and all the people and said, "Yahweh has sent me out to prophesy to say all the words that you have heard, against both this temple and this city. **13** So now, improve your ways and your practices, and listen to the voice of your god Yahweh so that he'll relent concerning the disaster that he's proclaimed against you all. **14** As for me, here I am in your hands—do to me whatever you think is right and proper. **15** However, you must surely know that if you kill me, then you're all bringing innocent blood on yourselves and on this city and its inhabitants, because Yahweh has truly sent me to you to proclaim all these messages for you all to hear."

16 Then the officials and all the people said to

Literal Version

YHWH he_says if not you(pl)_will_listen to_me to_go in_law_of_my which I_have_set before_ _you(pl). **5** To_listen to the_words/messages_of my_servants_of_my the_prophets whom I have_ _been_sending to_you(pl) and_rising_early and_ _sending and_not you(pl)_have_listened. **6** And_I_ _will_make ĐOM the_house the_this like_Shiloh and_ĐOM the_city the[172] I_will_make into_a_curse to_all/each/any/every the_nations_of the_ _earth/land. **7** And_ the_priests and_the_ _prophets and_all the_people _they_heard ĐOM Yirməʸāh/(Jeremiah) speaking ĐOM the_ _words/messages the_these in_house_of **YHWH**. **8** And_he/it_was just_ Yirməʸāh _as_had_finished to_speak ĐOM all_of that **YHWH** he_had_ _commanded to_speak to all_of the_people and_ the_priests and_the_prophets and_all the_people _they_seized ĐOM_him/it to_say surely_(die) you_ _will_die. **9** Why have_you_prophesied in_the_ _name_of **YHWH** to_say like_Shiloh it_will_be the_house the_this and_the_city (the)_this it_ _will_be_desolate from_not an_inhabitant and_ all_of the_people _it_assembled to Yirməʸāh in_ _house_of **YHWH**. **10** And_they_heard the_ _officials_of Yəhūdāh/(Judah) ĐOM the_things the_these and_they_came_up from_the_house_of the_king the_house_of **YHWH** and_they_lived at_ _the_entrance_of the_gate_of **YHWH** (the)_new. **11** And_ the_priests and_the_prophets _they_said to the_officials and_near/to all_of the_people to_ _say a_sentence_of death belongs_to_man the_ _this if/because he_has_prophesied against the_ _city (the)_this just_as you(pl)_have_heard with_ _your_two's_own_of_ears. **12** And_ Yirməʸāh _ _he/it_said to all_of the_officials and_near/to all_ _of the_people to_say **YHWH** he_sent_me to_ _prophesy against the_house the_this and_ _near/to the_city (the)_this ĐOM all_of the_ _words/messages which you(pl)_have_heard. **13** And_now make_good ways_of_your(pl) and_ _deeds_of_your(pl) and_listen to_the_voice_of **YHWH** god_of_your(pl) so_ **YHWH** _that_he_will_ _repent concerning the_calamity which he_has_ _spoken on_you(pl). **14** And_I here_I am_in_hand_ _of_your(pl) do to_me according_the_good and_ _according_the_right in_eyes_of_your(pl). **15** Only certainly_(know) you(pl)_will_know if/because_

170 **RV 26:6 · Cross-ref.** Josh 18:1; Psa 78:60; Jer 7:12-14.

172 **LV 26:6 · Note** OSHB variant note: הַתֹּאז/ה: (x-qere) הַתֹּאז/ה: lemma_d/2063 n_0.1.0 morph_HTd/Pdxfs id_24h7X

Literal Version

_that if you(pl) are_about_to_put_to_death ~~DOM~~_
_me if/because_that blood innocent you(pl) are_
_about_to_put on_yourselves and_near/to the_
_city (the)_this and_near/to inhabitants_of_its
if/because in_truth he_has_sent_me **YHWH** to_
_you(pl) to_speak in_ears_of_your(pl) ~~DOM~~ all_of
the_words/messages the_these. **16** And_ the_
_officials and_all the_people _they_said to the_
_priests and_near/to the_prophets there_is_not
for_man the_this a_sentence_of death if/because
in/on_name_of **YHWH** god_of_our he_has_spoken
to_us. **17** And_ men of_the_elders_of the_
_earth/land _they_arose and_they_said to all_of
the_assembly_of the_people to_say. **18** Mīkāh[173]
the_Mōrashtiy he_was prophesying in_the_days_
_of Ḥizqiy^{yāh} the_king_of Yəhūdāh/(Judah) and_
_he/it_said to all_of the_people_of Yəhūdāh to_
_say thus he_says **YHWH** soldiers/messengers
Tsiyyōn/(Zion) a_field it_will_be_plowed and_
_Yərūshālaim/(Jerusalem) heaps_of_ruins it_will_
_be and_the_mountain_of the_house (into)_high_
_places_of a_forest. **19** Really_(put_to_death) did_
_they_put_him_to_death Ḥizqiy^{yāh} the_king_of
Yəhūdāh and_all Yəhūdāh not was_he_fearing
~~DOM~~ **YHWH** and_did_he_entreat ~~DOM~~ the_face_of
YHWH and_ **YHWH** _he/it_sighed/regretted
concerning the_calamity which he_had_spoken
on_them and_we are_about_to_do an_evil great
on selves_of_our. **20** And_also a_man he_was
prophesying in/on_name_of **YHWH** ʾŪriy^{yāh} the_
_son_of Shəmaʿ^{yāh} from_Qiryat- yəʿārīm/(jearim)
and_he_prophesied on the_city (the)_this and_on
the_earth/land (the)_this like_all_of the_
_words/messages_of Yirmə^{yāh}/(Jeremiah).
21 And_ the_king Yəhōyāqīm/(Jehoiakim) and_all
his_of_warriors and_all the_officials _he/it_
_listened ~~DOM~~ words/messages_of_his and_ the_
_king _he/it_sought to_put_him_to_death and_
ʾŪriy^{yāh} _he/it_listened and_he_was_afraid and_
_he_fled and_he_went Mitsrayim/(Egypt).
22 And_ the_king Yəhōyāqīm _he_sent men
Mitsrayim ~~DOM~~ ʾElnātān the_son_of ʿAkbōr and_
_men with_him/it to Mitsrayim. **23** And_they_
_brought_out ~~DOM~~ ʾŪriy^{yāh} from_Mitsrayim and_
_they_took_him to the_king Yəhōyāqīm and_he_
_struck_him_down with_sword and_he_threw
~~DOM~~ corpse_of_his to the_graves of the_sons_of

Readers' Version

the priests and to the prophets, "This man doesn't deserve to be sentenced to death, because he's spoken to us in the name of our god, Yahweh."

17 Then some of Yehudah's (Judah's) elders stepped forward and spoke to all the people who were gathered there, **18** "Mikah (from Morashet) prophesied during the lifetime of Yehudah's King Hizkiyah (Hezekiah), and he told all the people from Yehudah that Commander-in-chief Yahweh says this:

Tsiyon (Zion), a field will be ploughed,
and Yerushalem (Jerusalem) will become heaps of ruins,
and the temple hill will become an overgrown forest.[171]

19 Did Yehudah's King Hizkiyah or anyone else in Yehudah put him to death? Didn't Hizkiyah respect and honour Yahweh and ask for his favour, and didn't Yahweh relent from sending the disaster that he had pronounced against them? It seems that we're about to bring great harm on ourselves."

20 Now there was another man prophesying in Yahweh's name of Yahweh: Uriyah (son of Shemayah from Kiryat-Yearim) who prophesied against this city and against this land with similar messages to Yirmiyah (Jeremiah). **21** When King Yehoyakim and all his warriors and all the officials heard his words, the king wanted to put him to death. However when Uriyah heard about it, he became afraid, and he fled and went to Mitsrayim (Egypt). **22** However, King Yehoyakim sent Akbor's son Elnatan and several other men to Mitsrayim to get Uriyah. **23** They brought Uriyah back from Mitsrayim and took him to King Yehoyakim who ran him through with a sword and threw his corpse into the public graveyard.

24 However, Shafan's son Ahikam supported Yirmiyah and didn't allow the people to kill him.

---

171 RV 26:18 · Cross-ref. Mic 3:12.

173 LV 26:18 · Note OSHB variant note: הֵיכִימ: (x-qere) ʾהָכִימ֗: lemma_4318 n_1.2.0 morph_HNp id_24CTb הָכִימ֗

Readers' Version

Yirmiyah wears a yoke · Southern kingdom

27:1 At the beginning of the reign of Yehudah's (Judah's) King Yehoyakim (son of Yoshiyah (Josiah) Yoshiyah), this message came to Yirmiyah (Jeremiah) from Yahweh,[174] **2** telling him this:
Make yourself a wooden ox yoke with bars, and tie it to your neck. **3** Use it to send messages to the kings of Edom, Moav (Moab), Amon, Tsor (Tyre), and Tsidon (Sidon), through the ambassadors from those countries who've come to Yerushalem (Jerusalem) to meet with King Tsidkiyah (Zedekiah) **4** to tell them that Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh says to give their masters this message: **5** I myself made the earth and the people and animals that are on the earth, by my direct actions and my great strength, and I give it to whoever I see fit. **6** Now I've personally handed over all these lands to my servant, the Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar), and I've also given the animals in the countryside to him to serve him. **7** All the nations will serve him and his son and then his grandson, until the time of his own land comes due. Yes, it will, and then many nations and great kings will make him serve them.

8 Any nation or kingdom that won't serve the Babylonian King Nevukadnetsar and that won't put its neck into his yoke, then I'll punish that nation with war and famine and disease until I've used King Nevukadnetsar to finish them off. That is Yahweh's declaration, **9** so don't you all keep listening to your 'prophets', and to your diviners and dreamers, and to your soothsayers and sorcerers—all those who keep telling you that you all won't serve the Babylonian king, **10** because they're prophesying lies to you, so as to remove you all far away from on your land. Yes, I will drive you all out and you'll die in a foreign land. **11** However, the nation that brings its neck into the Baby-

Literal Version

the_people. **24** Nevertheless the_hand_of 'Aḥīqām the_son_of Shāfān it_was with Yirmə^{yāh} to_not to_give ÐOM_him/it in_the_hand_of the_people to_put_him_to_death.

27:1 In_beginning of_the_reign_of of_Yəhōyāqīm the_son_of Yo'shiy^{yāh}/(Josiah) the_king_of Yəhūdāh/(Judah) the_message the_this it_came to Yirmə^{yāh} from_with **YHWH** to_say. **2** Thus **YHWH** he_said to_me make to/for_yourself(m) fetters and_yoke-bars_of and_you_will_put_them on neck_of_your. **3** And_you_will_send_them to the_king_of 'Edōm and_near/to the_king_of Mō'āv and_near/to the_king_of the_people_of 'Ammōn and_near/to the_king_of Tsor/(Tyre) and_near/to the_king_of Tsīdōn/(Sidon) by_the_ _hand_of messengers the_(ones_who)_went Yərūshālaim/(Jerusalem) to Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) the_king_of Yəhūdāh. **4** And_you_will_command ÐOM_them to masters_ _of_their to_say thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says thus you(pl)_ _will_say to masters_of_your(pl). **5** I I_made ÐOM the_earth/land ÐOM the_humankind and_ÐOM the_cattle/livestock which are_on the_surface_of the_earth/land by_power_of_my (the)_great and_ _by_arm_of_my (the)_outstretched and_I_give_it to_those_whom it_is_pleasing in_eyes_of_my. **6** And_now I I_give ÐOM all_of the_lands the_these in_the_hand_of Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel servant_of_my and_also ÐOM the_animal[s]_ _of the_field I_give to_him/it to_serve_him. **7** And_ all_of the_nations _they_will_serve ÐOM_ _him/it and_ÐOM his/its_son and_ÐOM the_son_of his/its_son until the_time_of his_land_of_his also he comes and_they_will_work in_him/it nations many and_kings great. **8** And_it_was the_nation and_the_kingdom which not they_will_serve ÐOM_him/it ÐOM Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel and_ÐOM which not it_will_put ÐOM neck_ _of_its in_the_yoke_of the_king_of Bāvel with_ _sword and_with_famine and_with_pestilence I_ _will_visit_judgement on the_nation (the)_that the_utterance_of **YHWH** until I_have_consumed ÐOM_them in_his/its_hand. **9** And_you(pl) do_not listen to prophets_of_your(pl) and_near/to diviners_of_your(pl) and_near/to dreams_of_ _your(pl) and_near/to soothsayers_of_your(pl) and_near/to sorcerers_of_your(pl) who they are_ _saying to_you(pl) to_say not you(pl)_will_serve

174 RV 27:1 · Cross-ref. 2Ki 24:18-20; 2Ch 36:11-13.

Literal Version

DOM the_king_of Bāvel. **10** If/because falsehood they are_prophesying to/for_you(pl) so_as to_ _remove_far_away you(pl) from_under land_of_ _your(pl) and_I_will_drive_out you(pl) and_ _you(pl)_will_perish. **11** And_the_nation which it_ _will_bring DOM neck_of_its in_the_yoke_of the_ _king_of Bāvel and_it_will_serve_him and_I_will_ _let_it_remain on land_of_its the_utterance_of **YHWH** and_it_will_work_it and_it_will_dwell in_ _it. **12** And_near/to Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) the_ _king_of Yəhūdāh/(Judah) I_spoke according_to_ _all_of the_words/messages the_these to_say bring DOM necks_of_your(pl) in_the_yoke_of the_ _king_of Bāvel and_serve DOM_him/it and_ _people_of_his and_live. **13** To/for_what you and_ _people_of_your will_you(pl)_die by_sword by_ _famine and_by_pestilence just_as **YHWH** he_ _has_spoken to the_nation which not it_will_ _serve DOM the_king_of Bāvel. **14** And_do_not listen to the_words/messages_of the_prophets who_are_saying to_you(pl) to_say not you(pl)_ _will_serve DOM the_king_of Bāvel if/because falsehood they are_prophesying to_you(pl). **15** If/because not I_sent_them the_utterance_of **YHWH** and_they are_prophesying in_name_of_ _my to_falsehood so_as I_to_drive_out you(pl) and_ you(pl) and_the_prophets who_are_ _prophesying to_you(pl) _you(pl)_will_perish. **16** And_near/to the_priests and_near/to all_of the_people the_this I_spoke to_say thus **YHWH** he_says do_not listen to the_words/messages_of your(pl)_prophets_of_your(pl) who_are_ _prophesying to/for_you(pl) to_say THERE the_ _articles_of the_house_of **YHWH** are_about_to_ _be_brought_back from_Bāvel_at now quickly if/because falsehood they are_prophesying to_ _you(pl). **17** Do_not listen to_them serve DOM the_ _king_of Bāvel and_live to/for_what the_city (the)_this will_it_become a_ruin. **18** And_if are_ _prophets they and_if (there) the_message_of **YHWH** with_them let_them_entreat please (in)_ _**YHWH** soldiers/messengers to_not go the_ _vessels which_remain in_house_of **YHWH** and_ _the_house_of the_king_of Yəhūdāh/(Judah) and_ _in_Yərūshālaim/(Jerusalem) to_Bāvel. **19** If/because thus **YHWH** soldiers/messengers he_says concerning the_pillars and_on the_sea and_on the_stands and_on the_remainder_of the_ _vessels which_remain in_city (the)_this. **20** Which not he_took_them Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel when_he_took_into_exile DOM

Readers' Version

lonian king's yoke and serves him, I'll let that nation remain on its land, and it will cultivate it and live there. That's is Yahweh's declaration.

12 Then to Yehudah's (Judah's) King Tsidkiyah (Zedekiah), I passed on those same words, saying, "Put your necks into the yoke of the Babylonian king, and serve him and his people, and live. **13** Why would you and your people die from war, famine, and disease, as Yahweh has said will come to any nation that doesn't serve the Babylonian king? **14** So don't listen to the messages from the prophets who are speaking to you when they tell you all not to serve the king of Bavel (Babylon) as they're prophesying lies to you **15** because I didn't send them. Yahweh declares that they're using my name to prophesy lies so that I'll drive you out, and you'll all perish—both you and the prophets who are prophesying to you." **16** Then I told the priests and all those people that Yahweh says: Don't listen to the words of your prophets who are prophesying to you and saying that the utensils from Yahweh's temple will soon be brought back from Bavel, because they're prophesying lies to you. **17** Don't listen to them. Serve the Babylonian king and live. Why should this city become a ruin? **18** If they were prophets who really have access to Yahweh's message, then please let them intercede with Commander-in-chief Yahweh so that the utensils remaining in Yahweh's temple and in Yehudah's king's palace and in Yerushalem (Jerusalem) don't end up being taken to Bavel.

19 Yes, Commander-in-chief Yahweh has spoken about the bronze pillars and the large, bronze water basin, and concerning the bronze stands and the rest of the utensils remaining in this city, **20** which the Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) didn't take when he exiled Yehudah's King Yekaneyah (son of Yehoyakim) from Yerushalem to Bavel, along with all the leading citizens of Yehudah including Yerushalem. **21** Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh says about the utensils remaining in Yahweh's temple and in the palace of the king of Yehudah and Yerushalem: **22** They'll be taken to Bavel and they'll remain there until the time when I punish those Babylonians, and then I'll bring

Readers' Version

them back and restore them to this place. That is Yahweh's declaration.

Yirmiyah vs Prophet Hananyah · Southern kingdom

28:1 In the fifth month of the fourth year of the reign of Yehudah's (Judah's) King Tsidkiyah (Zedekiah),[176] Azur's son Hananyah who was a 'prophet' from Giveon, said to me in Yahweh's temple as priests and all the people watched, saying, **2** "Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh says: I've broken the yoke of the Babylonian king. **3** Within two years, I, myself, will bring back here all the utensils from Yahweh's residence that the Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) got from this place and took to Bavel (Babylon). **4** I, myself, will also bring Yekaneyah (the son of Yehudah's King Yehoyakim) back to this place, and all the exiles from Yehudah that were taken to Bavel, because I'll break the yoke of the Babylonian king. That is Yahweh's declaration."

5 Then the prophet Yirmiyah (Jeremiah) spoke to the prophet Hananyah, as the priests and all the people standing in Yahweh's temple watched, **6** saying, "Let it be so—may Yahweh do all that. May Yahweh confirm your messages that you prophesied, to bring the temple utensils back to

Literal Version

Yəkon^{yāh}/(Jeconiah)[175] the_son_of Yəhōyāqīm/(Jehoiakim) the_king_of Yəhūdāh from_Yərūshālaim/(Jerusalem) to_Bāvel and_ĐOM all_of the_nobles_of Yəhūdāh and_ _Yərūshālaim/(Jerusalem). **21** If/because thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) he_says on the_vessels which_ _remain the_house_of **YHWH** and_the_house_of the_king_of Yəhūdāh and_ _Yərūshālaim/(Jerusalem). **22** To_Bāvel they_ _will_be_taken and_there_(to) they_will_remain until the_day_of I_give_attention_to ĐOM_them the_utterance_of **YHWH** and_I_will_bring_them_ _up and_I_will_bring_them_back to the_place (the)_this.

28:1 And_he/it_was in (the)_that in_beginning of_ _the_reign_of of_Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) the_king_ _of Yəhūdāh in/on/at/with[177] (the)_fourth in_ _month (the)_fifth he_said to_me Ḥ$_a$nan^{yāh} the_ _son_of ʿAzzūr the_prophet who was_from_Giv˝ōn in_house_of **YHWH** to_the_eyes_of the_priests and_all the_people to_say. **2** Thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) he_says to_say I_will_break ĐOM the_yoke_of the_ _king_of Bāvel. **3** In_yet two_years days I will_ _bring_back to the_place the_this ĐOM all_of the_ _articles_of the_house_of **YHWH** which he_took Nəvūkadnetstsar[178] the_king_of Bāvel from the_ _place the_this and_he/it_brought_them Bāvel. **4** And_ĐOM Yəkon^{yāh}/(Jeconiah) the_son_of Yəhōyāqīm/(Jehoiakim) the_king_of Yəhūdāh/(Judah) and_ĐOM all_of the_exile[s]_of Yəhūdāh the_(ones_who)_went to_Bāvel I will_ _bring_back to the_place the_this the_utterance_ _of **YHWH** if/because I_will_break ĐOM the_yoke_ _of the_king_of Bāvel. **5** And_ Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) the_prophet _he/it_said to Ḥ$_a$nan^{yāh} the_prophet to_the_eyes_of the_priests and_to_the_eyes_of all_of the_people who_were_ _standing in_house_of **YHWH**. **6** And_ Yirmə^{yāh} the_prophet _he/it_said amen thus **YHWH** may_ _he_do **YHWH** may_he_carry_out ĐOM

175 LV 27:20 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

176 RV 28:1 · Cross-ref. 2Ki 24:18-20; 2Ch 36:11-13.

177 LV 28:1 · Note OSHB variant note: **תנש/ב**: (x-qere) **בְּנָשֵׂא**: lemma_b/8141 n_1.1.0 morph_HRd/Ncfsa id_24wRc **בְּנָשֵׂא**

178 LV 28:3 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Literal Version

words/messages_of_your which you_have_ _prophesied by_bringing_back the_articles_of the_house_of **YHWH** and_all the_exile[s] from_ _Bāvel to the_place (the)_this. **7** Nevertheless listen_to please the_message the_this which I am_about_to_speak in_ears_of_your and_in_the_ _ears_of all_of the_people. **8** The_prophets who they_were to/for_my_face/front and_before_ _face_of_you from (the)_antiquity and_they_ _prophesied against lands many and_on kingdoms great of_war and_of_calamity and_of_ _pestilence. **9** The_prophet who he_prophesies of_peace when_ the_message_of the_prophet _ _comes the_prophet he_will_be_recognized whom he_sent_him **YHWH** in_truth. **10** And_ Ḥanan^{yāh} the_prophet _he/it_took ᴅᴏᴍ the_ _yoke-bar from_under the_neck_of Yirmə^{yāh} the_ _prophet and_he_broke_it. **11** And_ Ḥanan^{yāh} _ _he/it_said to_the_eyes_of all_of the_people to_ _say thus **YHWH** he_says thus I_will_break ᴅᴏᴍ the_yoke_of Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel in_yet two_years days from_under[179] the_neck_of all_of the_nations and_ Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) the_ _prophet _he/it_went to_way_of_his. **12** And_ the_ _message_of **YHWH** _he/it_was to Yirmə^{yāh} after Ḥanan^{yāh} the_prophet broke ᴅᴏᴍ the_yoke-bar from_under the_neck_of Yirmə^{yāh} the_prophet to_say. **13** Go and_you_will_say to Ḥanan^{yāh} to_say thus **YHWH** he_says yoke-bars_of wood you_ _have_broken and_you_will_make in_place_of_ _them yoke-bars_of iron. **14** If/because thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā$'^{ēl}$/(Israel) he_says a_yoke_of iron I_have_put on the_neck_of all_of the_nations the_these to_ _serve ᴅᴏᴍ Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel and_they_will_serve_him and_also ᴅᴏᴍ the_ _animal[s]_of the_field I_have_given to_him/it. **15** And_ Yirmə^{yāh} the_prophet _he/it_said to Ḥanan^{yāh} the_prophet listen please Oh_Ḥanan^{yāh} not he_sent_you **YHWH** and_you(ms) you_have_ _made_rely ᴅᴏᴍ the_people the_this on falsehood. **16** For_so/thus/hence thus **YHWH** he_ _says HERE_I am_about_of_to_throw_you_out from_under the_surface_of the_soil this_year you will_die if/because rebellion you_have_spoken against **YHWH**. **17** And_ Ḥanan^{yāh} the_prophet _ _he/it_died in_year (the)_that in_month the_ _seventh.

Readers' Version

this place, along with all the exiles from Bavel. **7** However, please listen to this message that I, myself, am speaking as you and all the people listen: **8** The prophets who preceded both me and you, prophesied long ago that many nations and powerful kingdoms would experience wars, terrible suffering, and deadly diseases. **9** The prophet who prophesies about peace, that prophet will be known as 'a truthful prophet sent by Yahweh' only when his message comes to pass."

10 Then the prophet Hananyah took the yoke bar off the prophet Yirmiyah's neck, and broke it. **11** Then as all the people watched, he said, "This is what Yahweh says: Just like that, I'll break the yoke of the Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) off the neck of all the nations within two more years."

Then the prophet Yirmiyah left the gathering.

12 After the prophet Hananyah broke the yoke bar that had been on the prophet Yirmiyah's neck, Yahweh's message came to Yirmiyah saying, **13** "Go and tell Hananyah this: 'Yahweh says that you've broken wooden yoke bars, but in their place, you'll make yoke bars out of iron,' **14** because Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh says, 'I've put an iron yoke bar on the neck of all these nations to serve the Babylonian King Nevukadnetsar, and they will indeed serve him. I've also given him the animals from the countryside.' "

15 Then the prophet Yirmiyah told the prophet Hananyah, "Listen, please, Hananyah. Yahweh hasn't sent you, and you yourself have made this people group put their trust in things that aren't true. **16** Because of that, Yahweh says this: 'Listen, I'm removing you from this world. You'll die this very year, because you have said things that would cause the people to rebel against Yahweh.' "

17 The prophet Hananyah then died in the seventh month of that year.

179 LV 28:11 · Note OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

Readers' Version

Yirmiyah's letter to the exiled Yehudim · Southern kingdom

29:1 The prophet Yirmiyah (Jeremiah) sent a letter from Yerushalem (Jerusalem) to the remainder of the elders of the exile, and to the priests, and to the prophets, and to all the people that Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) had exiled from Yerushalem to Bavel (Babylon)[180] **2** after the removal from Yerushalem of King Yekaneyah and the queen mother, the court officials and the leaders of Yehudah (Judah) and Yerushalem, plus the craftsmen and the metalsmiths. **3** He sent it with Shafan's son Eleasah and Hilkiyah's son Gemaryah, who Yehudah's King Tsidkiyah (Zedekiah) sent to the Babylonian King Nevukadnetsar in Bavel. The letter said,

4 Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh says this to all of you that I've exiled from Yerushalem to Bavel: **5** Build houses and live in them, and plant gardens and eat their fruit. **6** Marry and have children. Find wives for your sons and give your daughters in marriage so that they also have children. Increase in number there—don't become fewer. **7** In addition, the city that I've sent you all into exile to, work to make it more prosperous and pray to Yahweh for it, because if it prospers, its prosperity will belong to all of you. **8** That's because Yisrael's god, Commander-in-chief Yahweh says this: Don't let your prophets and diviners who are among you deceive you, and don't listen to your dreams that you wishfully dream, **9** because those prophets are prophesying using my name but not being truthful—I didn't send them. That is Yahweh's declaration.

10 "Because this is what Yahweh says: When seventy years have passed for Bavel,[181] I'll visit take notice of you all again, and I'll implement my good message about you—to bring you all back to this place, **11** because I know the plans that I have for you all: plans for peaceful well-being—not to bring you all harm, but rather a future with hope. That is Yahweh's declaration. **12** Then you'll all call out to me for help, and you'll come and pray to

Literal Version

29:1 And_these are_the_words/messages_of the_ _letter which Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) the_prophet he_sent from_Yərūshālaim/(Jerusalem) to the_ _remainder_of the_elders_of the_exile[s] and_ _near/to the_priests and_near/to the_prophets and_near/to all_of the_people which Nəvūkadnetstsar he_had_taken_into_exile from_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) to_Bāvel. **2** After Yəkon^{yāh}/(Jeconiah) the_king and_the_ _queen-mother and_the_court-officials the_ _officials_of Yəhūdāh/(Judah) and_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) and_the_craftsman and_the_smith went_out from_ _Yərūshālaim/(Jerusalem). **3** By_the_hand_of 'El'āsāh the_son_of Shāfān and_Gəmar^{yāh} the_ _son_of Ḫilqiy^{yāh} whom Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) the_king_of Yəhūdāh he_sent to Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel to_Bāvel to_say. **4** Thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) he_says to/from_all/each/any/every the_exile[s] whom I_sent_into_exile from_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) to_Bāvel. **5** Build houses and_dwell and_plant gardens and_eat ~~ĐOM~~ produce_of_their. **6** Take wives and_father sons and_daughters and_take for_sons_of_your(pl) wives and_~~ĐOM~~ daughters_of_your(pl) give to_ _husbands so_that_they_may_bear sons and_ _daughters and_increase/multiply there and_do_ _not diminish. **7** And_seek ~~ĐOM~~ the_welfare_of the_city where I_have_sent_into_exile you(pl) to_ _(to) and_pray for_it to **YHWH** if/because in_ _welfare_of_its it_will_belong to/for_you(pl) welfare. **8** If/because thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) he_says not let_them_deceive to/for_you(pl) prophets_of_your(pl) who are_in_midst_of_ _your(pl) and_diviners_of_your(pl) and_do_not listen to dreams_of_your(pl) which you(pl) are_ _dreaming. **9** If/because with_falsehood they are_ _prophesying to/for_you(pl) in_name_of_my not I_sent_them the_utterance_of **YHWH**. **10** If/because thus **YHWH** he_says if/because to_ _the_mouth_of (of)_will_be_completed for_Bāvel seventy year[s] I_will_give_attention_to you(pl) and_I_will_carry_out on_you(pl) ~~ĐOM~~ message_of_ _my (the)_good by_bringing_back you(pl) to the_ _place (the)_this. **11** If/because I I_know ~~ĐOM~~ the_ _plans which I am_planning on_you(pl) the_

180 RV 29:1-2 · Cross-ref. 2Ki 24:12-16; 2Ch 36:10.

181 RV 29:10 · Cross-ref. 2Ch 36:21; Jer 25:11; Dan 9:2.

Literal Version

_utterance_of **YHWH** plans_of well-being and_not for_harm to_give to/for_you(pl) a_future and_a_hope. **12** And_you(pl)_will_call_on ᴅᴏᴍ_me and_you(pl)_will_come and_you(pl)_will_pray to_me and_I_will_listen to_you(pl). **13** And_you(pl)_will_seek ᴅᴏᴍ_me and_you(pl)_will_find_me if/because you(pl)_will_seek_me in_all heart_of_your(pl). **14** And_I_will_let_myself_be_found to/for_you(pl) the_utterance_of **YHWH** and_I_will_turn_back ᴅᴏᴍ mmm[183] and_I_will_gather you(pl) from_all the_nations and_from_all_of the_places where I_banished you(pl) there the_utterance_of **YHWH** and_I_will_bring_back you(pl) to the_place where I_sent_into_exile you(pl) from_there. **15** If/because you(pl)_have_said he_has_raised_up to/for_us **YHWH** prophets (to)_Bāvel. **16** If/because thus **YHWH** he_says concerning the_king who_sits to the_throne_of Dāvid and_near/to all_of the_people which_dwells in_city (the)_this countrymen_of_your(pl) who not they_went_out with_you(pl) in_exile. **17** Thus **YHWH** soldiers/messengers he_says HERE_I am_about_to_send on_them ᴅᴏᴍ the_drought//sword/knife ᴅᴏᴍ (the)_famine and_ᴅᴏᴍ (the)_pestilence and_I_will_make them like_figs (the)_rotten which not they_will_be_eaten from_badness. **18** And_I_will_pursue after_them with_sword with_famine and_with_pestilence and_I_will_make_them mmm[184] to_all/each/any/every the_kingdoms_of the_earth/land into_a_curse and_into_a_waste and_into_a_hissing and_into_a_reproach in_all the_nations where I_have_banished_them there. **19** Because that not they_listened to words/messages_of_my the_utterance_of **YHWH** which I_sent to_them ᴅᴏᴍ servants_of_my the_prophets rising_early and_sending and_not you(pl)_listened the_utterance_of **YHWH**. **20** And_you(pl) hear the_message_of **YHWH** Oh_all_of the_exile[s] whom I_sent from_Yərūshālaim/(Jerusalem) to_Bāvel. **21** Thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says concerning 'Aḥ'āv the_son_of Qōlāyāh and_near/to Tsidqiyyāh/(Zedekiah) the_son_of Ma'aśēyāh who_

Readers' Version

me, and I'll listen to you all. **13** You'll search for me, and you'll find me, because you'll all want to follow me with complete sincerity.[182] **14** Then, Yahweh has declared, I'll let myself be found by you all, and I'll bring you back from captivity. I'll gather you all from all the nations and all the places that I banished you to, and I'll bring you all back to the place that I sent you into exile from. That is Yahweh's declaration.

15 Because you've all said that Yahweh has appointed prophets for you there in Bavel, **16** then Yahweh has something to say about the king sitting on David's throne and about all the people living in this city—your relatives who didn't go into exile with you. **17** So Commander-in-chief Yahweh says: Listen, I'm about to send war, famine and deadly diseases against them. I'll make them like rotten figs that are so bad they're inedible. **18** Yes, I'll chase after them with war, famine, and deadly diseases, and I'll make them become a horror to all the world's kingdoms—a curse and a desolation, and a reproach and something to be hissed at by all the nations where I've driven them, **19** because they didn't listen to my messages that I sent to them over and over again via my servants the prophets, but all you exiles didn't listen. That is Yahweh's declaration.

20 But all you exiles that I sent away from Yerushalem (Jerusalem) to Bavel, listen to Yahweh's message:

21 Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh, says this about Kolayah's son Ahav and Ma'aseyah's son Tsidkiyah (Zedekiah), who are both prophesying untruths to you in my name: Listen, I'm handing them over to the Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar), and he'll kill them right in front of you. **22** Then because of them, a new curse phrase will be taken on by all the Jewish exiles in Bavel, which goes, "May Yahweh make you like Tsidkiyah and Ahav, who were

182 RV 29:13 · Cross-ref. Deu 4:29.

183 LV 29:14 · Note OSHB variant note: תיבש/סכ: (x-qere) 'תּוּבְשׁ': lemma_7622 n_1.0.2 morph_HNcfsc/Sp2mp id_24pPf תּוּבְשׁ

184 LV 29:18 · Note OSHB variant note: העוז/ל: (x-qere) 'לְזַעֲוָה': lemma_l/2189 n_0.1.1.1 morph_HR/Ncfsa id_24J16 לְזַעֲוָה

Readers' Version

roasted in the fire by the Babylonian king," **23** because they did something shameful in Yisrael and they have committed adultery with the wives of their neighbours, and they spoke untrue messages in my name that I hadn't commanded them to. I am the one who knows that and I'm a witness. That is Yahweh's declaration.

Message to false prophet Shemayah · Southern kingdom

24 Yahweh told me to tell Shemayah (the Nehelami) this: **25** Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh says this: Because you sent letters in your name to all the people in Yerushalem (Jerusalem), and to the priest Tsefanyah (Zephaniah) (Ma'aseyah's son), and to all the priests, to tell Tsefanyah:

26 Yahweh has made you, Tsefanyah, priest in place of the priest Yehoyada, to be overseer in Yahweh's temple over every man who raves out loud, making himself a prophet, and you must put him in the stocks with an iron collar around his neck. **27** So why haven't you rebuked Yirmiyah (Jeremiah) the Antoti who's prophesying to you all, **28** because he's sent a letter to us here in Bavel (Babylon) saying, "Your exile will last a long time. Build houses and live in them. Plant gardens and eat their fruit."

29 The priest Tsefanyah read that letter to the prophet Yirmiyah, **30** then Yahweh gave this message to Yirmiyah: **31** Send to all the exiles to tell them: This is what Yahweh says about Shemayah the Nehelami: Because Shemayah has prophesied to you all, even though I didn't send him, and he made you trust what's not true, **32** therefore Yah-

Literal Version

_are_prophesying to/for_you(pl) in_name_of_my falsehood HERE_I am_about_to_give ~~DOM~~_them in_the_hand_of Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel and_he_will_strike_them_down to_eyes_of_ _your(pl). **22** And_it_will_be_taken from_them a_ _curse to_all/each/any/every the_exile[s]_of Yəhūdāh/(Judah) who are_in_Bāvel to_say may_ _he_make_you **YHWH** like_Tsidqiy^{yāh} and_like_ _'Aḥ'āv whom he_roasted_them the_king_of Bāvel in_fire. **23** Because that they_did disgraceful_folly in_Yisrā'^{ēl}/(Israel) and_they_ _committed_adultery ~~DOM~~ the_wives_of their_ _neighbours_of_their and_they_spoke a_message in_name_of_my falsehood which not I_ _commanded_them and_I wwww wwww[185][186] and_a_witness the_utterance_of **YHWH**.

24 And_near/to Shəma'^{yāh} the_Neḥ$_e$lāmī you_ _will_say to_say. **25** Thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) he_says to_say because that you you_sent in_ _your_own_of_name letters to all_of the_people which is_in_Yərūshālaim/(Jerusalem) and_ _near/to Tsəfan^{yāh}/(Zephaniah) the_son_of Ma'$_a$sē^{yāh} the_priest/officer and_near/to all_of the_priests to_say. **26** **YHWH** he_has_made_you priest in_place_of Yəhōyādā'/(Jehoiada) the_ _priest/officer to_be overseers the_house_of **YHWH** to/from_all/each/any/every person who_ _is_mad and_who_is_prophesying and_you(ms)_ _will_give ~~DOM~~_him/it into the_stock[s] and_ _near/to the_iron_collar. **27** And_now to/for_ _what not have_you_rebuked (in)_ _Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) the_'Annətotīite who_is_ _prophesying to_you(pl). **28** If/because therefore yes/correct/thus/so he_has_sent to_us Bāvel to_ _say will_be_long it build houses and_dwell and_ _plant gardens and_eat ~~DOM~~ produce_of_their. **29** And_ Tsəfan^{yāh} the_priest/officer _he/it_called ~~DOM~~ the_letter the_this in_the_ears_of Yirmə^{yāh} the_prophet. **30** And_ the_message_of **YHWH** _ _he/it_was to Yirmə^{yāh} to_say. **31** Send to all_of the_exile[s] to_say thus **YHWH** he_says concerning Shəma'^{yāh} the_Neḥ$_e$lāmī because that he_has_prophesied to/for_you(pl) Shəma'^{yāh} and_ _I not I_sent_him and_he_has_made_rely you(pl)

185 **LV 29:23 · Note** OSHB variant note: עדיוה: (x-qere) ה/עֲדָוָי֑: lemma_d/3045 morph_HTd/Vqrmsa id_24xzj ה/עֲדָוָי֑ _

186 **LV 29:23 · Note** OSHB exegesis note: A single word in the text has been divided for exegesis.

Literal Version

on falsehood. **32** For_so/thus/hence thus **YHWH** he_says HERE_I am_about_to_visit_judgement on Shəmaʿyāh the_Neḥelāmī and_on his/its_seed not he_will_belong to_him/it anyone who_dwells in_ _the_middle the_people the_this and_not he_will_ _look on_good which I will_be_doing for_people_ _of_my the_utterance_of **YHWH** if/because rebellion he_has_spoken on **YHWH**.

30:1 The_message which it_came to Yirməyāh from_with **YHWH** to_say. **2** Thus **YHWH** the_god_ _of Yisrāʾēl/(Israel) he_says to_say write to/for_ _yourself(m) ᴅᴏᴍ all_of the_words/messages which I_have_spoken to_you into a_book. **3** If/because HERE days are_coming the_ _utterance_of **YHWH** and_I_will_turn_back ᴅᴏᴍ the_captivity_of my_people_of_my Yisrāʾēl/(Israel) and_Yəhūdāh/(Yihudah) **YHWH** he_says and_I_will_bring_them_back to the_ _earth/land which I_gave to_ancestors_of_their and_they_will_take_possession_of_it. **4** And_these are_the_words/messages which **YHWH** he_spoke concerning Yisrāʾēl/(Israel) and_near/to Yəhūdāh/(Judah). **5** If/because thus **YHWH** he_ _says a_voice_of trembling we_have_heard dread and_there_is_not peace. **6** Ask please and_see if a_ _male is_giving_birth why have_I_seen every_of man hands_of_his are_on loins_of_his like_(the)_ _who]_gives_birth and_ all_of faces _have_they_ _been_changed into_paleness. **7** Woe if/because will_be_great the_day (the)_that from_there_is_ _not like_it and_will_be_a_time_of distress it for_ _Yaʿaqov/(Jacob) and_from_it he_will_be_saved. **8** And_it_was on_day (the)_that the_utterance_of **YHWH** soldiers/messengers I_will_break yoke_of_ _his from_under neck_of_your and_fetters_of_ _your I_will_tear_apart and_not they_will_work in_him/it again strangers. **9** And_they_will_serve ᴅᴏᴍ **YHWH** god_of_their and_ᴅᴏᴍ Dāvid king_of_ _their whom I_will_raise_up to/for_them. **10** And_ _you(ms) do_not fear my_servant_of_my Yaʿaqov the_utterance_of **YHWH** and_do_not be_ _dismayed Oh_Yisrāʾēl/(Israel) if/because HERE_I am_about_of_to_save_you from_a_distant_land and_ᴅᴏᴍ your(ms)_seed/fruit from_the_land_of their_captivity_of_their and_ Yaʿaqov _he_will_ _return and_he_will_be_undisturbed and_he_ _will_be_at_ease and_there_will_not_be one_who_ _terrifies. **11** If/because am_with_you I the_

Readers' Version

weh says this: Listen, I will punish Shemayah the Nehelami and his descendants. None of his family will live among this people, and he won't experience the good things that I'll do for my people, because he's encouraged rebellion against Yahweh. That is Yahweh's declaration.

Yahweh's promises to his people · Both kingdoms

30:1 Yahweh gave Yirmiyah (Jeremiah) a message, saying: **2** Yisrael's (Israel's) god, Yahweh says this: Write down on a scroll all the messages that I've given you, **3** because listen to Yahweh's declaration: The time is coming when I'll restore my people of Yisrael and Yehudah (Judah) from captivity, and I'll bring them back to the land that I have to their ancestors, and they'll take possession of it again.

4 Now these are the messages that Yahweh spoke concerning Yisrael and Yehudah:

5 Yes, Yahweh says this:
A cry of panic and terror has been heard,
and there's no peace.
6 Please ask and find out: can males give birth?
Why do I see every strong man with his hands on his hips like a woman in labour?
And why has everyone's faces gone so pale?
7 Oh dear, that will be a terrible day like nothing that's come before.
It'll be a distressing time for Ya'akov (Jacob),
→but he'll be rescued from it.

8 Then Commander-in-chief Yahweh declares that at that time I'll break his yoke off your neck, and I'll pull your chains apart, and foreigners will no longer enslave your country. **9** Then they'll serve their god Yahweh, and their king on David's throne who I'll appoint for them.

10 Then Yahweh declares:
Then you, my servant Ya'akov, don't be afraid,
and don't be dismayed, Yisrael (Israel),
because listen, I'm rescuing you from afar,
and your offspring from the land where they were held captive.
Yisrael will return and be left alone and at ease,

Readers' Version

and there won't be anyone making it afraid.[187]
11 Yahweh declares:
Yes, I'm with you to rescue you,
because I'll completely destroy all the nations that I've scattered you to,
but I won't completely destroy you.
I'll discipline you according to justice,
but I won't just let you off what you deserve.
12 Yes, Yahweh says this:
Your fracture is incurable.
Your wound is severe.
13 There's no one pleading your cause.
There's no medicines for your wound.
There's no healing for you.
14 All your lovers have forgotten you—
they don't care about you.
Yes, I've struck you like an enemy would,
with the discipline of a cruel person,
due to the severity of your wickedness.
You've disobeyed so frequently.
15 Why do you cry out about your fracture—
about your incurable pain?
Your wickedness has been severe.
You've disobeyed so often
→so I've done those things to you.
16 Because of that, all those who devoured you will be devoured,
and all of your adversaries, every one of them, will go into captivity.
Then the ones plundering you will become like plunder,
and all those preying on you, I'll give to you as spoil.
17 Yes, I'll bring healing to you,
and I'll heal you from your wounds
because they've called you an outcast.
'She is Tsiyon (Zion)—no one cares about her.'
That is Yahweh's declaration.
18 Yahweh says this:
Listen, I'm restoring the fortune of Ya'akov's (Jacob's) descendants,
and I will have compassion on the places where they live.
Each city will be rebuilt on its mound,

Literal Version

_utterance_of **YHWH** to_save_you if/because I_
_will_make complete_destruction in_all the_
_nations where I_have_scattered_you there
nevertheless you not I_will_make complete_
_destruction and_I_will_discipline_you to_justice
and_certainly_(leave_unpunished) not I_will_
_leave_you_unpunished. **12** If/because thus
YHWH he_says is_incurable (to)_fracture_of_your
wound_of_your is_severe. **13** There_is_not one_
_who_pleads cause_of_your to_a_sore
medications_of healing there_are_not to/for_
_you(fs). **14** All_of lovers_of_your they_have_
_forgotten_you you not they_care_for if/because
the_blow_of an_enemy I_have_struck_you the_
_correction_of a_cruel_person on the_greatness_
_of your_iniquity_of_your sins_of_your they_are_
_numerous. **15** Why do_you_cry_out on fracture_
_of_your is_incurable pain_of_your on the_
_greatness_of your_iniquity_of_your sins_of_your
they_are_numerous I_have_done these_things
to/for_you(fs). **16** For_so/thus/hence all_of
those_of_who_devour_you they_will_be_
_devoured and_all foes_of_your of_them_of_all
in_captivity they_will_go and_they_will_be
those_of_who_plunder_you (into)_plunder and_
_all those_of_who_despoil_you I_will_make into_
_spoil. **17** If/because I_will_bring_up healing
to/for_you(fs) and_from_wounds_of_your I_will_
_heal_you the_utterance_of **YHWH** if/because a_
_banished_one people_have_called to/for_you(fs)
is_Tsiyyōn/(Zion) it one_who_cares there_is_not
to/for_her/it. **18** Thus **YHWH** he_says HERE_I
am_about_to_turn_back the_captivity_of the_
_tents_of Ya´ₐqov/(Jacob) and_dwellings_of_its I_
_will_have_compassion and_ a_city _it_will_be_
_rebuilt on mound_of_its and_a_fortress on
place_of_its_proper it_will_remain. **19** And_it_
_will_go_out from_them thanksgiving and_the_
_sound_of merry_makers and_I_will_multiply_
_them and_not they_will_diminish and_I_will_
_make_them_honoured and_not they_will_be_
_insignificant. **20** And_they_will_be children_of_
_its like_long_ago and_congregation_of_its
to/for_my_face/front it_will_be_established and_
_I_will_visit_judgement on all_of those_of_who_
_oppress_it. **21** And_it_was its_noble_of_one
from_him/it and_ruler_of_its from_midst_of_its
he_will_come_forth and_I_will_bring_him_near
and_he_will_draw_near to_me if/because who

187 RV 30:10-11 · Cross-ref. Jer 46:27-28.

Literal Version

that this has_he_pledged ~~DOM~~ his/its_heart to_
_draw_near to_me the_utterance_of **YHWH**.
22 And_you(pl)_will_be to_me (into)_a_people
and_I I_will_become to/for_you(pl) (into)_god.
23 THERE the_storm_of **YHWH** rage it_has_gone_
_out a_storm staying_as_a_sojourner on the_
_head_of wicked_people it_will_whirl_about.
24 Not the_burning_of the_anger of_**YHWH** it_
_will_turn_back until he_has_brought_about and_
_unto he_has_carried_out the_purposes_of
his/its_heart in_end/latter the_days you(pl)_will_
_understand (in)_it.

31:1 At_time (the)_that the_utterance_of **YHWH** I_
_will_become (into)_god to_all/each/any/every
the_clans_of Yisrā'ēl/(Israel) and_they they_will_
_become to_me (into)_a_people. **2** Thus **YHWH**
he_says it_found favour in_wilderness the_
_people_of the_survivors_of the_sword he_went
to_give_it_rest Yisrā'ēl/(Israel). **3** From_a_distance
YHWH he_appeared to_me and_a_love_of
perpetuity I_have_loved_you therefore
yes/correct/thus/so I_have_prolonged_to_you
covenant_loyalty. **4** Again I_will_build_you and_
_you_will_be_rebuilt Oh_virgin_of Yisrā'ēl/(Israel)
again you_will_adorn_yourself tambourines_of_
_your and_you_will_go_forth in_the_dancing_of
merry_makers. **5** Again you_will_plant vineyards
on_the_hills_of Shomrōn planters they_will_plant
and_they_will_put_them_to_use. **6** If/because
there_will_be a_day watchmen when_they_will_
_call_out in_the_hill_country_of 'Efrayim arise
and_let_us_go_up Tsiyyōn/(Zion) to **YHWH** god_
_of_our. **7** If/because thus **YHWH** he_says cry_out
of_Ya'aqov/(Jacob) gladness and_cry_aloud on_
_the_chief_of the_nations make_a_proclamation

Readers' Version

and each fortress will sit on its proper place.
19 Then thanksgiving will go out from them,
and the sound of those laughing.
I'll multiply them, and they won't diminish in number,
→and I'll make them honoured—
they won't become insignificant.
20 Then its children will be as in former times,
and its community will be established under my supervision,
and I'll punish all those who oppress it.
21 Its king will be from among it,
and its ruler will come from its middle.
Then I'll bring it near, and it will approach me,
because who is this that has pledged its heart to approach me?
That is Yahweh's declaration.
22 You'll be my people
and I'll become your god.
23 Listen, Yahweh's storm of rage has gone out—
a storm whirling around the heads of wicked people.
24 Yahweh's burning anger won't turn back
until he's established and completed what he's planned.
You'll all understand it in the days to come.

Yisrael's return home · Both kingdoms

31:1 Yahweh declares that at that time, I'll be the god to all of Yisrael's (Israel's) families, and they'll be my people. **2** Yahweh says this:
A people, the survivors after being attacked in war,
found favour in the wilderness,
Yisrael going to find a peaceful place.
3 From far off, Yahweh appeared to me: I've always loved you
therefore I've displayed loyal commitment to help you endure.
4 I'll rebuild you, and you'll be restored, Yisrael's pretty daughter.
Again you'll adorn yourself with your tambourines,
and will go out in the dance of those celebrating.
5 You'll plant vineyards again on the Shomron (Samaria) hills.

Readers' Version

The planters will plant and make them productive.
6 Yes, there'll be a day when the watchers in the Efrayim (Ephraim) hill country will call out,
'Get ready and let's go up to our god Yahweh at Tsiyon (Zion),'
7 because Yahweh says this:
"Sing for Yisrael (Israel) (Ya'akov (Jacob)) with gladness,
and shout for this leader of the nations.
Cause it to be heard, praise, and say,
'Yahweh, save your people, the remnant of Yisrael.'
8 Listen, I'm bringing them back from the land in the north,
and I'll gather them from the remote parts of the world.
Among them are the blind and the lame,
and pregnant women together with those giving birth.
A large number of people will return here.
9 They'll be weeping as they come,
and as they request me, I'll bring them out.
I'll cause them to walk to streams of water on a straight road.
They won't stumble on it.
because I've become a father for Yisrael (Israel),
and Yisrael (Israel; Heb. Efrayim), he's my firstborn.
10 Listen to Yahweh's message, you nations,
and declare it in the coastlands from far off, and say,
'The one scattering Yisrael will gather him back,
and he'll protect him like a shepherd of his flock,
11 because Yahweh has ransomed Yisrael (Ya'akov (Jacob))
and paid the price to free it from the power of a nation that's stronger than it.
12 Then they'll come and sing on Tsiyon's (Zion's) heights,
and they'll be radiant about Yahweh's goodness:
about the grain, about the new wine and the fresh oil,
and about the young from the flock and the herd.
Their soul will be like a watered garden,
and they won't be weakened again.

Literal Version

praise and_say save Oh_**YHWH** ~~DOM~~ people_of_
_your ~~DOM~~ the_remnant_of Yisrā'ēl/(Israel).
8 Here_I am_about_to_bring them from_a_land_of
the_north and_I_will_gather_them from_the_
_remotest_parts_of the_earth will_be_among_
_them the_blind and_the_lame the_pregnant
and_one_who_gives_birth alike a_company great
they_will_return hither. **9** With_weeping they_
_will_come and_with_supplications I_will_bring_
_them I_will_lead_them to torrents_of water on_
_a_path straight which_not they_will_stumble in_
_it if/because I_have_become for_Yisrā'ēl/(Israel)
(into)_a_father and_'Efrayim firstborn_of_is_my
he. **10** Hear the_message_of **YHWH** Oh_nations
and_declare in_islands from_a_distance and_say
the_one_who_scattered_of (of)_Yisrā'ēl/(Israel)
he_will_gather_it and_he_will_keep_it like_one_
_who_shepherds flock_of_his. **11** If/because
YHWH he_has_ransomed ~~DOM~~ Ya'aqov and_he_
_has_redeemed_it from_the_hand_of one_too_
_strong for_it. **12** And_they_will_come and_they_
_will_cry_out_for_joy on_the_height_of
Tsiyyōn/(Zion) and_they_will_be_radiant
because_of the_good_thing[s]_of **YHWH** on grain
and_on new_wine and_on fresh_oil and_on the_
_young_of the_flock and_herd and_it_will_be life_
_of_their like_a_garden watered and_not they_
_will_repeat to_become_faint again. **13** Then a_
_virgin she_will_rejoice with_dancing and_
_young_men and_old_men alike and_I_will_turn
mourning_of_their into_joy and_I_will_comfort_
_them and_I_will_make_them_glad from_sorrow_
_of_their. **14** And_I_will_satisfy the_appetite_of
the_priests fatness and_people_of_my ~~DOM~~
thing[s]_of_my_good they_will_be_satisfied the_
_utterance_of **YHWH**.

Literal Version

15 Thus **YHWH** he_says a_voice in_Rāmāh is_ _heard a_wailing weeping_of bitterness(es) Rāḥēl is_weeping on her/its_sons/descendants she_ _has_refused to_be_comforted on her/its_ _sons/descendants if/because he_is_not. **16** Thus **YHWH** he_says restrain voice_of_your from_ _weeping and_eyes_of_your from_tear[s] if/because there_will_be a_reward for_work_of_ _your the_utterance_of **YHWH** and_they_will_ _return from_the_land the_enemy. **17** And_there_ _is hope for_future_of_your the_utterance_of **YHWH** and_ children _they_will_return to_their_ _own_of_territory. **18** Indeed_(hear) I_have_heard 'Efrayim bemoaning_itself you_have_disciplined_ _me and_I_was_disciplined like_a_calf which_not it_had_been_trained restore_me so_that_I_may_ _return if/because you are_**YHWH** god_of_my. **19** If/because after I_turned_away I_repented and_after I_was_instructed I_slapped on a_thigh I_was_ashamed and_also I_was_humiliated if/because I_bore the_reproach_of my_youth(s)_ _of_my. **20** A_son dear to_me is_'Efrayim or a_ _child_of delight(s) if/because from_sufficiency speak_I in/on/over_him/it certainly_(remember) I_remember_him still therefore yes/correct/thus/so parts_of_my_inward they_ _are_in_a_tumult to_him/it surely_(have_ _compassion) I_will_have_compassion_on_him the_utterance_of **YHWH**. **21** Set_up to/for_you(fs) road_markers place to/for_you(fs) guideposts set heart_of_your to_highway the_way which_you_ _went[191] return Oh_virgin_of Yisrā'ēl/(Israel) return to cities_of_your these. **22** Until when will_ _you_turn_hither_and_thither Oh_daughter (the)_apostate if/because **YHWH** he_has_created a_new_thing on_the_earth a_female she_will_

Readers' Version

13 Then the young women will celebrate with dancing,
along with the young and old men together.
I'll turn their mourning into happiness and I'll comfort them,
and I'll give them reason for celebration rather than sorrow.
14 I'll satisfy the priests' appetites for good food
and my people will be pleased by my goodness.
That is Yahweh's declaration.

Yahweh's mercy towards Yisrael · Both kingdoms

15 Yahweh says this,
"A voice is heard in Ramah, wailing,
bitter weeping.
Rahel (Rachel)[188] is weeping over her sons.
She refuses to be comforted over her sons,
because he is no more."[189]
16 Yahweh says this,
"Don't cry any more,
and keep the tears out of your eyes,
→because there's a reward for your work,
→and they'll return from the enemy's country."
That is Yahweh's declaration.
17 There's hope for your future,
and your children will return to their border.
That is Yahweh's declaration.
18 I've heard Yisrael (Israel; Heb. Efrayim) upset at itself, saying,
You disciplined me,
and I was disciplined like an untrained calf.
Restore me so I can return
because you're my god Yahweh.
19 Yes, after I turned away, I repented,
and after I was instructed, I slapped my thigh.
I was ashamed and also humiliated
because I still bore the reproach from my youthful rebellion.
20 Isn't Yisrael a precious son to me,
or a child that I really liked?
Yes, as often as I speak against him,
I still continually remember him.
Therefore I groan deep down for him.

188 **RV 31:15 · Cross-ref.** Gen 35:16-19.

189 **RV 31:15 · Cross-ref.** Mat 2:18.

191 **LV 31:21 · Note** OSHB variant note: יִתְכְּלֶה׃ (x-qere) תִּכְלֶה׃; lemma_1980 n_1 morph_HVqp2fs id_24fUh תִּכְלֶה׃

Readers' Version

I'll always feel compassionate towards him.
That is Yahweh's declaration.
21 Set signposts up for yourself.
Place markers where you can see them.
Set the highway as your goal—
the path that you went on.
Yisrael's (Israel's) young daughter, return—
return to those cities of yours.
22 How much longer will you waver, you apostate daughter?
Yes, Yahweh has created something new in the land—
a woman protects[190] a man.

Yisrael's future peace/prosperity · Both kingdoms

23 Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh says this:
When I restore the prosperity of Yehudah (Judah) and its cities,
again they'll restore this saying,
'May Yahweh bless you—
Yahweh who's the repository of righteousness—
mountain of holiness.'
24 Then Yehudah and all its cities will live in the land together—
farmers, and also shepherds who roam around with their flocks,
25 because I satisfy those who are weary,
and I refresh everyone who's become faint.
26 After that, I woke up and looked around,
and I'd had a good sleep.
27 Yahweh declares:
Listen, there's a time coming when I'll sow the Yisrael (Israel) and Yehudah (Judah) regions with the seeds of people and animals so they'll multiply all around.
28 Just like how I supervised them to uproot and tear down,
and to overthrow and destroy and do harm,
now I'll keep watch as they build and plant.
That is Yahweh's declaration.
29 Then at that time, they'll no longer say:
'The parents ate sour grapes,
→but it's the teeth of the children that are set

Literal Version

_surround a_man.

23 Thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says again people_will_say ~~DOM~~ the_message the_this in_land of_ _Yəhūdāh/(Judah) and_in_cities_of_its when_I_ _turn_back ~~DOM~~ captivity_of_their may_he_bless_ _you **YHWH** Oh_abode_of righteousness Oh_ _mountain_of (the)_holiness. **24** And_they_will_ _dwell in_it Yəhūdāh and_all cities_of_its together farmers and_those_who_they_journey with_flock. **25** If/because I_give_water_to the_ _throat the_weary and_all person who_it_has_ _become_faint I_fill. **26** On this I_awoke and_I_ _looked and_sleep_of_my it_was_pleasing to/for_ _me. **27** HERE days are_coming the_utterance_of **YHWH** and_I_will_sow ~~DOM~~ the_house_of Yisrā'ēl/(Israel) and_~~DOM~~ the_house_of Yəhūdāh the_seed_of humankind and_the_seed_of animal[s]. **28** And_it_was just_as I_kept_watch over_them to_pluck_up and_to_pull_down and_ _to_tear_down and_to_destroy and_to_do_harm so I_will_keep_watch over_them to_build and_to_ _plant the_utterance_of **YHWH**. **29** In_the_days the_those not people_will_say again fathers they_ _have_eaten sour_grape[s] and_the_teeth_of children they_will_be_blunt. **30** If/because (if) everyone for_his_own_of_iniquity he_will_die every_of the_humankind who_eats the_sour_ _grape[s] teeth_of_his they_will_be_blunt.
31 HERE days are_coming the_utterance_of **YHWH** and_I_will_make with the_house_of Yisrā'ēl/(Israel) and_~~DOM~~ the_house_of Yəhūdāh/(Judah) a_covenant new. **32** Not like_ _covenant which I_made with ancestors_of_their in/on_day I_took_hold on_hand_of_their to_

190 RV 31:22 · Note Heb. 'surrounds'—the intended meaning of this last line isn't certain.

Literal Version

_bring_them_out from_the_land_of Mitsrayim/(Egypt) who they they_broke ~~DOM~~ covenant_of_my and_I I_was_a_husband over_ _them the_utterance_of **YHWH**. **33** If/because this is_the_covenant which I_will_make with the_ _house_of Yisrā'ēl/(Israel) after the_days the_ _those the_utterance_of **YHWH** I_will_put ~~DOM~~ law_of_my in_their_inner_of_being and_on heart_ _of_their I_will_write_it and_I_will_be to/for_ _them (into)_god and_they they_will_become to_ _me (into)_a_people. **34** And_not they_will_teach again each ~~DOM~~ his/its_neighbour and_each ~~DOM~~ his/its_brother to_say know ~~DOM~~ **YHWH** if/because of_them_of_all they_will_know me (to)_from_their_of_little and_unto their_of_great the_utterance_of **YHWH** if/because I_will_forgive (to)_iniquity_of_their and_(to)_sin_of_their not I_ _will_remember again. **35** Thus **YHWH** who_gives the_sun for_light by_day the_fixed_order(s)_of the_moon and_the_stars for_light night who_ _stirs_up the_sea and_ waves_of_its _they_roared is_**YHWH** soldiers/messengers his/its_name he_ _says. **36** If the_fixed_order(s) the_these they_ _will_depart from_before_face_of_me the_ _utterance_of **YHWH** also the_offspring_of Yisrā'ēl/(Israel) they_will_cease from_being a_ _nation to/for_my_face/front all_of the_days. **37** Thus **YHWH** he_says if the_heavens from_to_ _above they_will_be_measured and_ the_ _foundations_of the_earth (to)_downwards _ _they_will_be_explored also I I_will_reject in_all the_offspring_of Yisrā'ēl/(Israel) on all_of that they_have_done the_utterance_of **YHWH**. **38** HERE days[196][197] the_utterance_of **YHWH** and_ the_city _it_will_be_rebuilt to/for_**YHWH** from_ _the_tower_of Ḥanan'ēl the_gate_of the_corner. **39** And_it_will_go_out again the_measuring-line_ _of[198] of_(the)_measurement before_itself to the_ _hill_of Gārēv and_it_will_turn towards_Go'āh. **40** And_all the_valley the_corpses and_the_fatty_

Readers' Version

on edge.'[192]

30 because everyone will die for their own disobedience,

i.e., whoever eats sour grapes will have their own teeth set on edge.

31 Listen, Yahweh declares that the time is coming when I'll make a new agreement with the people of Yisrael (Israel) and Yehudah (Judah).[193] **32** It won't be like the agreement that I made with their ancestors at the time when I took hold of their hand to bring them out from Mitsrayim (Egypt), when they broke my agreement even though I was a husband to them. That is Yahweh's declaration. **33** Yes, Yahweh declares that this is the agreement that I'll make with the Israeli people after that time: I'll put my law inside them—writing it on their heart,[194] and I will be their god, and they will be a people for me. **34** Then each man will no longer teach his neighbour or his brother, saying, 'Know Yahweh', because all of them will know me—from the smallest of them to the greatest, because I'll forgive their disobedience, and I won't remember their wickedness any longer.[195]

35 Yahweh says this:

I'm the one who gives the sun for light during the day,

and the moon and the stars for light at night.

He stirs up the ocean, so that its waves roar,

His name is Commander-in-chief Yahweh.

36 Yahweh declares that if these elements stopped working,

then Yisrael (Israel) would also permanently cease to exist as a nation.

37 Yahweh says this:

If the skies above could be measured and be searched out,

---

192 **RV 31:29 · Cross-ref.** Eze 18:2.

193 **RV 31:31 · Cross-ref.** Mat 26:28; Mrk 14:24; Luk 22:20; 1Cor 11:25; 2Cor 3:6.

194 **RV 31:33 · Cross-ref.** Heb 10:16.

195 **RV 31:34 · Cross-ref.** Heb 10:17.

196 **LV 31:38 · Note** OSHB variant note: (x-qere) 'סִיאֵב': lemma_935 n_1.0 morph_HVqrmpa id_24hu2 סִיאֵב

197 **LV 31:38 · Note** OSHB note: Adaptations to a Qere which L and BHS, by their design, do not indicate.

198 **LV 31:39 · Note** OSHB variant note: הוֹק: (x-qere) 'וָק: lemma_6957 b morph_HNcmsc id_24KUc וָק

Readers' Version

as well as the foundations of the earth below,
then I would also reject all of Yisrael's descendants
for everything that they've done.
That is Yahweh's declaration.

38 Listen, Yahweh declares that the time is coming when the city will be rebuilt for Yahweh—from Hananel's tower all the way to the Corner Gate. **39** After that, the measuring line will be stretched over Garev Hill and around to Go'ah. **40** Then all the valley of the corpses and ashes, and all the fields as far as the Kidron brook, to the corner of the Horses Gate toward the east, will be holiness to Yahweh. It won't be uprooted, and it'll never be overthrown again.

Yirmiyah buys a field · Southern kingdom

32:1 This was the message that came to Yirmiyah (Jeremiah) from Yahweh in the tenth year of the reign of Yehudah's (Judah's) King Tsidkiyah (Zedekiah), the eighteenth year of Nevukadnetsar's (Nebuchadnezzar's) reign.[200] **2** The army of the Babylonian king had besieged Yerushalem (Jerusalem), and the prophet Yirmiyah was imprisoned in the guards' courtyard at the palace of Yehudah's king. **3** Yehudah's king Tsidkiyah had imprisoned him there after asking, "Why do you prophesy and say that Yahweh says: Listen, I'm about to hand this city over to the Babylonian king and he'll capture it. **4** Yehudah's King Tsidkiyah definitely won't escape from the power of the Kasdim (Chaldeans), because he'll be handed over to the Babylonian king and they'll speak face-to-face to each other. **5** He'll take Tsidkiyah to Bavel (Babylon) where he'll remain until I've dealt with him. No, you all won't succeed in fighting against the Babylonians. That is Yahweh's declaration.

6 Then Yirmiyah said: Yahweh gave me a message, saying: **7** Listen, your cousin Hanamel (your

Literal Version

_ash and_all the[199] to the_wadi_of Qidrōn to the_ _corner_of the_gate_of the_horses eastward_ _toward will_be_holy to/for_**YHWH** not it_will_ _be_plucked_up and_not it_will_be_torn_down again forever_perpetuity.

32:1 The_message which it_came to Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) from_with **YHWH** in/on/at/with[201] (the)_tenth of_ _Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) the_king_of Yəhūdāh/(Judah) that the was_eight- teen year of_Nəvūkadnetstsar. **2** And_then the_army_of the_king_of Bāvel were_laying_siege on Yərūshālaim/(Jerusalem) and_Yirmə^{yāh} the_ _prophet he_was shut_up in_the_courtyard_of the_guard which was_the_house_of the_king_of Yəhūdāh. **3** That he_had_shut_him_up Tsidqiy^{yāh} the_king_of Yəhūdāh to_say why are_you prophesying to_say thus **YHWH** he_says here_I am_about_to_give ĐOM the_city (the)_this in_the_ _hand_of the_king_of Bāvel and_he_will_capture_ _it. **4** And_Tsidqiy^{yāh} the_king_of Yəhūdāh not he_will_escape from_the_hand_of the_ones_ _from_Kasdiy if/because certainly_(be_given) he_ _will_be_given in_the_hand_of the_king_of Bāvel and_ mouth_of_his _it_will_speak with mouth_of_ _his and_eyes_of_his ĐOM mmm[202] they_will_see. **5** And_Bāvel he_will_take ĐOM Tsidqiy^{yāh} and_ _there he_will_be until I_give_attention_to ĐOM_ _him/it the_utterance_of **YHWH** if/because you(pl)_will_fight with the_ones_from_Kasdiy not you(pl)_will_succeed. **6** And_ Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) _he/it_said the_message_of **YHWH** it_came to_me

---

199 LV 31:40 · Note OSHB variant note: תומרש/ה: (x-qere) תֹּומְדְשׁ/ה: lemma_d/7709 morph_HTd/Ncfpa id_24s5d תֹּומְדְשׁ/ה

200 RV 32:1 · Cross-ref. 2Ki 25:1-7.

201 LV 32:1 · Note OSHB variant note: תנש/ב: (x-qere) הָנָשׂ/ב: lemma_b/8141 n_1.1.0 morph_HRd/Ncfsa id_24mRt הָנָשׂ/ב

202 LV 32:4 · Note OSHB variant note: ו/ניע: (x-qere) וְנִיִּע/ו: lemma_5869 a morph_HTd/Aofsa id_24Gnb וְנִיִּע/ו

Literal Version

to_say. **7** HERE Ḥₐnam'ēl the_son_of Shallūm uncle_of_your is_about_to_come to_you to_say buy to/for_yourself(m) ÐOM field_of_my which is_ _at_´Anātōt if/because to/for_yourself(m) the_ _right_of (the)_redemption to_buy_it. **8** And_he_ _came to_me Ḥₐnam'ēl the_son_of my_uncle_of_ _my according_to_the_message_of **YHWH** to the_ _courtyard_of the_guard and_he/it_said to_me buy please ÐOM field_of_my which is_at_´Anātōt which in_land of_Binyāmīn if/because to/for_ _yourself(m) the_right_of (the)_possession and_ _belongs_to_you the_right_redemption buy_it to/for_you(fs) and_I_knew if/because_that was_ _the_message_of **YHWH** it. **9** And_I_bought ÐOM the_field from_with Ḥₐnam'ēl the_son_of my_ _uncle_of_my which was_at_´Anātōt and_I_ _weighed_out for_him/it ÐOM the_silver was_ _seven shekels and_ten the_silver. **10** And_I_wrote on_document and_I_sealed_it and_I_caused_to_ _witness_it witnesses and_I_weighed_out the_ _silver on_balances. **11** And_I_took ÐOM the_ _document_of the_purchase ÐOM the_one_which_ _was_sealed the_order and_the_conditions and_ _ÐOM the_one_which_was_uncovered. **12** And_I_ _gave ÐOM the_document the_purchase to Bārūk the_son_of Nēriyʸāh the_son_of Maḥṣēʸāh to_the_ _eyes_of Ḥₐnam'ēl uncle_of_my and_to_the_eyes_ _of the_witnesses who_wrote on_the_document_ _of the_purchase to_the_eyes_of all_of the_ _Yəhūdī/(Judeans) who_were_sitting in_the_ _courtyard_of the_guard. **13** And_I_commanded ÐOM[203] Bārūk to_eyes_of_their to_say. **14** Thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says take ÐOM the_documents the_these ÐOM the_document_of the_purchase the_this and_ÐOM the_one_which_was_sealed and_ÐOM the_document_of (the)_uncovered the_ _this and_you_will_put_them in_a_vessel_of earthenware so_that they_may_remain days many. **15** If/because thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says again houses and_fields and_vineyards they_will_be_bought on_the_earth (the)_this. **16** And_I_prayed to **YHWH** after gave_I ÐOM the_ _document_of the_purchase to Bārūk the_son_of Nēriyʸāh to_say. **17** Alas my_master **YHWH** THERE you you_made ÐOM the_heavens and_ÐOM the_ _earth/land by_strength_of_your (the)_great

Readers' Version

uncle Shalum's son) is coming to see you and will ask you to buy his field in Anatot, because you have the right to buy it. **8** Then just as Yahweh had said, my cousin Hanamel came to me in the guards' courtyard and he asked me, "Buy my field that is in Anatot in the Benyamin region, because you have the right to inherit it so the right to buy it belongs to you. Buy it for yourself." Then I knew that this was Yahweh's message. **9** So I bought the field in Anatot from my cousin Hanamel, and I weighed out seventeen shekels of silver for him. **10** Then I wrote in a scroll and sealed it, and had witnesses witness it and the weight of the silver on the scales. **11** Next I took that sealed purchase deed with the price and conditions, as well as an unsealed copy. **12** I gave the sealed purchase document to Baruk (son of Neriyah, son of Mahseyah) in front of my cousin Hanamel and the witnesses who'd signed the purchase agreement, as well as all the Yehudim (Jews) who were sitting in the guards' courtyard. **13** Then still in front of them, I instructed Baruk, **14** Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh says this: Take these documents, both this receipt of purchase that's sealed and the unsealed copies, and put them into a clay jar so they'll last for a long time, **15** because Yisrael's god, Commander-in-chief Yahweh says this: Houses, fields, and vineyards will again be bought in this land.

Yirmiyah's prayer · Southern kingdom

16 After I'd given the purchase deed to Neriyah's son Baruk, I prayed to Yahweh, saying: **17** Oh no, master Yahweh. Listen, you alone made the heavens

203 LV 32:13 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Readers' Version

and the earth by taking action and using your incredible strength. Nothing you say is too difficult for you to do. **18** You show loyal commitment to thousands, and pour people's guilt into their children's laps after them. You are the strong and powerful god—your name is Commander-in-chief Yahweh. **19** You are very wise and do incredible things, because your eyes are open to all the people's ways—to give each person what their conduct and actions deserve. **20** You did miracles and amazing things in Mitsrayim (Egypt), remembered to this day, and you've made a name for yourself in Yisrael (Israel) and among humankind. **21** You brought your people Yisrael out from Mitsrayim using miracles and amazing things and by taking action and using your incredible strength, along with great terror. **22** Then you gave them this land which you had promised their ancestors that you'd give them—a land flowing with milk and honey. **23** So they entered and took possession of it, but they didn't listen to your voice or follow your instructions. They didn't do anything that you'd ordered them to do so you've brought all this calamity onto them.

24 Look, the siege mounds have reached up to the city to capture it, and it's been handed over to the Kasdim (Chaldeans) who've been fighting it. Everything you said would happen has, including war, famine, and deadly diseases, and you're there watching it. **25** Then you yourself told me, 'Use silver to buy yourself a field, and have witnesses witness it, even though this city is being handed over to the Kasdim.'

26 Then Yahweh gave Yirmiyah (Jeremiah) this message: **27** Listen, I'm Yahweh, the god of all mankind. Is there anything that's too difficult for me to do? **28** Therefore Yahweh says this, 'Listen, I'm about to hand this city over to the Babylonians—the Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) will capture it.[204] **29** The soldiers who are fighting against this city will come and set fire to this city and burn it. Those people who

Literal Version

and_by_arm_of_your (the)_outstretched not it_is_ _too_difficult for_you any_of thing. **18** You_are_ _doing covenant_loyalty to_thousands and_you_ _are_paying_back the_iniquity_of fathers into the_bosom_of their_children_of_their after_them (the)_god (the)_great (the)_mighty is_**YHWH** soldiers/messengers his/its_name. **19** (The)_ _great_of (the)_counsel and_(the)_great_of (the)_ _deed[s] who eyes_of_your are_opened on all_of the_ways_of the_children_of humankind to_give to_everyone according_to_of_his_ways and_ _according_to_the_fruit_of his_deeds_of_his. **20** Who you_performed signs and_wonders in_ _land_of Mitsrayim/(Egypt) until the_day the_ _this and_in_Yisrā'ēl/(Israel) and_among_ _humankind and_you_have_made for_yourself a_ _name as_day (the)_this. **21** And_you_brought_out ~~DOM~~ people_of_your ~~DOM~~ Yisrā'ēl/(Israel) from_ _the_land_of Mitsrayim by_signs and_by_wonders and_by_a_hand strong and_by_an_arm outstretched and_with_terror great. **22** And_ _she/it_gave to/for_them ~~DOM~~ the_earth/land (the)_this which you_had_sworn to_ancestors_of_ _their to_give to/for_them a_land flowing_of milk and_honey. **23** And_they_came and_they_took_ _possession_of ~~DOM~~_her/it and_not they_listened to_voice_of_your and_in/on/at/with[208] not they_ _walked ~~DOM~~ all_of that you_had_commanded to/for_them for_doing not they_did and_you_ _have_caused_to_happen_to ~~DOM~~_them ~~DOM~~ all_of the_calamity (the)_this. **24** THERE the_mounds they_have_come the_city to_capture_it and_the_ _city it_has_been_given in_the_hand_of the_ones_ _from_Kasdiy who_are_fighting on/upon_it(f) from_face/in_front_of the_drought//sword/knife and_the_famine and_the_pestilence and_which you_spoke it_has_happened and_there_you are_ _seeing_it. **25** And_you(ms) you_have_said to_me my_master **YHWH** buy to/for_yourself(m) the_ _field with_silver and_cause_to_witness_it witnesses and_the_city it_has_been_given in_the_ _hand_of the_ones_from_Kasdiy. **26** And_ the_ _message_of **YHWH** _he/it_was to Yirməyāh/(Jeremiah) to_say. **27** HERE I am_**YHWH** the_god_of all_of flesh for_me any_of thing is_it_ _too_difficult. **28** For_so/thus/hence thus **YHWH** he_says HERE_I am_about_to_give ~~DOM~~ the_city

204 RV 32:28 · Cross-ref. 2Ki 25:1-11; 2Ch 36:17-21.

208 LV 32:23 · Note OSHB variant note: ד/תורת/ב/ו: (x-qere) ד/תֹרוֹת/ב/ו; lemma_c/b/8451 morph_HC/R/Ncfsc/Sp2ms id_24qeu ד/תֹרוֹת/ב/ו

Literal Version

(the)_this in_the_hand_of the_ones_from_Kasdiy and_in_the_hand_of Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel and_he_will_capture_it. **29** And_ the_ones_ _from_Kasdiy who_are_fighting on the_city (the)_ _this _they_will_come and_they_will_set_on_fire ~~DOM~~ the_city (the)_this with_fire and_they_will_ _burn_it and_~~DOM~~ the_houses which people_ _made_smoke on roofs_of_their to_Ba´al and_ _they_poured_out drink_offerings to_gods other so_as to_provoke_me_to_anger. **30** If/because the_ _people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_the_sons of_ _Yəhūdāh/(Judah) they_have_been only doing the_evil in_eyes_of_my since_youth(s)_of_their if/because the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) only are_provoking_to_anger ~~DOM~~_me by_the_work_of their_hands_of_their the_utterance_of **YHWH**. **31** If/because on anger_of_my and_on rage_of_my it_has_been to/for_me the_city (the)_this (to)_ _from the_day when they_built it and_unto the_ _day the_this to_remove_it from_under face_of_ _my. **32** On all_of the_evil_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_the_sons of_Yəhūdāh which they_have_done to_provoke_me_to_anger they kings_of_their officials_of_their priests_of_their and_prophets_of_their and_everyone_of Yəhūdāh and_the_inhabitants_of Yərūshālaim/(Jerusalem). **33** And_they_turned to_me a_neck and_not a_face and_I_taught ~~DOM~~_ _them rising_early and_teaching and_not_they were_listening to_take/accept/receive correction. **34** And_they_put things_of_their_ _detestable in_house which name_of_my it_was_ _called on/upon/above_him/it to_make_it_ _unclean. **35** And_they_built ~~DOM~~ the_high_ _places_of (the)_Ba´al which are_in_Valley_of son_ _of Valley_of to_make_pass_through ~~DOM~~ sons_of_ _their and_~~DOM~~ daughters_of_their to_Molek which not I_had_commanded_them and_not it_ _had_come_up on heart_of_my for_doing the_ _abomination (the)_this so_as to_cause_to_sin[209] ~~DOM~~ Yəhūdāh/(Judah).

36 And_now for_so/thus/hence thus **YHWH** the_ _god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says concerning the_ _city (the)_this which you(pl) are_saying it_has_ _been_given in_the_hand_of the_king_of Bāvel

Readers' Version

worship Ba'al on their flat roofs, and who poured out drink offerings to other gods in order to provoke me, will now have their houses burnt down **30** because the people of Yisrael (Israel) and Yehudah (Judah) have certainly been people who've been doing evil in front of me since their youth. The people of Yisrael have certainly offended me with the practices and activities. That is Yahweh's declaration. **31** Yahweh declares that the people of this city has provoked my anger and fury since the day that they built it, and then right up to the present day, so I'll will remove it right out of my sight, **32** because of all the wicked things that the people of Yisrael and Yehudah have done to provoke me—their kings, princes, priests, prophets, and every person in Yehudah including Yerushalem's (Jerusalem's) inhabitants. **33** They turned their backs to me instead of their faces, even though I had eagerly taught them. I tried to teach them, but they wouldn't listen or receive correction. **34** They set up their detestable idols in the house that is called by my name, in order to defile it, **35** and they built hilltop shrines for Ba'al along the Ben-Hinom Valley in order to pass their sons and daughters through the fire for Molek.[205] I didn't command them to do that—it never entered my mind that they should do that detestable thing and so cause Yehudah to sin.'[206][207]

Promised restoration · Southern kingdom

36 So now Yisrael's (Israel's) god Yahweh has something to say about this

205 **RV 32:35 · Cross-ref.** 2Ki 23:10; Jer 7:31.

206 **RV 32:34-35 · Cross-ref.** 2Ki 23:10; Jer 7:30-31; 19:1-6.

207 **RV 32:35 · Cross-ref.** Lev 18:21.

209 **LV 32:35 · Note** OSHB variant note: יטחה: (x-qere) אִיטָחַה: lemma_2398 morph_HVhc id_24jmt אִיטָחַה

Readers' Version

city that you've all been talking about, saying, 'It's been handed over to the Babylonian king due to war, famine, and deadly diseases.' **37** Listen, I'll gather them back from every land where I had banished them to in my rage, fury, and great anger. I'm about to bring them back to this place and enable them to live in security, **38** and then they'll be my people and I'll be their god. **39** I'll give them a united vision and a single way to honour me every day so that it'll turn out good for them and for their descendants after them. **40** Then I'll make a permanent agreement with them, that I won't turn away from doing good to them. I'll set honour for me in their minds, so that they'll never turn away from me. **41** Then I'll take pleasure in doing good to them. I'll faithfully plant them in this land with all my heart and all my life **42** because Yahweh says this, 'Just as I have brought all this great disaster on this people, so too I'll bring on them all the good things that I've said I'd do for them. **43** Then people will buy fields in this land, about which you've been saying, "This land is ruined, without people or even animals living on it. It's been handed over to the Babylonians." **44** They'll use silver to buy fields and will write in sealed scrolls. They'll assemble witnesses in the Benyamin region, all around Yerushalem (Jerusalem) and Yehudah's (Judah's) other cities of Yehudah, in the cities in the hill country and in the lowlands, and in the cities of the Negev, because I'll bring back their fortunes. That is Yahweh's declaration.

Promised blessings · Southern kingdom

33:1 Then while Yirmiyah (Jeremiah) was still locked in the guards' courtyard, Yahweh gave him a second message, saying, **2** Yahweh, the maker of the earth, who formed and established it and who's known by his name Yahweh, says: **3** Call out to me, and I'll answer you. I'll tell you amazing things that you haven't previously known or understood. **4** Yes, Yisrael's (Israel's) god, Yahweh, says this about the houses in this city and the palaces of Yehudah's (Judah's) king that were torn down to

Literal Version

by_sword and_by_famine and_by_pestilence. **37** HERE_I will_of_be_gathering_them from_all the_lands where I_have_banished_them there in_ _anger_of_my and_in_rage_of_my and_in_severe_ _anger great and_I_will_bring_them_back to the_ _place the_this and_I_will_cause_them_to_dwell to_security. **38** And_they_will_be to_me (into)_a_ _people and_I I_will_become to/for_them (into)_ _god. **39** And_I_will_give to/for_them a_heart one and_a_way one to_fear me all_of the_days for_ _good to/for_them and_for_children_of_their after_them. **40** And_I_will_make to/for_them a_ _covenant_of perpetuity which not I_will_turn_ _back from_after_them I_to_do_good_to them and_ĐØM fear_of_my I_will_put in_heart_of_their to_not to_turn_aside from_with_me. **41** And_I_ _will_rejoice on_them to_do_good_to them and_I_ _will_plant_them on_the_earth (the)_this in_ _faithfulness in_all heart_of_my and_on/over_all being_of_my. **42** If/because thus **YHWH** he_says just_as I_have_brought to the_people the_this ĐØM all_of the_calamity (the)_great (the)_this so I will_bring on_them ĐØM all_of the_good which I am_speaking to_them. **43** And_ the_field _it_will_ _be_bought on_the_earth (the)_this which you(pl) are_saying is_a_desolation it from_not human_being and_an_animal it_has_been_given in_the_hand_of the_ones_from_Kasdiy. **44** fields for_silver people_will_buy and_they_will_write on_document and_they_will_seal_it and_cause_ _to_witness_it witnesses in_land of_Binyāmīn and_in_the_surroundings_of Yərūshālaim/(Jerusalem) and_in_the_cities_of Yəhūdāh/(Judah) and_in_the_cities_of the_hill_ _country and_in_the_cities_of the_Shephelah and_in_the_cities_of the_Negev if/because I_will_ _turn_back ĐØM captivity_of_their the_utterance_ _of **YHWH**.

33:1 And_ the_message_of **YHWH** _he/it_was to Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) a_second_time and_he still_ _he was_shut_up in_the_courtyard_of the_guard to_say. **2** Thus **YHWH** who_made_of_it **YHWH** who_formed it to_establish_it is_**YHWH** his/its_ _name he_says. **3** Call to_me and_I_will_answer_ _you and_I_will_tell to_you great_things and_ _incomprehensible_things which_not you_know_ _them. **4** If/because thus **YHWH** the_god_of Yisrā$'^{ēl}$/(Israel) he_says on the_houses_of the_city (the)_this and_on the_houses_of the_kings_of Yəhūdāh which_have_been_pulled_down because_of the_mounds and_near/to the_sword.

Literal Version

5 They_are_coming to_fight with the_ones_from_ _Kasdiy and_to_fill_them with the_corpses_of the_humankind which I_struck_down in_anger_ _of_my and_in_rage_of_my and_which I_have_ _hidden face_of_my from_the_city (the)_this on all_of evil_of_their. **6** HERE_I will_bring_up for_it healing and_healing and_I_will_heal_them and_I_ _will_uncover to/for_them an_abundance_of well-being and_faithfulness. **7** And_I_will_turn_ _back ᴅᴏᴍ the_captivity_of Yəhūdāh/(Judah) and_ᴅᴏᴍ the_captivity_of Yisrāʾēl/(Israel) and_I_ _will_rebuild_them as_at_time. **8** And_I_will_ _cleanse_them from_all iniquity_of_their which they_have_sinned to_me and_I_will_forgive mmm**213** iniquities_of_their which they_have_ _sinned to_me and_which they_have_rebelled against_me. **9** And_it_will_become to/for_me (into)_a_name_of joy (into)_praise and_(into)_ _honour to_all/each/any/every the_nations_of the_earth/land who they_will_hear ᴅᴏᴍ all_of the_good which I will_be_doing ᴅᴏᴍ_them and_ _they_will_be_in_awe and_they_will_tremble on all_of the_good and_on all_of the_well-being which I will_be_doing for_it. **10** Thus **YHWH** he_ _says again it_will_be_heard in_place the_this which you(pl) are_saying is_desolate it from_not human_being and_from_not animal in_the_cities_ _of Yəhūdāh and_in_the_streets_of Yərūshālaim/(Jerusalem) which_are_made_ _desolate from_not human_being and_from_not an_inhabitant and_from_not animal. **11** The_ _sound_of joy and_the_sound_of gladness the_ _sound_of a_bridegroom and_the_sound_of a_ _bride the_sound_of those_who_say give_thanks_ _to ᴅᴏᴍ **YHWH** soldiers/messengers if/because is_good **YHWH** if/because is_forever loyalty_of_ _his_covenant who_bring a_thank-offering the_ _house_of **YHWH** if/because I_will_turn_back ᴅᴏᴍ the_captivity_of the_earth/land as_at_time **YHWH** he_says. **12** Thus **YHWH** soldiers/messengers he_says again it_will_be in_ _place the_this (the)_desolate from_not human_ _being and_unto an_animal and_on/over_all cities_of_its pasture_of shepherds who_make_to_ _lie_down flock[s]. **13** In_the_cities_of the_hill_ _country in_the_cities_of the_Shephelah and_in_ _the_cities_of the_Negev and_in_the_land_of

Readers' Version

be used against the siege ramps and the attackers: **5** The Babylonians are coming to fight, and to fill the houses with the corpses of the people that I'll kill in my rage and fury when I turn my back on this city because of all their wickedness. **6** Listen, I'm about to bring a cure and healing, because I'll heal them and will bring bountiful peace and prosperity to them, and justice. **7** I'll bring back the fortunes of Yehudah and Yisrael—I'll build them up as they were before. **8** Then I'll purify them from all the evil that they've committed against me—I'll pardon all the times that they disobeyed me, and all the ways that they rebelled against me. **9** Then this city will become an object of joy for me—a song of praise and honour for all the nations of the earth who'll hear about all the good things that I'm going to do for it. Then the people in the city will be respectful and tremble because of all the good things and the peace and prosperity that I'll give to it.

10 Yahweh says this: In this place that you're all talking about, saying, "It's desolate—a place where neither people or animals live," in Yehudah's cities including Yerushalem's (Jerusalem's) streets that are indeed desolate with no people or animals around, there'll be heard again **11** the sounds of happiness and celebration. You'll all hear the sounds of the bride and groom, and those who bring thank offerings to Yahweh's temple will be heard saying,

"Give thanks to Commander-in-chief Yahweh,
because Yahweh is good,
and his loyal commitment lasts forever!"**210**

Yes, I'll restore the fortunes of the land to what they were before, says Yahweh.

12 Commander-in-chief Yahweh says: 'In this desolate place where no people or animals are living, around all its cities there'll again be pastures where shepherds can rest their flocks. **13** In the cities in the hill country, the lowlands, and the Negev, in the Benyamin region, and all around Yerushalem and in Yehudah's other cities, the flocks will again pass be counted by their shep-

210 RV 33:11 · Cross-ref. 1Ch 16:34; 2Ch 5:13; 7:3; Ezr 3:11; Psa 100:5; 106:1; 107:1; 118:1; 136:1.

213 LV 33:8 · Note OSHB variant note: לוֹכ/ל: (x-qere) 'לְכָל': lemma_l/3605 morph_HR/Ncmsc id_24HJr לְכָל

Readers' Version

herds,' says Yahweh.

14 Yahweh declares: Listen, the time is coming when I'll do what I've promised for the people of Yisrael (Israel) and Yehudah. **15** In those days and at that time, I'll make a righteous branch grow for David, and he'll do what's fair and right throughout the land. **16** Yehudah will be rescued in those days, and Yerushalem will live in security, because it'll be called, 'Yahweh is the one who does what's right for us,' **17** because Yahweh says this: 'There'll always be one of David's descendants reigning over Yisrael,[211] **18** and there'll always be a Levitical priest to stand in front of me to sacrifice burnt offerings, to burn grain offerings, and to offer other sacrifices.'[212]

19 Then Yahweh gave Yirmiyah (Jeremiah) this message: **20** Yahweh says this: 'If you all can break my contract with day and night so that there'll no longer be day or night at their proper times, **21** then my agreement with my servant David my servant could also be broken, so that he would no longer have a descendant to sit on his throne. The same is true for my agreement with my servants, the priests from Levi tribe. **22** As the stars in the skies can't be counted, and as the sand grains on the seashores can't be measured, so I'll increase the descendants of my servant David, as well as the Levites who work for me.'

23 Yahweh gave Yirmiyah this message: **24** Haven't you noticed what this people group has declared when they said, 'The two clans that Yahweh chose, now he's rejected them'? In that way they despise my people, saying that they no longer deserve to be a nation as far as they're concerned. **25** But I, Yahweh say this: Didn't I establish the permanent contract with day and night, and determine the laws of the universe and this planet? **26** In the same way, would I now reject Ya'akov's (Jacob's) descendants and not bring a ruler for the descendants of Avraham, Yitshak (Isaac), and Ya'akov out of them. No, because I'll restore their fortunes and show mercy towards

Literal Version

Binyāmīn and_in_the_surroundings_of Yərūshālaim/(Jerusalem) and_in_the_cities_of Yəhūdāh/(Judah) again the_flock they_will_pass on the_hands_of one_who_counts_them **YHWH** he_says. **14** HERE days are_coming the_utterance_ _of **YHWH** and_I_will_carry_out ~~DOM~~ the_message (the)_good which I_have_spoken to the_house_of Yisrā'ēl/(Israel) and_to the_house_of Yəhūdāh. **15** In_the_days the_those and_at_time (the)_that I_will_cause_to_sprout for_Dāvid a_branch_of righteousness and_he_will_do justice and_ _righteousness on_the_earth. **16** In_the_days the_ _those Yəhūdāh it_will_be_saved and_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) it_will_dwell to_ _security and_this is_that_which anyone_will_call to/for_her/it **YHWH** righteousness_of_is_our. **17** If/because thus **YHWH** he_says not it_will_be_ _cut_off to_Dāvid a_man who_sits on the_throne_ _of the_house_of Yisrā'ēl/(Israel). **18** And_to_ _priests the_Lēviyyiy not it_will_be_cut_off a_ _man from_before_face_of_me who_offers_up a_ _burnt_offering and_who_makes_smoke a_grain_ _offering and_who_makes a_sacrifice[214] all_of the_days. **19** And_ the_message_of **YHWH** _he/it_ _was to Yirməyāh/(Jeremiah) to_saying. **20** Thus **YHWH** he_says if you(pl)_will_break ~~DOM~~ covenant_of_my the_day and_~~DOM~~ covenant_of_ _my the_night and_to_not daytime and_night to_ _be at_their_appropriate_of_time. **21** Also covenant_of_my it_will_be_broken with Dāvid servant_of_my from_belonging to_him/it a_son who_reigns on throne_of_his and_~~DOM~~ the_ _Lēviyyiy the_priests servants_of_my. **22** Which not the_soldier/messenger_of the_heavens it_ _will_be_counted and_not the_sand_of the_sea it_ _will_be_measured so I_will_increase ~~DOM~~ the_ _offspring_of Dāvid servant_of_my and_~~DOM~~ the_ _Lēviyyiy who_serve_of ~~DOM~~_me. **23** And_ the_ _message_of **YHWH** _he/it_was to Yirməyāh to_ _say. **24** Am_not have_you_seen what the_people the_this have_they_said to_say the_two_of the_ _clans which **YHWH** he_chose (is)_in_them and_ _he_has_rejected_them and_~~DOM~~ people_of_my they_spurn from_being again a_nation before_ _them. **25** Thus **YHWH** he_says if not covenant_ _of_my of_daytime and_night the_fixed_order(s)_ _of heaven and_earth not I_have_ordained.

211 RV 33:17 · Cross-ref. 2Sam 7:12-16; 1Ki 2:4; 1Ch 17:11-14.

212 RV 33:18 · Cross-ref. Num 3:5-10.

214 LV 33:18 · Note OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

Literal Version

26 Also the_offspring_of Ya´ₐqoⱱ/(Jacob) and_ _Dāvid servant_of_my I_will_reject from_taking any_of_his_offspring rulers to the_offspring_of ʾAⱱrāhām Yitsḥāq/(Isaac) and_Ya´ₐqoⱱ if/because I_will_turn_back[215] ~~DOM~~ captivity_of_their and_I_ _will_have_compassion_on_them.

34:1 The_message which it_came to Yirməʸᵃʰ/(Jeremiah) from_with **YHWH** and_ _Nəⱱūkadnetstsar the_king_of Bāⱱel and_all army_of_his and_all the_kingdoms_of the_earth the_rule_of his/its_hand and_all the_peoples were_fighting on Yərūshālaim/(Jerusalem) and_ _on all_of cities_of_its to_say. **2** Thus **YHWH** the_ _god_of Yisrāʾēl/(Israel) he_says go and_you_will_ _say to Tsidqiyʸᵃʰ/(Zedekiah) the_king_of Yəhūdāh/(Judah) and_you_will_say to_him/it thus **YHWH** he_says HERE_I am_about_to_give ~~DOM~~ the_city (the)_this in_the_hand_of the_king_ _of Bāⱱel and_he_will_burn_it with_fire. **3** And_ _you(ms) not you_will_escape from_hand_of_his if/because certainly_(capture) you_will_be_ _captured and_in_hand_of_his you_will_be_given and_eyes_of_your ~~DOM~~ the_eyes_of the_king_of Bāⱱel they_will_see and_mouth_of_his with mouth_of_your it_will_speak and_Bāⱱel you_will_ _go. **4** Nevertheless hear the_message_of **YHWH** Oh_Tsidqiyʸᵃʰ the_king_of Yəhūdāh thus **YHWH** he_says on_you not you_will_die by_sword. **5** In_ _peace you_will_die and_like_the_burnings_of your(pl)_fathers_of_your the_kings (the)_former who they_were to_your_face so people_will_burn to/for_you(fs) and_alas Oh_master they_will_ _mourn to/for_you(fs) if/because a_promise I I_ _have_spoken the_utterance_of **YHWH**. **6** And_ Yirməʸᵃʰ/(Jeremiah) the_prophet _he/it_spoke to Tsidqiyʸᵃʰ the_king_of Yəhūdāh ~~DOM~~ all_of the_ _words/messages the_these in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem). **7** And_the_army_of the_king_of Bāⱱel were_fighting on Yərūshālaim/(Jerusalem) and_on all_of the_ _cities_of Yəhūdāh/(Judah) which_were_left against Lākīsh and_near/to ´Azēqāh if/because they they_remained among_the_cities_of Yəhūdāh cities_of fortification.

Readers' Version

them.

The warning for Tsidkiyah/Zedekiah · Southern kingdom

34:1 Yahweh gave this message to Yirmiyah (Jeremiah) when the Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar), along with all the world's kingdoms, domains, and people groups under his control, was attacking Yerushalem (Jerusalem) and Yehudah's (Judah's) other cities, saying:[216] **2** Yisrael's (Israel's) god Yahweh says to go and speak to Yehudah's King Tsidkiyah (Zedekiah) and tell him that Yahweh says this: Listen, I'm about to hand this city over to the Babylonian king, and he'll set it on fire. **3** You won't escape from his power, because you'll definitely be captured and handed over to him and you'll talk face-to-face with the king of Bavel (Babylon) as you're taken to Bavel. **4** However King Tsidkiyah, listen to Yahweh's message—you won't be killed by being run through with a sword **5** but actually you'll die in peace. They'll cremate your body as was done for your ancestors, the previous kings, and they'll mourn for you saying, 'Oh no, master!' That's the promise that Yahweh has declared. **6** So the prophet Yirmiyah passed on all those messages to Yehudah's King Tsidkiyah in Yerushalem **7** when the Babylonian king's army had attacked Yerushalem and Yehudah's remaining fortified cities of Lakish and Azekah.

215 LV 33:26 · Note OSHB variant note: **בושא**: (x-qere) **בִּיְשָׁא**ʾ: lemma_7725 morph_HVhi1cs id_24K5U **בִּיְשָׁא**

216 RV 34:1 · Cross-ref. 2Ki 25:1-11; 2Ch 36:17-21.

Readers' Version

The restoration of slaves · Southern kingdom

8 Yahweh gave a message to Yirmiyah (Jeremiah) after King Tsidkiyah (Zedekiah) had made an agreement with all the people in Yerushalem (Jerusalem) that they'd free **9** their male and female Ivri (Hebrew) slaves—no one should force a fellow Yehudi (Jew) to work for them. **10** So all the leaders and people formally agreed that each person would free their male and female slaves, and they put it into practice—taking them from their work and setting them free. **11** However, after that they changed their minds and retrieved the male and female slaves that they'd freed, then forced them to work as slaves again.

12 Then Yahweh gave me this message to tell them: **13** Yisrael's (Israel's) god Yahweh says that I personally made an agreement with your ancestors on the day that I brought them out from their lives of slavery in Mitsrayim (Egypt). That was when I said that **14** at the end of every seven years, you all must release any fellow Ivrim (Hebrews) who had sold themselves to you and served you for six years, releasing them as free people.[217] However, your ancestors did not listen to me or show any desire to obey me. **15** Now recently, you yourselves repented and began to do what I've said is right. You all made a solemn agreement at my temple that carries my name, that you'd monitor each other to free your slaves. **16** But then you all turned and profaned my name by retrieving your male and female slaves which you'd released as free people, and then forced them to work as slaves again, **17** therefore Yahweh says this: You yourselves haven't listened to me—you all should have declared your fellow Israelis to be free. So listen, I'm about to proclaim 'freedom' for you: freedom to experience war, deadly diseases, and famine, because I'm going to make you a horrible thing in the sight of every kingdom in the world. That is Yahweh's declaration. **18** Then I'll deal with the people who've broken my agreement, who

Literal Version

8 The_message which it_came to Yirmə^{yāh} from_ _with **YHWH** after the_king Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) made a_covenant with all_ _of the_people which was_in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) to_call to/for_them liberty. **9** To_let_go everyone ᴅᴏᴍ slave_of_his_ _male and_everyone ᴅᴏᴍ slave_of_his_female (the)_Hebrew_masc and_(the)_Hebrew_fem free_ _people to_not to_work by_them by_a_ _Yəhūdī/(Judean) brother_of_his anyone. **10** And_ all_of the_officials and_all the_people who they_ _went in_covenant to_let_go everyone ᴅᴏᴍ slave_ _of_his_male and_everyone ᴅᴏᴍ slave_of_his_ _female free_people to_not to_work by_them again _they_obeyed and_they_heard and_they_ _let_them_go. **11** And_they_turned_back after thus and_they_took_back ᴅᴏᴍ the_male_slaves and_ᴅᴏᴍ the_female_slaves whom they_had_let_ _go free_people forced_them_into_slavery[218] to_ _male_slaves and_to_female_slaves. **12** And_ the_ _message_of **YHWH** _he/it_was to Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) from_with **YHWH** to_say. **13** Thus **YHWH** the_god_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) he_ _says I I_made a_covenant with ancestors_of_ _your(pl) in/on_day I_brought_out them from_ _the_land_of Mitsrayim/(Egypt) from_a_house_of slaves to_say. **14** From_the_end/extremity seven years you(pl)_will_let_go everyone ᴅᴏᴍ his/its_ _brother (the)_Hebrew who he_will_sell_himself to/for_yourself(m) and_he_will_serve_you six years and_you_will_let_him_go a_free_person from_with_you and_not ancestors_of_your(pl) they_listened to_me and_not they_inclined ᴅᴏᴍ ear_of_their. **15** And_ you(pl) _you(pl)_turned_ _back the_day and_you(pl)_did ᴅᴏᴍ the_right in_ _eyes_of_my to_call liberty everyone to_ _neighbour_of_his and_you(pl)_made a_covenant to/for_my_face/front in_house which name_of_ _my it_is_called on/upon/above_him/it. **16** And_ _you(pl)_turned_back and_you(pl)_profaned ᴅᴏᴍ name_of_my and_you(pl)_took_back everyone ᴅᴏᴍ slave_of_his_male and_everyone ᴅᴏᴍ slave_ _of_his_female whom you(pl)_had_let_go free_ _people to_desire_of_their and_you(pl)_forced_ _into_slavery ᴅᴏᴍ_them to_be to/for_you(pl) (into)_male_slaves and_(into)_female_slaves. **17** For_so/thus/hence thus **YHWH** he_says

217 RV 34:14 · Cross-ref. Exo 21:2; Deu 15:12.

218 LV 34:11 · Note OSHB variant note: וּשְׁבִכִי/ם: (x-qere) וּשְׁבָכִי/ן: lemma_c/3533 n_0.1 morph_HC/Vqw3mp/Sp3mp id_249Ga וּשְׁבָכִי/ם

Literal Version

you(pl) not you(pl)_have_listened to_me to_call liberty everyone to_brother_of_his and_everyone to_neighbour_of_his HERE_I am_about_to_ _proclaim to/for_you(pl) liberty the_utterance_of **YHWH** to the_drought//sword/knife to (the)_ _pestilence and_near/to (the)_famine and_I_will_ _make you(pl) mmm[219] to_all/each/any/every the_kingdoms_of the_earth/land. **18** And_I_will_ _make ~~DOM~~ the_people who_have_transgressed ~~DOM~~ covenant_of_my who not they_have_carried_ _out ~~DOM~~ the_words/messages_of the_covenant which they_made before_me the_calf which they_cut into_two_pieces and_they_passed between pieces_of_its. **19** The_officials_of Yəhūdāh/(Judah) and_the_officials_of Yərūshālaim/(Jerusalem) the_court-officials and_ _the_priests and_all/each/any/every the_people_ _of the_earth/land who_passed between the_ _pieces_of the_calf. **20** And_I_will_give them in_ _the_hand_of their_enemies_of_their and_in_the_ _hand_of those_who_seek_of life_of_(of)_their and_ corpse_of_their _it_will_become (into)_food for_the_bird[s]_of the_heavens and_for_the_ _animal[s]_of the_earth/land. **21** And_~~DOM~~ Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) the_king_of Yəhūdāh and_ _~~DOM~~ officials_of_his I_will_give in_the_hand_of their_enemies_of_their and_in_the_hand_of those_who_seek_of life_of_(of)_their and_in_the_ _hand_of the_army_of the_king_of Bāvel which_ _have_gone_up from_on_you(pl). **22** HERE_I am_ _about_to_command the_utterance_of **YHWH** and_I_will_bring_them_back to the_city (the)_this and_they_will_fight on/upon_it(f) and_they_will_ _capture_it and_they_will_burn_it with_fire and_ _~~DOM~~ the_cities_of Yəhūdāh I_will_make a_waste from_not an_inhabitant.

35:1 The_message which it_came to Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) from_with **YHWH** in_the_ _days_of Yəhōyāqīm/(Jehoiakim) the_son_of Yo'shiy^{yāh}/(Josiah) the_king_of Yəhūdāh/(Judah) to_say. **2** Go to the_house_of the_Rēkāvites and_ _you_will_speak them and_you_will_bring_them the_house_of **YHWH** to one of_the_rooms and_ _you_will_give_to_drink them wine. **3** And_I_took ~~DOM~~ Ya'$_a$zan^{yāh}/(Jaazaniah) the_son_of Yirmə^{yāh} the_son_of Ḥ$_a$vatstsan^{yāh} and_~~DOM~~ brothers_of_

Readers' Version

didn't respect the intent of the agreement that they established in front of me when they cut a bull in two and walked between the two halves, **19** when the leaders of Yehudah (Judah) and Yerushalem (Jerusalem), the officials and the priests, and all the people of the land walked between the two sections of the bull. **20** I'll hand them over to their enemies and to those who want to see them dead. Their bodies will be food for the birds in the skies and the animals on the ground. **21** I'll hand Yehudah's King Tsidkiyah (Zedekiah) and his leaders over to their enemies and to those who want to see them dead, and to the army of the Babylonian king who's attacking you. **22** This is Yahweh's declaration: Listen, I'm about to order them back to battle against this city, and they'll capture it and set it on fire. Then I'll make Yehudah's other cities into deserted wastelands.

Praising the faithful Rekavites · Southern kingdom

35:1 Several years earlier, when Yehoyakim son of Yoshiyah (Josiah) was the king of Yehudah (Judah), Yahweh had given Yirmiyah (Jeremiah) this message:[220] **2** Go to the Rekavi clan and talk with them, then bring them into one of the rooms in my temple, and give them wine to drink. **3** So I took Ya'azanyah (son of Yirmiyah, son of Havatsanyah) and his brothers

219 LV 34:17 · Note OSHB variant note: הַעוז/ל: (x-qere) הָֽוָּעַז/לִ׳: lemma_l/2189 n_0.1 morph_HR/Ncfsa id_24L7e הָֽוָּעַז/לִ

220 RV 35:1 · Cross-ref. 2Ki 23:36–24:6; 2Ch 36:5-7.

Readers' Version

and his sons, and all the rest of the Rekavi clan,
4 and I took them to the rooms of the sons of
Hanan (son of Yigdalyah, man of God) at the temple. Those rooms were beside the leaders' room,
which was above the room of Ma'aseyah (Shalum's
son), the gatekeeper. 5 Then I placed bowls and
cups of wine in front of the Rekavites and told
them to drink some.

6 But they responded, "We don't drink wine, because our ancestor, Rekav's son Yonadav, commanded all of us and our descendants not to ever
drink any wine. 7 He also told us not to build any
houses, or to plant any crops or vineyards, saying
that we must always live in tents, so that we'd
have long lives in the land that we're staying in as
foreigners. 8 We've obeyed the voice of our ancestor, Rekav's son Yonadav in everything that he
commanded us and we, our wives, and our children have never drunk wine in our lives. 9 We'll
never build houses to live in, or own any vineyards, fields, or seed. 10 We've lived in tents, and
we've followed everything that our ancestor Yonadav told us, 11 but when the Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) attacked the land,
we decided that we must move to Yerushalem
(Jerusalem) to escape from the Babylonian and
Aramean armies, so now we're all living in
Yerushalem.

12 Then Yahweh gave this message to Yirmiyah
(Jeremiah), saying that 13 Yisrael's (Israel's) god,
Commander-in-chief Yahweh says to go and ask
the people in Yehudah (Judah), including those
who live in Yerushalem: Won't you all accept correction and listen to my messages? This is Yahweh's declaration: 14 Rekav's son Yonadav told his
descendants not to drink any wine and they've
followed that to this very day. In contrast, I've personally and consistently spoken to all of you but
you haven't taken any notice of what I've said. 15 I
persistently sent all my servants, the prophets,
out to you all to tell each person to turn from
their wicked behaviour and start doing good instead, and to stop following after other gods and
serving them. Then they'd live on the land that I
gave to your ancestors and to all of you, however,
you all won't listen to me or pay attention to me.

Literal Version

_his and_ĐƠM all_of children_of_his and_ĐƠM all_
_of the_house_of the_Rēkāvites. 4 And_I_brought
ĐƠM_them the_house_of **YHWH** to the_room_of
the_sons_of Ḥānān the_son_of
Yigdal^{yāh}ū/(Igdaliah) the_man_of the_'Ĕlohīm
which was_beside the_room_of the_officials
which was_from_above (to)_the_room_of
Ma'$_a$sē^{yāh} the_son_of Shallūm the_keeper_of the_
_threshold. 5 And_I_set to_(the)_face_of/in_front_
_of/before the_sons_of the_house_of the_
_Rēkāvites bowls full wine and_cups and_I_said
to_them drink wine. 6 And_they_said not we_
drink wine if/because Yōnādāv/(Jonadab) the
_son_of Rēkāv ancestor_of_our he_commanded
to_us to_say not you(pl) and_children_of_your(pl)
you(pl)_must_drink wine until perpetuity. 7 And_
_a_house not you(pl)_must_build and_seed not
you(pl)_must_sow and_a_vineyard not you(pl)_
_must_plant and_not it_will_belong to/for_
_you(pl) if/because in_tents you(pl)_will_dwell
all_of days_of_your(pl) so_that you(pl)_may_live
days many on the_surface_of the_soil where
you(pl) are_sojourning there. 8 And_we_have_
_listened to_the_voice_of Yōnādāv the_son_of
Rēkāv ancestor_of_our to_all/each/any/every
that he_commanded_us to_not to_drink wine all_
_of days_of_our we wives_of_our sons_of_our
and_daughters_of_our. 9 And_to_not to_build
houses we_to_dwell_in and_vineyard and_field
and_seed not it_belongs to/for_ourselves.
10 And_we_have_dwelt in_tents and_we_have_
_obeyed and_we_have_done according_to_all that
he_commanded_us Yōnādāv ancestor_of_our.
11 And_he/it_was when_ Nəvūkadnetstsar the_
_king_of Bāvel _came_up against the_earth/land
and_we_said come and_let_us_go
Yərūshālaim/(Jerusalem) from_face/in_front_of
the_army_of the_ones_from_Kasdiy and_from_
_before_of the_army_of 'Arām and_we_have_
_dwelt in_Yərūshālaim/(Jerusalem). 12 And_ the_
_message_of **YHWH** _he/it_was to
Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) to_say. 13 Thus **YHWH**
soldiers/messengers the_god_of Yisrā'^{ēl}/(Israel)
he_says go and_you_will_say to_the_man_of
Yəhūdāh/(Judah) and_to_the_inhabitants_of
Yərūshālaim/(Jerusalem) am_not will_you(pl)_
_accept correction to_listen to words/messages_
_of_my the_utterance_of **YHWH**. 14 ĐƠM the_
_words/messages_of Yōnādāv/(Jonadab) the_
_son_of Rēkāv which he_commanded ĐƠM
children_of_his to_not to_drink wine it_was_
_carried_out and_not they_have_drunk until the_

Literal Version

_day the_this if/because they_have_obeyed ĐOM the_command_of their_ancestor_of_their and_I I_ _have_spoken to_you(pl) rising_early and_ _speaking and_not you(pl)_have_listened to_me. **15** And_I_sent to_you(pl) ĐOM all_of servants_of_ _my the_prophets rising_early and_sending to_ _say turn_back please everyone from_way_of_his (the)_evil and_make_good deeds_of_your(pl) and_ _do_not walk after gods other to_serve_them and_dwell to the_soil which I_gave to/for_you(pl) and_to_ancestors_of_your(pl) and_not you(pl)_ _inclined ĐOM ear_of_your(pl) and_not you(pl)_ _listened to_me. **16** If/because the_sons_of Yōnādāv the_son_of Rēkāv they_have_carried_ _out ĐOM the_command_of their_ancestor_of_ _their which he_commanded_them and_the_ _people the_this not they_have_listened to_me. **17** For_so/thus/hence thus **YHWH** the_god_of soldiers/messengers the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says HERE_I am_about_to_bring to Yəhūdāh/(Judah) and_near/to all_of the_ _inhabitants_of Yərūshālaim/(Jerusalem) ĐOM all_ _of the_calamity which I_spoke on_them because I_spoke to_them and_not they_listened and_I_ _called to/for_them and_not they_answered. **18** And_to_the_house_of the_Rēkāvites Yirməyāh/(Jeremiah) he_said thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says because that you(pl)_have_listened to the_command_of Yōnādāv/(Jonadab) ancestor_ _of_your(pl) and_you(pl)_have_kept ĐOM all_of commands_of_his and_you(pl)_have_done according_to_all that he_commanded you(pl). **19** For_so/thus/hence thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says not it_will_be_cut_off a_man to_Yōnādāv the_son_of Rēkāv who_will_stand to/for_my_ _face/front all_of the_days.

36:1 And_he/it_was in_year (the)_fourth of_ _Yəhōyāqīm/(Jehoiakim) the_son_of Yo'shiyyāh/(Josiah) the_king_of Yəhūdāh the_ _message the_this it_came to Yirməyāh from_with **YHWH** to_say. **2** Take to/for_yourself(m) a_scroll_ _of a_document and_you_will_write to_her/it ĐOM all_of the_words/messages which I_have_ _spoken to_you on Yisrā'ēl/(Israel) and_on Yəhūdāh and_on all_of the_nations from_the_day when_I_spoke to_you from_the_days_of

Readers' Version

16 Yes, Yonadav's descendants have followed the instructions that their ancestor gave them, but this people, refuses to obey me, **17** so Yisrael's god, Commander-in-chief Yahweh, says this: Listen, I'm sending all the disasters that I pronounced for Yehudah, including everyone living in Yerushalem. I'm sending them against them because I spoke to them, but they wouldn't listen. I called to them, but they wouldn't answer.

18 Then Yirmiyah told the Rekavi clan that Yisrael's god, Commander-in-chief Yahweh says this: You've all listened to the commands of your ancestor Yonadav and have kept them all. You've obeyed everything that he commanded you all to do, **19** so Yisrael's god, Commander-in-chief Yahweh says this: There'll always be someone descended from Rekav's son Yonadav to serve me.

Baruk reads out Yahweh's messages at the temple · Southern kingdom

36:1 In the fourth year of the reign Yehudah's (Judah's) King Yehoyakim (son of Yoshiyah (Josiah)), Yahweh gave this message to Yirmiyah (Jeremiah):[221] **2** Get a scroll for yourself and write all the messages on it that I've told you concerning Yisrael (Israel) and Yehudah, and all the other nations. Do this for everything I have said, back from the time

221 RV 36:1 · Cross-ref. 2Ki 24:1; 2Ch 36:5-7; Dan 1:1-2.

Readers' Version

of Yoshiyah until the present time. 3 Perhaps Yehudah's people will hear about all the disasters that I intend to bring on them and then turn away from their wicked ways, so I can forgive them for their wickedness and their disobedience.

4 Then Yirmiyah called Neriyah's son Baruk, and Yirmiyah dictated all the messages that Yahweh had given to him, for Baruk to record on a scroll. 5 Then Yirmiyah instructed Baruk saying, "I'm restrained from entering Yahweh's residence 6 so you must go and read from the scroll that you wrote at my dictation. On the day of the fast, you must read Yahweh's messages so that all the people in the temple will hear them as well as the people from the rest of Yehudah's cities. Proclaim these messages to them. 7 Perhaps Yahweh will take notice of their pleas for mercy. Perhaps everyone will turn from their wicked ways, since the anger and fury that Yahweh has proclaimed against this nation is severe. 8 So Neriyah's son Baruk did everything that the prophet Yirmiyah had told him to—he read Yahweh's messages aloud at Yahweh's temple.

9 In the ninth month of the next year, all the people in Yerushalem (Jerusalem) and the visitors to the city from the rest of Yehudah, announced a fast to honour Yahweh. 10 Again Baruk read Yirmiyah's messages aloud at Yahweh's temple, from the room of Gemaryah (son of the scribe Shafan) in the upper courtyard, by the entrance gate to Yahweh's residence. He did this so that all the people could hear it.

The messages get read to the officials · Southern kingdom

11 When Mikayah (son of Gemaryah son of Shafan) heard all Yahweh's messages from the scroll, 12 he went down to the secretary's room in the palace, and wow, all the officials were sitting there: Elishama the secretary,

Literal Version

Yo'shiy^{yāh} and_unto the_day (the)_this. 3 Perhaps the_house_of Yəhūdāh/(Judah) they_will_hear ~~ĐOM~~ all_of the_harm which I am_planning for_ _doing to/for_them so_that they_may_turn_back everyone from_way_of_his (the)_evil and_I_will_ _forgive (to)_iniquity_of_their and_(to)_sin_of_ _their. 4 And_ Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) _he/it_called ~~ĐOM~~ Bārūk the_son_of Nēriy^{yāh} and_ Bārūk _he_ _wrote from_the_mouth_of Yirmə^{yāh} ~~ĐOM~~ all_of the_words/messages_of **YHWH** which he_had_ _spoken to_him/it on a_scroll_of a_document. 5 And_ Yirmə^{yāh} _he_commanded ~~ĐOM~~ Bārūk to_ _say I am_shut_up not I_am_able to_go the_ _house_of **YHWH**. 6 And_ you _you_will_go and_ _you_will_read_aloud in_scroll which you_have_ _written from_mouth_of_my ~~ĐOM~~ the_ _words/messages_of **YHWH** in_the_ears_of the_ _people the_house_of **YHWH** in/on_day fasting and_also in_the_ears_of all_of Yəhūdāh the_ _(ones_who)_went from_cities_of_their you_will_ _read_them_aloud. 7 Perhaps supplication_of_ _their it_will_fall to_(the)_face_of/in_front_ _of/before **YHWH** and_they_will_turn_back everyone from_way_of_his (the)_evil if/because is_great the_anger and_the_rage which **YHWH** he_has_spoken against the_people (the)_this. 8 And_ Bārūk the_son_of Nēriy^{yāh} _he/it_made according_to_all that he_had_commanded_him Yirmə^{yāh} the_prophet to_call in_scroll the_ _words/messages_of **YHWH** the_house_of **YHWH**. 9 And_he/it_was in_year (the)_fifth of_ _Yəhōyāqīm/(Jehoiakim) the_son_of Yo'shiy^{yāh}/(Josiah) the_king_of Yəhūdāh/(Judah) in_month (the)_ninth they_proclaimed a_fast to_ _(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** all_of the_people in_Yərūshālaim/(Jerusalem) and_all the_people the_(ones_who)_went from_the_ _cities_of Yəhūdāh in_Yərūshālaim/(Jerusalem). 10 And_ Bārūk _he/it_called in_scroll ~~ĐOM~~ the_ _words/messages_of Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) the_ _house_of **YHWH** in_the_room_of Gəmar^{yāh} the_ _son_of Shāfān the_scribe in_court (the)_upper the_entrance_of the_gate_of the_house_of **YHWH** (the)_new in_the_ears_of all_of the_people.

11 And_ Mīkāyəhū the_son_of Gəmar^{yāh} the_son_ _of Shāfān _he/it_listened ~~ĐOM~~ all_of the_ _words/messages_of **YHWH** from_under the_ _scroll. 12 And_he/it_descended the_house_of the_king to the_room_of the_scribe and_ _BEHOLD/LO/SEE there all_of the_officials 'Elīshā'ma the_scribe and_Dəlā^{yāh} the_son_of

Literal Version

Shəma'^{yāh} and_'Elnātān the_son_of ´Akbōr and_ _Gəmar^{yāh} the_son_of Shāfān and_ _Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) the_son_of Ḥ$_a$nan^{yāh} and_ _all the_officials were_sitting. **13** And_he_told to/for_them Mīkāyəhū ÐØM all_of the_ _words/messages which he_had_heard when_ Bārūk _read_aloud in_scroll in_the_ears_of the_ _people. **14** And_ all_of the_officials _they_sent to Bārūk ÐØM Yəhūdī/(Jehudi) the_son_of Nətan^{yāh} the_son_of Shelem^{yāh} the_son_of Kūshiy/(Cushi) to_say the_scroll which you_have_read_aloud in_ _it in_the_ears_of the_people take_it in_hand_of_ _your and_come and_ Bārūk the_son_of Nēriy^{yāh} _ _he/it_took ÐØM the_scroll in_his/its_hand and_ _he_went to_them. **15** And_they_said to_him/it sit please and_read_it_aloud in_ears_of_our and_ Bārūk _he/it_called in_ears_of_their. **16** And_ _he/it_was just_as_they_heard ÐØM all_of the_ _words/messages they_were_in_dread each to his/its_neighbour and_they_said to Bārūk certainly_(tell) we_will_tell to/for_the_king ÐØM all_of the_things the_these. **17** And_ÐØM Bārūk they_asked to_say tell please to/for_us how did_ _you_write ÐØM all_of the_words/messages the_ _these from_mouth_of_his. **18** And_he/it_said to/for_them Bārūk from_mouth_of_his he_ _proclaimed to_me ÐØM all_of the_ _words/messages the_these and_I was_writing on the_scroll with_ink. **19** And_ the_officials _they_ _said to Bārūk go you and_Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) hide_yourself and_anyone not let_him_know where are_you(pl).

20 And_they_came to the_king court_to_the and_ _ÐØM the_scroll they_had_deposited in_the_ _room_of 'Elīshā´ma the_scribe and_they_told in_ _the_ears_of the_king ÐØM all_of the_things. **21** And_ the_king _he_sent ÐØM Yəhūdī/(Jehudi) to_take/accept/receive ÐØM the_scroll and_he_ _fetched_it from_the_room_of 'Elīshā´ma the_ _scribe and_he_read_it_aloud Yəhūdī/(Jehudi) in_ _the_ears_of the_king and_in_the_ears_of all_of the_officials who_were_standing from_under the_ _king. **22** And_the_king was_sitting the_house_of the_winter in_month (the)_ninth and_ÐØM the_ _fire-pot before_him was_kindled. **23** And_he/it_ _was just_ Yəhūdī/(Jehudi) _as_read_aloud three doors and_four he_tore_it with_the_knife_of the_ _scribe and_he_threw_it into the_fire which was_ _to the_fire-pot until all_of the_scroll was_ _consumed on the_fire which was_on the_

Readers' Version

Shemayah's son Delayah, Akbor's son Elnatan, Shafan's son Gemaryah, and Hananyah's son Tsidkiyah (Zedekiah), along with all the other officials. **13** When Mikayah reported to them all the messages that he'd heard Baruk read aloud for the people to hear, **14** the officials sent Yehudi (Jew) (son of Netanyah son of Shelemyah son of Kushi) to Baruk. Yehudi ordered Baruk, "Take the scroll in your hand, the scroll from which you were reading in the hearing of the people, and come." So Neriyah's son Baruk took the scroll and went to the officials **15** where they told him to sit down and read it to them, so Baruk read out the messages. **16** When they heard it all, they were afraid and decided together that they needed to report it all to the king, **17** and they asked Baruk, "How come you wrote down all these messages from Yirmiyah (Jeremiah)?"

18 "He dictated them to me," he replied, "and I just wrote them down on the scroll."

19 Then the officials told Baruk, "Go and hide, and Yirmiyah as well. Don't let anyone know where you two are."

King Yehoyakim burns the scroll · Southern kingdom

20 Then they left the scroll in the secretary Elishama's room and went out to the king in the courtyard and told him everything they'd heard. **21** The king sent Yehudi (Jew) to get the scroll, and he went and got it from the secretary Elishama's room. Then Yehudi read it aloud for the king and all the officials who were standing beside him to hear. **22** That month, the king was in his winter house and a brazier was burning in front of him. **23** Whenever Yehudi had read a couple of columns, the king would slice it off with a knife and toss it into the fire until the entire scroll was gone, **24** but neither the king or any of his servants were afraid of the messages (and they didn't tear their clothes to indicate repentance—

Readers' Version

25 Elnatan, Delayah, and Gemaryah had urged the king not to burn the scroll, but he hadn't taken any notice of them). 26 Then the king ordered a relative Yerahme'el, Azriel's son Serayah, and Avdeel's son Shelemyah to arrest the scribe Baruk and the prophet Yirmiyah (Jeremiah), but Yahweh had hidden them.

Yirmiyah rewrites the scroll · Southern kingdom

27 After the king had burnt the scroll with the messages on it that Yirmiyah (Jeremiah) had dictated to Baruk, Yahweh gave this message to Yirmiyah: 28 Get yourself another scroll and write down all the messages that were on the original scroll that Yehudah's (Judah's) King Yehoyakim burnt. 29 Then you must tell the king that Yahweh says: You burnt that scroll, asking why it was written that the Babylonian king would come and destroy this land and leave it without people or animals. 30 Now Yahweh says about King Yehoyakim: No descendant of his will ever sit on David's throne. As for him, his corpse will be thrown out into the heat of the day and the frost at night. 31 I'll punish him, his descendants, and his servants for their wickedness. The disasters that I've threatened them with, but which they ignored, I'll send onto them and all Yerushalem's (Jerusalem's) inhabitants, and onto every person in the rest of Yehudah.

32 So Yirmiyah got another scroll and gave it to Baruk, son of Neriyah the scribe. Yirmiyah again dictated all the messages that had been on the scroll burnt by Yehudah's King Yehoyakim, and Baruk wrote them onto the scroll, along with several other similar messages.

Literal Version

_fire-pot. 24 And_not they_were_afraid and_not the_king and_all servants_of_his who_heard ÐOM all_of the_words/messages the_these they_tore ÐOM clothes_of_their. 25 And_also 'Elnātān and_ _Dəlāʸᵃʰ and_Gəmarʸᵃʰ they_had_made_entreaty with_king to_not to_burn ÐOM the_scroll and_not he_listened to_them. 26 And_ the_king _he_ _commanded ÐOM Yəraḥmə'ēl/(Jerahmeel) the_ _son_of the_king and_ÐOM Sərāʸᵃʰ the_son_of ʻAzrī'ēl and_ÐOM Shelemʸᵃʰ the_son_of ʻAvdə'ēl to_ _take/accept/receive ÐOM Bārūk the_scribe and_ _ÐOM Yirməʸᵃʰ/(Jeremiah) the_prophet and_he_ _hid_them **YHWH**.
27 And_ the_message_of **YHWH** _he/it_was to Yirməʸᵃʰ after the_king burnt ÐOM the_scroll and_ _ÐOM the_words/messages which Bārūk he_had_ _written from_the_mouth_of Yirməʸᵃʰ to_say.
28 Return take to/for_yourself(m) a_scroll another and_write on/upon_it(f) ÐOM all_of the_ _words/messages (the)_former which they_were on the_scroll (the)_former which Yəhōyāqīm/(Jehoiakim) the_king_of Yəhūdāh/(Judah) he_burnt. 29 And_to Yəhōyāqīm the_king_of Yəhūdāh you_will_say thus **YHWH** he_says you you_burnt ÐOM the_ _scroll (the)_this to_say why did_you_write on/upon_it(f) to_say certainly_(come) the_king_ _of Bāvel he_will_come and_he_will_destroy ÐOM the_earth/land (the)_this and_he_will_cause_to_ _cease from_her/it human_being and_animal.
30 For_so/thus/hence thus **YHWH** he_says on Yəhōyāqīm the_king_of Yəhūdāh not he_will_ _belong for_him/it one_who_sits on the_throne_ _of Dāvid and_corpse_of_his it_will_be thrown_ _out to_heat in_the_day and_to_frost in_night.
31 And_I_will_visit on/upon/above_him/it and_ _on his/its_seed and_on servants_of_his ÐOM iniquity_of_their and_I_will_bring on_them and_ _on the_inhabitants_of Yərūshālaim/(Jerusalem) and_near/to everyone_of Yəhūdāh ÐOM all_of the_calamity which I_have_spoken against_them and_not they_listened. 32 And_ _Yirməʸᵃʰ/(Jeremiah) he_took a_scroll another and_he_gave_it to Bārūk the_son_of Nēriyʸᵃʰ the_ _scribe and_he_wrote on/upon_it(f) from_the_ _mouth_of Yirməʸᵃʰ ÐOM all_of the_ _words/messages_of the_scroll which Yəhōyāqīm the_king_of Yəhūdāh/(Judah) he_had_burnt in_ _fire and_again it_was_added to_them words/messages many like_them.

Literal Version

37:1 And_ king Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) the_son_of Yo'shiy^{yāh}/(Josiah) _he_reigned in_place_of Kon^{yāh}ū/(Coniah) the_son_of Yəhōyāqīm/(Jehoiakim) whom Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel he_made_king in_land of_ _Yəhūdāh. **2** And_not he and_servants_of_his and_the_people_of the_earth/land he_listened to the_words/messages_of **YHWH** which he_spoke by_the_hand_of Yirmə^{yāh} the_prophet. **3** And_ the_king Tsidqiy^{yāh} _he_sent ĐOM Yəhūkal/(Jehucal) the_son_of Shelem^{yāh} and_ĐOM Tsəfan^{yāh}/(Zephaniah) the_son_of Ma'ₐsē^{yāh} the_ _priest/officer to Yirmə^{yāh} the_prophet to_say pray please for_us to **YHWH** god_of_our. **4** And_ _Yirmə^{yāh} was_coming and_was_going_out in_ _the_middle the_people and_not they_had_put ĐOM_him/it the_house_of the[223]. **5** And_the_ _army_of Par'oh it_had_come_forth from_ _Mitsrayim/(Egypt) and_ the_ones_from_Kasdiy who_were_laying_siege on Yərūshālaim/(Jerusalem) _they_had_heard ĐOM report_of_their and_they_had_taken_themselves_ _up from_under Yərūshālaim/(Jerusalem). **6** And_ the_message_of **YHWH** _he/it_was to Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) the_prophet to_say. **7** Thus **YHWH** the_god_of Yisrā^{ēl}/(Israel) he_says thus[224] you(pl)_will_say to the_king_of Yəhūdāh/(Judah) who_sent you(pl) to_me to_ _consult_me THERE the_army_of Par'oh which_ _was_coming_out to/for_you(pl) to_help is_ _about_to_return to_its_own_of_land Mitsrayim. **8** And_ the_ones_from_Kasdiy _they_will_return and_they_will_fight on the_city (the)_this and_ _they_will_capture_it and_they_will_burn_it with_fire. **9** Thus **YHWH** he_says do_not deceive selves_of_your(pl) to_say surely_(go) they_will_go from_on_us the_ones_from_Kasdiy if/because not they_will_go. **10** If/because if you(pl)_defeated all_of the_army_of the_ones_from_Kasdiy who_ _are_fighting with_you(pl) and_they_survived among_them men pierced_through everyone in_ _tent_of_his they_will_arise and_they_will_burn ĐOM the_city (the)_this with_fire.

Readers' Version

Yirmiyah's response to Tsidkiyah/Zedekiah · Southern kingdom

37:1 By now Yoshiyah's (Josiah's) son Tsidkiyah (Zedekiah) reigned as king instead of Yehoyakim's son Yehoyakin. The Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) had made Tsidkiyah king over the Yehudah (Judah) region.[222] **2** However, Tsidkiyah, his servants, and his people wouldn't listen to Yahweh's messages that he'd given via the prophet Yirmiyah (Jeremiah).

3 Eventually, King Tsidkiyah, Shelemyah's son Yehukal, and Tsefanyah (Zephaniah) son of Ma'aseyah the priest, sent a message to the prophet Yirmiyah requesting him, "Pray on our behalf to our god, Yahweh. **4** At that time, Yirmiyah was still coming and going among the people, because he hadn't yet been put in prison. **5** Par'oh's (Pharaoh's) army had come out of Mitsrayim (Egypt), and the Babylonians who were besieging Yerushalem (Jerusalem) heard the news about them and retreated from Yerushalem.

6 Then Yahweh gave Yirmiyah this message to proclaim: **7** Yisrael's (Israel's) god, Yahweh told me that you people should say this to Yehudah's king who sent you all to consult me: Listen Par'oh's army which was coming out to help you all is about to return back to its own country, Mitsrayim. **8** Then the Babylonians will return and attack this city, then they'll capture it and burn it down. **9** Yahweh says not to deceive yourselves that the Babylonians have left, because they won't leave, **10** because even if you all defeated the entire Babylonian army that's attacking you so that only wounded men were left in their tents, they would get up and burn down this city.

---

222 **RV 37:1 · Cross-ref.** 2Ki 24:17; 2Ch 36:10.

223 **LV 37:4 · Note** OSHB variant note: **אילכ/ה**: (x-qere) **'אוּלְכִ/ה**': lemma_d/3628 n_0 morph_HTd/Ncmsa id_24fJr **אוּלְכִ/ה**

224 **LV 37:7 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Readers' Version

Yirmiyah is arrested and imprisoned · Southern kingdom

11 Then when the Babylonian army had left Yerushalem (Jerusalem) to avoid Par'oh's (Pharaoh's) army, **12** Yirmiyah (Jeremiah) left the city to go to the Benyamin region to take possession of a section of land there among his people. **13** As he went through the Benyamin gate, a chief guard named Yiriyah (son of Shelemyah, son of Hananyah) was there. He seized the prophet Yirmiyah and claimed that he was deserting to the Babylonians.

14 But Yirmiyah disputed, "That's a lie—I'm not deserting to the Babylonians." However Yiriyah wouldn't listen to him and he arrested him and took him to the officials. **15** The officials were angry at Yirmiyah and they had him beaten and put in prison. (The place had been the house of the scribe Yonatan (Jonathan), but it had been converted into a prison.) **16** So Yirmiyah was kept there in an underground cell for several days.

17 Then King Tsidkiyah (Zedekiah) sent someone to fetch Yirmiyah, and in his house, the king asked him privately, "Is there any message from Yahweh?"

"There is a message," Yirmiyah answered. "You'll be handed over to the Babylonian king." **18** Then Yirmiyah asked the king, "What crime have I committed against you or your servants or your people, that you've had me put in prison? **19** Where are all the other prophets who prophesied to you all that the Babylonian king wouldn't come here? **20** But now, my master the king, please listen to this appeal: Don't return me to the scribe Yonatan's house, or I'll die there."

21 So King Tsidkiyah ordered that Yirmiyah be held in the guards' courtyard, and he was given a loaf of bread every day from the bakers' street, until the time when all the bread in the city ran out. But Yirmiyah remained confined in the guards' courtyard.

Literal Version

11 And_it_was when_ the_army_of the_ones_ _from_Kasdiy _had_taken_itself_up from_under Yərūshālaim/(Jerusalem) from_face/in_front_of the_army_of Par'oh. **12** And_ Yirmə^{yāh} _he/it_ _went_out from_Yərūshālaim/(Jerusalem) to_go the_land_of Binyāmīn to_receive_a_portion from_ _there in_the_middle the_people. **13** And_he/it_ _was he was_at_the_gate_of Binyāmīn and_there a_captain_of the_guard and_his/its_name was_ _Yir'iyyāyh/(Irijah) the_son_of Shelem^{yāh} the_ _son_of Ḥ$_a$nan^{yāh} and_he_arrested ĐOM Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) the_prophet to_say to the_ _ones_from_Kasdiy you are_falling. **14** And_ Yirmə^{yāh} _he/it_said a_lie not_I am_falling on the_ones_from_Kasdiy and_not he_listened to_ _him/it and_ Yir'iyyāyh/(Irijah) _he_seized (in)_ _Yirmə^{yāh} and_he_brought_him to the_officials. **15** And_ the_officials _they_were_angry towards Yirmə^{yāh} and_they_struck ĐOM_him/it and_they_ _put him the_house_of (the)_fetter[s] the_house_ _of Yōnātān/(Yəhōnātān/(Jonathan)) the_scribe if/because ĐOM_him/it they_had_made into_ _(the)_house_of (the)_imprisonment.
16 If/because Yirmə^{yāh} he_went into the_house_ _of the_cistern and_near/to the_cells and_he/it_ _sat_down//remained//lived there Yirmə^{yāh} days many. **17** And_ the_king Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) _ _he_sent and_he_took_him and_he_asked_him the_king in_house_of_his in_secrecy and_he/it_ _said is_there a_message from_with **YHWH** and_ Yirmə^{yāh} _he/it_said there_is and_he/it_said in_ _the_hand_of the_king_of Bāv'el you_will_be_ _given. **18** And_ Yirmə^{yāh} _he/it_said to the_king Tsidqiy^{yāh} what have_I_sinned to/for_yourself(m) and_to_servants_of_your and_to_people the_this that/for/because/then/when you(pl)_have_put me into the_house_of (the)_imprisonment.
19 And[225] prophets_of_are_your(pl) who they_ _prophesied to/for_you(pl) to_say not the_king_ _of Bāv'el he_will_come on_you(pl) on the_ _earth/land (the)_this. **20** And_now listen please my_master the_king may_it_fall please supplication_of_my to_your_face and_do_not make_me_go_back the_house_of Yōnātān the_ _scribe and_not I_will_die there. **21** And_ the_king Tsidqiy^{yāh} _he_commanded and_they_deposited ĐOM Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) in_the_courtyard_of the_guard and_they_gave to_him/it a_round_ _loaf_of bread to_day from_the_street_of the_

225 LV 37:19 · Note OSHB variant note: וְ/יֹּא/וֹ: (x-qere) וְ/הֵיא/וֹ: lemma_c/346 n_1.1.0 morph_HC/Ti id_24sQJ וְהֵיא/וֹ

Literal Version

_bakers until all_of the_bread was_finished from the_city and_ Yirmə^{yāh} _he/it_sat_ _down//remained//lived in_the_courtyard_of the_guard.

38:1 And_ Shəfaṭ^{yāh} the_son_of Mattān and_ _Gədal^{yāh} the_son_of Pashḥūr and_Jucal the_son_ _of Shelem^{yāh} and_Pashḥūr the_son_of Malkīy^{yāh} _he/it_listened ~~ḎǪM~~ the_words/messages which Yirmə^{yāh} was_speaking to all_of the_people to_ _say. **2** Thus **YHWH** he_says the_one_who_ _remains in_city (the)_this he_will_die by_sword by_famine and_by_pestilence and_the_one_who_ _goes_out to the_ones_from_Kasdiy and_he_will_ _live[226] and_it_will_belong for_him/it life_of_his to_plunder and_he_will_live. **3** Thus **YHWH** he_ _says certainly_(be_given) the_city (the)_this it_ _will_be_given in_the_hand_of the_army_of the_ _king of_Bāvel and_he_will_capture_it. **4** And_ the_officials _they_said to the_king let_him_be_ _put_to_death please ~~ḎǪM~~ the_man the_this if/because therefore yes/correct/thus/so he is_ _making_drop ~~ḎǪM~~ the_hands_of the_men_of (the)_war who_remain in_city (the)_this and_~~ḎǪM~~ the_hands_of all_of the_people by_speaking to_ _them according_the_words/messages the_these if/because the_man the_this not_he is_seeking for_welfare for_people the_this if/because (if) for_harm. **5** And_ the_king Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) _he/it_said THERE he is_in_hand_of_your(pl) if/because not the_king he_is_able you(pl) anything. **6** And_they_took ~~ḎǪM~~ Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) and_they_threw ~~ḎǪM~~_him/it into the_cistern of_Malkīy^{yāh} the_son_of the_king which was_in_the_courtyard_of the_guard and_ _they_let_down ~~ḎǪM~~ Yirmə^{yāh} with_ropes and_in_ _cistern there_was_not water if/because (if) mud and_ Yirmə^{yāh} _he_sank in_mud. **7** And_ ʿEved Melek the_Kūshiy/(Cushite) a_man_of a_ _court-official _he/it_listened and_he in_house_ _of the_king if/because_that they_had_put ~~ḎǪM~~ Yirmə^{yāh} into the_cistern and_the_king was_ _sitting in_the_gate_of Binyāmīn. **8** And_ ʿEved Melek _he/it_went_out from_the_house_of the_ _king and_he/it_spoke to the_king to_say. **9** My_ _master the_king the_men the_these they_have_ _done_evil ~~ḎǪM~~ all_of that they_have_done to_ _Yirmə^{yāh} the_prophet ~~ḎǪM~~ whom they_have_ _thrown into the_cistern and_he/it_died in_his_

Readers' Version

Yirmiyah is placed down a shaft · Southern kingdom

38:1 Four officials, Matan's son Shefatyah, Pashhur's son Gedalyah, Shelemyah's son Yehukal, and Malkiyah's son Pashhur heard the messages that Yirmiyah (Jeremiah) was telling all the people, saying: **2** Yahweh says this: Anyone who stays in this city will be killed by fighting, famine, or deadly diseases, but anyone who goes out to the Babylonians will survive—they won't be killed. **3** Yahweh says that this city will definitely be taken over and captured by the Babylonian king.

4 So those officials went to King Tsidkiyah (Zedekiah) and requested that Yirmiyah be executed because (they claimed) his messages were discouraging their warriors defending the city and discouraging all the people. They claimed that he wasn't advancing the people's safety, but causing harm.

5 "All right," King Tsidkiyah replied. "Do whatever you want with him, because no king can argue against all of you." **6** So they took Yirmiyah and put him into the water storage cistern carved out by the king's son Malkiyah. It was right there in the guards' courtyard, and they lowered Yirmiyah down with ropes. There wasn't any water left in the cistern, but it was still muddy at the bottom and he sank down into the mud.

7 Now the Kushi Eved-Melek was one of the trusted servants in the king's house and he heard that they had put Yirmiyah down into the cistern. Meanwhile, the king was sitting at the Benyamin Gate. **8** So Eved-Melek left the palace and went and spoke with the king, **9** "My master the king, those men have been evil in the way they've mistreated the prophet Yirmiyah. They threw him into a cistern so he'd die in it from hunger, since there's no food left in the city." **10** Then the king ordered Eved-Melek to take command of thirty of the

226 LV 38:2 · Note OSHB variant note: הֵיחִי: (x-qere) וַיָּחִי: lemma_c/2421 n_0.1 morph_HC/Vqq3ms id_2411s וַיָּחִי

Readers' Version

king's men to go and get the prophet Yirmiyah out of the cistern so he wouldn't die down there. **11** So Eved-Melek led the men to a storeroom for clothing under the king's house where they got some rags and worn-out clothes. Then they let them down by ropes to Yirmiyah in the cistern **12** and told him to use the rags and old clothes under his armpits to protect him from being hurt by the ropes. Yirmiyah did that, **13** then they pulled him up with the ropes—that's how they got him up out from the mud in the cistern. Then he stayed in the guards' courtyard.

King Tsidkiyah's advice to Yirmiyah · Southern kingdom

14 One day King Tsidkiyah (Zedekiah) summoned the prophet Yirmiyah (Jeremiah) to meet him at the third entrance to the temple and told him, "I want to ask you something. Don't refuse to answer honestly and truthfully."

15 "Ha, if I tell you the truth, you'll order me to be executed," Yirmiyah replied. "And if I give you good advice, you won't take any notice of what I say."

16 But King Tsidkiyah privately promised Yirmiyah, "As our creator Yahweh lives, I won't execute you or hand you over to those men who want to see you dead."

17 "Okay," Yirmiyah answered the king, "Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh says this: If you indeed go out to the Babylonian king's officials, then you'll live, and this city won't be burnt down. You and your family would live. **18** But if you don't go out to his officials, then this

Literal Version

_place from_face/in_front_of (the)_famine if/because not the_food yet is_in_city. **10** And_ the_king _he_commanded ÐOM ʿEved Melek the_ _Kūshiy to_say take in_hand_of_your from_here thirty men and_you_will_bring_up ÐOM Yirməʸᵃʰ the_prophet from the_cistern before_before he_ _will_die. **11** And_he/it_took ʿEved Melek ÐOM the_men in_his/its_hand and_he_went the_ _house_of the_king to under the_storehouse and_ _he/it_took from_there worn_out_things_of the[227] and_worn_out_things_of rags and_he_let_ _them_down to Yirməʸᵃʰ/(Jeremiah) into the_ _cistern with_ropes. **12** And_ ʿEved Melek the_ _Kūshiy/(Cushite) _he/it_said to Yirməʸᵃʰ put please the_worn_out_things_of the_clothes and_ _the_rags under the_joints_of your_two's_hands_ _of_your from_under to_the_ropes and_ Yirməʸᵃʰ _he/it_made thus. **13** And_they_drew_out ÐOM Yirməʸᵃʰ with_ropes and_they_brought_up ÐOM_ _him/it from the_cistern and_ Yirməʸᵃʰ _he/it_ _sat_down//remained//lived in_the_courtyard_ _of the_guard.

14 And_ the_king Tsidqiyʸᵃʰ/(Zedekiah) _he_sent and_he/it_took ÐOM Yirməʸᵃʰ the_prophet to_ _him/it to an_entrance the_third which in_ _house_of **YHWH** and_ the_king _he/it_said to Yirməʸᵃʰ I am_about_to_ask you a_matter do_not hide from_me anything. **15** And_ Yirməʸᵃʰ _he/it_ _said to Tsidqiyʸᵃʰ if/because I_will_tell to/for_ _yourself(m) am_not certainly_(put_to_death) will_you_put_me_to_death and_because/when I_ _will_counsel_you not you_will_listen to_me. **16** And_ the_king Tsidqiyʸᵃʰ _he_swore to Yirməʸᵃʰ in_secrecy to_say by_the_life of_**YHWH** wwww[229] who he_has_made to/for_us ÐOM the_ _living_creatures (the)_this if I_will_put_you_to_ _death and_if I_will_give_you in_the_hand_of the_ _men the_these who are_seeking ÐOM life_of_ _your. **17** And_ Yirməʸᵃʰ/(Jeremiah) _he/it_said to Tsidqiyʸᵃʰ thus **YHWH** the_god_of soldiers/messengers the_god_of Yisrāʾēl/(Israel) he_says if indeed_(go_out) you_will_go_out to the_commanders_of the_king_of Bāvel and_ self_ _of_your _it_will_live and_the_city (the)_this not it_will_be_burnt with_fire and_ you and_ _household_of_your _you_will_live. **18** And_if not

227 LV 38:11 · Note OSHB variant note: תובחס/ה: (x-qere) 'תֹּבָחְס': lemma_5499 n_1.1 morph_HNcfpa id_24srU תֹּבָחְס

229 LV 38:16 · Note OSHB variant note: תא: (x-qere)

Literal Version

you_will_go_out to the_commanders_of the_king_ _of Bāvel and_ the_city (the)_this _it_will_be_ _given in_the_hand_of the_ones_from_Kasdiy and_they_will_burn_it with_fire and_you(ms) not you_will_escape from_hand_of_their. **19** And_ the_king Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) _he/it_said to Yirmə^{yāh} I am_dreading ĐOM the_ _Yəhūdī/(Judeans) who they_have_fallen to the_ _ones_from_Kasdiy lest they_should_give ĐOM_me in_hand_of_their and_they_will_deal_wantonly with_me. **20** And_ Yirmə^{yāh} _he/it_said not they_ _will_give listen please to_the_voice_of **YHWH** to_that_which I am_speaking to_you so_that_it_ _may_go_well to/for_yourself(m) and_ self_of_ _your _so_that_it_may_live. **21** And_if you are_ _refusing to_go_out this is_the_thing which he_ _has_shown_me **YHWH**. **22** And_BEHOLD/LO/SEE all_of the_women who they_are_left in_house_of the_king_of Yəhūdāh/(Judah) are_about_to_be_ _brought_out to the_commanders_of the_king_of Bāvel and_they will_be_saying they_misled_you and_they_prevailed to/for_yourself(m) the_ _people_of your_peace_of_your they_are_sunk in_ _mire feet_of_your they_have_turned backwards. **23** And_ĐOM all_of wives_of_your and_ĐOM children_of_your people_will_bring_out to the_ _ones_from_Kasdiy and_you(ms) not you_will_ _escape from_hand_of_their if/because by_the_ _hand_of the_king_of Bāvel you_will_be_captured and_ĐOM the_city (the)_this you_will_burn with_ _fire. **24** And_ Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) _he/it_said to Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) anyone not let_him_know in_words/messages the_these and_not you_will_ _die. **25** And_because/when the_officials they_ _will_hear if/because_that I_have_spoken with_ _you and_they_will_come to_you and_they_will_ _say to_you tell please to/for_us what did_you_ _say to the_king do_not hide_it from_him/it and_ _not we_will_put_you_to_death and_what did_he_ _say to_you the_king. **26** And_you_will_say to_ _them I was_making_fall supplication_of_my to_ _(the)_face_of/in_front_of/before the_king to_ _not to_send_me_back the_house_of Yōnātān/(Yəhōnātān/(Jonathan)) to_die there. **27** And_ all_of the_officials _they_came to Yirmə^{yāh} and_they_asked ĐOM_him/it and_he_ _told to/for_them according_to_all_of the_ _words/messages the_these which the_king he_ _had_commanded and_they_kept_silent from_

Readers' Version

city will be handed over to the Babylonians. They'll burn it down, and you wouldn't be able to escape from their power."

19 "But I'm afraid of the Yehudim (Jews) who've already deserted to the Babylonians," the king confided to Yirmiyah. "You see, I might be handed over to them and they might treat me cruelly."

20 "The Babylonians won't hand you over to those Yehudim," Yirmiyah responded. "Obey Yahweh's message from Yahweh that I'm passing on to you, so that things will go well for you, and so that you'll live through this. **21** However, if you refuse to surrender, then this is what Yahweh has shown me: **22** Listen king of Yehudah (Judah), all the women who are left in your palace will be taken out to the Babylonian king's commanders. Those women will tell you,

'You were deceived by your friends—they've ruined you.

Now your feet are stuck in the mud, and your friends have turned away.'

23 Yes, all your wives and children will be taken out to the Babylonians and you yourself won't escape from them either. You'll be taken captive by the Babylonian king, and this city will be burnt down."

24 Then Tsidkiyah (Zedekiah) told Yirmiyah, "Don't tell anyone else what we spoke about or you might die. **25** If the officials hear that I've have talked with you, and if they come and demand, 'Tell us what you said to the king—don't hide it from us or we'll kill you,' **26** then you must tell them, 'I was just pleading to the king not to return me to the dungeon in Yonatan's (Jonathan's) house or I'd die there.' **27** Then sure enough the officials came to Yirmiyah and questioned him and he answered them as the king had instructed him. They couldn't say anything else because they hadn't heard the conversation, **28** so Yirmiyah remained in the guards' courtyard until the day that Yerushalem (Jerusalem) was captured.[228]

228 RV 38:28 · Cross-ref. Eze 33:21.

Readers' Version

The fall of Yerushalem · Southern kingdom

39:1 In the tenth month of the ninth year of the reign of Yehudah's (Judah's) King Tsidkiyah (Zedekiah), the Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) came against Yerushalem (Jerusalem) with his large army and besieged it. **2** On the ninth day of the fourth month of Tsidkiyah's eleventh year,[230] the city was broken into. **3** Then all of the Babylonian king's officials came and sat at the middle gate, including the top official Nevu-Sar-Sekim, and Samgar-Nevu and Sarsekim.

4 When Yehudah's King Tsidkiyah and all his warriors saw what was happening, they left at nighttime through the gate between the two walls beside the king's garden and fled towards the Yarden (Jordan) river plains. **5** However the Babylonian army chased after them and overtook the king down in the plains near Yeriho (Jericho). They took him back up to the Babylonian King Nevukadnetsar at Rivlah in the Hamat region, and he pronounced his judgement on him. **6** The king had Tsidkiyah's sons slaughtered at Rivlah as their father was forced to watch, and Yehudah's officials were also executed. **7** Then they gouged out Tsidkiyah's eyes and put him in chains to be taken to Bavel (Babylon). **8** Then the Babylonians burnt down the palace and the other houses, and tore down Yerushalem's walls. **9** The rest of the people who'd stayed in the city, including those who'd previously deserted, were exiled to Bavel under the supervision of the chief bodyguard Nevuzar-Adan. **10** However, he allowed the poorest people who didn't own anything to remain in Yehudah—allocating vineyards and fields for them to work.

Literal Version

_him/it if/because not the_message it_had_been_
heard. **28** And Yirməʸᵃʰ _he/it_sat_
_down//remained//lived in_the_courtyard_of
the_guard until the_day when
Yərūshālaim/(Jerusalem) it_was_captured and_it_
_was just_as Yərūshālaim/(Jerusalem) it_was_
_captured.
39:1 In_year (the)_ninth of_Tsidqiyʸᵃʰ the_king_of
Yəhūdāh/(Judah) in_month (the)_tenth
Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel and_all army_
_of_his he_came to Yərūshālaim/(Jerusalem)
and_they_laid_siege on_it. **2** In_one_plus_of ten
year of_Tsidqiyʸᵃʰ/(Zedekiah) in_month the_
_fourth on_day_nine of_month the_city it_was_
_broken_into. **3** And_ all_of the_officials_of the_
_king_of Bāvel _they_came and_they_lived in_
_the_gate_of the_middle Nērəggal- Shar'etser
Nērəggal- Şamgar Nəvō Sar- sekim the_Rav_of
şārīş Nērəggal- Shar'etser Nērəggal- the_Rav māg
and_all the_rest_of the_officials_of the_king_of
Bāvel. **4** And_he/it_was just_as he_saw_them
Tsidqiyʸᵃʰ the_king_of Yəhūdāh and_
_all/each/any/every the_men_of (the)_war and_
_they_fled and_they_went_out night from the_
_city the_way_of the_garden_of the_king in_a_
_gate between the_two_walls and_he/it_went_out
the_way_of the_ʿArāvāh. **5** And_ the_army_of the_
_ones_from_Kasdiy _they_pursued after_them
and_they_overtook ÐOM Tsidqiyʸᵃʰ in_the_plains_
_of Yərīḥō/(Jericho) and_they_took ÐOM_him/it
and_they_brought_him_up to Nəvūkadnetstsar
the_king_of Bāvel to_Rivlāh in_land of_Ḥₐmāt
and_he/it_spoke with_him/it judgements. **6** And_
the_king_of Bāvel _he_slaughtered ÐOM the_sons_
_of Tsidqiyʸᵃʰ at_Rivlāh to_eyes_of_his and_ÐOM
all_of the_nobles_of Yəhūdāh/(Judah) the_king_
_of Bāvel he_slaughtered. **7** And_ÐOM the_eyes_of
Tsidqiyʸᵃʰ/(Zedekiah) he_made_blind and_he_
_bound_him with_(the)_fetters to_bring ÐOM_
_him/it to_Bāvel. **8** And_ÐOM the_house_of the_
_king and_ÐOM the_house_of the_people the_
_ones_from_Kasdiy they_burnt with_fire and_ÐOM
the_walls_of Yərūshālaim/(Jerusalem) they_
_pulled_down. **9** And_ÐOM the_rest_of the_people
which_remained in_city and_ÐOM those_who_
_had_fallen who they_had_fallen
on/upon/above_him/it and_ÐOM the_rest_of the_

230 RV 39:2 · Note i.e., about eighteen months later (in 586 B.C.).

Literal Version

_people which_remained he_took_into_exile Nəvūzar ʾ$_{a}$dān[231] the_chief_of the_bodyguards Bāvel. **10** And_from the_people (the)_poor who there_belonged_not to/for_them anything Nəvūzar'$_{a}$dān the_chief_of the_bodyguards he_ _left in_land of_Yəhūdāh and_he/it_gave to/for_ _them vineyards and_fields in_the_day (the)_that.

11 And_ Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel _ _he/it_commanded on Yirməʸᵃʰ/(Jeremiah) by_ _the_hand_of Nəvūzar'$_{a}$dān the_chief_of the_ _bodyguards to_say. **12** Take_him and_eyes_of_ _your set on/upon/above_him/it and_do_not do to_him/it anything harmful if/because wwww[232] just_as he_will_say to_you so do with_him/it. **13** And_he_sent Nəvūzar'$_{a}$dān the_chief_of the_ _bodyguards and[233] the_Ravᵛ_of şārīş and_ _Nērəggal- chief Nērəggal- the_Ravᵛ_of māg and_ _all/each/any/every the_chiefs_of the_king_of Bāvel. **14** And_they_sent and_they_took ~~ĐOM~~ Yirməʸᵃʰ from_the_courtyard_of the_guard and_ _they_gave_over ~~ĐOM~~_him/it to Gədalʸᵃʰ the_son_ _of ʾAḥīqām the_son_of Shāfān to_take_him_out to the_house and_he/it_sat_ _down//remained//lived in_the_middle the_ _people.

15 And_to Yirməʸᵃʰ the_message_of **YHWH** it_ _had_come when_was_he shut_up in_the_ _courtyard_of the_guard to_say. **16** Go and_you_ _will_say to_ʿEvᵉd- king[234] the_Kūshiy/(Cushite) to_say thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_ _of Yisrāʾᵉˡ/(Israel) he_says HERE_I am_about_to_ _bring[235] ~~ĐOM~~ words/messages_of_my against the_city (the)_this for_harm and_not for_good and_they_will_be to_your_face in_the_day (the)_ _that. **17** And_I_will_deliver_you on_day (the)_ _that the_utterance_of **YHWH** and_not you_will_ _be_given in_the_hand_of the_people whom you are_fearful of_them. **18** If/because certainly_ _(rescue) I_will_rescue_you and_by_sword not you_will_fall and_it_will_belong to/for_ _yourself(m) life_of_your to_plunder if/because you_trusted in_me the_utterance_of **YHWH**.

Readers' Version

Yirmiyah is released · Southern kingdom

11 Now the Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) had given an order to his chief bodyguard Nevuzar-Adan about finding Yirmiyah (Jeremiah) **12** and keeping him safe and unharmed—even to care for him and do anything that he requested. **13** So Nevuzar-Adan, the top servant Nevu-Shazban, the high official Nergal-Shar-Etser, and all the Babylonian king's most important officials **14** sent out men to fetch Yirmiyah from the guards' courtyard. They handed him over to Gedalyah (son of Ahikam, son of Shafan) to take him home, so Yirmiyah stayed there among the people.

Hope for Eved-Melek · Southern kingdom

15 While Yirmiyah (Jeremiah) had still been held in the guards' courtyard, Yahweh had given him this message: **16** Go and tell Eved-Melek the Kushi (Ethiopian) that Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh says this: Listen, I'm about to fulfill my messages against this city for disaster and not for good, and they'll all come true right in front of your eyes on that day. **17** But Yahweh declares that I'll rescue you from those people that you're afraid of **18** because I'll definitely save your life. You won't be killed by the soldiers, but Yahweh declares that because you put your trust in me, your life will be saved.

231 LV 39:9 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

232 LV 39:12 · Note OSHB variant note: **ם֣א**: (x-qere)

233 LV 39:13 · Note OSHB note: Small letter(s). Shown as small letters without a superscript note number.

234 LV 39:16 · Note OSHB note: We read one or more vowels in L differently from BHS.

235 LV 39:16 · Note OSHB variant note: **יבמ**: (x-qere) **'אֵיבֵמ'**: lemma_935 morph_HVhrmsa id_24tzm **אֵיבֵמ**

Readers' Version

Yirmiyah returns to Gedalyah · Southern kingdom

40:1 The chief bodyguard Nevuzar-Adan had found Yirmiyah (Jeremiah) chained up among all the exiles from Yerushalem (Jerusalem) and the rest of Yehudah (Judah) to be taken to Bavel (Babylon), and had released him at Ramah.

2 The chief bodyguard took Yirmiyah aside and told him, "Your god Yahweh decreed this disaster for this place, **3** then he caused it to happen. Yahweh did just as he'd decreed, since you people sinned against him and didn't obey him. That's why all this has happened to you people. **4** But now listen, I've released you today from your chains. If you choose to come with me to Bavel, I'll look after you, but if you don't want to, then look around and go wherever you think best. **5** Or why don't you return to Gedalyah (son of Ahikam, son of Shafan) who the Babylonian king has put in charge of Yehudah's cities. Stay among the people with him, or go wherever you think best." Then the king's chief bodyguard gave him food and a gift, and sent him away. **6** So Yirmiyah went to Gedalyah's place and stayed with him among the people who were left behind in the land.

Yehudah's governor Gedalyah · Southern kingdom[237]

7 Now some commanders of Yehudi (Jew) soldiers who were still in the countryside, along with their men heard that the Babylonian king had made Ahikam's son Gedalyah governor over the land.[238] They also heard that he'd put him in charge of the men, women, and children

Literal Version

40:1 The_message which it_came to Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) from_with **YHWH** after Nəvūzar'$_a$dān the_chief_of the_bodyguards set_ _free ᴅᴏᴍ_him/it from (the)_Rāmāh when_took_ _he ᴅᴏᴍ_him/it and_he was_bound with_chains in_the_middle all_of the_exile[s]_of Yərūshālaim/(Jerusalem) and_ _Yəhūdāh/(Yihudah) who_were_being_taken_ _into_exile to_Bāvel. **2** And_ the_chief_of the_ _bodyguards _he/it_took (to)_Yirmə^{yāh} and_ _he/it_said to_him/it **YHWH** god_of_your he_ _spoke ᴅᴏᴍ the_harm (the)_this against the_place (the)_this. **3** And_he/it_brought and_he/it_made **YHWH** just_as he_said if/because you(pl)_sinned to/for_**YHWH** and_not you(pl)_listened to_voice_ _of_his and_it_was to/for_you(pl) the_thing[236] this. **4** And_now HERE I_have_set_you_free the_ _day from the_chains which are_on hand_of_your if is_good in_eyes_of_your to_come with_me Bāvel come and_I_will_set ᴅᴏᴍ eye_of_my on_you and_if is_displeasing in_eyes_of_your to_come with_me Bāvel refrain see all_of the_earth/land to_your_face to the_place_good and_near/to the_ _place_right in_eyes_of_your to_go to_(to) go. **5** And_still_he not he_will_return and_return to Gədal^{yāh} the_son_of 'Aḥīqām the_son_of Shāfān whom the_king_of Bāvel he_has_appointed over_ _the_cities_of Yəhūdāh/(Judah) and_remain with_him/it in_the_middle the_people or to any_ _of (the)_place_right in_eyes_of_your to_go go and_he_gave to_him/it the_chief_of the_ _bodyguards a_food_allowance and_a_present and_he/it_sent_out/away_him/it. **6** And_ Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) _he_went to Gədal^{yāh} the_ _son_of 'Aḥīqām to_(the)_Mitspāh and_he/it_sat_ _down//remained//lived with_him/it in_the_ _middle the_people which_remained on_the_ _earth.

7 And_ all_of the_commanders_of the_armies which in_the_field they and_men_of_their _they_ _heard if/because_that the_king_of Bāvel he_ _had_appointed ᴅᴏᴍ Gədal^{yāh} the_son_of 'Aḥīqām on_the_earth and_because/when he_had_ _appointed with_him/it men and_women and_ _little_one[s] and_some_of_the_poor_people_of the_earth/land from_those_who not they_had_

236 LV 40:3 · Note OSHB variant note: רבד: (x-qere) דָּבָד/ה': lemma_d/1697 morph_HTd/Ncmsa id_242Lg דָּבָד/ה

237 RV 40:7 · Parallel 2 Kgs 25:22-24

238 RV 40:7-9 · Cross-ref. 2Ki 25:22-24.

Literal Version

_been_taken_into_exile to_Bāvel. **8** And_they_
came to Gədalʸāh to(the)_Mitspāh and_
_Yishmāʼēl/(Ishmael) the_son_of Nətanʸāh and_
Yōḥānān/(Johanan) and
_Yōnātān/(Yəhōnātān/(Jonathan)) the_sons_of
Qārēaḥ and_Sərāʸāh the_son_of Tanḥumet and_
_the_sons of_ʼŌfay/(Ephai)[239] the_Nəṭofātī and_
_Yəzanʸāh/(Jezaniah) the_son_of the_Maʼₐkātī
they and_men_of_their. **9** And_he_swore_an_oath
to/for_them Gədalʸāh the_son_of ʼAḥīqām the_
_son_of Shāfān and_to_men_of_their to_say do_
_not be_afraid from_serving the_ones_from_
_Kasdiy dwell in/on_the_earth and_serve ᴅᴏᴍ
the_king_of Bāvel so_that_it_may_go_well for_
_you(pl). **10** And_I here_I will_be_dwelling at_
_Mitspāh to_stand to_(the)_face_of/in_front_
_of/before the_ones_from_Kasdiy who they_will_
_come to_us and_you(pl) gather wine and_
_summer_fruit and_oil and_put_them in_vessels_
_of_your(pl) and_dwell in_cities_of_your(pl)
which you(pl)_have_taken_hold_of. **11** And_also
all_of the_Yəhūdī/(Judeans) who were_in_Mōʼāv
and_among_the_people_of ʼAmmōn and_in_
_ʼEdōm and_which in_all the_lands they_heard
if/because_that the_king_of Bāvel he_had_given
a_remnant to_Yəhūdāh/(Judah) and_
_because/when he_had_appointed over_them
ᴅᴏᴍ Gədalʸāh the_son_of ʼAḥīqām the_son_of
Shāfān. **12** And_ all_of the_Yəhūdī _they_returned
from_all the_places where they_had_been_
_driven_away there and_they_came the_land_of
Yəhūdāh to Gədalʸāh to_(the)_Mitspāh and_they_
_gathered wine and_summer_fruit much
exceedingly.

13 And_Yōḥānān/(Johanan) the_son_of Qārēaḥ
and_all the_commanders_of the_armies which in_
_the_field they_came to Gədalʸāh to_(the)_
_Mitspāh. **14** And_they_said to_him/it at_all_
_(know)[242] do_you_know if/because_that Baʼₐlīş
the_king_of the_people_of ʼAmmōn he_has_sent
ᴅᴏᴍ Yishmāʼēl/(Ishmael) the_son_of Nətanʸāh to_
_strike_you life and_not he_believed to/for_them
Gədalʸāh the_son_of ʼAḥīqām. **15** And_Yōḥānān
the_son_of Qārēaḥ he_said to Gədalʸāh in_secrecy
at_Mitspāh to_say let_me_go please and_let_me_
_strike_down ᴅᴏᴍ Yishmāʼēl/(Ishmael) the_son_

Readers' Version

who were the poorest people in the land—those who hadn't been exiled to Bavel (Babylon). **8** So they went to Gedalyah at Mitspah. Those who went were Netanyah's son Yishmael (Ishmael), Kareah's sons Yohanan and Yonatan (Jonathan), Tanhumet's son Serayah, the sons of Ofay the Netofati, and Ma'akati's son Yezanyah, and their men. **9** Gedalyah (son of Ahikam, son of Shafan) made a promise to them and their men, saying, "Don't be afraid to serve the Babylonian officials. Live in the land and serve the Babylonian king, and it will go well with you. **10** See, I'm living in Mitspah to meet with the Babylonians who came to us. So harvest wine, summer fruit, and oil and store them in your containers. Live in the cities that you've occupied." **11** Then all the Yehudim (Jews) in Moav (Moab), among the people of Amon, and in Edom, and in every land heard that the Babylonian king had allowed a small number of people to stay in Yehudah (Judah), and that he'd appointed Gedalyah (son of Ahikam, son of Shafan) over them. **12** So all the Yehudim from every place that they'd be driven into, came back to Yehudah to Gedalyah at Mitspah, and they harvested a lot of wine and summer fruit.

The murder of Gedalyah · Southern kingdom[240]

13 Some time later, Kareah's son Yonatan (Jonathan) and all the army commanders from the countryside, came to Gedalyah at Mitspah, **14** and asked him, "Do you realise that the Amoni King Ba'alis has sent Netanyah's son Yishmael (Ishmael) to assassinate you?" However Ahikam's son Gedalyah didn't believe them **15** so Kareah's son Yohanan spoke privately to Gedalyah at Mitspah, "Allow me to go

239 LV 40:8 · Note OSHB variant note: **יפוע**: (x-qere) **יָפִיעַ**: lemma_5778 morph_HNp id_24sir **יָפִיעַ**

240 RV 40:13 · Parallel 2 Kgs 25:25-26

242 LV 40:14 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Readers' Version

and kill Netanyah's Yishmael. No one will suspect me. Why should he kill you? Why allow all of Yehudah (Judah) that has been gathered to you to be scattered and the remnant destroyed?"

16 However Ahikam's son Gedalyah replied to Kareah's son Yohanan, "No, don't do that, because you're lying about Yishmael."

41:1 However, in the seventh month, Yishmael (son of Netanyah, son of Elishama from the royal family) and some officers of the king came—he had ten men with him. They came to Ahikam's son Gedalyah at Mitspah and had a meal together.[241] **2** Then Yishmael and the ten men who were with him, stood up and attacked with their swords. Yishmael killed Gedalyah, who the Babylonian king had put in charge of the region, **3** and they killed all the Yehudim (Jews) who were with Gedalyah there at Mitspah, as well as the Babylonian soldiers who were there.

4 The next day before anyone found out that Gedalyah had been murdered, **5** eighty men from Shekem, Shiloh, and from Shomron (Samaria) came who had shaved off their beards, torn their clothes, and cut themselves in mourning. They were carrying grain offerings and incense to be offered at Yahweh's residence. **6** Netanyah's son Yishmael went out of Mitspah to meet them, weeping as he went. When he reached them, he told them to come and see what had happened to Ahikam's son Gedalyah. **7** Then as they reached the middle of the town, Yishmael and his men slaughtered them and threw their bodies into a cistern.

8 However, ten of them bargained with Yishmael about some wheat, barley, oil, and honey that they'd left out in the countryside, so he didn't kill them along with the others. **9** The water storage cistern when Yishmael had thrown all the bodies of those he'd killed including Gedalyah, had been dug by King Asa in defence against Yisrael's (Israel's) King Baesha. Now Netanyah's son Yishmael had filled it with dead bodies. **10** Next Yishmael captured the remaining people in Mitspah, includ-

Literal Version

_of Nətanʸāh and_anyone not he_will_know to/for_what will_he_strike_you life and_ all_of Yəhūdāh who_have_gathered to_you _will_they_ _be_scattered and_ the_remnant_of Yəhūdāh/(Judah) _will_it_perish. **16** And_ Gədalʸāh the_son_of ʾAḥīqām _he/it_said to Yōḥānān the_son_of Qārēaḥ do_not do[243] ᴅᴏᴍ the_thing the_this if/because falsehood you are_ _speaking concerning Yishmāʾēl/(Ishmael). **41:1** And_he/it_was in_month the_seventh Yishmāʾēl/(Ishmael) the_son_of Nətanʸāh the_ _son_of ʾElīshāʿma one_of_the_offspring_of the_ _royalty and_the_chiefs_of the_king and_ten men with_him/it he_came to Gədalʸāh the_son_of ʾAḥīqām to_(the)_Mitspāh and_they_ate there food together at_Mitspāh. **2** And_he/it_rose_up Yishmāʾēl/(Ishmael) the_son_of Nətanʸāh and_ _the_ten_of the_men who they_were with_him/it and_they_struck_down ᴅᴏᴍ Gədalʸāh the_son_of ʾAḥīqām the_son_of Shāfān with_sword and_he_ _killed ᴅᴏᴍ_him/it whom the_king_of Bāvel he_ _had_appointed on_the_earth. **3** And_ᴅᴏᴍ all_of the_Yəhūdī/(Judeans) who they_were with_ _him/it with Gədalʸāh at_Mitspāh and_ᴅᴏᴍ the_ _ones_from_Kasdiy who they_were_found there ᴅᴏᴍ the_men_of (the)_war Yishmāʾēl/(Ishmael) he_struck_down. **4** And_he/it_was in_the_day the_second of_killing ᴅᴏᴍ Gədalʸāh and_anyone not he_knew. **5** And_they_came men from_ _Shəkem from_Shiloh and_from_Shomrōn eighty man shaven_of beard and_torn_of clothes and_ _having_cut_themselves and_an_offering and_ _frankincense was_in_hand_of_their to_bring the_house_of **YHWH**. **6** And_ Yishmāʾēl/(Ishmael) the_son_of Nətanʸāh _he/it_went_out to_meet_ _them from (the)_Mitspāh going going and_ _weeping and_he/it_was just_as_met ᴅᴏᴍ_them and_he/it_said to_them come to Gədalʸāh the_ _son_of ʾAḥīqām. **7** And_he/it_was just_as_they_ _came into the_middle_of the_city and_he_ _slaughtered_them Yishmāʾēl/(Ishmael) the_son_ _of Nətanʸāh into the_middle_of the_cistern he and_the_men who with_him/it. **8** And_ten men they_were_found among_them and_they_said to Yishmāʾēl/(Ishmael) do_not kill_us if/because there_belongs to/for_us hidden_treasures in_the_ _field wheat(s) and_barley(s) and_oil and_honey

241 RV 41:1-3 · Cross-ref. 2Ki 25:25.

243 LV 40:16 · Note OSHB variant note: שׁעת: (x-qere) 'הֶשָּׁעַת': lemma_6213 a n_1.0 morph_HVqj2ms id_249Tk הֶשָּׁעַת

Literal Version

and_he_refrained and_not he_killed_them in_the_ _middle relatives_of_their. **9** And_the_cistern where he_threw there Yishmā˒ēl/(Ishmael) ~~ĐOM~~ all_of the_corpses_of the_men whom he_had_ _struck_down by_the_hand_of Gədalyāh it was_ _the_one_which the_king ’Āṣā’ he_had_made from_face/in_front_of Ba˒shā’ the_king_of Yisrā˒ēl/(Israel) ~~ĐOM~~_him/it Yishmā˒ēl/(Ishmael) the_son_of Nətanyāh he_filled those_slain. **10** And_ _he_took_captive Yishmā˒ēl/(Ishmael) ~~ĐOM~~ all_of the_rest_of the_people which was_in_Mitspāh ~~ĐOM~~ the_daughters_of the_king and_~~ĐOM~~ all_of the_people which_remained at_Mitspāh whom Nəvūzar’ₐdān the_chief_of the_bodyguards he_ _had_appointed ~~ĐOM~~ Gədalyāh the_son_of ’Aḥīqām and_he_took_them_captive Yishmā˒ēl/(Ishmael) the_son_of Nətanyāh and_he/it_went to_pass_over to the_people_of ˊAmmōn. **11** And_ Yōḥānān/(Johanan) the_son_of Qārēaḥ and_all the_commanders_of the_armies who with_him/it _he/it_listened ~~ĐOM~~ all_of the_evil which Yishmā˒ēl/(Ishmael) the_son_of Nətanyāh he_had_ _done. **12** And_they_took ~~ĐOM~~ all_of the_men and_ _they_went to_do_battle with Yishmā˒ēl/(Ishmael) the_son_of Nətanyāh and_ _they_found ~~ĐOM~~_him/it to water great which is_ _in_Giv˒ōn. **13** And_he/it_was just_ all_of the_ _people which was_with Yishmā˒ēl/(Ishmael) _as_ _saw ~~ĐOM~~ Yōḥānān the_son_of Qārēaḥ and_~~ĐOM~~ all_of the_commanders_of the_armies who with_ _him/it and_they_rejoiced. **14** And_ all_of the_ _people which he_had_taken_captive Yishmā˒ēl/(Ishmael) from (the)_Mitspāh _they_ _turned_round and_they_turned_back and_they_ _went to Yōḥānān the_son_of Qārēaḥ. **15** And_ _Yishmā˒ēl/(Ishmael) the_son_of Nətanyāh he_ _escaped with_eight men from_face/in_front_of Yōḥānān and_he/it_went to the_people_of ˊAmmōn. **16** And_ Yōḥānān the_son_of Qārēaḥ and_all the_commanders_of the_armies who with_him/it _he/it_took ~~ĐOM~~ all_of the_rest_of the_people which he_had_brought_back from_ _with Yishmā˒ēl/(Ishmael) the_son_of Nətanyāh from (the)_Mitspāh after he_had_struck_down ~~ĐOM~~ Gədalyāh the_son_of ’Aḥīqām men the_men_ _of (the)_war and_women and_little_one[s] and_ _court-officials whom he_had_brought_back from_Giv˒ōn. **17** And_they_went and_they_lived at_Gēriūt_of mmm[244] which is_beside Bēyt-

Readers’ Version

ing the king’s daughters and all the others who the chief bodyguard Nevuzar-Adan had assigned to Ahikam’s son Gedalyah. So Netanyah’s son Yishmael captured them to hand over to the Amonim.

11 Meanwhile Kareah’s son Yohanan and all the army commanders with him, heard about all the evil things that Netanyah’s son Yishmael had done, **12** so they took all their men to fight against Yishmael. They came across him at the large pool near Giveon city **13** When all the people who’d been captured by Yishmael saw Yohanan and all the army commanders they were very relieved. **14** So all those people that Yishmael had captured were freed and went back with Kareah’s son Yohanan. **15** Unfortunately, Netanyah’s son Yishmael escaped from Yohanan, along with eight of his men, and they went to the Amonim.

16 Then Kareah’s son Yohanan and all the army commanders with him, took all the people from Mitspah who’d been rescued from Netanyah’s son Yishmael after he’d killed Ahikam’s son Gedalyah. They took those warriors, and women and children and court-officials that they’d saved at Giveon, **17** and went and stayed at Gerut-Kimham near Beyt-Lehem (Bethlehem), getting ready to go to Mitsrayim (Egypt) **18** because of the Babylonians. (They worried about their response because Netanyah’s son Yishmael had assassinated Ahikam’s son Gedalyah who’d been appointed in the region by the Babylonian king.)

244 LV 41:17 · Note OSHB variant note: **מה/ומכ**: (x-qere) **’מָּהֻמִכ**: lemma_3643 n_1.1 morph_HNp id_24aMS **מָּהֻמִכ**

Readers' Version

The people ask Yirmiyah to pray · Southern kingdom

42:1 Then all the army commanders, as well as Kareah's son Yohanan, Hoshayah's son Yezanyah, and all the people from the less prominent to the most important officials approached the prophet Yirmiyah (Jeremiah) **2** and asked him, "Please listen to our request. Please ask your god Yahweh our on behalf of all of us who are left here, because there's not very many of us left as you can see. **3** Ask your god Yahweh to tell us what we should do and where we should go."

4 "Sure, I've heard your concerns," the prophet Yirmiyah responded. "Listen, Ill pray to your god Yahweh as you've all requested. Whatever Yahweh answers, I'll tell you. I'll keep nothing back from you all."

5 "We promise to do everything that your god Yahweh tells us to do," they told Yirmiyah. "If we don't, then Yahweh can be a true and faithful witness against us. **6** Whether it's good or bad, we'll obey the instructions from our god Yahweh who we're asking you to speak to, so that it may be well with us when we obey his response."

Yahweh's answer to Yirmiyah's prayer · Southern kingdom

7 After ten days, Yahweh's response came to Yirmiyah (Jeremiah), **8** so he called Kareah's son Yohanan and all the army commanders, as well as all the people from the less prominent to the most important officials, **9** then he told them, "You all sent me to Yisrael's (Israel's) god Yahweh to pass on your requests and here's his reply: **10** If you all stay in this region, then I'll build you up and not tear you down. I'll plant you and

Literal Version

leḥem to_go to_go Mitsrayim/(Egypt). **18** From_ _face/in_front_of the_ones_from_Kasdiy if/because they_were_afraid from_their_ _face/front if/because Yishmā'ēl/(Ishmael) the_ _son_of Nətanyāh he_had_struck_down ĐOM Gədalyāh the_son_of 'Aḥīqām whom the_king_of Bāvel he_had_appointed on_the_earth.

42:1 And_ all_of the_commanders_of the_armies and_Yōḥānān/(Johanan) the_son_of Qārēaḥ and_ _Yəzanyāh/(Jezaniah) the_son_of Hōsha'ayāh and_ _all the_people from_the_small and_unto the_ _great _they_approached. **2** And_they_said to Yirməyāh/(Jeremiah) the_prophet may_it_fall please supplication_of_our to_your_face and_pray for_us to **YHWH** god_of_your for all_of the_ _remnant (the)_this if/because we_are_left a_few from_many just_as eyes_of_your are_seeing us. **3** So_that_he_may_declare to/for_us **YHWH** god_ _of_your ĐOM the_way which we_will_go in_it and_ĐOM the_thing which we_will_do. **4** And_ _he/it_said to_them Yirməyāh the_prophet I_ _have_heard HERE_I am_about_to_pray to **YHWH** god_of_your(pl) according_to_of_your(pl)_ _words/messages and_it_was every_of (the)_ _message which **YHWH** he_will_answer you(pl) I_ _will_tell to/for_you(pl) not I_will_withhold from_you(pl) a_message. **5** And_they they_said to Yirməyāh may_he_become **YHWH** on_us (into)_a_ _witness_of truth and_faithful if not according_ _to_every_of (the)_message which he_will_send_ _you **YHWH** god_of_your to_us so we_will_do. **6** Whether good and_if bad to_the_voice_of **YHWH** god_of_our whom we[245] are_sending you to_him/it we_will_listen so_that that it_may_go_ _well to/for_us if/because we_will_listen to_the_ _voice_of **YHWH** god_of_our.

7 And_he/it_was from_the_end/extremity of_ten_ _of days and_ the_message_of **YHWH** _he/it_was to Yirməyāh/(Jeremiah). **8** And_he/it_called (to) Yōḥānān/(Johanan) the_son_of Qārēaḥ and_ _near/to all_of the_commanders_of the_armies who with_him/it and_to/for_all the_people (to)_ _from_the_small and_unto the_great. **9** And_ _he/it_said to_them thus **YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) whom you(pl)_sent ĐOM_me to_ _him/it to_make_fall supplication_of_your(pl) before_him he_says. **10** If returning you(pl)_will_ _remain on_the_earth (the)_this and_I_will_build_

245 LV 42:6 · Note OSHB variant note: **ונא**: (x-qere) 'וְנִבְחֲנָא': lemma_587 n_1.0.0.0 morph_HPp1cp id_24JrR וְנִבְחֲנָא

Literal Version

_up you(pl) and_not I_will_tear_you_down and_I_
_will_plant you(pl) and_not I_will_pluck_you_up
if/because I_am_grieved concerning the_harm
which I_have_done to_you(pl). **11** Do_not be_
_afraid from_face/in_front_of the_king_of Bāvel
whom you(pl) are_afraid of_him do_not be_afraid
from_him/it the_utterance_of **YHWH** if/because
am_with_you(pl) I to_save you(pl) and_to_deliver
you(pl) from_hand_of_his. **12** And_I_will_give
to/for_you(pl) compassion(s) and_he_will_have_
_compassion_on you(pl) and_he_will_restore
you(pl) to land_of_your(pl). **13** And_if you(pl) are_
_saying not we_will_remain on_the_earth (the)_
_this to_not to_listen to_the_voice_of **YHWH** god_
_of_your(pl). **14** To_say no if/because the_land_of
Mitsrayim/(Egypt) we_will_go where not we_will_
_see warfare and_the_sound_of a_trumpet not
we_will_hear and_for_bread not we_will_be_
_hungry and_there we_will_dwell. **15** And_now
for_so/thus/hence hear the_message_of **YHWH**
Oh_remnant_of Yəhūdāh/(Judah) thus **YHWH**
soldiers/messengers the_god_of Yisrā'ēl/(Israel)
he_says if you(pl) really_(set) you(pl)_will_set
your(pl)_faces to_go Mitsrayim and_you(pl)_will_
_go to_sojourn there. **16** And_it_will_be the_
_drought//sword/knife which you(pl) are_afraid
from_her/it there it_will_overtake you(pl) in_
_land of_Mitsrayim and_the_famine which
you(pl) are_anxious from_him/it there it_will_
_pursue_closely behind_you(pl) Mitsrayim and_
_there you(pl)_will_die. **17** And_they_will_be all_
_of the_people who they_have_set ~~DOM~~ faces_of_
_their to_go Mitsrayim to_sojourn there they_
_will_die by_sword by_famine and_by_pestilence
and_not he_will_belong to/for_them a_survivor
and_an_escapee from_face/in_front_of the_
_calamity which I will_bring on_them.
18 If/because thus **YHWH** soldiers/messengers
the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says just_as anger_
_of_my and_rage_of_my it_was_poured_out on
the_inhabitants_of Yərūshālaim/(Jerusalem) so
rage_of_my it_will_pour_out on_you(pl) when_
_go_you(pl) Mitsrayim/(Egypt) and_you(pl)_will_
_be (into)_an_curse and_(into)_a_horror and_
_(into)_a_curse and_(into)_a_reproach and_not
you(pl)_will_see again ~~DOM~~ the_place (the)_this.
19 **YHWH** he_has_spoken to_you(pl) Oh_
_remnant_of Yəhūdāh/(Judah) do_not go
Mitsrayim assuredly_(know) you(pl)_will_know
if/because_that I_have_warned (in)_you(pl) the_

Readers' Version

not pull you all out, because I'm upset about the harm that I've done to you all. **11** Don't be afraid of the Babylonian king any more. This is Yahweh's declaration: Don't be afraid of him because I'm with you all to save you and to rescue you from his clutches, **12** because I'll give you all mercy. I'll have compassion on you, and I'll restore you all back to your country.

13 However, suppose that you all decide not to listen to the words of your god Yahweh, and decide not to stay in this region, **14** and if you all say that you'll go to Mitsrayim (Egypt) to live there where there's no war, and no trumpets signalling, and no shortage of food, **15** Now you remaining people listen to Yahweh's message: Yisrael's god, Commander-in-chief Yahweh says that if you all do decide to go and stay down in Mitsrayim, **16** then the war that you all fear will overtake you in Mitsrayim. The famine that you're anxious about will follow you all to Mitsrayim, and then you'll die there, **17** i.e., anyone who decides to go to live as foreigners in Mitsrayim, will die from war, famine, or deadly diseases. There won't be any survivors from the calamities that I'd send onto them.

18 Yes, Yisrael's god, Commander-in-chief Yahweh says this: Just as my anger and rage was poured out on Yerushalem's (Jerusalem's) inhabitants, in the same way my anger would be poured out on all of you if you go to Mitsrayim. You'd become an object of cursing and a horror, something to be used as a curse word, and something dishonourable, and you'd never see this place again.

19 Then Yirmiyah (Jeremiah) continued: Yahweh has spoken to you all, the remaining people of Yehudah (Judah). Don't go down to Mitsrayim as you know that I've definitely warned you all against that today. **20** Yes, you made a life and death mistake when you sent me to your god Yahweh, and asked me to ask him for instructions for you and when you all said that you'd do everything that he says, **21** because I've reported all that to you today. However, you haven't listened to your god Yahweh's message, or to anything that he sent me to tell you all about. **22** So now, you

Readers' Version

should definitely be aware that you'll die from war, famine, and deadly diseases where you all wanted to go and live as foreigners.

Yirmiyah gets taken to Mitsrayim · Southern kingdom

43:1 When Yirmiyah (Jeremiah) had finished passing on Yahweh's messages that their god Yahweh had told him to say, **2** Hoshayah's son Azaryah, Kareah's son Yohanan, and all the arrogant men told Yirmiyah, "You're lying to us. Our god Yahweh didn't send you to tell us not to go and live in Mitsrayim (Egypt). **3** It's because Neriyah's son Baruk is inciting you against us so that we'll stay here and get captured by the Babylonians to be either put to death or be taken as exiles to Bavel (Babylon)."

4 So Kareah's son Yohanan, all the army officers, and all the rest of the people, refused to take notice of Yahweh's instructions to remain living in the Yehudah (Judah) region. **5** Then Yohanan and all the army commanders gathered all those remaining Yehudi (Jew) people together, who'd come from all the other countries that they'd previously been driven away to and returned to live in Yehudah.[248] **6** That included men and women, children, the king's daughters, and all the people that Nevuzar-Adan, the king's chief bodyguard Nevuzar-Adan had left with Gedalyah (son of Ahikam, son of Shafan), and including the prophet Yirmiyah and Neriyah's son Baruk. **7** Then they went to Mitsrayim because they took no notice of Yahweh's instructions and they arrived at Tahfan-

Literal Version

_day. **20** If/because_that mmm[246247] (in)_selves_ _of_your(pl) if/because you(pl) you(pl)_sent ÐOM_ _me to **YHWH** god_of_your(pl) to_say pray for_us to **YHWH** god_of_our and_according_to_all that **YHWH** god_of_our he_will_say so tell to/for_us and_we_will_do_it. **21** And_I_have_told to/for_ _you(pl) the_day and_not you(pl)_have_listened to_the_voice_of **YHWH** god_of_your(pl) and_ _to/for_all that he_sent_me to_you(pl). **22** And_ _now assuredly_(know) you(pl)_will_know if/because_that by_sword by_famine and_by_ _pestilence you(pl)_will_die in_place where you(pl)_desire to_go to_sojourn there.

43:1 And_he/it_was just_ Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) _ _as_had_finished to_speak to_all_of the_people ÐOM all_of the_words/messages_of **YHWH** god_ _of_their which he_had_sent_him **YHWH** god_of_ _their to_them ÐOM all_of the_words/messages the_these. **2** And_ ʿAzar^{yāh} the_son_of Hōshaʿ$_a^{yāh}$ and_Yōḥānān/(Johanan) the_son_of Qārēaḥ and_ _all the_people (the)_arrogant _he/it_said saying to Yirmə^{yāh} falsehood you are_speaking not he_ _has_sent_you **YHWH** god_of_our to_say not you(pl)_must_go Mitsrayim/(Egypt) to_sojourn there. **3** If/because Bārūk the_son_of Nēriy^{yāh} is_ _inciting you against_us so_as to_give us in_the_ _hand_of the_ones_from_Kasdiy to_put_to_death us and_to_take_into_exile us Bāvel. **4** And_not Yōḥānān the_son_of Qārēaḥ and_all the_ _commanders_of the_armies and_all the_people he_listened to_the_voice_of **YHWH** to_remain in_ _land of_Yəhūdāh/(Judah). **5** And_ Yōḥānān the_ _son_of Qārēaḥ and_all the_commanders_of the_ _armies _he/it_took ÐOM all_of the_remnant_of Yəhūdāh who they_had_come_back from_all the_ _nations where they_had_been_driven_away there to_sojourn in_land of_Yəhūdāh. **6** ÐOM the_ _men and_ÐOM the_women and_ÐOM the_little_ _one[s] and_ÐOM the_daughters_of the_king and_ _ÐOM every_of the_living_creatures whom Nəvūzarʾ$_a$dān the_chief_of the_bodyguards he_ _had_left with Gədal^{yāh} the_son_of ʾAḥīqām the_ _son_of Shāfān and_ÐOM Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) the_prophet and_ÐOM Bārūk the_son_of Nēriy^{yāh}. **7** And_they_came the_land_of Mitsrayim

246 LV 42:20 · Note OSHB variant note: יתעתה/ם: (x-qere) ׳תֶּתְעֻ֣תָּה: lemma_8582 n_1.3.0 morph_HVhp2mp id_24NKg תֶּתְעֻ֣תָּה

247 LV 42:20 · Note OSHB note: We read one or more consonants in L differently from BHS.

248 RV 43:5-7 · Cross-ref. 2Ki 25:26.

Literal Version

if/because not they_had_listened to_the_voice_of **YHWH** and_they_came to Taḥpanḥēṣ. **8** And_ the_ _message_of **YHWH** _he/it_was to Yirmᵊyāh in_ _Taḥpanḥēṣ to_say. **9** Take in_hand_of_your stones large and_you_will_hide_them in_mortar in_brick-terrace which is_at_the_entrance_of the_house_of Par'oh in_Taḥpanḥēṣ to_the_eyes_of the_people Yəhūdī/(Judeans). **10** And_you_will_ _say to_them thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says HERE_I am_ _about_to_send and_I_will_fetch ĐOM Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel servant_of_ _my and_I_will_set throne_of from_above (to)_ _stones the_these which I_have_hidden and_he_ _will_spread_out ĐOM mmm[249] over_them. **11** And[250] and_he_will_attack ĐOM the_land_of Mitsrayim/(Egypt) those_who are_for_death to_ _death and_which are_for_captivity to_captivity and_which are_for_sword to_sword. **12** And_I_ _will_kindle fire in_the_houses_of the_gods_of Mitsrayim and_he_will_burn_them and_he_will_ _take_them_captive and_he_will_delouse ĐOM the_land_of Mitsrayim just_as the_shepherd he_ _delouses ĐOM garment_of_his and_he_will_go_ _out from_there in_peace. **13** And_he_will_break ĐOM the_sacred_pillars_of Bēyt Shemesh which in_land of_Mitsrayim and_ĐOM the_houses_of the_ _gods_of Mitsrayim he_will_burn with_fire.

44:1 The_message which it_came to Yirmᵊyāh/(Jeremiah) concerning all_of the_ _Yəhūdī/(Judeans) who_were_dwelling in_land of_Mitsrayim who_were_dwelling in_Migdōl and_ _in_Taḥpanḥēṣ and_in_Nof/(Memphis) and_in_ _the_land_of Patrōṣ to_say. **2** Thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says you(pl) you(pl)_have_seen ĐOM all_of the_ _calamity which I_brought on Yərūshālaim/(Jerusalem) and_on all_of the_ _cities_of Yəhūdāh/(Judah) and_THERE_they are_ _a_ruin the_day the_this and_there_is_not (is)_in_ _them an_inhabitant. **3** From_face/in_front_of wickedness_of_their which they_did to_provoke_ _me_to_anger to_go to_make_smoke to_serve (to)_gods other which not they_had_known_them they you(pl) and_ancestors_of_your(pl). **4** And_I_

Readers' Version

hes.

8 In Tahfanhes, Yahweh gave Yirmiyah a message: **9** Get some large stones and while the people from Yehudah are watching, push them into the mortar in the pavement at the entrance to Par'oh's (Pharaoh's) palace at Tahfanhes. **10** Then tell the Yehudim (Jews) that Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief says: Listen, I'm about to send messengers to my servant the Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar), to summon him here. I'll place his throne over the top of those hidden stones, and he'll spread his royal tent over them. **11** He'll come here to attack Mitsrayim and he'll kill those that I've assigned to die, and similarly for those to be taken captive or run through with a sword. **12** Then he'll light a fire in the temples of Mitsrayim's gods. Nevukadnetsar will either burn them or carry them away. He'll clean Mitsrayim out just like shepherds pick lice off their clothes, and then he'll quietly leave **13** after smashing the stone pillars at Beyt-Shemesh (Heliopolis) and burning the temples of Mitsrayim's gods.

Yahweh's message to the Yehudim in Mitsrayim

44:1 Yahweh spoke to Yirmiyah (Jeremiah) about all the Yehudim (Jews) who lived in Migdol, Tahfanhes, and Nof (Memphis) in northern/lower Mitsrayim (Egypt), as well as those in Patros in southern/upper Mitsrayim: **2** Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh says that you yourselves have seen all the disasters that I sent to Yerushalem (Jerusalem) and Yehudah's (Judah's) other cities. See, they're just ruins today without anyone living in them. **3** That's because of the wicked things they did to provoke me to anger by going to burn incense and to worship other gods that neither they themselves, nor you, nor your ancestors had ever heard

249 LV 43:10 · Note OSHB variant note: **ו/רורפש**: (x-qere) 'וְ/רִירְפַּשׁ': lemma_8237 n_0.0 morph_HNcmsc/Sp3ms id_24GLo **וְ/רִירְפַּשׁ**

250 LV 43:11 · Note OSHB variant note: **ה/אב/ו**: (x-qere) 'וְ/אָּבֹ': lemma_c/935 n_1.1 morph_HC/Vqq3ms id_24cbW **וְ/אָּבֹ**

Readers' Version

about before. **4** I repeatedly sent all my servants, the prophets, to them to tell the people to stop doing those detestable things that I hate, **5** but they didn't listen. They refused to take any notice of it, or to stop their wicked activities like burning incense to other gods. **6** So my anger and rage was poured out and burnt in Yehudah's cities and Yerushalem's streets like a fire and they're still desolate ruins to this day.

7 So now Yisrael's god, Commander-in-chief Yahweh asks why you all insist on bringing this terrible harm onto yourselves that'll see men and women, children and babies from Yehudah, eliminated without even leaving a remnant. **8** You've provoked me to anger by what you've all done with your own two hands, by burning incense to other gods in Mitsrayim where you've all gone to live as foreigners. You've cut yourselves off so as to become a curse word and a reproach among all the nations in the world. **9** Have you all forgotten the wicked things done by your ancestors and also by Yehudah's kings and their wives? Have you forgotten the evil committed by yourselves and your wives in Yehudah and on Yerushalem's streets? **10** To this day, they still haven't humbled themselves. They don't respect the instructions or regulations that I gave them and their ancestors, and so they don't follow them.

11 Therefore Yisrael's god, Commander-in-chief says this: Listen, I'm about to start working against you all to bring disaster and destroy all Yehudah. **12** I'll eliminate the small group of Yehudim (Jews) that has made up their minds to go to live as foreigners in Mitsrayim. I'll do that so that they'll all die there Mitsrayim—from either war or famine, and from the least to the very prominent people they'll die and will become a curse word, a horror story, and something to ridicule and mock. **13** I will punish those living in Mitsrayim just like I punished Yerushalem with war, famine, and deadly diseases **14** so that none of the remaining people from Yehudah who've gone to live in Mitsrayim will escape or survive or be able to return to Yehudah when they want to return and live there. None of them will return except a few who escaped from there.

Literal Version

_sent to_you(pl) ~~ÐOM~~ all_of servants_of_my the_ _prophets rising_early and_sending to_say do_not please do ~~ÐOM~~ the_thing_of (the)_abomination (the)_this which I_hate. **5** And_not they_listened and_not they_inclined ~~ÐOM~~ ear_of_their to_turn_ _away from_wickedness_of_their to_not to_make_ _smoke to_gods other. **6** And_ rage_of_my and_ _anger_of_my _it_poured_forth and_it_burnt in_ _the_cities_of Yəhūdāh and_in_the_streets_of Yərūshālaim/(Jerusalem) and_they_became (into)_a_ruin (into)_a_desolation as_day (the)_ _this. **7** And_now thus **YHWH** the_god_of soldiers/messengers the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says why are_you(pl) doing harm great to selves_of_your(pl) to_cut_off to/for_you(pl) man and_woman child and_sucking_child from_the_ _midst_of Yəhūdāh to_not to_leave to/for_you(pl) a_remnant. **8** By_provoking_me_to_anger by_the_ _works_of your_two's_hands_of_your(pl) by_ _making_smoke to_gods other in_land of_ _Mitsrayim/(Egypt) where you(pl) have_come to_ _sojourn there so_as to_cut_off to/for_you(pl) and_so_as you_to_become (into)_a_curse and_ _(into)_a_reproach among_all_of the_nations_of the_earth/land. **9** Have_you(pl)_forgotten ~~ÐOM~~ the_wicked_deeds_of your(pl)_ancestors_of_ _your(pl) and_~~ÐOM~~ the_wicked_deeds_of the_ _kings_of Yəhūdāh/(Judah) and_~~ÐOM~~ the_wicked_ _deeds_of his_wives_of_his and_~~ÐOM~~ deeds_of_ _your(pl)_wicked and_~~ÐOM~~ the_wicked_deeds_of your(pl)_wives_of_your(pl) which they_did in_ _land of_Yəhūdāh and_in_the_streets_of Yərūshālaim/(Jerusalem). **10** Not they_have_ _been_made_contrite until the_day the_this and_ _not they_have_feared and_not they_have_ _walked in_law_of_my and_in_decrees_of_my which I_set before_you(pl) and_before_of ancestors_of_your(pl). **11** For_so/thus/hence thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says HERE_I am_about_to_set face_of_my on_you(pl) for_harm and_to_cut_off ~~ÐOM~~ all_of Yəhūdāh. **12** And_I_will_take_away ~~ÐOM~~ the_remnant_of Yəhūdāh who they_set faces_of_ _their to_go the_land_of Mitsrayim to_sojourn there and_ everyone _they_will_meet_their_end in_land of_Mitsrayim/(Egypt) they_will_fall by_ _sword by_famine they_will_meet_their_end from_the_small and_unto the_great by_sword and_by_famine they_will_die and_they_will_be (into)_an_curse (into)_a_horror and_(into)_a_ _curse and_(into)_a_reproach. **13** And_I_will_visit_

Literal Version

_judgement on those_who_dwell in_land of_ _Mitsrayim just_as I_visited_judgement on Yərūshālaim/(Jerusalem) by_sword by_famine and_by_pestilence. **14** And_not an_escapee and_a_ _survivor he_will_belong to_the_remnant_of Yəhūdāh/(Judah) the_(ones_who)_went to_ _sojourn there in_land of_Mitsrayim and_to_ _return the_land_of Yəhūdāh where they are_ _lifting_up ~~DOM~~ desire_of_their to_return to_dwell there if/because not they_will_return if/because (if) fugitives. **15** And_ all_of the_men who_knew if/because_that were_making_smoke wives_of_ _their to_gods other and_all the_women who_ _were_standing_by a_company great and_all the_ _people which_were_dwelling in_land_of Mitsrayim in_Patrōş _they_answered ~~DOM~~ Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) to_say. **16** The_message which you_have_spoken to_us in/on_name_of **YHWH** not_we are_about_to_listen to_you. **17** If/because certainly_(do) we_will_do ~~DOM~~ every_of (the)_thing which it_has_gone_out from_mouth_of_our to_make_smoke to_the_ _queen_of the_heavens and_to_pour_out to/for_ _her/it drink_offerings just_as we and_ancestors_ _of_our kings_of_our and_officials_of_our we_ _have_done in_the_cities_of Yəhūdāh and_in_the_ _streets_of Yərūshālaim/(Jerusalem) and_we_ _were_satisfied food and_we_were good and_ _distress not we_saw. **18** And_from then we_ _ceased to_make_smoke to_the_queen_of the_ _heavens and_to_pour_out to/for_her/it drink_ _offerings we_have_lacked everything and_by_ _sword and_by_famine we_have_met_our_end. **19** And_because/when we were_making_smoke to_the_queen_of the_heavens and_to_pour_out to/for_her/it drink_offerings (from)_without husbands_of_our did_we_make to/for_her/it cakes to_form_her and_to_pour_out to/for_her/it drink_offerings. **20** And_ Yirmə^{yāh} _he/it_said to all_of the_people to the_men and_to the_women and_to all_of the_people which_had_answered ~~DOM~~_him/it a_message to_say. **21** Am_not ~~DOM~~ the_incense which you(pl)_made_smoke in_the_ _cities_of Yəhūdāh/(Judah) and_in_the_streets_of Yərūshālaim/(Jerusalem) you(pl) and_ancestors_ _of_your(pl) kings_of_your(pl) and_officials_of_ _your(pl) and_the_people_of the_earth/land ~~DOM~~_ _them **YHWH** did_he_remember and_did_it_ _come_up on his/its_heart. **22** And_not **YHWH** he_was_able still to_endure from_face/in_front_ _of the_wickedness_of your(pl)_deeds_of_your(pl)

Readers' Version

15 Then all the men who knew that their wives were burning incense to other gods, and all the women who were in the great assembly, and all the people who were living in Lower and Upper Mitsrayim, answered Yirmiyah (Jeremiah): **16** Concerning that message that you told us in Yahweh's name, we're not listening to you **17** because we'll certainly do everything that we said we'd do. We'll burn incense to the queen of the skies and pour out drink offerings to her just as we, our ancestors, our kings, and our leaders did in Yehudah's cities and on Yerushalem's streets. Then we'll have plenty of food and will prosper, and won't experience distress. **18** Whenever we didn't do those things—not offering incense to the queen of the skies and not pouring out drink offerings to her—we were all suffering from poverty and dying from by war and famine.

19 The women said, "When we were offering incense to the queen of the skies and pouring out drink offerings to her, and when we were making cakes in her image and pouring out drink offerings to her, did you think we were doing it behind our husbands' backs?"

20 Then Yirmiyah responded to all those who'd answered him including both men and women. He told them all this message: **21** Didn't Yahweh remember the incense that you all burned in Yehudah's cities and on Yerushalem's streets—you and your ancestors, your kings and leaders, and the people of the land, and didn't it come back to his mind? **22** Eventually, he could no longer bear it because of your wicked behaviour, i.e., because of the detestable things that you all did. Then your land became a deserted wasteland and a curse, without inhabitants as it is today. **23** Because you all burnt incense to other gods and sinned against Yahweh, and because you wouldn't listen to his voice, his instructions, his regulations, or his promises, this disaster has come against you as you all can see today.

24 Then Yirmiyah told all the people, including all those women, "Listen to Yahweh's message, all of you from Yehudah who are now here in Mitsrayim (Egypt). **25** Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh says that both you and

Readers' Version

your wives have said out loud and confirmed with your actions that you'll all certainly carry out your vows to worship the queen of the skies and to pour out drink offerings to her. So then, go ahead and do those things to fulfill your wows. **26** So then all of Yehudah who're staying Mitsrayim, listen to Yahweh's message: Yahweh says, listen, I've promised by my powerful name that none of the men from Yehudah who're living here in Mitsrayim will call on my name any more, i.e., you'll all no longer say, 'As our master Yahweh lives.' **27** Listen, I'm watching over them for disaster and not for good. Every Yehudi (Jew) person in Mitsrayim will meet their end through war or famine until they're all eliminated. **28** Then a few survivors from the battles will return from Mitsrayim to Yehudah region—only a small number of them. In that way, all the remaining Yehudim (Jews) who went to live in Mitsrayim will know whose word will stand—mine or theirs. **29** Yahweh declares that this will be the sign for you all: I'm going to punish you all in this place so that you'll know that what I've said will come to pass, resulting in harm for all of you. **30** Yahweh says: Listen, I'm about to hand the Mitsri (Egyptian) king, Par'oh (Pharaoh) Hofra over to his enemies and to those who want to kill him. It'll be the same as when I handed Yehudah's King Tsidkiyah (Zedekiah) king of Yehudah over to the Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar)—his enemy who wanted him dead.[251]

Literal Version

from_face/in_front_of the_abominations which you(pl)_did and_ land_of_your(pl) _it_became (into)_a_desolation and_(into)_a_waste and_ _(into)_a_curse from_not an_inhabitant as_the_ _day (the)_this. **23** From_face/in_front_of that you(pl)_made_smoke and_which you(pl)_had_ _sinned to/for_**YHWH** and_not you(pl)_listened to_the_voice_of **YHWH** and_in_law_of_his and_in_ _decrees_of_his and_in_testimonies_of_his not you(pl)_walked therefore yes/correct/thus/so the_calamity (the)_this it_has_happened_to you(pl) as_day (the)_this. **24** And_ Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) _he/it_said to all_of the_ _people and_near/to all_of the_women hear the_ _message_of **YHWH** Oh_all_of Yəhūdāh which in_ _land of_Mitsrayim/(Egypt). **25** Thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) he_says to_say you(pl) and_wives_of_your(pl) and_you(pl)_have_spoken with_mouth_of_ _your(pl) and_with_hands_of_your(pl) you(pl)_ _have_fulfilled to_say certainly_(perform) we_ _will_perform ~~DOM~~ vows_of_our which we_have_ _vowed to_make_smoke to_the_queen_of the_ _heavens and_to_pour_out to/for_her/it drink_ _offerings indeed_(carry_out) you(pl)_will_carry_ _out ~~DOM~~ vows_of_your(pl) and_indeed_(perform) you(pl)_will_perform ~~DOM~~ vows_of_your(pl). **26** For_so/thus/hence hear the_message_of **YHWH** Oh_all_of Yəhūdāh/(Judah) who_are_ _dwelling in_land of_Mitsrayim HERE_I I_swear by_my_own_of_name (the)_great **YHWH** he_says if it_will_be again name_of_my named by_the_ _mouth_of any_of person_of Yəhūdāh who_says by_the_life my_master **YHWH** in_all the_land_of Mitsrayim. **27** HERE_I am_keeping_watch over_ _them for_harm and_not for_good and_ every_of person_of Yəhūdāh who in_land_of Mitsrayim _ _they_will_meet_their_end by_sword and_by_ _famine until they_come_to_an_end. **28** And_ _escapees_of the_sword they_will_return from the_land_of Mitsrayim/(Egypt) the_land_of Yəhūdāh men_of number and_ all_of the_ _remnant_of Yəhūdāh the_(ones_who)_went to_ _the_land_of Mitsrayim to_sojourn there _they_ _will_know the_message_of whom will_it_be_ _established from_me and_from_them. **29** And_ _this to/for_you(pl) will_be_the_sign the_ _utterance_of **YHWH** that/for/because/then/when I am_about_to_

251 RV 44:30 · Cross-ref. 2Ki 25:1-7.

Literal Version

_visit_judgement on_you(pl) in_place the_this so_
_that you(pl)_may_know if/because_that
certainly_(established) words/messages_of_my
they_will_be_established on_you(pl) for_harm.
30 Thus **YHWH** he_says HERE_I am_about_to_give
ᴅᴏᴍ Par'oh Ḥofra' the_king_of Mitsrayim in_the_
_hand_of his_enemies_of_his and_in_the_hand_of
those_who_seek_of life_of_(of)_his just_as I_gave
ᴅᴏᴍ Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) the_king_of
Yəhūdāh/(Judah) in_the_hand_of
Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel enemy_of_his
and_one_who_sought life_of_his.
45:1 The_message which Yirmə^{yāh}/(Jeremiah)
the_prophet he_spoke to Bārūk the_son_of
Nēriy^{yāh} when_wrote_he ᴅᴏᴍ the_
_words/messages the_these on a_scroll from_the_
_mouth_of Yirmə^{yāh} in_year (the)_fourth of_
_Yəhōyāqīm/(Jehoiakim) the_son_of
Yo'shiy^{yāh}/(Josiah) the_king_of Yəhūdāh to_say.
2 Thus **YHWH** the_god_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) he_says
to_you Oh_Bārūk. **3** You_said woe please to_me
if/because **YHWH** he_has_added sorrow to pain_
_of_my I_am_weary with_groaning_of_my and_
_rest not I_have_found. **4** Thus you_will_say to_
_him/it thus **YHWH** he_says HERE that_which I_
_have_built I am_about_to_tear_down and_ᴅᴏᴍ
that_which I_have_planted I am_about_to_pluck_
_up and_ᴅᴏᴍ all_of the_earth/land it. **5** And_
_you(ms) you_are_seeking to/for_yourself(m)
great_things do_not seek_them if/because HERE_
_I am_about_to_bring calamity on all_of flesh
the_utterance_of **YHWH** and_I_will_give to/for_
_yourself(m) ᴅᴏᴍ life_of_your to_plunder at all_of
the_places where you_will_go there.
46:1 That_which the_message_of **YHWH** it_came
to Yirmə^{yāh} the_prophet on the_nations. **2** Of_
_Mitsrayim/(Egypt) on the_army_of Par'oh Nəkoh
the_king_of Mitsrayim which it_was at the_river_
_of Pərāt at_Karkəməysh/(Carchemish) which
Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel he_defeated
in_year (the)_fourth of_Yəhōyāqīm the_son_of
Yo'shiy^{yāh} the_king_of Yəhūdāh/(Judah). **3** Set_
_in_order shield and_body_shield and_draw_near
for_battle. **4** Harness the_horses and_mount the_
_warhorses and_take_your(pl)_stand with_
_helmets polish the_spears put_on the_armour.
5 Why have_I_seen they will_be_filled_with_
_terror they_will_be_turned_back backwards

Readers' Version

Yahweh's promise to Baruk

45:1 This is the message that the prophet Yirmiyah (Jeremiah) dictated to Neriyah's son Baruk to have it written on a scroll in the fourth year of the reign of Yehudah's (Judah's) King Yehoyakim (son of Yoshiyah (Josiah)):[252] **2** Yisrael's (Israel's) god Yahweh says this to you Baruk: **3** You've said, 'I'm not doing well because Yahweh has piled sorrow on top of my pain. I'm exhausted from groaning and I can't find any peace.'

4 Yahweh says to tell Baruk, Listen, I'm about to tear down what I've built throughout the world, and to pull out what I've planted. **5** But maybe you're hoping for great things for yourself? Don't hope for that, because listen, disaster is coming for all humanity, but wherever you go, I'm giving you your life as your 'spoil of war'. That is Yahweh's declaration.

Judgement for Mitsrayim

46:1 These are the messages that Yahweh gave the prophet Yirmiyah (Jeremiah) about other nations: **2** This is about the army of the Mitsri (Egyptian) king Par'oh (Pharaoh) Nekoh who was at Karkemish by the Perat (Euphrates) river. That was the army that the Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) defeated in the fourth year of the reign of Yehudah's (Judah's) King Yehoyakim, son of Yoshiyah (Josiah):[253]

3 Get the small shield and the large shields ready,

252 RV 45:1 · Cross-ref. 2Ki 24:1; 2Ch 36:5-7; Dan 1:1-2.

253 RV 46:2-26 · Cross-ref. Isa 19:1-25; Eze 29:1–32:32.

Readers' Version

and go out for battle.
4 Harness on the horses to the chariots
Mount up on the horses and take your stand with your helmets on.
Polish the spears and put on your armour.
5 What am I seeing here?
They're filled with terror and they're retreating,
because their warriors will be crushed.
They're fleeing for safety without looking back.
Terror is all around.
That is Yahweh's declaration.
6 Don't let the swift one flee,
and don't let the warrior escape.
They'll stumble and fall there
in the north by the Perat (Euphrates) River,
7 Who's this coming who rises like the Nile,
whose waters surge up and down like the rivers?
8 Mitsrayim (Egypt) rises like the Nile,
like rivers of water that rise and fall, saying,
'I'll go up and I will cover the earth.
I'll destroy cities and their inhabitants.
9 Go up, you horses.
Be angry, you chariots.
Let the soldiers go out,
Kush (Ethiopia) and Libya,
men skillful with a shield,
and Ludia, men skillful at using bows and arrows.'
10 That day will be the day of vengeance for the master, Commander-in-chief Yahweh, when he'll avenge himself on his enemies.
The sword will devour and be satisfied—it'll drink its fill of their blood
because there'll be a sacrifice to the master, Commander-in-chief Yahweh
in the northern land by the Perat (Euphrates) River.
11 Go up to Gilead and obtain medicine, you virgin daughter of Mitsrayim (Egypt).
It's vain to put that much medicine on yourself—there's no cure for you.
12 The nations have heard about your disgrace.
The world is filled with your wailing,
because warrior stumbles against warrior—
both of them fall together.

Literal Version

and_their_of_warriors they_will_be_crushed and_
_flight they_will_flee and_not they_will_turn_
_back terror will_be_from_round_about the_
_utterance_of **YHWH**. **6** Not the_swift_one let_
_him_flee and_not the_warrior let_him_escape
northward_in on the_side_of the_river_of Pərāt
they_will_stumble and_they_will_fall. **7** Who this
like_River does_he_rise like_rivers waters_of_his
they_surge. **8** Mitsrayim like_River it_rises and_
_like_rivers waters they_surge and_he/it_said I_
_will_rise I_will_cover the_earth I_will_destroy a_
_city and_the_inhabitants_of in_it. **9** Go_up Oh_
_horses and_drive_madly Oh_chariotry and_ the_
_warriors Kūsh/(Cush) and_Pūṭ who_wield_of
(of)_a_shield and_Lūdī who_wield_of (of)_those_
_who_bend_of (of)_a_bow _let_them_go_forth.
10 And_the_day (the)_that belongs_to_the_of_
_master **YHWH** soldiers/messengers a_day_of
vengeance to_avenge_himself from_foes_of_his
and_ the_sword _it_will_devour and_it_will_be_
_satisfied and_it_will_take_its_fill from_blood_of_
_their if/because a_sacrifice will_belong_of_to_
_the_master **YHWH** soldiers/messengers in_land
the_north to the_river_of Pərāt. **11** Go_up Gil'ād
and_acquire balm Oh_virgin_of the_daughter_of
Mitsrayim/(Egypt) for_vanity you_have_
_multiplied[254] medications healing there_is_not
to/for_you(fs). **12** Nations they_will_hear shame_
_of_your and_outcry_of_your it_will_be_full the_
_earth/land if/because warrior over_warrior
they_will_stumble together both_of_of_them
they_will_fall.

254 LV 46:11 · Note OSHB variant note: יתיברה: (x-qere) 'תֻּיַּבְּרָה': lemma_7235 a morph_HVhp2fs id_24RTA תֻּיַּבְּרָה

Literal Version

13 The_message which **YHWH** he_spoke to Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) the_prophet of_ of_ _Nəvūkadnetstsar the_king_of of_Bāvel _the_ _coming to_attack ~~DOM~~ the_land_of Mitsrayim. **14** Declare in_Mitsrayim and_make_a_ _proclamation in_Migdōl and_make_a_ _proclamation in_Nof/(Memphis) and_in_ _Taḥpanḥēṣ say take_your_stand and_prepare to/for_you(fs) if/because the_sword it_will_ _devour around_of_you. **15** Why your_mighty_of_ _ones will_he_be_prostrated not he_will_stand if/because **YHWH** he_will_drive_him_out. **16** He_ _will_multiply one_who_stumbles also each he_ _will_fall to his/its_neighbour and_they_said arise and_let_us_return to people_of_our and_ _near/to the_land_of our_kindred_of_our from_ _face/in_front_of the_sword_of the_oppressor. **17** People_will_call_out there Par'oh the_king_of Mitsrayim is_a_noise he_has_let_pass_by the_ _appointed_time. **18** By_the_life of_me the_ _utterance_of the_king is_**YHWH** soldiers/messengers his/its_name if/because like_Tāvōr among_mountains and_like_ _Karmel/(Carmel) at_sea he_will_come. **19** Baggage(s)_of exile make to/for_you(fs) Oh_ _inhabitant[s]_of (of)_the_daughter_of Mitsrayim/(Egypt) if/because Nof (into)_a_waste it_will_become and_it_will_become_ruined from_ _not an_inhabitant. **20** Is_a_heifer very beautiful Mitsrayim a_gadfly from_the_north is_about_to_ _come is_about_to_come. **21** Also soldiers_of_its_ _hired in_midst_of_its are_like_calves_of the_stall if/because also they they_will_turn they_will_flee together not they_will_stand_their_ground if/because the_day_of their_disaster_of_their it_ _will_come on_them the_time_of their_ _punishment_of_their. **22** Sound_of_its is_like_ _snake which_it_goes if/because in_strength they_will_come and_with_axes they_will_come to/for_her/it like_cutters_of wood(s). **23** They_ _will_cut_down forest_of_its the_utterance_of **YHWH** if/because not it_will_be_searched if/because they_will_be_many more_than_ _locust[s] and_there_was_not to/for_them number. **24** The_daughter_of Mitsrayim it_will_ _be_put_to_shame it_will_be_given in_the_hand_ _of the_people the_north. **25** **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) he_says HERE_I am_about_to_visit_judgement to

Readers' Version

Nevukadnetsar's arrival

13 When the Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) was coming to attack Mitsrayim (Egypt), Yahweh gave the prophet Yirmiyah (Jeremiah) this message:[255]

14 Announce in Mitsrayim, and proclaim it in Migdol, Nof (Memphis), and Tahfanhes:

'Take your station and prepare to defend yourself,

because everyone around you will be killed.'

15 Why are your powerful warriors lying face down on the ground?

They can't stand against the enemy,

because I Yahweh, have pushed them to the ground.

16 He increases the numbers of those who stumble.

Each soldier falls against the next one.

They're saying, 'Get ready.

Let's go back to our own people, to our native land.

Let's leave this oppressive war.

17 There in Mitsrayim (Egypt) they'll call out,

'Our King Par'oh (Pharaoh) is all noise—

he's let his opportunity slip away.

18 The king whose name is Commander-in-chief Yahweh declares:

'As surely as I live

an invader is coming

who's as tall as Mt. Tavor among the mountains,

and like Mt. Karmel by the sea.

19 You inhabitants of Mitsrayim,

pack your own baggage to carry into exile,

because Nof (Memphis) will become a wasteland—

it will lie in ruins and no one will live there.

20 Mitsrayim is a very beautiful young cow,

but a stinging insect is coming from the north.

It's on its way.

21 Its hired soldiers are like calves that have been protected and well-fed,

but they'll also turn away and run away.

They won't stand together, because the day of their disaster is coming against them—

255 **RV 46:13 · Cross-ref.** Jer 43:10-13.

Readers' Version

it's time for their punishment.
22 Mitsrayim hisses like a snake and crawls away,
because her enemies are coming with a show of strength.
They're coming toward her like woodcutters with axes.
23 Yahweh declares that they'll cut down the forest
so there'll be nowhere to hide
because their soldiers will be more numerous than locusts
and no one will even be able to count them.
24 Mitsrayim's inhabitants will be humiliated—
they'll be handed over to those northern people.
25 Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh says, "Listen, I'm about to punish Amon the god of No (Thebes) city, Mitsrayim (Egypt) and her other gods, its kings the Par'ohs (Pharaohs), and all those who trust in them. **26** I'll hand them over to those who want them dead, and over to Bavel's (Babylon's) King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) and his servants. But after that, Mitsrayim will be inhabited as in past times. That is Yahweh's declaration.

Yahweh's rescue of Ya'akov's descendants

27 But you, my servant Ya'akov (Jacob) (meaning Yisrael (Israel)), don't be afraid.
Don't be dismayed, Yisrael, because listen,
I'm about to bring you back from far away,
and your descendants from the land of their captivity.
Then Ya'akov will return, find peace, and be secure,
and there'll be no one to terrify him.[256]
28 This is Yahweh's declaration:
You, my servant Ya'akov, don't be afraid,
because I'm with you,
so I'll send complete destruction to all the nations that I drove you into.
But I won't completely destroy you,
although I'll discipline you fairly,
and I certainly won't leave you unpunished."

Literal Version

'Āmōn from_No'/(Thebes) and_on Par'oh and_on Mitsrayim/(Egypt) and_on gods_of_its and_on kings_of_its and_on Par'oh and_on those_who_ _trust in/on/over_him/it. **26** And_I_will_give_ _them in_the_hand_of those_who_seek_of life_of_ _(of)_their and_in_the_hand_of Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel and_in_the_hand_of his_ _servants_of_his and_after thus it_will_settle like_ _days_of antiquity the_utterance_of **YHWH**.

27 And_you(ms) do_not fear my_servant_of_my Ya'aqov/(Jacob) and_do_not be_dismayed Oh_ _Yisrā'ēl/(Israel) if/because here_I am_about_of_ _to_save_you from_a_distant_land and_~~DOM~~ your(ms)_seed/fruit from_the_land_of their_ _captivity_of_their and_ Ya'aqov _he_will_return and_he_will_be_undisturbed and_he_will_be_at_ _ease and_there_will_not_be one_who_terrifies. **28** You do_not fear my_servant_of_my Ya'aqov the_utterance_of **YHWH** if/because am_with_you I if/because I_will_make complete_destruction in_all the_nations where I_have_driven_you_away to_(to) and_you not I_will_make complete_ _destruction and_I_will_discipline_you to_justice and_certainly_(leave_unpunished) not I_will_ _leave_you_unpunished.

256 **RV 46:27-28 · Cross-ref.** Jer 30:10-11.

Literal Version

47:1 That_which the_message_of **YHWH** it_came to Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) the_prophet concerning the_Pəlishtiy before_before Par'oh he_attacked ~~DOM~~ 'Azzāh. **2** Thus **YHWH** he_says HERE waters are_rising from_the_north and_they_will_be (into)_a_torrent overflowing and_they_will_ _overflow a_land and_what_of_fills_it a_city and_ _those_who_dwell_of in_it and_ the_humankind _ _they_will_cry_out and_ every_of (the)_ _inhabitant_of the_earth/land _he_will_wail. **3** From_the_sound_of the_stamping_of the_ _hooves_of its_mighty_horses from_the_rattling_ _of chariotry_of_its the_din_of its_wheels_of_his not fathers they_have_turned_back to children from_slackness_of hands. **4** On the_day which_is_ _about_to_come to_devastate ~~DOM~~ all_of the_ _Pəlishtiy to_cut_off to_Tsor/(Tyre) and_to_ _Tsīdōn/(Sidon) every survivor who_helps if/because **YHWH** is_about_to_devastate ~~DOM~~ the_ _Pəlishtiy the_remnant_of the_coastland of_ _Kaftor/(Caphtor). **5** Baldness it_will_come to 'Azzāh 'Ashqəlōn Oh_remnant_of their_valley_of_ _their it_will_be_silent until when will_you_cut_ _yourself. **6** Alas Oh_sword to/for_**YHWH** until when not you_will_be_inactive gather_yourself not sheath_of_your rest and_be_still. **7** How will_ _you_be_inactive and_**YHWH** he_has_ _commanded to/for_her/it against 'Ashqəlōn and_near/to the_coast_of the_sea there he_has_ _appointed_it.

48:1 Of_Mō'āv thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā^{ēl}/(Israel) he_says woe to Nəvō if/because it_will_be_devastated it_will_be_put_ _to_shame Qiryātayim it_will_be_captured the_ _stronghold it_will_be_put_to_shame and_it_will_ _be_shattered. **2** Not will_be_again the_praise_of

Readers' Version

Yahweh's message to the Pelishtim

47:1 This is Yahweh's message that he gave to the prophet Yirmiyah (Jeremiah) concerning the Pelishtim before Par'oh (Pharaoh) attacked Azah (Gaza).[257] **2** Yahweh says this:

Listen, armies are rising in the north like floods of water.
They'll be like an overflowing river.
Then they'll overflow the land and everything in it—
its cities and its inhabitants.
So everyone will shout out for help,
and all the land's inhabitants will wail.

3 At the sound of the stamping of their powerful horses' hooves,
at the clattering of their chariots and the noise of their wheels,
fathers won't help their children because of their own helplessness.

4 The day is coming that will devastate all of the Pelishtim—
to cut every survivor off from Tsor (Tyre) and Tsidon (Sidon) who wants to help them,
because Yahweh is devastating the Pelishtim—
the remnant who originally came from the island of Kaftor.

5 The people of Azah (Gaza) will shave their heads in mourning.
The remnant in Ashkelon's valley will be silenced.
How much longer will you cut yourself in mourning for?

6 Oh no, sword of Yahweh, how long will it be until you stop?
Get back to your scabbard. Stop and be silent.

7 How can it stop when Yahweh has commanded it,
when he has ordered it to attack Ashkelon and the other cities along the coast?

Moav's punishment

48:1 Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh says to Moav (Moab):

Nevo won't end well because it'll be devastated.
Kiryatayim has been humiliated and captured.

257 RV 47:1-7 · Cross-ref. Isa 14:29-31; Eze 25:15-17; Yoel 3:4-8; Amos 1:6-8; Zeph 2:4-7; Zech 9:5-7.

Readers' Version

Its fortress has been disgraced and shattered.[258]
2 No one will praise Moav again.
Their enemies in Heshbon plotted disaster against them, saying,
Let's go and destroy it as a nation.
Madmen will be silenced after the sword finishes with you.
3 Listen, a cry of distress is coming from Horonayim,
where there's ruin and terrible destruction.
4 Moav has been destroyed.
Its workers have made their cries heard.
5 They weeps as they climb Luhit hill,
because on the way down to Horonayim,
shouts of distress will heard because of the destruction.
6 Flee, save your lives
so you'll be like a juniper bush in the wilderness.
7 Because of your trust in your practices and your wealth,
you too will be captured.
Then Kemosh will go away into captivity, along with its priests and leaders.
8 The destroyer will come to every city—no city will escape.
The valley will perish and the plain will be devastated, as Yahweh has said.
9 Give wings to Moav (Moab), because it must certainly fly away.
Its cities will become a wasteland without anyone living in them.
10 Anyone who's slack doing Yahweh's work should be cursed.
Anyone who's afraid to use his sword to kill should be cursed.
11 Moav (Moab) has felt secure since it was young.

Moav's cities destroyed

Literal Version

Mō'āv in_Ḥeshbōn people_have_planned on/upon_it(f) calamity come and_let_us_cut_it_ _off from_a_nation also Oh_Madmen you_will_be_ _silent after_you the_sword it_will_go. 3 The_ _sound_of a_cry_of_distress from_Ḥoronayim devastation and_destruction great. 4 Mō'āv it_ _will_be_broken they_will_make_heard a_cry_of_ _distress mmm[259]. 5 If/because the_ascent_of the[260][261] with_weeping someone_will_ascend weeping if/because on_the_descent_of Ḥoronayim the_distresses_of the_cry_of_distress_ _of destruction people_will_hear. 6 Flee save life_ _of_your(pl) so_that_they_may_be like_a_juniper_ _bush in_wilderness. 7 If/because because trust_ _you in_deeds_of_your and_in_treasures_of_your also you you_will_be_captured and_he_will_go_ _out Kəmōsh/(Chemosh)[262] in_exile priests_of_ _his and_officials_of_his together[263]. 8 And_ a_ _destroyer _he_will_come to every_of city and_a_ _city not it_will_escape and_ the_valley _it_will_ _be_destroyed and_ the_plain _it_will_be_ _destroyed which **YHWH** he_has_spoken. 9 Give salt to_Mō'āv if/because flying it_will_go_out and_cities_of_its (into)_a_waste they_will_ _become from_not an_inhabitant in_them.
10 one_who_does the_work_of **YHWH** slackness is_cursed and_is_ one_who_withholds sword_of_ _his from_blood _cursed.

11 Mō'āv it_has_been_at_ease since_youth(s)_of_ _its and_ it _has_been_undisturbed to lees_of_its and_not it_has_been_poured from_vessel to

258 RV 48:1-47 · Cross-ref. Isa 15:1–16:14; 25:10-12; Eze 25:8-11; Amos 2:1-3; Zeph 2:8-11.

259 LV 48:4 · Note OSHB variant note: **ה/ירועצ**: (x-qere) 'הָ/יְרִיעֻ֔צָ'; lemma_6810 n_0 morph_HAampc/Sp3fs id_24zaA הָ/יְרִיעֻ֔צָ

260 LV 48:5 · Note OSHB variant note: **תוחל/ה**: (x-qere) 'תְּיִחוּלֹ/ה': lemma_d/3872 n_1.1 morph_HTd/Np id_24Khg תְּיִחוּלֹ/ה

261 LV 48:5 · Note OSHB note: We read one or more consonants in L differently from BHS.

262 LV 48:7 · Note OSHB variant note: **שימכ**: (x-qere) 'שׂוֹמְכ': lemma_3645 n_0.1.0 morph_HNp id_24snw שׂוֹמְכ

263 LV 48:7 · Note OSHB variant note: **דחי**: (x-qere) 'וְיָדְחַי': lemma_3162 b n_0 morph_HD id_24Ydf וְיָדְחַי

Literal Version

vessel and_in_exile not it_has_gone therefore yes/correct/thus/so taste_of_its it_has_remained in/on/over_him/it and_aroma_of_its not it_has_ _been_changed. **12** For_so/thus/hence HERE days are_coming the_utterance_of **YHWH** and_I_will_ _send to_him/it those_who_tilt and_they_will_ _tilt_it and_vessels_of_its they_will_empty_out and_jars_of_their they_will_smash. **13** And_ Mō'āv _it_will_be_ashamed from_ _Kəmōsh/(Chemosh) just_as the_house_of Yisrā'ēl/(Israel) they_were_ashamed from_Bēyt-'ēl of_confidence_of_their_object. **14** How will_ _you(pl)_say are_warriors we and_men_of strength for_battle. **15** Mō'āv it_will_be_ _devastated and_cities_of_its someone_will_go_ _up and_the_choicest_of its_young_men_of_his they_will_go_down to_slaughter the_utterance_of the_king is_**YHWH** soldiers/messengers his/its_ _name. **16** Is_near the_disaster_of Mō'āv to_ _coming and_calamity_of_its it_will_hasten exceedingly. **17** Show_sympathy to_him/it Oh_ _all_of around_of_it and_all/each/any/every you(pl)_who_know_of his/its_name say how a_ _staff_of strength a_staff_of splendour it_is_ _broken. **18** Come_down from_honour and_sit[264] in_thirst Oh_inhabitant[s] of_the_daughter_of of_ _Diyvōn if/because the_destroyer_of Mō'āv he_ _will_come_up on_you he_will_ruin strongholds_ _of_your. **19** To the_road stand and_watch Oh_ _inhabitant[s]_of ʹArōʹēr ask a_man_who_flees and_a_woman_who_escapes say what has_it_ _happened. **20** Mō'āv it_has_been_put_to_shame if/because it_has_been_shattered wail[265] and[266] declare at_the_'Arnōn if/because_that Mō'āv it_ _has_been_devastated. **21** And_judgement it_will_ _come to the_land_of the_plain to Ḥolōn and_ _near/to Yahats/(Jahaz) and_on Mōfaʹat[267]. **22** And_on Diyvōn and_on Nəvō and_on Bēyt Divlātāyim. **23** And_on Qiryātayim and_on Bēyt Gāmūl and_on Bēyt Məʹōn. **24** And_on Qəriyyōt and_on Botsrāh and_on all_of the_cities_of the_ _land_of Mō'āv (the)_far and_(the)_near. **25** The_ _horn_of Mō'āv it_will_be_cut_off and_arm_of_its it_will_be_broken the_utterance_of **YHWH**.

Readers' Version

It's like its wine that's never been poured from container to container.
It's never gone into captivity.
so it still tastes as good as ever—
its nice aroma hasn't changed.
12 But Yahweh declares that the time is coming
when I'll send along those who'll tip it over
and empty out all its pots and smash its jars.
13 Then Moav will be ashamed of their god Kemosh
just as Yisrael's (Israel's) people were ashamed of the golden calf that they put their trust in at Beyt-El (Bethel).
14 How can you Moav soldiers say, 'We are warriors,
powerful fighting men'?
15 Moav will be devastated and its cities attacked.
Its finest young men have gone down to the place of slaughter.
That is the king's declaration—his name is Commander-in-chief Yahweh.
16 Moav's disaster is coming soon.
Calamity is rushing towards it.
17 You surrounding nations, wail,
and all you who know Moav's fame, shout
'Oh no, the strong staff, the splendid rod, has been broken.'
18 Come down from your place of honour
and sit on the ground that's dry and thirsty,
you daughter living in Divon city,
because the one who'll destroy Moav will attack you—
the one who'll destroy your fortifications.
19 You people who live in Aroer city,
stand on the road and watch.
Ask the escaping men and women what happened there.
20 Moav has been humiliated because it's been shattered.
Wail and cry out.

264 LV 48:18 · Note OSHB variant note: **יבשי**: (x-qere) '**יֻבְּשׁ/ו**': lemma_c/3427 morph_HC/Vqv2fs id_24MLT **יֻבְּשׁ/ו**
265 LV 48:20 · Note OSHB variant note: **יליליה**: (x-qere) '**וּלְיֵלֵיהּ/ו**': lemma_3213 morph_HVhv2mp id_247z2 **וּלְיֵלֵיהּ**
266 LV 48:20 · Note OSHB variant note: **יקעז/ו**: (x-qere) '**וְקָעֲז/ו**': lemma_c/2199 n_1 morph_HC/Vqv2mp id_24cLh **וְקָעֲז/ו**
267 LV 48:21 · Note OSHB variant note: **תעפומ**: (x-qere) '**תַּעֲפִימ**': lemma_4158 n_0 morph_HNp id_24Hdc **תַּעֲפִימ**

Readers' Version

Tell the people at the Arnon river that Moav's been devastated.

21 Now punishment has come to Moav's (Moab's) high plateau:

to Holon, Yahats, Mofa'at, **22** Divon, Nevo, Beyt-Divlatayim, **23** Kiryatayim, Beyt-Gamul, Beyt-Me'on, **24** Keriyot, and Batserah, and all of Moav's towns, both near and far. **25** Moav's power will be terminated and its dominance will be broken.

26 Make Moav (Moab) drunk, because it acted proudly against Yahweh.

Moav's humiliation

Let Moav wallow in its vomit,

and let it be an object of ridicule.

27 Didn't Moav make Yisrael (Israel) an object of ridicule?

Weren't they thought of as thieves,

such that you shook your head when you spoke about them.

28 Abandon the cities and camp on the cliffs, you inhabitants of Moav,

and become like a dove that's nesting over the mouth of a hole in the rocks.

29 We've heard about Moav's pride,

about its arrogance, haughtiness, pride, boastfulness,

and the conceit in its heart.

30 This is Yahweh's declaration:

I myself know its arrogance

and their hollow boasting about things they haven't even done.

31 So I'll wail for Moav,

and I'll cry out for all of Moav.

I'll lament for the people of Kir-Heres.

32 I'll weep for you more than I did for Yazer, you vine of Sivmah.

Your tendrils passed across the Salt Sea and reached as far as Yazer.

A destroyer has attacked your summer fruit and your grape harvest,

Literal Version

26 Make_it_drunk if/because on **YHWH** it_has_ _magnified_itself and_ Mō'āv _it_will_splash in_ _vomit_of_its and_it_was (into)_a_laughing-stock also it. **27** And_if not the_laughing-stock was_it to/for_yourself(m) Yisrā'ēl/(Israel) or among_ _thieves was_it_found[268] that/for/because/then/when from_sufficiency words/messages_of_your in/on/over_him/it you_shook_yourself. **28** Abandon cities and_dwell among_rock[s] Oh_inhabitants_of Mō'āv and_be like_a_dove which_it_makes_a_nest on_the_sides_ _of the_mouth_of a_pit. **29** We_have_heard the_ _pride_of Mō'āv proud very haughtiness_of_its and_pride_of_its and_boastfulness_of_its and_ _the_haughtiness_of his/its_heart. **30** I I_know[269] the_utterance_of **YHWH** arrogance_of_its and_ _not right boasts_of_its_empty not right they_ _have_accomplished. **31** Therefore yes/correct/thus/so on Mō'āv I_will_wail and_ _for_Mō'āv of_it_of_all I_will_cry_out concerning the_people_of Qīr- he_will_groan. **32** More_than_ _the_weeping_of Ya'zēr/(Jazer) I_will_weep for_ _you Oh_vine of_Səvām tendrils_of_your they_ _passed_over the_sea to the_sea_of Ya'zēr they_ _reached on fruit_of_your_summer and_on harvest_of_your_grape a_destroyer[270] he_has_ _fallen. **33** And_ joy and_rejoicing _it_has_been_ _removed from_the_orchard[s] and_from_the_ _land_of Mō'āv and_wine from_wine-vats I_have_ _made_to_cease not anyone_will_tread shouting shouting not will_be_shouting. **34** From_the_cry_ _of_distress_of Ḫeshbōn to 'El'ālēh to Yahats/(Jahaz) people_will_give_forth voice_of_ _their from_Tso'ar/(Zoar) to Ḫoronayim 'Eglat

268 LV 48:27 · Note OSHB variant note: **הֹאצַמְנ**: (x-qere) **'אָצַמְנ'**: lemma_4672 n_1 morph_HVNp3ms id_24teg **אָצַמְנ**

269 LV 48:30 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

270 LV 48:32 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Literal Version

Shəlishiy^{yāh} if/because also the_waters_of Nimrīm (into)_wastes they_will_become. **35** And_ _I_will_put_an_end_to to_Mō'āv the_utterance_of **YHWH** one_who_offers_up a_high_place and_ _one_who_makes_smoke to_gods_of_his. **36** Therefore yes/correct/thus/so heart_of_my for_Mō'āv like_flutes it_will_moan and_heart_of_ _my concerning the_people_of Qīr- like_flutes it_ _will_moan therefore yes/correct/thus/so the_ _wealth_of (of)_which_he_acquired they_will_be_ _lost. **37** If/because every_of head will_be_ _baldness and_all beard will_be_clipped will_be_ _on all_of hands cuts and_will_be_on loins sackcloth. **38** On all_of the_roofs_of Mō'āv and_ _in_its_open_of_places of_it_of_all will_be_wailing if/because I_will_break ~~DOM~~ Mō'āv like_a_vessel which_there_is_not pleasure in/on/over_him/it the_utterance_of **YHWH**. **39** How it_has_been_ _shattered they_will_wail how Mō'āv it_has_ _turned a_neck it_will_be_ashamed and_ Mō'āv _ _it_was (into)_a_laughing-stock and_(into)_a_ _terror to/from_all/each/any/every around_of_ _it. **40** If/because thus **YHWH** he_says THERE like_eagle someone_will_swoop_down and_he_ _will_spread_out wings_of_his against Mō'āv. **41** (The)_Qəriyyōt it_will_be_captured and_the_ _strongholds it_will_be_seized and_it_was the_ _heart_of the_warriors_of Mō'āv in_the_day (the)_that like_the_heart_of a_woman who_is_in_ _labour. **42** And_ Mō'āv _it_will_be_destroyed from_a_people if/because on **YHWH** it_has_ _magnified_itself. **43** Terror and_pit and_snare will_be_on_you Oh_inhabitant_of Mō'āv the_ _utterance_of **YHWH**. **44** The[271272] from_face/in_ _front_of the_terror he_will_fall into the_pit and_ _the_one_who_climbs_up from the_pit he_will_ _be_caught in_snare if/because I_will_bring to_ _her/it to Mō'āv the_year_of their_punishment_ _of_their the_utterance_of **YHWH**. **45** In_the_ _shadow_of Ḫeshbōn they_will_stand from_ _strength those_who_flee if/because a_fire it_ _will_go_forth from_Ḫeshbōn and_a_flame from_ _between Ṣīḥōn and_she/it_ate the_forehead_of Mō'āv and_the_crown_of_the_head_of the_sons_ _of uproar. **46** Woe to/for_yourself(m) Oh_Mō'āv the_people_of Kəmōsh/(Chemosh) it_will_perish

Readers' Version

33 so celebration and happiness have been taken away from the fruit trees and from Moav itself.

I've put an end to the wine from their wine-pressing pits.

They won't tread the grapes with happy shouts—any shouts won't be shouts of celebration.

34 From the shouts at Heshbon as far as El'aleh, their sound is heard at Yahats, from Tsoar to Horonayim and Eglat-Shelishiyah, since even the water at Nimrim has dried up. **35** I will put an end to anyone in Moav who makes sacrifices on the hilltop shrines and burns incense to his gods. That is Yahweh's declaration.

36 Because of all that, I groan inwardly for Moav and Kir-Hareset, like a flute at a funeral, knowing that all the wealth that they acquired will be lost. **37** Yes, every head will be shaved and all their beards will be clipped. They'll all have cuts on their hands and be wearing sackcloth around their waists. **38** There's wailing coming from every flat roof and from all the plazas in Moav because I've destroyed Moav like pottery that no one wants. That is Yahweh's declaration. **39** How it's been shattered. How they keep wailing. Moav turns its back in shame—it will become an object of derision and a terror to all those who are around it **40** because Yahweh says this:

Listen, the enemy will swoop down like an eagle and spread out his wings against Moav.

41 Keriyot has been captured, and its fortresses have been seized,

because on that day, Moav's soldiers will be apprehensive like women in labour.

42 Then Moav will be destroyed and no longer be a people group,

because they thought they were better than Yahweh.

43 Terror, and pits and traps, are coming to you inhabitants of Moav.

That is Yahweh's declaration.

44 Anyone who flees because of terror will fall into a pit,

---

271 **LV 48:44 · Note** OSHB exegesis note: WLC has this word divided as סינה

272 **LV 48:44 · Note** OSHB variant note: סינה: (x-qere) 'סֶּנֶ/ה': lemma_d/5127 n_1.2.0.0 morph_HTd/Vqrmsa id_24Rwm סֶּנֶ/ה

Readers' Version

and anyone who climbs out of the pit will be caught in a trap,
because I will bring this on them in the year when I punish them.
That is Yahweh's declaration. **45** Those who flee will stand in the shadow of Heshbon city without any strength,
because will go out from Heshbon—flame from the middle of Sihon.
It'll devour Moav's forehead and the top of the heads of the rebellious people.
46 You won't end well Moav. You worshippers of Kemosh will be destroyed
because your sons and daughters will be captured and taken away.
47 However, in future years, Moav's judgement will end and I will restore Moav from captivity.
That is Yahweh's declaration.

Yahweh's judgement for the Amonim

49:1 Yahweh says this about the Amonim:
Doesn't Yisrael (Israel) have any children of its own?
Is there no one to inherit anything in Yisrael?
Why does the god Molek occupy Gad,
and its people live in their cities?[273] **2** So listen, Yahweh declares that the time is coming
when I'll sound the signal for battle against Amon's capital city Rabah,
so it'll become a deserted heap and its villages will be set on fire,
because Yahweh says that Yisrael will drive out those who initially drove them out. **3** Wail, Heshbon, because Ay will be devastated.
Cry out and put on sackcloth, you daughters of Rabah.
Mourn and run back and forth trying to figure out what to do
because Molek is going into captivity along with its priests and leaders.
4 Why do you brag about your fertile valleys, you faithless daughter?
You who trust in your wealth and think that no one would ever attack you.
5 Listen, this is the declaration of my master, Commander-in-chief Yahweh:

Literal Version

if/because sons_of_your they_will_be_taken in_
_captivity and_daughters_of_your in_captivity.
47 And_I_will_turn_back the_captivity_of Mō'āv
in_end/latter the_days the_utterance_of **YHWH**
is_to here the_judgement_of Mō'āv.

49:1 Of_the_people_of ʿAmmōn thus **YHWH** he_
_says children do_there_not_belong to_
_Yisrā'ēl/(Israel) or an_heir does_there_not_
_belong to_him/it why king_of_their has_he_
_dispossessed ᴅᴏᴍ Gād and_people_of_his in_
_cities_of_its has_it_dwelt. **2** For_so/thus/hence
HERE days are_coming the_utterance_of **YHWH**
and_I_will_sound_aloud against Rabāh of_the_
_people_of of_ʿAmmōn a_shout_of battle and_it_
_will_become (into)_a_mound_of desolation and_
_daughters_of_its with_fire they_will_be_kindled
and_ Yisrā'ēl/(Israel) _it_will_dispossess ᴅᴏᴍ
those_of_who_dispossessed_it **YHWH** he_says.
3 Wail Oh_Ḫeshbōn if/because ʿAy it_has_been_
_devastated cry_out Oh_daughters_of Rabāh gird_
_yourselves sackcloth(s) mourn and_run_to_and_
_fro among_walls if/because king_of_their in_
_exile he_will_go priests_of_his and_officials_of_
_his together. **4** Why do_you_boast in_valleys
valley_of_your is_flowing Oh_daughter (the)_
_apostate who_is_trusting in_treasures_of_her
who will_he_come against_me. **5** Here_I am_
_about_to_bring on_you terror the_utterance_of
my_master **YHWH** soldiers/messengers from_all
around_of_you and_you(pl)_will_be_driven_away
everyone before_him and_there_is_not one_who_
_gathers_together for_fugitive[s]. **6** And_after
thus I_will_turn_back ᴅᴏᴍ the_captivity_of the_
_people_of ʿAmmōn the_utterance_of **YHWH**.

273 RV 49:1-6 · Cross-ref. Eze 21:28-32; 25:1-7; Amos 1:13-15; Zeph 2:8-11.

Literal Version

7 Of_'Edōm thus **YHWH** soldiers/messengers he_
_says is_there_not still wisdom in_Tēymān
counsel has_it_been_lost from_those_who_
_understand wisdom_of_their has_it_been_
_corrupted. **8** Flee be_turned_back make_deep to_
_dwell Oh_inhabitants_of Dədān if/because the_
_disaster_of ʿĒsāv I_will_bring on/upon/above_
_him/it a_time when_I_will_visit_it. **9** If grape_
_gatherers they_came to/for_you(fs) not will_
_they_leave gleanings if thieves in_night they_
_destroyed sufficiency_of_their. **10** If/because I I_
_will_strip_bare ~~ḍǫm~~ ʿĒsāv I_will_uncover ~~ḍǫm~~
places_of_its_secret and_it_will_hide_itself not it_
_will_be_able his/its_seed and_relatives_of_its
and_neighbours_of_its it_will_be_devastated and_
_it_will_not_be. **11** Leave fatherless_of_your I I_
_will_preserve_them_alive and_widows_of_your
on_me let_them_rely. **12** If/because thus **YHWH**
he_says THERE those_who not sentence_of_their
was_to_drink the_cup certainly_(drink) they_
_will_drink_it and_you(ms) he completely_
_(exempt_from_punishment) will_you_be_
_exempt_from_punishment not you_will_be_
_exempt_from_punishment if/because certainly_
_(drink) you_will_drink_it. **13** If/because by_
_myself I_swear the_utterance_of **YHWH**
if/because_that (into)_a_waste (into)_a_reproach
(into)_a_desolation and_(into)_a_curse Botsrāh it_
_will_become and_all cities_of_its they_will_
_become (into)_ruins_of perpetuity. **14** A_report
I_have_heard from_with **YHWH** and_an_envoy
among_nations has_been_sent gather_together
and_come on/upon_it(f) and_rise_up for_battle.
15 If/because HERE small I_will_make_you
among_nations despised among_humankind.
16 Horror_of_your it_has_deceived you the_
_presumption_of your_heart_of_your Oh_you_
_who_dwell_of in_the_clefts_of the_rock Oh_you_
_who_occupy_of the_height[s]_of a_hill
if/because you_will_make_high like_eagle nest_

Readers' Version

I'm about to bring terror to you from all those who surround you.

You'll all be driven away ahead of it

and there won't be anyone to gather those running away.

6 However in future years, I'll restore Amon's people from captivity.

That is Amon's captivity.

Yahweh's judgement for Edom

7 Commander-in-chief Yahweh says this about Edom:[274]

Isn't there any wisdom left in Teyman district?

Has good advice disappeared from those who have understanding?

Has their wisdom become corrupted?

8 Turn and run away.

Stay in deep caves, you inhabitants of Dedan,

because I'm bringing Esav's (Esau's) disaster onto Edom when I punish it.

9 If grape harvesters came to you, wouldn't they at least leave a little bit behind?

If thieves came in the night, wouldn't they steal only as much as they needed?

10 However, I'll strip Esav (i.e., Edom) bare.

I've uncovered his secret places so he can't hide himself.

His descendants and other relatives and neighbours will be devastated and destroyed.

11 Leave your orphans behind.

I'll take care of their lives,

and your widows can rely on me.

12 Yes, Yahweh says this: Listen, even those who didn't deserve it, must certainly drink some of the cup of suffering. Did you think you yourself would escape being punished? You won't, because you'll certainly be included in it **13** because Yahweh declares that I've solemnly promised that Batserah will become a horror, a disgrace, a devastation, and an object for cursing. All its cities will be forever ruined.

14 I've heard a report from Yahweh,

and a messenger has been sent out to the nations,

'Gather together and attack Edom.

274 RV 49:7-22 · Cross-ref. Isa 34:5-17; 63:1-6; Eze 25:12-14; 35:1-15; Amos 1:11-12; Oba 1-14; Mal 1:2-5.

Readers' Version

Get ready for battle.' **15** Yes, listen, I've made you minor compared to the other nations,
despised among humankind.
16 As for your fearsomeness, your arrogance has deceived you, inhabitants of places on the cliff—
you who've occupied the highest hills so that you may make your nest high like an eagle.
I'll bring you down from there.
That is Yahweh's declaration.
17 Edom will become a horror to everyone passing by it.
Those who do will be appalled and hiss about all its disasters.
18 Yahweh says that just like the overthrow of Sedom and Amorah (Gomorrah) and their neighbours,[275]
no one will live there—no human would want to stay there.
19 Listen, he'll go up like a lion from the forests along the Yarden (Jordan) river to the green pasturelands,
because I'll quickly make Edom flee from it,
and I'll chose someone to be charge of it.
Indeed, no one else is like me, and who can challenge my decision?
What shepherd can stand against me?
20 So listen to the plans that Yahweh has decided against Edom—
the intentions that he's formed against Teyman's inhabitants.
They'll be dragged away, even the smallest flock.
→Their pasturelands will be turned into ruined places.
21 The ground will shake at the sound of their falling.
The sound of distressed shouts will be heard right across at the Red Sea.
22 Listen, someone will ascend like an eagle, and swoop down and spread his wings over Batserah.
Then on that day, Edom's soldiers will be apprehensive like women in labour."

Yahweh's judgement for Damesek

23 Concerning Damesek (Damascus):
Hamat and Arpad will be ashamed, because

Literal Version

_of_your from_there I_will_bring_you_down the_
_utterance_of **YHWH**. **17** And_ 'Edōm _it_will_
_become (into)_a_horror every_of one_who_
_passes_by on/upon_it(f) he_will_be_appalled
and_he_will_hiss on all_of wounds_of_its. **18** Like_
_the_overthrow_of Ṣədom and_Amorah and_
_neighbours_of_its **YHWH** he_says not he_will_
_dwell there anyone and_not he_will_sojourn in_
_it a_child_of humankind. **19** THERE like_a_lion
which_it_goes_up from_the_thicket[s]_of the_
_Yardēn/(Jordan) to pastureland_of an_
_ever-flowing_stream if/because I_will_act_in_a_
_moment I_will_cause_it_to_run from_on_it and_
_whoever is_chosen to_her/it I_will_appoint
if/because who is_like_me and_who will_he_
_summon_me and_who this is_a_shepherd who
he_will_stand before_me. **20** For_so/thus/hence
hear the_plan_of **YHWH** which he_has_planned
against 'Edōm and_purposes_of_his which he_
_has_purposed against the_inhabitants_of
Tēymān if not people_will_drag_them_away the_
_young_ones_of the_flock if not he_will_make_
_appalled on_them pastureland_of_their.
21 From_the_sound_of their_falling the_
_earth/land it_will_shake the_calling_out at_the_
_sea_of reed[s] sound_of_its it_will_be_heard.
22 THERE like_eagle someone_will_ascend and_
_he_will_swoop_down and_he_will_spread_out
wings_of_his over Botsrāh and_it_was the_heart_
_of the_warriors_of 'Edōm in_the_day (the)_that
like_the_heart_of a_woman who_is_in_labour.

23 Of_Dammeseq Ḥₐmāt and_'Arpād it_will_be_
_ashamed if/because new[s] bad they_have_
_heard they_will_melt_away is_in_sea anxiety to_
_be_quiet not it_will_be_able. **24** Dammeseq it_

275 **RV 49:18 · Cross-ref.** Gen 19:24-25.

Literal Version

_will_be_disheartened it_will_turn_back to_flee and_panic it_will_take_hold distress and_ _labour-pains it_will_seize_it like_(the)_who]_ _gives_birth. **25** How not it_has_been_abandoned a_city_of praise_of[277] the_town_of my_joy_of_my. **26** For_so/thus/hence men_of_its_young they_ _will_fall in_its_open_of_places and_all the_men_ _of (the)_war they_will_perish in_the_day (the)_ _that the_utterance_of **YHWH** soldiers/messengers. **27** And_I_will_kindle a_fire at_the_wall_of Dammeseq and_it_will_consume the_fortresses_of Ben.

28 Of_Qēdār and_of_the_kingdoms_of Ḥātsōr which he_attacked Nəvūkadnetstsar[278] the_king_ _of Bāvel thus **YHWH** he_says arise go_up against Qēdār and_devastate ᴅᴏᴍ the_people_of the_east. **29** Tents_of_their and_flock[s]_of_their people_ _will_take_away curtains_of_their_tent and_all equipment(s)_of_their and_camels_of_their they_ _will_carry_off to/for_them and_people_will_call_ _out to_them terror is_from_round_about. **30** Flee take_flight exceedingly make_deep to_dwell Oh_ _inhabitants_of Ḥātsōr the_utterance_of **YHWH** if/because he_has_planned mmm Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel a_plan and_ _he_has_purposed mmm[279] a_purpose. **31** Arise go_up against a_nation at_ease which_dwells to_ _security the_utterance_of **YHWH** not a_pair_of_ _gates and_not a_bar to_him/it alone they_dwell. **32** And_ camels_of_their _they_will_be (into)_ _spoil and_the_abundance_of their_livestock_of_ _their (into)_plunder and_I_will_scatter_them to/from_all/each/any/every wind those_who_ _are_cut_off_of the_corner and_from_all_of sides_ _of_its I_will_bring ᴅᴏᴍ disaster_of_their the_ _utterance_of **YHWH**. **33** And_ Ḥātsōr _it_will_

Readers' Version

they've heard bad news.
They'll melt away—
they'll become as troubled as an ocean that cannot stay calm.[276]
24 Damesek will be disheartened.
It turns away to flee in panic.
Distress and pangs of pain seize it like a woman giving birth.
25 How has that widely praised city been abandoned—
the town that gave me happiness.
26 Therefore its young men will fall in its plazas,
and all the fighting men will perish on that day.
That is the declaration of Commander-in-chief Yahweh,
27 because I'll light a fire on the wall around Damesek (Damascus),
and it will burn up Ben-Hadad's fortresses.

Yahweh's judgement for Kidar and Hatsor

28 Concerning Kedar tribe and Hatsor's kingdoms (which were about to be attacked by Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar)) Yahweh says this:
Take action and attack Kedar and destroy those eastern people.
29 Their tents and their flocks will be taken,
along with their tent curtains and all of their equipment.
Their camels will be led away from them,
and warriors surrounding them will call out things that terrify them.
30 Yahweh says to you inhabitants of Hatsor:
Quickly, flee, hide in deep caves,
because the Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) has made a plan
and plotted out his destiny for you all.
31 Yahweh says to the Babylonians:
Take action and attack that nation at ease—
that lives in safety.

276 RV 49:23-27 · Cross-ref. Isa 17:1-3; Amos 1:3-5; Zech 9:1.

277 LV 49:25 · Note OSHB variant note: הלהת: (x-qere) 'תָּלְהֻתִּ': lemma_8416 n_1 morph_HNcfsc id_249XL תָּלְהֻתִּ

278 LV 49:28 · Note OSHB variant note: רוצארדכובנ: (x-qere) 'נַבֻּצַּאְרְדַּכוּבְנ': lemma_5019 morph_HNp id_249Xm נַבֻּצַּאְרְדַּכוּבְנ

279 LV 49:30 · Note OSHB variant note: הם/ילע: (x-qere) 'עֲלֵיכֶם': lemma_5921 a n_0.0 morph_HR/Sp2mp id_24e1F עֲלֵיכֶם

Readers' Version

They don't have gates with bars across them,
and its people live by themselves.
32 Their camels will become plunder,
and their many livestock will become war plunder.
Then those who cut the corners of their hair, I'll scatter to every wind
and I'll bring disaster on them from every direction.
That is Yahweh's declaration.
33 Hatsor will become a home for jackals—a permanent wasteland.
No one will live there—no human would want to stay there.

Yahweh's judgement for Eylam

34 At the beginning of the reign of Yehudah's (Judah's) King Tsidkiyah (Zedekiah), Yahweh gave this message about Eylam to the prophet Yirmiyah (Jeremiah). **35** Commander-in-chief Yahweh says this:
Listen, I'm about to break the power of Eylam's archers—
their main initial attack force.
36 Then I'll bring four winds against Eylam from four different directions,
and I will scatter them to all of those winds.
There's no nation that those banished from Eylam won't go to.
37 So I'll shatter Eylam in front of their enemies and those who want to see them dead.
In my furious anger, I'll send disaster against them,
and then I'll send war to follow them until I've annihilated them.
That is Yahweh's declaration.
38 Yahweh declares that I'll put my throne in Eylam,
and will destroy its king and leaders from there,
39 however in future years, I'll restore Eylam's people from captivity.
That is Yahweh's declaration.

Literal Version

_become (into)_a_habitation_of jackals a_
_desolation until perpetuity not he_will_dwell
there anyone and_not he_will_sojourn in_it a_
_child_of humankind.

34 That_which the_message_of **YHWH** it_came to Yirmə^{yāh}/(Jeremiah) the_prophet concerning ʿĒylām in_beginning of_the_reign_of of_
_Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) the_king_of Yəhūdāh/(Judah) to_say. **35** Thus **YHWH** soldiers/messengers he_says HERE_I am_about_
_to_break ~~DOM~~ the_bow_of ʿĒylām the_beginning_
_of their_strength_of_their. **36** And_I_will_bring against ʿĒylām four winds from_the_four the_
_ends_of the_heavens and_I_will_scatter_them to_all/each/any/every the_winds the_these and_
_not it_will_be the_nation where not it_will_go there those_who_were_banished_of wwww[280].
37 And_I_will_shatter ~~DOM~~ ʿĒylām to_(the)_face_
_of/in_front_of/before enemies_of_their and_
_before_of those_who_seek_of life_of_(of)_their and_I_will_bring on_them calamity ~~DOM~~ the_
_burning_of my_anger_of_my the_utterance_of **YHWH** and_I_will_send after_them ~~DOM~~ the_
_drought//sword/knife until I_have_made_an_
_end_of them. **38** And_I_will_set throne_of_my in_
_ʿĒylām and_I_will_destroy from_there king and_
_officials the_utterance_of **YHWH**. **39** And_it_was in_end/latter the_days I_will_turn_back[281] ~~DOM~~ the_captivity_of[282] of_ʿĒylām the_utterance_of **YHWH**.

280 LV 49:36 · Note OSHB variant note: **חלוע**: (x-qere) 'חָלִֽיעַ': lemma_5867 a n_0 morph_HNcmsa id_246gu **חָלִֽיעַ**
281 LV 49:39 · Note OSHB variant note: **בושא**: (x-qere) 'בֹּ֖שָׁא': lemma_7725 n_0.0.0 morph_HVhi1cs id_249Jg **בֹּ֖שָׁא**
282 LV 49:39 · Note OSHB variant note: **תיבש**: (x-qere) 'תּוּבָֽשׁ': lemma_7622 morph_HNcfsc id_241No **תּוּבָֽשׁ**

Literal Version

50:1 The_message which **YHWH** he_spoke concerning Bāvel concerning the_land_of the_ _ones_from_Kasdiy by_the_hand_of Yirməʸᵃʰ/(Jeremiah) the_prophet. **2** Declare among_nations and_make_a_proclamation and_ _lift_up a_standard make_a_proclamation do_not hide_it say Bāvel it_will_be_captured Bel it_will_ _be_put_to_shame Marduk it_will_be_shattered images_of_its they_will_be_put_to_shame idols_ _of_its they_will_be_shattered. **3** If/because it_ _will_go_up on/upon_it(f) a_nation from_the_ _north it it_will_make ~~DOM~~ land_of_its into_a_ _waste and_not he_will_be an_inhabitant in_it from_humankind and_unto animal[s] they_will_ _take_flight they_will_go.

4 In_the_days (the)_those and_at_time (the)_that the_utterance_of **YHWH** the_people_of Yisrāʾēl/(Israel) they and_the_sons of_ _Yəhūdāh/(Judah) they_will_come together going and_weeping they_will_go and_~~DOM~~ **YHWH** god_of_their they_will_seek. **5** Tsiyyōn/(Zion) they_will_ask_for will_be_the_direction hither faces_of_their come and_they_will_join_ _themselves to **YHWH** a_covenant_of perpetuity not it_will_be_forgotten. **6** sheep lost they_have_ _become[285] people_of_my shepherds_of_their they_have_caused_them_to_wander mountains they_have_led_them_away[286] from_hill to hill they_have_gone they_have_forgotten place_of_ _their_resting. **7** All_of those_of_who_found_them they_devoured_them and_foes_of_their they_said not we_are_guilty because that they_have_sinned to/for_**YHWH** the_habitation_of righteousness and_the_hope_of their_ancestors_of_their **YHWH**. **8** Take_flight from_the_midst_of Bāvel and_from_the_land_of the_ones_from_Kasdiy go_ _forth[287] and_be like_male_goats to_(the)_face_ _of/in_front_of/before the_flock. **9** If/because HERE I am_about_to_rouse and_I_am_about_to_ _bring_up on Bāvel an_assembly_of nations great

Readers' Version

Yahweh's judgement for Bavel

50:1 Yahweh gave the prophet Yirmiyah (Jeremiah) this message concerning Bavel (Babylon), the country of the Kasdim (Chaldeans):[283]

2 Make a report to the nations and get them to listen to it.

Raise a signal flag and cause them to listen—don't conceal it.

Tell them that Bavel will be captured and their 'god' Merodak (also called 'Bel') will be humiliated.

Merodak will be completely disgraced—

its replicas will be humiliated as its idols will be shattered.

3 A nation from the north will come against it, and make their land into ruins.

No one will live in it—people and animals will all flee away.

The return of Yisrael and Yehudah · Both kingdoms

4 Yahweh declares that at a future time, the people of Yisrael (Israel) and the people of Yehudah (Judah),

will join together to go to their god Yahweh with weeping and a desire to worship him. **5** They'll ask the way to Tsiyon (Zion) and will set off toward it

to join themselves to Yahweh with a permanent commitment that will never be forgotten.

6 My people have been a lost flock.

Their shepherds have led them astray in the mountains.

They've gone from hill to hill.

They went—they'd forgotten the place where they'd lived.

7 Everyone who found them devoured them

and their enemies told themselves that they weren't guilty

because the people they attacked had sinned against Yahweh who was their true home—

Yahweh, who their ancestors had placed their hope in.

---

283 **RV 50:1–51:64 · Cross-ref.** Isa 13:1–14:23; 47:1-15.

285 **LV 50:6 · Note** OSHB variant note: **הֵיתָה**: (x-qere) '**נֵיָּה**': lemma_1961 morph_HVqp3cp id_24K4p **נֵיָּה**

286 **LV 50:6 · Note** OSHB variant note: **סִיבֻּבוּשׁ**: (x-qere) '**סֹ֖וְבְבוּשׁ**': lemma_7725 n_1 morph_HVop3cp/Sp3mp id_24sjy **סֹ֖וְבְבוּשׁ**

287 **LV 50:8 · Note** OSHB variant note: **וְאִצּוּ**: (x-qere) '**וְיֹאֲצ**': lemma_3318 n_1 morph_HVqv2mp id_24BBy **וְיֹאֲצ**

Readers' Version

8 You Yehudim (Jews), leave Bavel (Babylon).
Get out from the land of the Kasdim (Chaldeans).[284]
Be like male goats that leave ahead of the rest of the flock,
9 because listen, I'm about to set in motion and raise up a group of powerful nations from the north against Bavel.
They'll line up against her—Bavel will be captured from there.
Their arrows will be like a skilled warrior who always returns and never empty-handed.
10 The land of the Kasdim (Chaldeans) will become plunder.
All those who plunder it will take everything they want.
That is Yahweh's declaration
11 because you're so happy Bavel (Babylon)—your people celebrate the plundering of my inheritance.
You skip around like a calf stamping in its pasture.
You neigh like a powerful horse.
12 Your mother will be terribly ashamed—
the one who bore you will be embarrassed.
Listen, she'll become the least of nations—
a wilderness, a dry land, and a desert.
13 Due to Yahweh's severe anger, Bavel won't remain inhabited, but will become a complete ruin.
Everyone who passes by will be appalled, and will hiss because of all its wounds.
14 You armies, line yourselves up all around

Bavel's fall

Literal Version

from_a_land_of the_north and_they_will_line_up to/for_her/it from_there it_will_be_captured arrows_of_its will_be_like_a_warrior who_ _miscarries not he_returns empty.

10 And_it_will_become Chaldea (into)_plunder all_of those_of_who_plunder_it they_will_be_ _satisfied the_utterance_of **YHWH**. **11** If/because you_are_rejoicing[288] if/because you_are_ _gloating[289][290] Oh_you(pl)_who_plunder_of inheritance_of_(of)_my if/because you_are_ _skipping_about[291] like_a_heifer threshing and[292] like_(the)_horses. **12** Mother_of_your(pl) she_ _will_be_ashamed exceedingly the_one_of_who_ _bore_you(pl) she_will_be_abashed THERE the_ _last_of nations a_wilderness a_wilderness and_a_ _wilderness_plain. **13** From_the_severe_anger_of **YHWH** not it_will_remain and_it_will_be a_waste of_it_of_all every one_who_passes_by at Bāvel he_will_be_appalled and_he_will_hiss on all_of wounds_of_its. **14** Line_up on Bāvel all_around Oh_all_of those_who_bend_of (of)_a_bow shoot to_her/it do_not spare (to) an_arrow if/because to/for_**YHWH** it_has_sinned. **15** Shout_out on/upon_it(f) all_around it_will_give hand_of_its they_will_fall mmm[293] walls_of_its they_will_be_ _torn_down if/because is_the_vengeance_of **YHWH** it avenge_yourselves(pl) on_it just_as it_

284 **RV 50:8 · Cross-ref.** Rev 18:4.

288 **LV 50:11 · Note** OSHB variant note: **יחמשת**: (x-qere) **וְחָמְשֹׁת**: lemma_8055 n_1.1.0 morph_HVqi2mp id_24Pdb **וְחָמְשֹׁת**

289 **LV 50:11 · Note** OSHB variant note: **יזלעת**: (x-qere) **וְזָלֲעָת**: lemma_5937 n_1.1 morph_HVqi2mp id_24Tum **וְזָלֲעָת**

290 **LV 50:11 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

291 **LV 50:11 · Note** OSHB variant note: **ישופת**: (x-qere) **וְשׁוֹפְתָּ**: lemma_6335 a n_0.1.0 morph_HVqi2mp id_24zT5 **וְשׁוֹפְתָּ**

292 **LV 50:11 · Note** OSHB variant note: **ילהצת/ו**: (x-qere) **וְיָלֶהֳצָת/ו**: lemma_c/6670 a n_0.0 morph_HC/Vqi2mp id_24EJj **וְיָלֶהֳצָת/ו**

293 **LV 50:15 · Note** OSHB variant note: **ה/יתיושא**: (x-qere) **ה/יְתוֹרְשָׁא**: lemma_803 n_1.1 morph_HNcfpc/Sp3fs id_24bRx **ה/יְתוֹרְשָׁא**

Literal Version

_has_done do to/for_her/it. **16** Cut_off the_sower from_Bāvel and_one_who_wields_of (of)_a_sickle at_a_time_of harvest from_face/in_front_of the_ _sword_of the_oppressor everyone to people_of_ _his_own they_will_turn and_everyone to_his_ _own_of_land they_will_flee.

17 Is_sheep scattered Yisrā'ēl/(Israel) which_lions they_have_driven_away the_first he_devoured_it the_king_of 'Ashshūr and_this the_last he_ _gnawed_its_bones Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel. **18** For_so/thus/hence thus **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says HERE_I am_about_to_visit_judgement to the_king_of Bāvel and_near/to land_of_his just_ _as I_visited_judgement to the_king_of 'Ashshūr. **19** And_I_will_restore ~~DOM~~ Yisrā'ēl/(Israel) to pasture_of_its and_it_will_graze (the)_ _Karmel/(Carmel) and_(the)_Bāshān and_in_the_ _hill_country_of 'Efrayim and_(the)_Gil'ād appetite_of_its it_will_be_satisfied. **20** In_the_days the_those and_at_time (the)_that the_utterance_ _of **YHWH** ~~DOM~~ the_iniquity_of Yisrā'ēl/(Israel) it_ _will_be_sought and_not_existing_he and_~~DOM~~ the_sins_of Yəhūdāh/(Judah) and_not they_will_ _be_found if/because I_will_forgive (to)_those_ _whom I_will_leave_as_a_remnant.

21 On the_earth/land of_Mərātayim go_up on/upon_it(f) and_near/to the_inhabitants_of Pəqōd kill and_totally_destroy after_them the_ _utterance_of **YHWH** and_do according_to_all that I_commanded_you(ms). **22** A_sound_of battle on_the_earth and_destruction great. **23** How it_

Readers' Version

Bavel—
everyone who uses a bow and arrows must shoot at it.
Don't hold back any of your arrows, because it has disobeyed Yahweh.
15 Shout together all of you who are around the city.
It has surrendered—its towers have been taken over.
Its walls are torn down, because that is Yahweh's vengeance.
Avenge yourselves on Bavel—
do to it just like what it's done to others.
16 Destroy both the Babylonian farmer who sows seed
and the one who uses a sickle at harvest time.
Instead of the oppressor's sword, let each person return to their own people—
let everyone flee back to their own region.

Yisrael's return

17 Yisrael (Israel) is like sheep that were scattered and driven away by lions.
Firstly, the Assyrian king devoured its meat,
then after that, the Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) chomped on its bones.
18 Therefore Yisrael's god, Commander-in-chief Yahweh, says this:
Listen, I'm about to punish the Babylonian king and his country,
just as I punished the Assyrian king.
19 Then I'll restore Yisrael to its homeland—
it will graze on Mt. Karmel and in the Bashan region.
then it will be satisfied in the hill country of Efrayim (Ephraim) and Gilead.
20 Yahweh says that at that time,
Yisrael's disobedience won't exist
and no wickedness will be found in Yehudah (Judah)
because I'll forgive those that I leave as a remnant.

Yahweh's judgement for Bavel

21 Go up against the Meratayim region in Bavel (Babylon)
as well as Pekod's inhabitants.
Attack them and ensure that they're eliminated.

Readers' Version

That is Yahweh's declaration—make sure to do everything that I'm commanding you to do.

22 There's a sound of battle and terrible destruction across the land.

23 How the 'hammer' of all the lands has itself been cut apart and destroyed.

How Bavel has become an object of horror among the nations.

24 I set a trap for you and you were caught, Bavel, and you didn't even know it.

You were found and captured, because you went against Yahweh.

25 Yahweh has opened his armoury and is bringing out the weapons for carrying out his anger.

There's work for the master, Commander-in-chief Yahweh, in Bavel—the land of the Kasdim (Chaldeans).

26 Come to it from far away.

Open its store-houses full of grain.

Pile everything up in heaps.

Completely destroy everything—don't leave anyone alive.

27 Kill all its young bulls—send them off for slaughter.

They won't end well because their moment has come—the time for their punishment.

28 There's the sound of those fleeing—escaping from Bavel (Babylon)

to announce in Tsiyon (Zion) that our god Yahweh is taking vengeance—

vengeance for what was done to his temple.

29 Summon the archers against Bavel—all those who use bows and arrows.

Surround it completely and don't let anyone escape.

Repay it for what it's done.

Do to it what it did to others[294]

because it had defied Yahweh, Yisrael's (Israel's) holy one,

30 so their young men will fall in the town squares,

and all their fighting men will be killed on that

Literal Version

_has_been_cut_off and_it_has_been_broken the_
_hammer_of all_of the_earth/land how it_has_
_become (into)_a_horror Bāvel among_nations.
24 I_laid_a_trap to/for_you(fs) and_also you_
_were_caught Oh_Bāvel and_you not you_knew
you_were_found and_also you_were_caught
if/because with_**YHWH** you_engaged_in_strife.
25 **YHWH** he_has_opened ~~DOM~~ armoury_of_his
and_he_has_brought_out ~~DOM~~ the_weapons_of
his_indignation_of_his if/because is_a_work it of_
_the_of_master **YHWH** soldiers/messengers in_
_land of_the_ones_from_Kasdiy. **26** Come to/for_
_her/it from_the_end/extremity open granaries_
_of_its pile_it_up like heaps and_totally_destroy_
_it not let_it_belong to/for_her/it a_remnant.
27 Kill all_of bulls_of_its_young let_them_go_
_down to_slaughter woe on_them if/because day_
_of_their the_time_of their_punishment_of_their
it_has_come. **28** The_sound_of those_who_flee
and_escapees from_the_land_of Bāvel to_
_announce in_Tsiyyōn/(Zion) ~~DOM~~ the_
_vengeance_of **YHWH** god_of_our the_
_vengeance_of his_temple_of_his. **29** Summon
against Bāvel archers all_of those_who_bend_of
(of)_a_bow encamp on/upon_it(f) all_around not
let_it_belong[297][298] escape repay to/for_her/it
according_to_of_its_deed[s] according_to_all that
it_has_done do to/for_her/it if/because (to)
YHWH it_has_acted_presumptuously against the_
_holy_one_of Yisrāʾēl/(Israel). **30** For_
_so/thus/hence men_of_its_young they_will_fall
in_its_open_of_places and_all the_men_of its_
_war_of_her they_will_perish in_the_day (the)_
_that the_utterance_of **YHWH**. **31** Here_I am_
_against_you Oh_presumption the_utterance_of
my_master **YHWH** soldiers/messengers
if/because day_of_your the_time when_I_will_
_visit_you it_has_come. **32** And_ presumption _it_
_will_stumble and_it_will_fall and_there_will_
_not_be to_him/it one_who_raises_up and_I_will_
_kindle fire in_cities_of_its and_it_will_devour
all_of around_of_it. **33** Thus **YHWH**
soldiers/messengers he_says the_people_of
Yisrāʾēl/(Israel) and_the_sons of_
_Yəhūdāh/(Judah) are_oppressed together and_
_all captors_of_their they_have_kept_hold on_
_them they_have_refused to_let_them_go.

294 **RV 50:29 · Cross-ref.** Rev 18:6.

297 **LV 50:29 · Note** OSHB variant note: (x-qere) לְהֹ֫: lemma_l n_1.2.0 morph_HR/Sp3fs id_24CRs לְהֹ֫

298 **LV 50:29 · Note** OSHB note: Adaptations to a Qere which L and BHS, by their design, do not indicate.

Literal Version

34 Redeemer_of_their is_strong is_**YHWH** soldiers/messengers his/its_name certainly_ _(conduct) he_will_conduct ᴅᴏᴍ case_of_their so_ _as to_give_rest_to ᴅᴏᴍ the_earth/land and_to_ _cause_disquiet to_the_inhabitants_of Bāvel. **35** A_sword on the_ones_from_Kasdiy the_ _utterance_of **YHWH** and_near/to the_ _inhabitants_of Bāvel and_near/to officials_of_its and_near/to its_wise_of_people. **36** A_sword against the_empty_talkers and_they_will_ _become_fools a_sword against its_of_warriors and_they_will_be_shattered. **37** A_sword against horses_of_its and_near/to chariotry_of_its and_ _near/to every_of (the)_foreigner who is_in_the_ _midst_of_of_it and_they_will_be (into)_women a_sword against treasuries_of_its and_they_will_ _be_plundered. **38** A_drought against waters_of_ _its and_they_will_dry_up if/because is_a_land_of idols it and_in_terrors they_will_act_like_mad_ _people. **39** For_so/thus/hence wilderness-dwellers they_will_dwell with hyenas and_they_will_dwell in_it daughters_of an_ _ostrich and_not it_will_remain again to_ _perpetuity and_not it_will_settle until a_ _generation and_a_generation. **40** Like_the_ _overthrow_of god ᴅᴏᴍ Ṣədom and_ᴅᴏᴍ ʿAmorāh/(Gomorrah) and_ᴅᴏᴍ neighbours_of_its the_utterance_of **YHWH** not he_will_dwell there anyone and_not he_will_sojourn in_it a_child_of humankind. **41** THERE a_people is_about_to_come from_the_north and_a_nation great and_kings many they_will_be_roused from_the_remotest_ _parts_of the_earth. **42** Bow and_javelin they_ _will_take_hold_of will_be_cruel they and_not they_will_have_mercy sound_of_their like_sea it_ _roars and_on horses they_will_ride they_were_ _arranged like_a_man for_battle on_you Oh_ _daughter_of Bāvel. **43** The_king_of Bāvel he_ _heard ᴅᴏᴍ report_of_their and_ hands_of_his _ _they_dropped distress it_took_hold_of_him anguish like_(the)_who]_gives_birth. **44** THERE like_a_lion which_it_goes_up from_the_thicket[s]_ _of the_Yardēn/(Jordan) to pastureland_of an_ _ever-flowing_stream if/because I_will_act_in_a_ _moment will_cause_them_to_run[299] from_on_it and_whoever is_chosen to_her/it I_will_appoint if/because who is_like_me and_who will_he_

Readers' Version

day.
That is Yahweh's declaration.

31 Listen, Commander-in-chief Yahweh declares:
I'm against you, you proud nation
because your time is up, you proud one—
the time has come for me to punish you.
32 So the proud one will stumble and fall,
and no one will be there to help it up.
I'll light a fire in its cities and it will devour everything around it.

33 Commander-in-chief Yahweh says this:
The Yisrael's (Israel's) people are oppressed,
as are the people from Yehudah (Judah).
All those who captured them have kept hold of them—
they've refused to let them go.
34 The one who paid the price to free them is strong.
His name is Commander-in-chief Yahweh.
He'll successfully plead their case,
in order to bring peace and stability to the land,
and to cause turmoil for Bavel's (Babylon's) inhabitants.
35 Yahweh declares that war is coming to the Kasdim (Chaldeans)
including its inhabitants, leaders, and wise men.
36 War is coming for empty talkers and they'll become fools.
Battles are coming against its warriors, and they'll be terrified.
37 Attacks are coming against their horses,
their chariots and all of Bavel's foreign mercenaries,
so they'll become like women.
Armed raids are coming against its storerooms,
→and they'll all be looted.
38 A drought is coming on its water supplies so they'll dry up,
because it's a land full of idols,
and the people do mad things trying to appease them.
39 So jackals and other desert animals will live there,

299 LV 50:44 · Note OSHB variant note: **צורא/ם**: (x-qere) **צִיִּרֵ֫אֽ/ם֯**: lemma_7323 n_1.1.0 morph_HVhi1cs/Sp3mp id_24eYS **צִיִּרֵ֫אֽ/ם֯**

Readers' Version

along with ostriches that will breed there.[295]
People will never live there again—
future generations won't live there.
40 Just like the overthrow of Sedom and Amorah (Gomorrah) and its neighbours,[296]
Yahweh declares that no one will live there—no human would want to stay there.
41 Listen, a people group is coming from the north—
a powerful nation and many kings are being stirred up from the farthest parts of the world.
42 They'll be carrying bows and spears.
They're cruel and will show no mercy.
The sound of them coming will be like the roar of the sea
They'll be riding horses in formation,
organised for battle, against you, daughter of Bavel (Babylon).
43 The Babylonian king will hear their report
and his hands will fall limp in distress—
he'll be in anguish like a woman giving birth.
44 Listen, there'll be one who comes like a lion
from the thickets along the Yarden (Jordan), up to the watered pastureland
because I'll act quickly to cause them to run away from there,
and I'll appoint someone specially chosen for it,
because who is like me, and who can summon me to come?
What shepherd is able to resist me?
45 So listen to the plans that Yahweh has decided against Bavel (Babylon)—
the plans that he has planned against the land of the Kasdim (Chaldeans).
They'll definitely be dragged away—even the smallest flock.
Their pasturelands will be ruined.
46 The sound of Bavel being conquered Bavel will make the earth quake,
and their cry of distress will be heard right across the continent.

Yahweh says more against Bavel

51:1 Yahweh says this:
Listen, I'm about to stir up

Literal Version

_summon_me and_who this is_a_shepherd who he_will_stand before_me. **45** For_so/thus/hence hear the_plan_of **YHWH** which he_has_planned against Bāvel and_purposes_of_his which he_has_ _purposed against the_land_of the_ones_from_ _Kasdiy if not people_will_drag_them_away the_ _young_ones_of the_flock if not he_will_make_ _appalled on_them the_pastureland. **46** From_ _the_sound Bāvel it_has_been_captured the_ _earth/land it_will_quake and_a_cry_of_distress among_nations it_will_be_heard.

51:1 Thus **YHWH** he_says HERE_I am_about_to_ _rouse on Bāvel and_near/to the_inhabitants_of Leb- qamai a_wind a_destroyer. **2** And_I_will_send

295 RV 50:39 · Cross-ref. Rev 18:2.

296 RV 50:40 · Cross-ref. Gen 19:24-25.

Literal Version

to_Bāvel strangers and_they_will_winnow_it and_they_will_lay_waste ĐOM land_of_its if/because they_will_be on/upon_it(f) from_ _round_about in/on_day calamity. **3** To let_him_ _bend wwww[304] the_one_who_bends bow_of_his and_near/to let_him_lift_himself in_armour_of_ _his and_do_not spare (to) men_of_its_young totally_destroy all_of army_of_its. **4** And_ slain _ _they_will_fall in_land of_the_ones_from_Kasdiy and_pierced_through in_streets_of_its. **5** If/because not is_abandoned Yisrā'ēl/(Israel) and_Yəhūdāh/(Yihudah) from_god_of_its from_ _**YHWH** soldiers/messengers if/because land_of_ _their it_is_full guilt from_the_holy_one_of Yisrā'ēl/(Israel). **6** Flee from_the_midst_of Bāvel and_save everyone life_of_his do_not perish in_ _iniquity_of_its if/because is_a_time_of vengeance it to/for_**YHWH** recompense he is_ _about_to_repay to/for_her/it. **7** Was_a_cup_of gold Bāvel in_the_hand_of **YHWH** it_was_ _making_drunk all_of the_earth/land some_of_ _its_wine nations they_have_drunk therefore yes/correct/thus/so nations they_are_acting_ _like_mad_people. **8** Suddenly Bāvel it_will_fall and_it_was_broken wail on/upon_it(f) get balm for_pain_of_its perhaps it_will_be_healed. **9** We_ _healed[305] ĐOM Bāvel and_not it_was_healed leave_it and_let_us_go everyone to_his_own_of_ _land if/because it_has_reached to the_heavens judgement_of_its and_it_has_been_lifted_up to the_clouds. **10** **YHWH** he_has_brought_forth ĐOM righteousness(es)_of_our come and_let_us_ _recount in_Tsiyyōn/(Zion) ĐOM the_work_of **YHWH** god_of_our. **11** Polish the_arrows fill the_ _shields **YHWH** he_has_roused ĐOM the_spirit_of the_kings_of Māday if/because on Bāvel purpose_of_his is_to_destroy_it if/because is_the_ _vengeance_of **YHWH** it the_vengeance_of his_ _temple_of_his. **12** Against the_walls_of Bāvel lift_up a_standard strengthen the_watch station watchmen prepare the_ambushers if/because both **YHWH** he_has_planned as_well_as he_will_ _do ĐOM that_which he_spoke concerning the_

Readers' Version

a destructive wind against Bavel (Babylon)
and against the Babylonian people.
2 I'll send foreigners into Bavel, and they'll shake it down and devastate its land,
because they'll come against it from all sides on that disastrous day.
3 Don't let the archers shoot their arrows
Don't let their soldiers put on their armour.
Don't spare their young men—
Destroy their army completely.
4 Their wounded will fall in the land of the Kasdim (Chaldeans).
Those who're stabbed will fall in its streets,
5 because Yisrael (Israel) and Yehudah (Judah) haven't been abandoned by their god, Commander-in-chief Yahweh,
even though their[300] own land is filled with offenses committed against Yisrael's holy one.
6 Escape quickly from out of Bavel (Babylon)—each person must save themself.
Don't die there because of their wickedness
because now is the time of Yahweh's vengeance.
He'll repay Bavel for everything they've done.
7 Bavel was like a golden cup in Yahweh's hand that made all the world drunk—
nations drank its wine and went mad.[301]
8 Suddenly Bavel will fall and be destroyed.
Wail for it—give it medicine for its pain—perhaps it can be healed?
9 We tried to heal Bavel, but it never recovered,
so leave it and let everyone go back to their own region,
because its guilt has reached up to the heavens—
it's piled up to the clouds.[302]
10 Yahweh has now decided that we've served our time.
Let's go and tell everyone in Tsiyon (Zion) what our god Yahweh has done.
11 Sharpen your arrows and strap on your

300 **RV 51:5 · Note** This pronoun could refer either to Yisrael and Yehudah, or to Bavel, so other translations might take the alternative rendering here.

301 **RV 51:7 · Cross-ref.** Rev 17:2-4; 18:3.

302 **RV 51:9 · Cross-ref.** Rev 18:5.

304 **LV 51:3 · Note** OSHB variant note: **דרכי**: (x-qere)

305 **LV 51:9 · Note** OSHB variant note: **ונאפר**: (x-qere) **ונִיפַּר**': lemma_7495 morph_HVpp1cp id_24snx **ונִיפַּר**

Readers' Version

shields.
Yahweh is stirring up the spirit of the kings of the Madim (Medes) in his plan to destroy Bavel
because of Yahweh's vengeance—revenge for their destruction of his temple.
12 Lift up your banner over Bavel's walls.
Reinforce the guards. Assign watchmen.
Prepare your ambushes because Yahweh will do what he has said concerning Bavel's inhabitants.
13 You people who live by many water supplies[303] and who are rich with treasures, your end has come.
The thread of your life is now cut short. **14** Commander-in-chief Yahweh has made an oath by his own life:
'I'll fill you with men, like a swarm of locusts,
and they'll shout out against you.'
15 He has made the earth by his power.

A song praising Yahweh

He set the world in place by his wisdom.
By his understanding he stretched out the skies.
16 When he makes thunder, there's the roar of waters in the skies,
because he brings the mist up from the ends of the earth.
He makes lightning to go with the rain
and sends out wind from his storehouses.
17 All people have become ignorant—without knowledge.
Every metalworker is put to shame by his idols.
→because his cast images are lifeless frauds.
18 They are the worthless work of mockers
who'll perish at the time of their punishment.
19 Yisrael's (Israel's) god is not like those,
because he's the one who formed everything.
Yisrael is the tribe of his inheritance.
Commander-in-chief Yahweh is his name.
20 You are my sledge-hammer—my weapon for battle—

Yahweh's hammer

→With you I'll smash nations and destroy kingdoms.
21 With you I'll smash horses and their riders.
With you I'll smash chariots and their drivers.

Literal Version

_inhabitants_of Bāvel. **13** Oh_you_who_dwell_
_of[306] at waters many greatness_of treasures end_
_of_your the_cubit_of your_cutting_off_of_your
it_has_come. **14** **YHWH** soldiers/messengers he_
_swears by_self_of_his if/because (if) I_will_fill_
_you person[s] like_locust[s] and_they_will_sing
to_you shouting.

15 He_was_making_of (of)_the_earth by_power_
_of_his he_was_establishing_of the_world by_
_wisdom_of_his and_by_understanding_of_his
he_stretched_out the_heavens. **16** To_
_sound/voice of_his_giving_forth a_tumult_of
waters is_in_heavens and_he/it_ascended clouds
from_the_end_of the_earth lightning_flashes for_
_rain he_makes and_he_brought_out the_wind
from_storehouses_of_his. **17** Every_of person he_
_is_stupid from_knowledge every_of metalsmith
he_is_put_to_shame from_the_idol if/because is_
_deception image_of_his_molten and_not breath
is_in_them. **18** Are_futility they a_work_of
mockeri(es) at_the_time_of their_punishment_of_
_their they_will_perish. **19** Not is_like_these the_
_portion_of Ya'ₐqov/(Jacob) if/because is_the_
_one_who_formed_of (the)_everything he and_
_the_tribe_of his_inheritance_of_his is_**YHWH**
soldiers/messengers his/its_name.

20 Are_a_war-club you to_me weapons_of war
and_I_smash in_you(ms) nations and_I_destroy
in_you(ms) kingdoms. **21** And_I_smash in_
_you(ms) horse and_rider_of_its and_I_smash in_
_you(ms) chariotry and_its_of_rider[s]. **22** And_I_
_smash in_you(ms) man and_woman and_I_smash
in_you(ms) old_man and_young_man and_I_

303 **RV 51:13 · Cross-ref.** Rev 17:1.
306 **LV 51:13 · Note** OSHB variant note: יתנכש: (x-qere) תְּנַכֵּשׁ֙; lemma_7931 n_1.1.0 morph_HVqrfsc id_24Xh2 תְּנַכֵּשׁ֙

Literal Version

_smash in_you(ms) young_man and_young_
_woman. **23** And_I_smash in_you(ms) shepherd
and_flock_of_his and_I_smash in_you(ms) farmer
and_pair_of_his and_I_smash in_you(ms)
governors and_officials.

24 And_I_will_repay to_Bāvel and_to/for_all the_
_inhabitants_of Chaldea ~~ĐOM~~ all_of evil_of_their
which they_did in_Tsiyyōn/(Zion) to_eyes_of_
_your(pl) the_utterance_of **YHWH**. **25** Here_I am_
_against_you Oh_mountain_of (the)_destruction
the_utterance_of **YHWH** which_destroys ~~ĐOM~~ all_
_of the_earth/land and_I_will_stretch_out ~~ĐOM~~
hand_of_my on_you and_I_will_roll_you from
the_crags and_I_will_make_you into_a_mountain_
_of burning. **26** And_not people_will_take from_
_you stone for_a_corner and_stone_of for_
_foundations if/because wastes_of perpetuity
you_will_be the_utterance_of **YHWH**. **27** Lift_up
a_standard on_the_earth blow a_trumpet among_
_nations consecrate on/upon_it(f) nations
summon on/upon_it(f) the_kingdoms_of 'Arāraṭ
Minniy and_'Ashkənaz appoint on/upon_it(f) an_
_official bring_up horse[s] like_locust[s] bristly.
28 Consecrate on/upon_it(f) nations ~~ĐOM~~ the_
_kings_of Māday ~~ĐOM~~ governors_of_its and_~~ĐOM~~
all_of officials_of_its and_~~ĐOM~~ all_of the_land_of
his_dominion_of_his. **29** And_ the_earth/land _it_
_quaked and_it_writhed if/because it_will_be_
_fulfilled on Bāvel the_plans_of **YHWH** to_make
~~ĐOM~~ the_land_of Bāvel into_a_waste from_not an_
_inhabitant. **30** The_warriors_of Bāvel they_will_
_cease to_fight they_will_remain in_strongholds
strength_of_their it_will_be_dry they_will_
_become (into)_women they_will_be_set_on_fire
dwellings_of_its bars_of_its they_will_be_broken.
31 A_runner to_meet a_runner he_will_run and_
_a_messenger to_meet a_messenger to_announce
to_the_king_of Bāvel if/because_that city_of_his
it_has_been_captured from_the_end. **32** And_the_
_fords they_have_been_seized and_~~ĐOM~~ the_
_reed-pools they_have_burnt with_fire and_the_
_men_of (the)_war they_are_terrified.
33 If/because thus **YHWH** soldiers/messengers

Readers' Version

22 With you I'll smash men and women.
With you I'll smash the old and the young.
With you I'll smash the young men and young women.
23 With you I'll smash the shepherds and their flocks.
With you I will smash the plowmen and their teams of cattle.
With you I'll smash the governors and officials.
24 I'll repay Bavel (Babylon) and all the Kasdim (Chaldeans) **Bavel's punishment**
for all the evil they did in Tsiyon (Zion) as you watched.[307]
That is Yahweh's declaration.
25 Listen, Yahweh declares that I'm against you,
you mountain of destruction that destroys the whole earth.
I'll stretch my hand out against you, and roll you down from the cliffs,
and turn you into a charred mountain
26 so they won't quarry any stone from you to construct a building's corner or foundation.
because you'll become a permanent wasteland.
That is Yahweh's declaration.
27 Lift up a banner over the earth.
Blow the trumpet across the nations.
Call the nations to attack it: Ararat, Mini, and Ashkenaz.
Appoint a commander to attack it.
Bring in horses like swarming locusts.
28 Prepare the nations to attack it:
The kings of the Madim (Medes) and their governors,
all of their officials and all the land under their control.
29 The land will shake and writhe in agony,
since Yahweh's plans against Bavel (Babylon) will be fulfilled:
→to make Bavel into a deserted wasteland.
30 The Babylonian soldiers have given up the fight—they stay in their fortresses.
Their strength has run out—they've become like women.

307 RV 51:24 · Note The segment 'as you watch(ed)' could also apply to Bavel getting repaid, so other translations might choose differently here.

Readers' Version

The locking bars across its gates are broken and its homes are on fire.

31 A messenger runs across to pass the news onto another messenger,

and a runner tells another runner to report to the Babylonian king

that his city has been taken over from one end to the other.

32 The fords over the river have been seized

the reed marshes have been burnt off,

and Bavel's (Babylon's) soldiers are terrified

33 Yes, Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh, says this:

The daughter of Bavel is like a threshing floor—it's time to trample it down.

In a little while, the time will come for it to be harvested.

34 The Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) has devoured me.

He's driven me into confusion and made me into an empty pot.

Like a monster, he's swallowed me—filled his stomach with my delicacies,

→and then he spat me out.

35 The one who lives in Tsiyon (Zion) will say,

'May the violence done to me and to my flesh be on Bavel.'

Yerushalem (Jerusalem) will say,

'May my blood be on Kasdim's inhabitants.'

36 Therefore Yahweh says this:

Yahweh's assistance to Yisrael

Listen, I'm about to plead your case and bring about vengeance for you

because I'll dry up Bavel's (Babylon's) river and make its springs run dry.

Literal Version

the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says the_daughter_ _of Bāvel will_be_like_a_threshing_floor a_time when_someone_treads_it_down yet a_little and_ the_time_of the_harvest _it_will_come to/for_ _her/it. **34** Mmm[308] mmm[309] Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel mmm[310] a_vessel_of emptiness mmm[311] like_(the)_monster he_filled belly_of_his from_delicacies_of_my mmm[312]. **35** Violence_of_ _my and_flesh_of_my be_on Bāvel the_ _inhabitant[s]_of Tsiyyōn/(Zion) she_will_say and_blood_of_my be_to the_inhabitants_of Chaldea Yərūshālaim/(Jerusalem) it_will_say.

36 For_so/thus/hence thus **YHWH** he_says HERE_ _I am_about_to_conduct ~~ḎǪM~~ case_of_your and_I_ _will_avenge ~~ḎǪM~~ vengeance_of_your and_I_will_ _dry_up ~~ḎǪM~~ sea_of_its and_I_will_make_dry ~~ḎǪM~~ spring_of_its. **37** And_ Bāvel _it_will_become (into)_heaps_stones a_habitation_of jackals a_ _horror and_a_hissing from_not an_inhabitant.

308 LV 51:34 · Note OSHB variant note: ונ/לכא: (x-qere) יְנַלְכֶּא': lemma_398 morph_HVqp3ms/Sp1cs id_24fqc יְנַלְכֶּא

309 LV 51:34 · Note OSHB variant note: ונ/ממה: (x-qere) יְנַמְּמָה': lemma_2000 n_1.3.1 morph_HVqp3ms/Sp1cs id_24QAy יְנַמְּמָה

310 LV 51:34 · Note OSHB variant note: ונ/ניצה: (x-qere) יְנַנִּיצָהוּ': lemma_3322 n_1.2.0 morph_HVhp3ms/Sp1cs id_24BMJ יְנַנִּיצָהוּ

311 LV 51:34 · Note OSHB variant note: ונ/עלב: (x-qere) יְנַעְלְבֵנִי': lemma_1104 n_1.1.0 morph_HVqp3ms/Sp1cs id_24GLM יְנַעְלְבֵנִי

312 LV 51:34 · Note OSHB variant note: ונ/חידה: (x-qere) יְנָחִידֶה': lemma_1740 n_0 morph_HVhp3ms/Sp1cs id_2464g יְנָחִידֶה

Literal Version

38 Together like_(the)_lions they_roar they_growl
like_cubs_of lions. 39 When_they_get_heated I_
_will_make ~~DOM~~ their_drinking/feast and_I_will_
_make_them_drunk so_that they_may_celebrate
and_they_will_sleep a_sleep_of perpetuity and_
_not they_will_awake the_utterance_of **YHWH**.
40 I_will_bring_them_down like_lambs for_
_slaughtering like_rams with goats.

41 How Shēshak it_will_be_captured and_ the_
_praise_of all_of the_earth/land _it_has_been_
_seized how it_will_become (into)_a_horror Bāvel
among_nations. 42 It_will_go_up over Bāvel the_
_sea with_the_tumult_of its_waves_of_his it_will_
_be_covered. 43 Cities_of_its they_will_become
(into)_a_waste a_land_of dryness and_a_
_wilderness_plain a_land where_not he_will_
_dwell in_them any_of person and_not he_will_
_pass in_them a_child_of humankind. 44 And_I_
_will_visit_judgement on Bel in_Bāvel and_I_will_
_bring_out ~~DOM~~ thing_of_his_swallowed from_
_mouth_of_his and_not they_will_stream to_
_him/it again nations also the_wall_of Bāvel it_
_will_fall. 45 Come_out from_the_midst_of_of_it
my_people_of_my and_save everyone ~~DOM~~ life_of_
_his from_the_burning_of the_anger of_**YHWH**.
46 And_lest heart_of_your(pl) it_should_be_timid
and_you(pl)_should_fear at_report which_is_
_heard on_the_earth and_it_will_come in_year
the_report and_after_it in_year the_report and_
_violence on_the_earth and_ruler will_be_on
ruler. 47 For_so/thus/hence HERE days are_
_coming and_I_will_visit_judgement on the_
_images_of Bāvel and_all land_of_its it_will_be_
_ashamed and_all its_slain_of_ones they_will_fall
in_the_midst_of_of_it. 48 And_they_will_cry_out_
_for_joy on Bāvel heaven and_earth and_
_all/each/any/every that (is)_in_them if/because
from_the_north he_will_come to/for_her/it the_
_destroyers the_utterance_of **YHWH**. 49 Both
Bāvel is_to_fall those_slain_of Yisrā'ēl/(Israel) as_
_well_as for_Bāvel those_slain_of all_of the_
_earth/land they_have_fallen.

Readers' Version

37 Bavel will become heaps of rubble without any inhabitants—
a den of jackals, a horror, and something to whistle at.
38 The Babylonians will roar together like young lions.
They will growl like lion cubs.
39 When they become hot with greed, I'll make a feast for them
and I'll get them drunk so they can celebrate.
→Then they'll enter into permanent sleep and not wake up.
That is Yahweh's declaration.
40 I'll send them down to the slaughter,
like lambs, rams, and male goats.

Punishing Bavel and its god

41 Wow, Bavel (Babylon) (Heb. Sheshak) has been captured.
The city praised by the whole world has been seized.
Wow, Bavel has become a horror among the nations.
42 The sea has come up over Bavel.
It's been covered by its violent waves.
43 Its cities have become a wasteland, a dry, wilderness region—
an area that no one lives in, and no human being even passes through.
44 I'll punish Bavel's god Bel
and I'll pull what he swallowed back out of his mouth,
Then the nations will no longer go streaming to him to placate him.
What's more, Bavel's walls will fall.
45 Come out from Bavel, my people.
Each of you should save their own life from Yahweh's furious anger.
46 Don't be discouraged or afraid due to the report that's heard in the land,
as there'll be a report one year and the again the year after.
There'll be violence will in the world—ruler will be against ruler.
47 Therefore, listen, the time is coming when I'll punish the Bavel's carved idols.
People across their country will be ashamed,
and their slaughtered soldiers will all fall right

Readers' Version

there in their country.
48 Then the heavens and the earth, and everyone in them will celebrate over Bavel's fall[313]
because destroyers from the north will come for it
That is Yahweh's declaration. **49** As Bavel has made Yisrael's (Israel's) slain warriors fall,
so too their slain will fall in Bavel.[314]

Yahweh's message to Israelis in Bavel

50 You all who escaped from being killed in war, go away—don't stay still.
Remember Yahweh even though you're all far away.
Start bringing Yerushalem (Jerusalem) to mind.
51 We're ashamed because we've heard insults—
our feeling of being disgraced can be seen on our faces,
because foreigners have entered the sacred places in Yahweh's house.
52 So Yahweh declares:
Listen, the time is coming when I'll punish Bavel's (Babylon's) carved idols,
and their wounded people will groan across that entire region.
53 Yes, even if Bavel built tall towers or fortified their highest fortresses,
destroyers that I've sent would still go there.
That is Yahweh's declaration.

More on Bavel's destruction

54 A cry of distress came from Bavel (Babylon)—
terrible destruction from the land of the Kasdim (Chaldeans)
55 because Yahweh is about to destroy Bavel.
He's causing its loud voice to die away.
Their enemies roar like violent ocean waves—
their noise becomes very prominent
56 because a destroyer has come against it, against Bavel,
and their soldiers have been captured.
Their weapons are shattered because Yahweh is a god of vengeance—
he'll definitely repay them fully.
57 I'll make its princes, advisors, officials, and its

Literal Version

50 Oh_escapees from_the_sword go do_not stand_
_still remember from_a_distance ~~DOM~~ **YHWH**
and_Yərūshālaim/(Jerusalem) let_it_come_up on
heart_of_your(pl). **51** We_are_ashamed if/because
we_have_heard scorn ignominy it_has_covered
faces_of_our if/because strangers they_have_
_gone to the_holy_places_of the_house_of **YHWH**.
52 For_so/thus/hence HERE days are_coming
the_utterance_of **YHWH** and_I_will_visit_
_judgement on images_of_its and_on/over_all
land_of_its the_fatally_wounded he_will_groan.
53 If/because Bāvel it_will_go_up the_heavens
and_because/when it_will_fortify the_height_of
its_strength_of_her from_with_me destroyers
they_will_come to/for_her/it the_utterance_of
YHWH.

54 The_sound_of a_cry_of_distress is_from_Bāvel
and_destruction great is_from_the_land_of the_
_ones_from_Kasdiy. **55** If/because **YHWH** is_
_about_to_destroy ~~DOM~~ Bāvel and_he_will_
_destroy from_her/it a_sound great and_ waves_
_of_their _they_will_roar like_waters many the_
_uproar_of their_voice_of_their it_will_be_given_
_forth. **56** If/because is_about_to_come on/upon_
_it(f) on Bāvel a_destroyer and_ its_of_warriors _
_they_will_be_captured bows_of_their it_will_be_
_shattered if/because is_a_god_of recompense(s)
YHWH fully_(repay) he_will_repay. **57** And_I_will_
_make_drunk officials_of_its and_its_wise_of_
_people governors_of_its and_officials_of_its and_
_its_of_warriors and_they_will_sleep a_sleep_of
perpetuity and_not they_will_awake the_
_utterance_of the_king is_**YHWH**

313 RV 51:48 · Cross-ref. Rev 18:20.
314 RV 51:49 · Cross-ref. Rev 18:24.

Literal Version

soldiers/messengers his/its_name. **58** Thus **YHWH** soldiers/messengers he_says the_walls_of Bāvel (the)_broad utterly_(laid_bare) it_will_be_ _laid_bare and_gates_of_its (the)_high with_fire they_will_be_kindled and_ peoples _they_labour for_the_sufficiency_of emptiness and_peoples for_the_sufficiency_of fire and_they_grow_weary.

59 The_message which he_commanded Yirməʸᵃʰ/(Jeremiah) the_prophet ᴅᴏᴍ Sərāʸᵃʰ the_son_of Nēriyʸᵃʰ the_son_of Maḥsēʸᵃʰ when_ _went_he with Tsidqiyʸᵃʰ/(Zedekiah) the_king_of Yəhūdāh/(Judah) Bāvel in_year (the)_fourth of_ _reigning_his and_Sərāʸᵃʰ was_an_official_of a_ _resting_place. **60** And_ Yirməʸᵃʰ _he_wrote ᴅᴏᴍ all_of the_calamity which it_will_come to Bāvel to a_scroll one ᴅᴏᴍ all_of the_words/messages the_these which_were_written concerning Bāvel. **61** And_ Yirməʸᵃʰ _he/it_said to Sərāʸᵃʰ just_as_ _you_come Bāvel and_you_will_see and_you_will_ _read_aloud ᴅᴏᴍ all_of the_words/messages the_ _these. **62** And_you_will_say Oh_**YHWH** you you_ _have_spoken concerning the_place the_this to_ _cut_it_off to_not to_be in/on/over_him/it an_ _inhabitant (to)_from_humankind and_unto animal if/because desolations_of perpetuity it_ _will_be. **63** And_it_was just_as_you_have_finished to_call ᴅᴏᴍ the_scroll the_this you_will_tie on/upon/above_him/it a_stone and_you_will_ _throw_it into the_middle_of the_Pərāt. **64** And_ _you_will_say thus Bāvel it_will_sink and_not it_ _will_rise from_face/in_front_of the_calamity which I am_about_to_bring on/upon_it(f) and_ _they_will_grow_weary are_to here the_ _words/messages_of Yirməʸᵃʰ/(Jeremiah).

52:1 Was_a_son_of twenty and_one year[s] Tsidqiyʸᵃʰ/(Zedekiah) when_he_became_king and_one_plus ten year[s] he_reigned in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) and_name_of his/its_ _mother was_Ḥₐmūṭal[320] the_daughter_of

Readers' Version

soldiers drunk,
and they will sleep in a permanent stupor and never wake up.
That is the king's declaration—Commander-in-chief Yahweh is his name.
58 Commander-in-chief Yahweh says this:
Bavel's (Babylon's) thick walls will be completely demolished,
and its tall gates will be set on fire.
The peoples coming to their aid will waste their time trying—
everything that the nations try to do for it will be burnt up.

Yirmiyah's message to be read out in Bavel

59 This is the message that the prophet Yirmiyah (Jeremiah) commanded Serayah (son of Neriyah, son of Mahseyah)
when he went with Yehudah's (Judah's) King Tsidkiyah (Zedekiah) to Bavel (Babylon) in the fourth year of his reign.
Now Serayah was a chief officer,
60 and Yirmiyah had written on a scroll about all the disaster that was going to come to Bavel—
all these messages that were written about Bavel.
61 Then Yirmiyah told Serayah, "When you go to Bavel, ensure that you read these messages aloud **62** and then pray, 'Yahweh, you yourself have declared that you would destroy this place, and then that no man or animal will live in it and it'll be desolate forever.' **63** Then when you've finished reading out this scroll, tie a stone to it and throw it into the middle of the Perat (Euphrates) River.[315] **64** Say, 'Bavel will sink like that. It won't ever recover from the disaster that I'm sending against it, and they'll become irrelevant'
Yirmiyah's messages end here.

Yerushalem's fall and Tsidkiyah's end · Southern kingdom[316]

52:1 Tsidkiyah (Zedekiah) was twenty-one when he began to reign and he reigned from Yerushalem

315 RV 51:63-64 · Cross-ref. Rev 18:21.

316 RV 52:1 · Parallel 2 Kgs 24:18–25:7

320 LV 52:1 · Note OSHB variant note: לטימח: (x-qere) 'לְטוּמָח': lemma_2537 morph_HNp id_24v3H לְטוּמָח

Readers' Version

(Jerusalem) for eleven years. His mother's name was Hamutal. (She was the daughter of Yirmiyah (Jeremiah) from Livnah.) **2** He did what was evil in Yahweh's sight just as his father Yehoyakim had done. **3** All these events happened in Yerushalem and across the rest of Yehudah (Judah) because of Yahweh's anger, until he drove them out of his sight.

Then Tsidkiyah rebelled against the Babylonian king, **4** so on the 10th of the tenth month of the ninth year of King Tsidkiyah's reign, the Babylonian King Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) came and surrounded Yerushalem with all his army. They took action to put the city under siege[317] **5** and the it remained under siege until the eleventh year of King Tsidkiyah's reign. **6** By the 9th of the fourth month, the famine was so severe in the city that there was no more food for the residents. **7** Then the city was broken into,[318] and all the fighting men fled out of the city at night by the way of the gate that was between the two walls near the king's garden, even though the Kasdim (Chaldeans) were all around the city. So they went in the direction of the Aravah plain along the Yarden (Jordan) river. **8** But the Chaldean army chased after the king, and overtook Tsidkiyah in the Yarden river plains near Yeriho (Jericho). All his army was then scattered away from him. **9** They captured the king and brought him up to the Babylonian king at Rivlah in Hamat region, where he passed sentence on him. **10** Then the Babylonian king slaughtered Tsidkiyah's sons right there in front of his eyes, and he also slaughtered all of Yehudah's leaders there at Rivlah. **11** Then he had Tsidkiyah's eyes gouged out, shackled him with bronze chains, and took him to Bavel (Babylon) where the Babylonian king put him in prison until he died there.[319]

Literal Version

Yirmə^{yāh} from_Livnāh. **2** And_he/it_made the_ _evil in/on_both_eyes_of **YHWH** according_to_all that Yəhōyāqīm/(Jehoiakim) he_had_done. **3** If/because on the_anger of_**YHWH** it_happened in_Yərūshālaim/(Jerusalem) and_ _Yəhūdāh/(Yihudah) until he_threw_out them from_under his/its_faces/face and_ Tsidqiy^{yāh} _ _he_rebelled against_the_king_of Bāvel. **4** And_ _he/it_was in_year (the)_ninth of_reigning_his in_month (the)_tenth on_ten of_month Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel he and_all army_of_his he_came on Yərūshālaim/(Jerusalem) and_they_encamped on/upon_it(f) and_they_built on/upon_it(f) a_ _siege-work all_around. **5** And_ the_city _it_came in_(the)_siege until one_plus_of ten year to/for_ _the_king Tsidqiy^{yāh}. **6** In_month the_fourth on_ _day_nine of_month and_ the_famine _it_was_ _severe in_city and_not it_belonged food to_the_ _people_of the_earth/land. **7** And_ the_city _it_ _was_broken_into and_all the_men_of (the)_war they_fled and_they_went_out from_the_city night the_way_of the_gate between the_two_walls which was_at the_garden_of the_king and_the_ _ones_from_Kasdiy were_on the_city all_around and_they_went the_way_of the_ʿArāvāh. **8** And_ the_army_of the_ones_from_Kasdiy _they_ _pursued after the_king and_they_overtook ~~DOM~~ Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) in_the_plains_of Yərīḥō/(Jericho) and_all army_of_his they_were_ _scattered from_with_him. **9** And_they_seized ~~DOM~~ the_king and_they_brought_up ~~DOM~~_him/it to the_king_of Bāvel to_Rivlāh in_land of_Ḥ$_a$māt and_he/it_spoke with_him/it judgements. **10** And_ the_king_of Bāvel _he_slaughtered ~~DOM~~ the_sons_of Tsidqiy^{yāh} to_eyes_of_his and_also ~~DOM~~ all_of the_officials_of Yəhūdāh/(Judah) he_ _slaughtered at_Rivlāh_at. **11** And_~~DOM~~ the_eyes_ _of Tsidqiy^{yāh} he_made_blind and_he_bound_him with_(the)_fetters and_he_brought_him the_ _king_of Bāvel to_Bāvel and_he_put_him in/on/at/with[321] of_(the)_punishment(s) until the_day_of his_death_of_his.

317 **RV 52:4 · Cross-ref.** Eze 24:2.

318 **RV 52:7 · Cross-ref.** Eze 33:21.

319 **RV 52:11 · Cross-ref.** Eze 12:13.

321 **LV 52:11 · Note** OSHB variant note: תִּיב/ב: (x-qere) 'תֵּיב': lemma_1004 b morph_HNcmsc id_24JoE תֵּיב

Literal Version

12 And_in_month (the)_fifth on_ten of_month it was_year_of nine- teen year to/for_the_king Nəvūkadnetstsar the_king_of Bāvel Nəvūzar'ₐdān the_chief_of the_bodyguards he_stood to_(the)_ _face_of/in_front_of/before the_king_of Bāvel he_came in_Yərūshālaim/(Jerusalem). **13** And_ _he_burnt ÐOM the_house_of **YHWH** and_ÐOM the_house_of the_king and_ÐOM all_of the_ _houses_of Yərūshālaim/(Jerusalem) and_ÐOM every_of (the)_house_of (the)_great_person he_ _burnt with_fire. **14** And_ÐOM all_of the_walls_of Yərūshālaim/(Jerusalem) all_around all_of the_ _army_of the_ones_from_Kasdiy which was_with the_chief_of the_bodyguards they_pulled_down. **15** And_some_of_the_poor_people_of the_people and_ÐOM the_rest_of the_people which_remained in_city and_ÐOM those_who_had_fallen who they_ _had_fallen to the_king_of Bāvel and_ÐOM the_ _rest_of the_craftsman Nəvūzar'ₐdān the_chief_of the_bodyguards he_took_into_exile. **16** And_ _some_of_the_poor_people_of the_earth/land Nəvūzar'ₐdān the_chief_of the_bodyguards he_ _left_behind to_vinedressers and_to_ _husbandmen. **17** And_ÐOM the_pillars_of (the)_ _bronze which belonged_to_the_house_of **YHWH** and_ÐOM the_stands and_ÐOM the_sea_of (the)_ _bronze which in_house_of **YHWH** the_ones_ _from_Kasdiy they_broke and_they_carried_off ÐOM all_of bronze_of_their to_Bāvel. **18** And_ÐOM the_pots and_ÐOM the_shovels and_ÐOM the_ _snuffers and_ÐOM the_bowls and_ÐOM the_pans and_ÐOM all_of the_articles_of (the)_bronze which people_served in/among_them they_took_away. **19** And_ÐOM the_basins and_ÐOM the_fire-pans and_ÐOM the_bowls and_ÐOM the_pots and_ÐOM the_lampstands and_ÐOM the_pans and_ÐOM the_ _bowls which were_gold gold and_which were_ _silver silver the_chief_of the_bodyguards he_ _took_away. **20** The_pillars two the_sea one and_ _the_bull[s] two_plus ten bronze which were_ _under the_stands which the_king Shəlomoh/(Solomon) he_had_made for_the_ _house_of **YHWH** not it_belonged weight to_ _bronze_of_their all_of the_vessels the_these. **21** And_the_pillars was_eight- teen cubit[s] the_ _height_of[325] of_the_pillar the_one and_a_line_of

Readers' Version

The Babylonians destroy the temple · Southern kingdom[322]

12 Then on the 10th of the fifth month in the nineteenth year of the Babylonian King Nevukadnetsar's (Nebuchadnezzar's) reign, Nevuzar-Adan came to Yerushalem (Jerusalem). He was the commander of the king's bodyguards and a servant of the Babylonian king. **13** He burnt down Yahweh's house,[323] the king's palace, and all the homes in Yerushalem, as well as every important building in the city. **14** As for the walls all around Yerushalem, they were pulled down by the Babylonian army who were with the commander of the bodyguards. **15** Some of the poorer people and the rest of the people who remained in the city, as well as those who'd defected to the Babylonian king, and the rest of the craftsmen were taken into exile by Nevuzar-Adan, **16** However, Nevuzar-Adan, the commander of the bodyguards, left some of the poorest people to work the vineyards and the fields.

17 As for the bronze pillars that were part of Yahweh's temple, and the large bronze basin called 'The Sea', and the stands that were in it, the Kasdim (Chaldeans) broke them into pieces and carried all the bronze back to Bavel (Babylon).[324] **18** The pots, shovels, lamp trimmers, bowls, and all the bronze utensils that the priests had used when serving in the temple, were all taken away by the Kasdim. **19** Also, the basins and incense burners, the bowls, pots, lampstands, pans, and basins that were made of gold or silver, were taken away by the commander of the king's bodyguards. **20** The two pillars, the large bronze basin known as 'The Sea', and the twelve bronze bulls that were under the stands, things that Shelomoh (Solomon) had made for Yahweh's temple, contained too much bronze to weigh. **21** (Each pillar was eight metres high with a circumference of nearly six metres. Each pillar was hollow with a 8cm thick wall **22** with a bronze capital on the top. Each capital was over two metres high, with bronze latticework

322 RV 52:12 · Parallel 2 Kgs 25:8-17

323 RV 52:13 · Cross-ref. 1Ki 9:8.

324 RV 52:17-23 · Cross-ref. 1Ki 7:15-47.

325 LV 52:21 · Note OSHB variant note: המוך: (x-qere) תַּמּוּךְ: lemma_6967 n_1.1.0 morph_HNcfsc id_24GkJ תַּמּוּךְ

Readers' Version

and bronze pomegranates all around. **23** There were ninety-six pomegranates on the sides of each capital, and another hundred pomegranates above the surrounding latticework.)

The people of Yehudah are exiled to Bavel · Southern kingdom[326]

24 The commander of the bodyguards took the high priest Serayah prisoner, along with the second-level priest Tsefanyah (Zephaniah), and the three gatekeepers. **25** From the city, he took an army commander prisoner, as well as seven of the king's advisers who were still in the city. He also took prisoner the king's army recruitment officer, along with sixty important men from the country who were in the city. **26** Then Nevuzar-Adan, the commander of the bodyguards, took them to the Babylonian king at Rivlah, **27** and the king put them to death there at Rivlah in the Hamat region.

So Yehudah's (Judah's) people were taken out of their country and into exile. **28** These were the people who Nevukadnetsar (Nebuchadnezzar) exiled:

In Nevukadnetsar's seventh year, 3,023 Yehudim (Jews).

29 In his eighteenth year, he took 832 people from Yerushalem (Jerusalem).

30 In his twenty-third year, Nevuzar-Adan, the commander of the king's bodyguards, exiled 745 Yehudi (Jew) people.

All those exiles totalled 4,600 people.

31 Some time later on the 25th of the twelfth month of the thirty-seventh year of the exile of Yehudah's (Judah's) King Yehoyakin, Bavel's (Babylon's) King Evil-Merodak (in the first year of his reign) released King Yehoyakin from prison. **32** He spoke kindly to him and gave him a seat more honourable than that of the other exiled

Literal Version

two_plus ten cubit[s] it_goes_round_it and_ _thickness_of_its was_four fingers hollow. **22** And_a_capital on/upon/above_him/it bronze and_the_height_of the_capital the_one(f) was_ _five cubits and_a_network and_pomegranates were_on the_capital all_around (the)_everything was_bronze and_like_these belonged_to_pillar the_second and_pomegranates. **23** And_ the_ _pomegranates _they_were ninety and_six side_ _to_the all_of the_pomegranates were_one_ _hundred on the_network all_around.

24 And_ the_chief_of the_bodyguards _he/it_took ᴅᴏᴍ Sərā^{yāh} the_priest_of the_head and_ᴅᴏᴍ Tsəfan^{yāh}/(Zephaniah) the_priest_of the_second_ _rank and_ᴅᴏᴍ the_three_of the_keepers_of the_ _threshold. **25** And_from the_city he_took a_ _court-official one who he_was an_officer over the_men_of (the)_war and_seven men from_ _those_who_saw_of (of)_the_face_of the_king who they_were_found in_city and_ᴅᴏᴍ the_ _scribe_of the_commander_of the_army who_ _mustered ᴅᴏᴍ the_people_of the_earth/land and_sixty man from_the_people_of the_ _earth/land who_were_found in_the_middle the_ _city. **26** And_ Nəvūzar'$_a$dān the_chief_of the_ _bodyguards _he/it_took them and_he_brought them to the_king_of Bāvel to_Rivlāh. **27** And_ the_king_of Bāvel _he_struck_down them and_ _he_put_them_to_death at_Rivlāh in_land of_ _Ḥ$_a$māt and_ Yəhūdāh/(Judah) _it_went_into_ _exile from_under land_of_its. **28** This is_the_ _people which Nəvūkadnetstsar he_took_into_ _exile in_year seven Yəhūdī/(Judeans) three_of thousand(s) and_twenty and_three. **29** In_year eight- teen of_Nəvūkadnetstsar from_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) person[s] eight hundred(s) thirty and_two. **30** In_year three and_ _twenty of_Nəvūkadnetstsar Nəvūzar'$_a$dān the_ _chief_of the_bodyguards he_took_into_exile Yəhūdī person[s] seven hundred(s) forty and_five every_of person was_four_of thousand(s) and_six hundred(s). **31** And_he/it_was in_thirty and_ _seven year of_the_exile_of of_ _Yəhōyākīn/(Jehoiachin) the_king_of Yəhūdāh in_two_plus ten month on_day_twenty and_five of_month 'Evīl- Mərodak the_king_of Bāvel he_ _lifted_up in_year his_kingdom_of_his ᴅᴏᴍ the_ _head_of Yəhōyākīn the_king_of Yəhūdāh and_

326 RV 52:24 · Parallel 2 Kgs 25:18-21, 27-30

Literal Version

_he_brought_out him from_the_house_of the[327].
32 And_he/it_spoke with_him/it good_things
and_he/it_gave ~~DOM~~ seat_of_his from_above (to)_
_the_seat_of the_kings[328] who with_him/it in_
_Bāvel. **33** And_he_changed ~~DOM~~ the_clothes_of
his_imprisonment_of_his and_he/it_will_eat
bread before_him continually all_of the_days_of
his_life_of_his. **34** And_his_food_of_allowance a_
_food_allowance_of continuity it_was_given for_
_him/it from_with the_king_of Bāvel a_matter_of
a_day in_its_day until the_day_of his_death_of_
_his all_of the_days_of his/its_life.

JER · OET-LV v0.2.0 (OT set)

Readers' Version

kings who were with him in Bavel. **33** Evil-Merodak supplied new clothes for Yehoyakin to wear, and he ate regularly at the king's table for the rest of his life. **34** He was also given a daily allowance by the king for the rest of his life.

JER · OET-RV v0.2.6

Text preprocessed by script v1.1.0, then PDF produced by SILE v0.15.12-0938a45-flake
https://Freely-Given.org/OBD/OET/byDoc/JER.htm#Top

327 **LV 52:31 · Note** OSHB variant note: אילכ/ה: (x-qere) 'אוֹלְכִ/ה': lemma_d/3628 n_0 morph_HTd/Ncmsa id_24Bxf אוֹלְכִ/ה

328 **LV 52:32 · Note** OSHB variant note: סיכלמ: (x-qere) 'סֵיכָלְמִ/ה': lemma_d/4428 n_0.0.0 morph_HTd/Ncmpa id_24chJ סֵיכָלְמִ/ה